steinberg SYSTEMS

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso Manual
de instrucciones Használati
útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning Instruções
de utilização Používateľská
príručka Ръководство за
употреба Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

CHAIN HOIST

expondo.com

DE	Produktname	Kettenzug
EN	Product name	Chain hoist
PL	Nazwa produktu	Wyciągarka łańcuchowa
CZ	Název výrobku	Řetězový kladkostroj
FR	Nom du produit	Palant à chaîne
IT	Nome del prodotto	Argano a catena
ES	Nombre del producto	Polipasto de cadena
HU	Termék neve	Láncos emelő
DA	Produktnavn	Kædehåndtag
FI	Tuotteen nimi	Ketjunosturi
NL	Productnaam	Kettingtakel
NO	Produktnavn	Kjettingtalje
SE	Produktnamn	Kedjehiss
PT	Nome do produto	Guincho de corrente
SK	Názov produktu	Reťazový kladkostroj
BG	Име на продукта	Верижен подемник
EL	Όνομα προϊόντος	Αλυσογόνος βαρούλκα
HR	Naziv proizvoda	Lančana dizalica
LT	Produkto pavadinimas	Grandininis keltuvas
RO	Numele produsului	Scripete cu lanț
SL	Ime izdelka	Verižno dvigalo

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	SBS-FZ 1500/2M SBS-FZ 3000/3BM SBS-FZ 750/2M SBS-FZ 6000/5M
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	**Wert der Parameter**			
Produktname	Kettenzug			
Modell	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Zulässige Nutzlast [kg]	1500	3000	750	6000
Maximale Hubhöhe [m]	2	3	2	5
Mindestabstand zwischen den Haken [mm]	380	480	300,5	640
Erforderliche Kraft zum Heben der Last [N]	225	340	180	320
Durchmesser der Kettenglieder [mm]	8	10	6	10
Anzahl der Ketten	1	1	1	2
Zulässige Nutzlast [kg]	1500	3000	750	6000
Maximale Hubhöhe [m]	2	3	2	5
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Gewicht [kg]	11,5	21	7	34,5
Kette	G80			
Umgebungstemperatur [°C]	-10 ~ +50			

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	**WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG!** Gilt für die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)
	ACHTUNG! Quetschgefahr für die Hände!
	ACHTUNG! Schwebendes Gewicht!
	Achtung! Achtung! Achten Sie darauf, dass sich Unbeteiligte in einem sicheren Abstand zum Arbeitsplatz aufhalten.



HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Sicherheit bei der Benutzung



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

Kettenzug

3.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

b) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten im Betrieb feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einem Vorgesetzten.

c) Wenn Sie unsicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers.

d) Reparaturen am Produkt dürfen nur von der Servicestelle des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen vorzunehmen!

e) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten des Arbeitsplatzes untersagt. Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

f) Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsschilder. Wenn die Schilder unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.

g) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.

h) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

j) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.



IMMER BEACHTEN! SCHÜTZEN SIE BEI DER BENUTZUNG DES GERÄTS KINDER UND ANDERE UNBETEILIGTE.

3.2. Eigenschutz

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.

b) Die Maschine darf von körperlich fitten Personen bedient werden, die in der Lage sind, die Maschine zu handhaben, die entsprechend geschult sind, die diese Bedienungsanleitung gelesen haben und die eine Schulung in Arbeitsschutz erhalten haben.

c) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen bedient zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten eine Einweisung in die Bedienung des Geräts.

d) Benutzen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie wachsam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

e) Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten. Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. So können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

h) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät/den Haken, während es in Gebrauch ist!

3.3. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die für die jeweilige Aufgabe geeigneten Werkzeuge. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.

b) Wenn das Gerät überlastet wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war, muss es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüft werden, bevor mit den Arbeiten an der Maschine begonnen wird.

c) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.

d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden, insbesondere auf bewegliche Teile und auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.

e) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

f) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

g) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.

h) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Gebrauch ist.

i) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.

j) Das Gerät muss regelmäßig geschmiert werden.

k) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Hakenverriegelung in irgendeiner Weise beschädigt ist.

l) Prüfen Sie immer, ob die Hakenverschlüsse richtig geschlossen sind.

m) Befestigen Sie die Kette nicht mit Schrauben, die durch das Kettenglied gesteckt werden.

n) Überladen Sie die Maschine nicht mit einer Last, die das maximal zulässige Maximalgewicht überschreitet.

o) Fassen Sie nicht in die Haken.

p) Stellen Sie sicher, dass die Last stabil und mittig unter dem Haken befestigt ist. Ziehen Sie nicht an der Last.

q) Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer verkürzten, geklemmten, geschlungenen oder beschädigten Kette.

r) Es ist verboten, auf die Kette oder den Haken zu schlagen.

s) Stecken Sie den Haken nicht durch das Kettenglied und befestigen Sie den Haken nicht an den Kettengliedern.

t) Vergewissern Sie sich immer, dass die Last richtig am Haken hängt und der Hakenverschluss geschlossen ist.

u) Prüfen Sie immer, ob alle Schraubverbindungen in der Maschine und/oder ihrer Befestigung richtig angezogen sind.

v) Nicht unter einer hängenden Last (und in deren unmittelbarer Nähe) gehen oder sich aufhalten.

w) Heben Sie die Last mit der Maschine nicht über Menschen oder Tiere.

x) Heben Sie keine Menschen oder Tiere mit dieser Maschine an.

y) Achten Sie immer auf die Last.

z) Lassen Sie eine hängende Last nicht unbeaufsichtigt.

aa) Vermeiden Sie Situationen, in denen die Last schwingen könnte.

bb) Dritte müssen vor dem Betrieb der Maschine gewarnt werden und einen Sicherheitsabstand einhalten.

cc) Führen Sie keine mechanischen oder ähnlichen Arbeiten (Schweißen, Schneiden usw.) an einer hängenden Last durch.

dd) Nach Beendigung der Arbeiten muss die Maschine gegen unbefugte Benutzung gesichert werden.

ee) Die Maschine muss regelmäßig kontrolliert werden, und beschädigte, abgenutzte und gerissene Teile müssen von einem autorisierten Service durch neue ersetzt werden.

ff) Beim Herabfallen von Lasten besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr.

gg) Verwenden Sie bei der Arbeit mit der Maschine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzhandschuhe). Tragen Sie stets geeignete, eng anliegende Arbeitskleidung.

hh) Achtung! Gefahr der Überhitzung des Bremssystems bei längerem Absenken von Lasten.



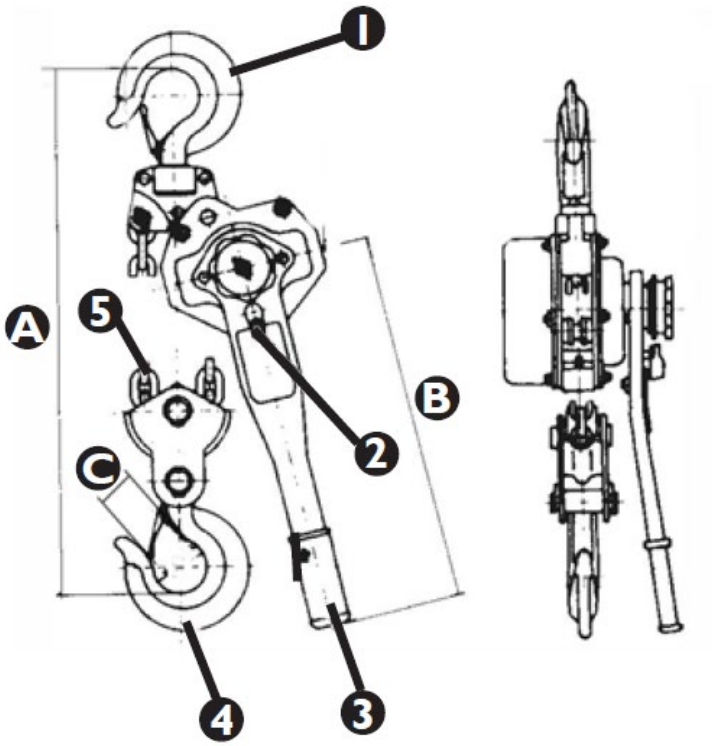
ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

4. Nutzungsbedingungen

Das Produkt ist nur für das manuelle vertikale Heben und Senken von losen Lasten am Arbeitsplatz ausgelegt. Das Gewicht der Last darf beim Anheben die zulässige Tragfähigkeit nicht überschreiten. Er kann in Fabriken, in landwirtschaftlichen Betrieben, auf Baustellen, bei der Installation von Geräten und beim Be- und Entladen von Waren eingesetzt werden. Der Kettenzug ist sehr nützlich in offenen Räumen und an Orten ohne Stromanschluss. Verwenden Sie die Maschine nicht in korrosiven oder explosionsgefährdeten Umgebungen.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die sich aus dem unsachgemäßen Gebrauch des Geräts ergeben.

4.1. Gerätebeschreibung



1) Haken für die Aufhängung der tragenden Struktur

2) Gangwahlschalter (Heben, Senken)

3) Hebel zum Heben und Senken der Nutzlast

4) Haken für die Lastaufhängung

5) Lastkette

Abmessungen [mm]:

Tabelle 2: Abmessungen der verschiedenen Modelle

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Vorbereitung für den Gebrauch

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie sie. Sollte die Verpackung beschädigt sein, wenden Sie sich bitte innerhalb von 3 Tagen an Ihr Transportunternehmen und Ihren Händler und dokumentieren Sie den Schaden so genau wie möglich. Drehen Sie die Verpackung nicht auf den Kopf! Achten Sie beim Transport der Verpackung darauf, dass diese waagerecht und stabil steht. Die verschiedenen für die Verpackung verwendeten Gegenstände (Karton, Kunststoffbänder, Polyurethanschaum) sollten

aufbewahrt werden, damit das Gerät bei eventuellen Problemen in bestem Zustand an das Servicezentrum zurückgeschickt werden kann!

4.3. Zusammenbau des Geräts

Prüfen Sie, ob die Maschine nicht beschädigt ist, bevor Sie sie am Arbeitsplatz aufstellen. Vergewissern Sie sich, dass die tragende Struktur, auf der die Maschine installiert wird, ausreichend stark ist, um dem Gewicht der Last und der Maschine standzuhalten. Installieren Sie die Maschine nicht auf einer Struktur, deren Tragfähigkeit und Festigkeit nicht überprüft werden kann. Der Benutzer ist für die Installation der tragenden Struktur und für die tragende Struktur selbst verantwortlich.

Wenn die Maschine an der tragenden Struktur aufgehängt wird, müssen Vorsicht und alle Bedingungen für ein sicheres Arbeiten gewährleistet sein, um jegliche Gefahren im Zusammenhang mit möglichen Körperverletzungen zu vermeiden.

Der Benutzer ist für die Vorbereitung der Installationsbedingungen sowie für die Installation der Maschine selbst verantwortlich. Prüfen Sie nach der Installation, ob der Haken richtig angebracht und die Verriegelung geschlossen ist.

Prüfen Sie bei jedem Heben von Lasten die Funktion der Bremse. Dazu eine Probelast (ca. 10 % der zulässigen Last) anbringen und mehrmals anheben und absenken, um sicherzustellen, dass sie beim Anheben/Absenken nicht abrutscht.

Überprüfen Sie immer die Position der Kette und achten Sie auf Verdrehungen. Eine ordnungsgemäße Kettenlage bedeutet, dass die Verbindungspunkte der Glieder in einer Linie liegen.

Bei der Aufstellung der Maschine am Arbeitsplatz ist der Abstand zwischen dem Boden und der unteren Schlaufe der Handkette zum Heben und Senken der Last zu prüfen. Dieser Abstand sollte zwischen 500 mm und 1000 mm betragen. Ist dies nicht der Fall, muss die Handkette durch Verlängern oder Verkürzen entsprechend angepasst werden. Um die Handkette zu verlängern/zu verkürzen, muss sie getrennt werden. Biegen Sie die Spitzen des Verbindungsglieds nach außen und verlängern/verkürzen Sie die Kette um die entsprechende Länge. Danach muss sie durch erneutes Verbinden des Verbindungsgliedes wieder verbunden werden.

4.4. Verwendung des Geräts

4.4.1. Heben / Senken

Der Haken muss direkt über der Last angesetzt werden, damit die Kette nicht gedehnt wird.

Zum Heben der Nutzlast stellen Sie den Gangwahlschalter in die Position "AUF" und beginnen dann, den Hebel im Uhrzeigersinn zu drehen.

Um die Nutzlast abzusenken, stellen Sie den Wählschalter in die Position "AB" und beginnen Sie dann, den Hebel im Uhrzeigersinn zu drehen.

Wenn Sie den Wählschalter in die mittlere Stellung bringen, wird die Bremse aktiviert. Das Heben/Senken kann an jeder Stelle angehalten werden. Wenn die Kette klemmt oder andere

Unregelmäßigkeiten im Betrieb der Maschine auftreten, sind die Arbeiten sofort einzustellen. Benachrichtigen Sie verantwortliche, kompetente Personen, die die Last entfernen und die Arbeiten zur Wiederherstellung des Normalbetriebs durchführen können. Richten Sie einen Sicherheitsbereich um die Maschine und unter der Last ein, um den Zugang von Unbefugten auszuschließen. Die Maschine muss zu einem autorisierten Wartungszentrum gebracht werden.

Wenn die blockierte Last an der Winde gelöst wird, kann zusätzliche Kraft erforderlich sein, um die Reibung zwischen den Bremskomponenten zu lösen.

4.4.2. Mögliche Gefahren bei der Benutzung

Die Gefahren, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können, sind mechanische Gefahren. Mechanische Gefährdungen entstehen in Situationen, in denen Verletzungen durch die mechanische Einwirkung verschiedener Elemente, wie Maschinenteile und Werkzeuge, auf Personen entstehen können.

Zu den grundlegenden mechanischen Gefährdungen gehören Quetschen, Quetschen, Schneiden, Einziehen oder Erfassen, Stoßen, Durchstoßen, Abschürfungen sowie Ausrutschen und Stolpern.

Diese Gefährdungen können sowohl während des normalen Maschinenbetriebs als auch infolge von Unregelmäßigkeiten im Maschinenbetrieb auftreten. Diese Unregelmäßigkeiten können zu einem Ausfall der Maschine führen.

Mechanische Gefährdungen können entstehen durch: sich bewegende Maschinen, transportierte Lasten, sich bewegende Elemente, scharfe/raue Elemente, herabfallende Elemente/Lasten, rutschige, unebene Oberflächen, beengte Platzverhältnisse und die Lage des Arbeitsplatzes im Verhältnis zum Boden (Arbeiten in der Höhe und in der Tiefe).

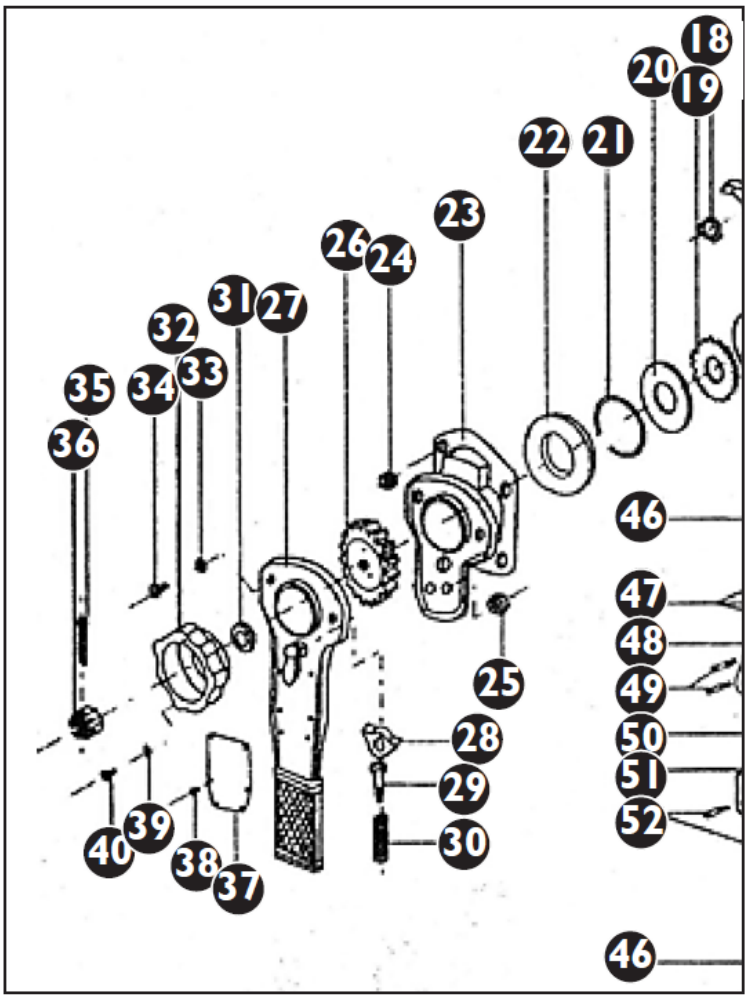
4.5. Reinigung und Wartung

4.5.1. Allgemeine Anweisungen

Der Kettenzug muss regelmäßig gereinigt werden. Nach Beendigung der Arbeit sind die Ketten und die Maschine selbst von Schmutz zu befreien. Die Ketten, Haken, Scharniere und Hakenverschlüsse müssen regelmäßig mit Fett geschmiert werden. Wenn die Lastkette verrostet ist, muss der Rost entfernt und die Kette gefettet werden. Lässt sich der Rost nicht entfernen, muss die Lastkette durch eine neue ersetzt werden. Alle Wartungs- und Kontrollarbeiten am Hebezeug müssen von einem geschulten und qualifizierten Mitarbeiter durchgeführt werden. Sie können nicht von einer Person ohne entsprechende Erfahrung und Kenntnisse durchgeführt werden.

HINWEIS!

- Nach 5-monatigem Gebrauch des Kettenzuges (ca. bei mehr als 1500-maligem Gebrauch - 10-mal täglich) sollten die Reibscheiben ausgetauscht werden.
- Demontieren Sie nacheinander die Elemente bis einschließlich des Elements Nr. 22 (Bremsscheibe), das ersetzt werden muss. Siehe die Abbildung unten:



4.5.2. Anweisungen zur Inspektion

Vor der Inbetriebnahme muss die neue oder reparierte Maschine von qualifiziertem Fachpersonal überprüft werden, das über Kenntnisse und Erfahrungen im Bereich des Betriebs und der Wartung dieses Maschinentyps verfügt.

Die Maschine muss regelmäßig vor, während und nach dem Einsatz durch eine Sichtkontrolle des Maschinenzustandes überprüft werden. Die Kontrolle muss von den Bedienern der Maschine durchgeführt werden. Jede Unregelmäßigkeit im Betrieb der Maschine sowie jeder Schaden muss dem zuständigen technischen Personal gemeldet werden. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Schäden oder Unregelmäßigkeiten im Betrieb festgestellt werden.

4.5.3. Inspektions- und Wartungstermine

1) Vorabkontrolle:

   - Vor der ersten Inbetriebnahme. Alle neuen oder reparierten Maschinen müssen von einer qualifizierten und kompetenten Person überprüft werden, um sicherzustellen, dass die Maschine den Anforderungen dieser Betriebsanleitung entspricht.

2) Tägliche Inspektionen:

   - Funktion der Bremsen prüfen.
   - Kontrolle der Ketten: Sauberkeit, Schmierung, Verdrehung.

- Kontrolle der Haken: Abnutzungsgrad, Beschädigung, Vergrößerung des Hakenschlitzes, Schaftkrümmung oder Hakenabweichung.

3) Regelmäßige Inspektionen (empfohlen: monatlich):

- Verschleiß der Kette prüfen.
- Kontrolle des Verschleißes der Haken: Verschleißgrad, Beschädigungen, Vergrößerung des Hakenschlitzes, Schaftkrümmung oder Hakenabweichung.
- Überprüfen Sie die Befestigung der Haken.
- Reinigen und schmieren Sie die Ketten.

4.5.4. Regelmäßige Kontrolle der Maschine

Kontrollieren Sie die Maschine regelmäßig auf Anzeichen von Schäden. Sollte sie beschädigt sein, nehmen Sie sie bitte sofort außer Betrieb und wenden Sie sich an den Kundendienst, um das Problem zu lösen.

Was ist im Falle eines Problems zu tun?

Wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst und halten Sie folgende Informationen bereit:

- Rechnungsnummer und Seriennummer (letztere befindet sich auf dem technischen Schild der Maschine).
- Gegebenenfalls ein Foto des beschädigten, gebrochenen oder defekten Teils.
- Der Kundendienstmitarbeiter kann die Ursache des Problems leichter feststellen, wenn Sie eine detaillierte und genaue Beschreibung des Problems abgeben.

Je genauer Ihre Angaben sind, desto besser kann der Kundendienst Ihr Problem schnell und effizient lösen!

ACHTUNG! Öffnen Sie das Gerät niemals ohne die Genehmigung Ihres Kundendienstes. Dies kann zum Verlust der Garantie führen! Die Maschine enthält keine gesundheitsgefährdenden Stoffe; ihre Teile sind aus Metall gefertigt. Nach der Außerbetriebnahme muss die Maschine einem Schrottplatz zugeführt werden. Beachten Sie die Umweltschutzvorschriften des jeweiligen Landes.

4.5.5. Lagerung

Die Maschine muss immer unbelastet gelagert werden. Verschmutzungen müssen beseitigt werden. Die Kette, die Hakenbolzen und die Hakenklinkenbolzen müssen geschmiert werden. Das Gerät an einem trockenen Ort aufhängen. Vor der nächsten Benutzung des Kettenzuges sind die Hinweise in dieser Anleitung zu beachten.

4.5.6. Entsorgen von Altgeräten

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und der Verpackung. Die für die Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.

4.6. Teileliste

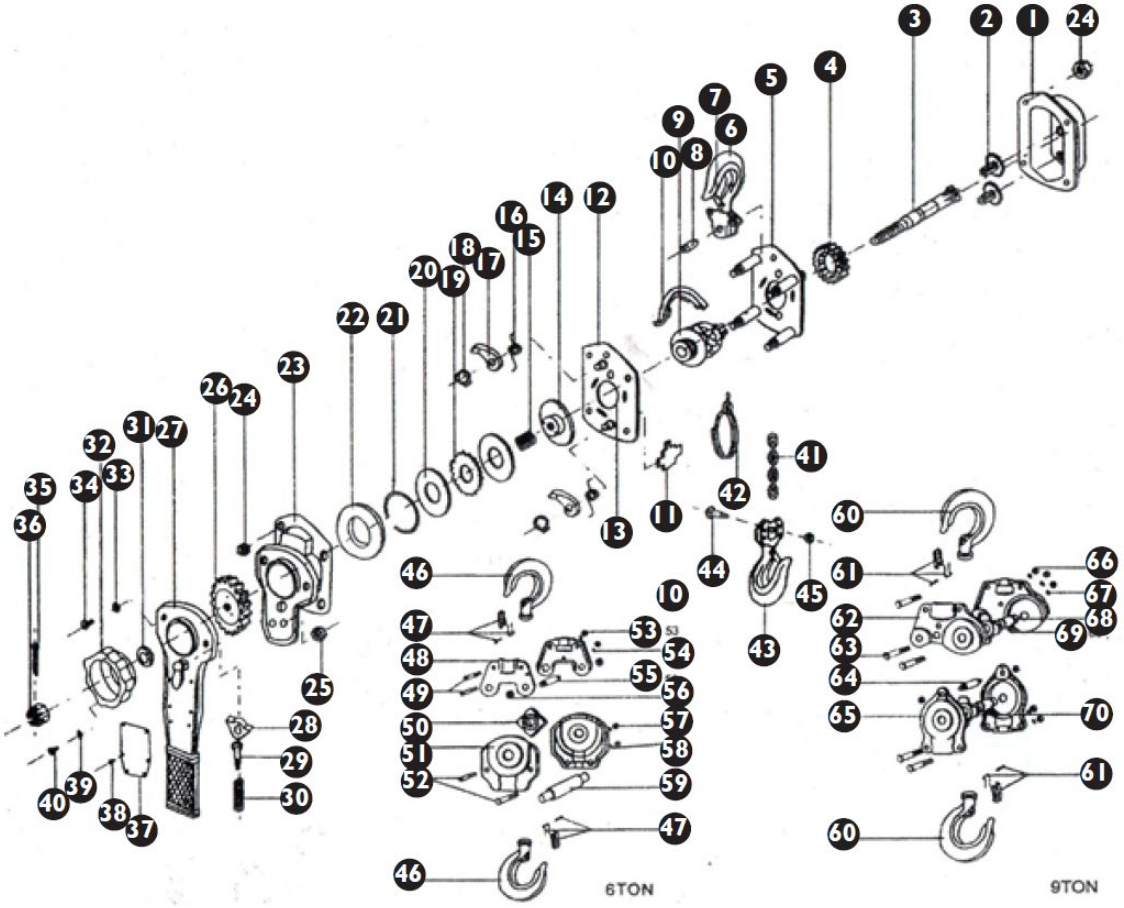


Tabelle 3: Ersatzteilliste

Nr.	Beschreibung des Geräts	Nr.	Beschreibung des Geräts	Nr.	Beschreibung des Geräts
1	Gehäuse des Getriebes	25	Abdeckmutter	49	Schnecke
2	Getriebe	26	Getriebeschaltstange	50	Rad
3	Welle	27	Griff	51	Unterer Rahmen des 6t-Hakens
4	Keilzahnrad	28	Ratsche für die Gangschaltung	52	Schnecke
5	Montageplatte für das Getriebe	29	Federnest	53	Mutter
6	Befestigungshaken	30	Wählfeder	54	Unterlegscheibe
7	Schutz des Befestigungshakens	31	Buchse	55	6t-Dorn
8	Welle für den Oberhaken	32	Rad	56	Abdeckmutter
9	Scheibe	33	Unterlegscheibe	57	Mutter
10	Führung	34	Schnecke	58	Unterlegscheibe

11	Abstreifer	35	Dübel	59	Raddorn
12	Seitenplatte	36	Mutter	60	9t Haken x 2
13	Lastring für Lager	37	Typenschild	61	Schutzklammer
14	Nabe	38	Niet	62	9t Haken oberer Rahmen
15	Feder	39	Unterlegscheibe	63	Schnecke
16	Feder-Ratsche	40	Schnecke	64	9t Verriegelung
17	Riegel	41	Lastkette	65	9t Haken unterer Rahmen
18	Ring	42	Kettenring	66	Mutter
19	Sperrrad	43	Nutzlasthaken	67	Unterlegscheibe
20	Reibscheibe	44	Kettendorn	68	Raddorn
21	Ring	45	Abdeckmutter	69	Welle
22	Innengewinde-Clip	46	6t Haken x 2	70	Rad
23	Abdeckung der Bremse	47	Schutzbügel		
24	Abdeckungsmutter	48	6t Haken oberer Rahmen		

⚠

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value			
Product name	Chain hoist			
Model	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Permissible payload [kg]	1500	3000	750	6000
Maximum lifting height [m]	2	3	2	5
Minimum distance between hooks [mm]	380	480	300.5	640
Force necessary for load lifting [N]	225	340	180	320
Chain link diameter [mm]	8	10	6	10
Number of chains	1	1	1	2
Permissible payload [kg]	1500	3000	750	6000
Maximum lifting height [m]	2	3	2	5
Dimensions [width x depth x height; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Weight [kg]	11.5	21	7	34.5
Chain	G80			
Ambient temperature [°C]	-10 ~ +50			

2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications

in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Hand crush hazard!
	ATTENTION! Suspended weight!
	Note! Make sure bystanders remain at a safe distance from the workplace.



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Chain hoist

3.1. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

c) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.

d) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!

e) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.

f) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.

g) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

h) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

i) Keep the device away from children and animals.

j) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.

3.2. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.

c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.

d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.

e) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

f) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

g) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

h) Do not put your hands or other items inside the device/hook while it is in use!

3.3. Safe device use

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

b) If the machine has been overloaded or subject to strong shock/vibrations, it must be inspected by a qualified service technician before commencing any work on the machine.

c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

g) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

h) Do not leave this appliance unattended while it is in use.

i) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.

j) The machine must be lubricated on a regular basis.

k) Do not use the machine if the hook latch is damaged in any way.

l) Always check if the hook latches are properly closed.

m) Do not attach the chain through screws put through the chain link.

n) Do not overload the machine with a load exceeding the maximum admissible load.

o) Do not put hands inside the hooks.

p) Make sure that the load is stable and secured centrally under the hook. Do not pull the load.

q) Do not use the machine with a shortened, clamped, looped or damaged chain.

r) Do not hit the chain or hook.

s) Do not put the hook through the chain link or attach the hook to the chain links.

t) Always make sure that the load is properly hung on the hook and the hook latch is closed.

u) Always check if all screw connections in the machine and/or its fixing are properly tightened.

v) Do not walk or stay under a hanging load (and in its direct vicinity).

w) Do not lift the load using the machine over people or animals.

x) Do not lift people or animals using this machine.

y) Always pay attention to the load.

z) Do not leave a hanging load unattended.

aa) Avoid situations in which the load could swing.

bb) Third parties must be warned about the operation of the machine and stay at a safe distance.

cc) Do not conduct mechanical or similar works (welding, cutting, etc.) on a hanging load.

dd) After completion of work, the machine must be secured against unauthorised use.

ee) The machine must be regularly controlled, and its damaged, worn and torn parts must be replaced with new ones by an authorised service.

ff) Load drop poses a risk of injury or death.

gg) When working with the machine, use personal protective equipment (such as protective gloves). Always use proper, tight-fitting work clothing.

hh) Attention: Risk of overheating the braking system during prolonged lowering of loads.



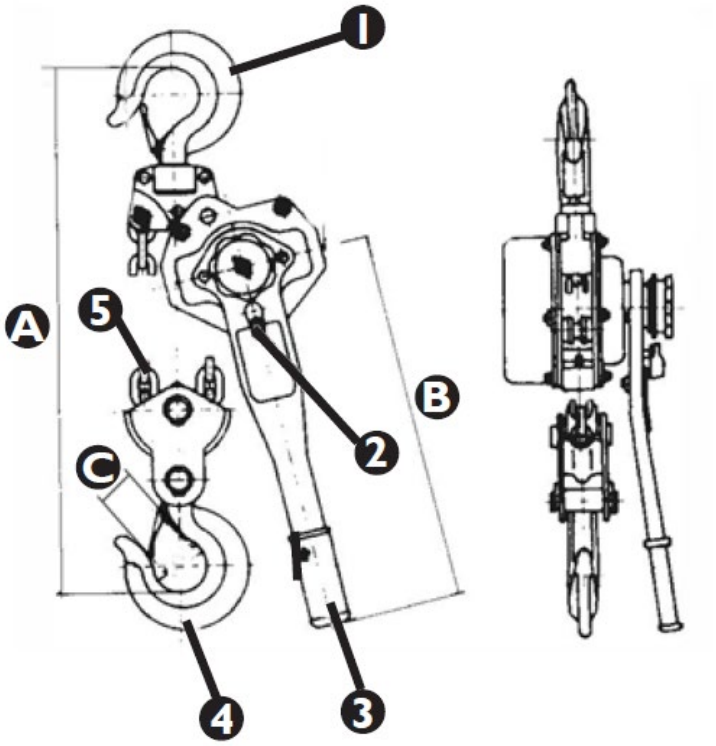
ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.

4. Use guidelines

The product is designed only for manual vertical lifting and lowering of loose loads at the workstation. The weight of the load cannot exceed the admissible load-bearing capacity when lifted. It can be used in factories, on agricultural farms, construction sites, for the installation of devices, and for the loading and unloading of goods. The chain hoist is very useful in open spaces and places without a power supply. Do not use the machine in corrosive environments or environments with an explosive atmosphere.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

4.1. Device description



1) Hook for the load-bearing structure hanging

2) Gear selector switch (hoisting, lowering)

3) Payload hoisting/lowering lever

4) Hook for load hanging

5) Load chain

Dimensions [mm]:

Table 2: Dimensions of different models

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300.5	640
B	445	455	330	410
C	35.5	40	29.7	47

4.2. Preparing for use

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days and document the damage as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. The various items used for

packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the machine can be sent back to the service centre in the best condition in case of any problems!

4.3. Assembling the device

Check if the machine is not damaged before installing it at the workstation. Make sure that the load-bearing structure on which the machine is installed is sufficiently strong to withstand the weight of the load and machine. Do not install the machine on a structure that cannot be verified in terms of load-bearing capacity and strength. The user is responsible for the installation of the load-bearing structure and for the load-bearing structure itself.

When the machine is suspended on the load-bearing structure, caution and all conditions for safe work must be ensured to avoid any threats connected with potential bodily injuries.

The user is responsible for the preparation of the installation conditions as well as for the installation of the machine itself. After installation, check if the hook is properly attached and if the latch is closed.

Always check the brake operation for each load lifting. For this purpose, attach the sample load (ca. 10 % of the admissible load) and lift it and lower it several times to make sure that it will not slide down during lifting/lowering.

Always check the chain position and be mindful of twisting. Proper chain position means a single line of link connection points.

When the machine is installed at the workstation, check the distance between the ground and the lower loop of the manual chain used to lift and lower the load. This distance should be from 500 mm to 1000 mm. If it is not, adjust the manual chain accordingly by lengthening or shortening it. To lengthen/shorten the manual chain, it must be disconnected. Bend the tips of the connecting link outwards and lengthen/shorten the chain by the appropriate length. Afterwards, it must be reconnected by connecting the link again.

4.4. Device use

4.4.1. Lifting / lowering

The hook must be set directly over the load so that the chain is not stretched.

To hoist the payload, put the gear selector switch in the “UP” position, then start rotating the lever clockwise.

To lower the payload, put the gear selector switch in the “DOWN” position, then start rotating the lever clockwise.

Putting the gear selector switch in the middle position activates the brake. Hoisting/lowering can be stopped at any point. If the chain is jammed or in case of other irregularities in the machine’s operation, stop the work immediately. Notify responsible, competent persons who can remove the load and perform activities restoring normal operation. Designate a safety zone around the machine and under the load to preclude access of unauthorised persons. The machine must be transferred to an authorised servicing centre.

When the locked load is being released on the winch, additional force may be required to release the friction between the brake components.

4.4.2. Possible hazards during use

The hazards that can occur during use of the machine are mechanical hazards. Mechanical hazards arise in situations where injuries can result from the mechanical impact of various elements, such as machine parts and tools, on people.

The basic mechanical hazards include squeezing, crushing, cutting, pulling in or catching; impact; puncture; abrasion; as well as slipping and stumbling.

These hazards can occur both during normal machine operation and as a result of irregularities in machine operation. These irregularities might result in machine failure.

The mechanical hazards can result from: moving machines, transported loads, moving elements, sharp/rough elements, dropping elements/loads, slippery, uneven surfaces, limited space, and the location of the workstation in relation to the ground (work at heights and in depths).

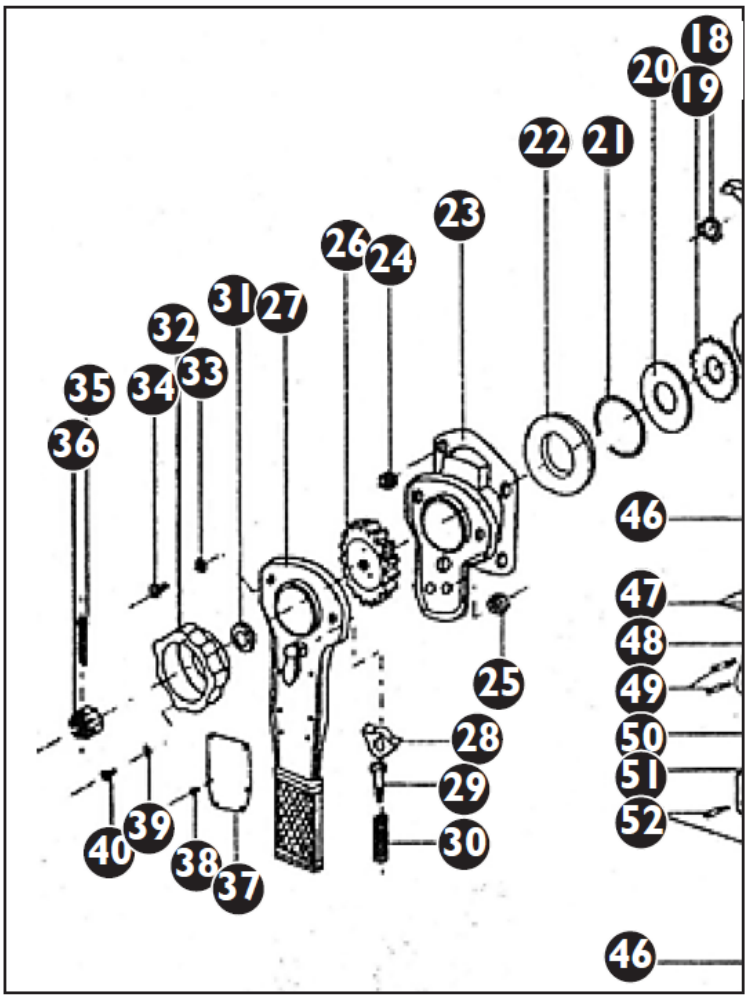
4.5. Cleaning and maintenance

4.5.1. General instructions

The chain hoist must be cleaned regularly. After completion of work, remove all dirt from the chains and the machine itself. The chains, hooks, hinges, and hook latches must be regularly lubricated with grease. When the load chain is rusted, the rust must be removed and the chain greased. If rust cannot be removed, the load chain must be replaced. All and any hoist maintenance and inspection activities must be carried out by a trained and qualified employee. They cannot be conducted by a person without proper experience and knowledge.

NOTICE!

- After 5 months of using the chain hoist (approximately, if the hoist will be used more than 1500 times - 10 times daily), the friction plates should be replaced.
- Disassemble one by one the elements up to the element No. 22 (brake disc) inclusive, which should be replaced. See the picture below:



4.5.2. Inspection instructions

Before being used, the new or repaired machine must be checked by qualified technical personnel who have knowledge and experience within the scope of operation and maintenance of this type of machine.

The machine must be checked regularly by means of visual control of the machine's condition, before, during, and after use. The check must be performed by the machine's operators. Any irregularities in machine operation, as well as any damage, must be reported to the proper technical personnel. Do not use the machine if damage or any irregularities in its operation are found.

4.5.3. Inspection and maintenance dates

1) Preliminary inspection:

   - Before first use. All new or repaired machines must be checked by a qualified and competent person to ensure the machine meets the requirements of this operating manual.

2) Daily inspections:

   - Check brake operation.
   - Check the chains - cleanliness, lubrication, twisting.

- Check the hooks: level of wear and tear, damage, enlargement of the hook slit, shank bend, or hook deviation.

3) Regular inspections (recommended as monthly):

- Check chain wear and tear.
- Check the wear and tear of the hooks: level of wear and tear, damage, enlargement of the hook slit, shank bend, or hook deviation.
- Check the fastening of the hooks.
- Clean and lubricate the chains.

4.5.4. Regular control of the machine

Regularly check the machine for signs of damage. If it should be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the machine).
- If relevant, a picture of the damaged, broken, or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter.

The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION! Never open the machine without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty! The machine does not contain any substances harmful to one's health; its parts are made of metal. After withdrawal from service, the machine must be transferred to a scrap yard. Observe the environmental protection regulations of the given country.

4.5.5. Storage

The machine must always be stored without a load. Remove dirt. The chain, hook pins, and hook latch pins must be lubricated. Hang in a dry place. Follow the instructions provided in this manual before the next use of the chain hoist.

4.5.6. Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

4.6. Parts list

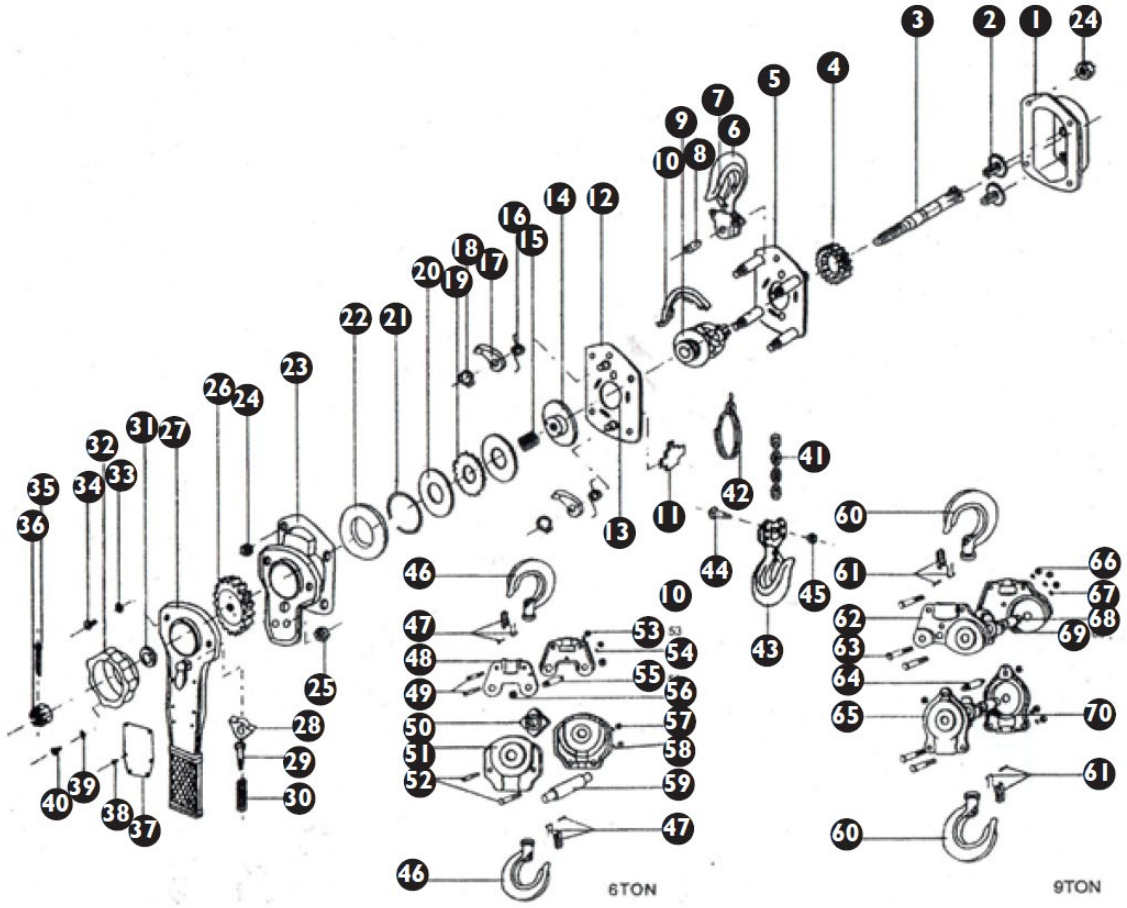


Table 3: Spare parts list

No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Gear housing	25	Cover nut	49	Screw
2	Transmission	26	Gear selector rack	50	Wheel
3	Shaft	27	Handle	51	6t hook lower frame
4	Spline gearwheel	28	Gear selector ratchet	52	Screw
5	Transmission mounting plate	29	Spring nest	53	Nut
6	Mounting hook	30	Gear selector spring	54	Washer
7	Mounting hook protection	31	Sleeve	55	6t arbor
8	Shaft for the Upper Hook	32	Wheel	56	Cover nut
9	Disc	33	Washer	57	Nut
10	Guide	34	Screw	58	Washer
11	Stripper	35	Pin	59	Wheel arbor
12	Side plate	36	Nut	60	9t hook x 2
13	Bearing load ring	37	Name plate	61	Protection clip
14	Hub	38	Rivet	62	9t hook upper frame
15	Spring	39	Washer	63	Screw
16	Spring ratchet	40	Screw	64	9t latch
17	Ratchet	41	Load chain	65	9t hook lower frame
18	Ring	42	Chain ring	66	Nut
19	Ratchet wheel	43	Payload hook	67	Washer

20	Friction disc	44	Chain arbor	68	Wheel arbor
21	Ring	45	Cover nut	69	Roller
22	Inner thread clip	46	6t hook x 2	70	Wheel
23	Brake cover	47	Protection clip		
24	Cover nut	48	6t hook upper frame		

⚠

Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Wciągnik łańcuchowy			
Model	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Dopuszczalne obciążenie [kg]	1500	3000	750	6000
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	2	3	2	5
Minimalna odległość między hakami [mm]	380	480	300,5	640
Siła potrzebna do podniesienia ładunku [N]	225	340	180	320
Średnica ogniwa łańcucha [mm]	8	10	6	10
Liczba łańcuchów	1	1	1	2
Dopuszczalne obciążenie [kg]	1500	3000	750	6000
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	2	3	2	5
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Ciężar [kg]	11,5	21	7	34,5
Łańcuch	G80			
Temperatura otoczenia [°C]	-10 ~ +50			

2. Opis ogólny

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTASZ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	**OSTRZEŻENIE! lub UWAGA! lub PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zmiażdżenia dłoni!
	UWAGA! Zawieszony ciężar!
	Uwaga! Upewnij się, że osoby postronne pozostają w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.



PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE CELOM ILUSTRACYJNYM I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” są używane w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do:

Wciągnika łańcuchowego

3.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.

b) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i niezwłocznie zgłosić to przełożonemu.

c) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania produktu lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.

d) Napraw produktu może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy!

e) Dzieciom i osobom nieupoważnionym wstęp na stanowisko pracy jest zabroniony. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

f) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.

g) Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać również instrukcję obsługi.

h) Elementy opakowania i drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

j) W przypadku użytkowania urządzenia w połączeniu z innym sprzętem należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



PAMIĘTAĆ! PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY CHRONIĆ DZIECI I OSOBY POSTRONNE.

3.2. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.

b) Maszynę mogą obsługiwać wyłącznie osoby sprawne fizycznie, potrafiące się nią posługiwać, odpowiednio przeszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

c) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

d) Podczas pracy z urządzeniem należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.

e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze utrzymywać równowagę i stabilność. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

h) Nie należy wkładać rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia/haka podczas jego użytkowania!

3.3. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Należy używać odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.

b) Jeśli maszyna uległa przeciążeniu lub została poddana silnym wstrząsom/wibracjom, przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy niej musi zostać skontrolowana przez wykwalifikowanego technika serwisowego.

c) Przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

d) Utrzymywać urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia ogólne, w szczególności czy ruchome elementy nie mają pękniętych części lub elementów, oraz czy nie występują inne czynniki mogące mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem należy przekazać urządzenie do naprawy.

e) Naprawy lub konserwacja urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

f) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.

g) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.

h) Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas jego użytkowania.

i) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.

j) Urządzenie należy regularnie smarować.

k) Nie używaj maszyny, jeśli zatrzask haka jest w jakikolwiek sposób uszkodzony.

l) Zawsze sprawdzaj, czy zatrzaski haka są prawidłowo zamknięte.

m) Nie mocuj łańcucha za pomocą śrub przełożonych przez ogniwo łańcucha.

n) Nie przeciążaj maszyny ładunkiem przekraczającym maksymalne dopuszczalne obciążenie.

o) Nie wkładaj rąk do haków.

p) Upewnij się, że ładunek jest stabilny i zabezpieczony centralnie pod hakiem. Nie ciągnij ładunku.

q) Nie używaj maszyny ze skróconym, zaciśniętym, zapętlonym lub uszkodzonym łańcuchem.

r) Zabrania się uderzania w łańcuch lub hak.

s) Nie przeciągaj haka przez ogniwo łańcucha ani nie mocuj haka do ogniw łańcucha.

t) Zawsze upewnij się, że ładunek jest prawidłowo zawieszony na haku, a zatrzask haka jest zamknięty.

u) Zawsze sprawdzaj, czy wszystkie połączenia śrubowe w maszynie i/lub jej mocowania są prawidłowo dokręcone.

v) Nie przechodź ani nie przebywaj pod wiszącym ładunkiem (i w jego bezpośrednim sąsiedztwie).

w) Nie podnoś ładunku za pomocą maszyny nad ludźmi lub zwierzętami.

x) Nie podnoś ludzi ani zwierząt za pomocą tej maszyny.

y) Zawsze zwracaj uwagę na ładunek.

z) Nie pozostawiaj wiszącego ładunku bez nadzoru.

aa) Unikaj sytuacji, w których ładunek może się huśtać.

bb) Osoby trzecie muszą być ostrzeżone o działaniu maszyny i zachować bezpieczną odległość.

cc) Nie wykonuj prac mechanicznych lub podobnych (spawania, cięcia itp.) na wiszącym ładunku.

dd) Po zakończeniu pracy maszynę należy zabezpieczyć przed nieupoważnionym użyciem.

ee) Maszyna musi być regularnie kontrolowana, a jej uszkodzone, zużyte i rozdarte części muszą być wymieniane na nowe przez autoryzowany serwis.

ff) Upadek ładunku stwarza ryzyko obrażeń ciała lub śmierci.

gg) Podczas pracy z maszyną należy stosować środki ochrony indywidualnej (takie jak rękawice ochronne). Zawsze należy nosić odpowiednią, ściśle przylegającą odzież roboczą.

hh) Uwaga: Ryzyko przegrzania układu hamulcowego podczas długotrwałego opuszczania ładunku.

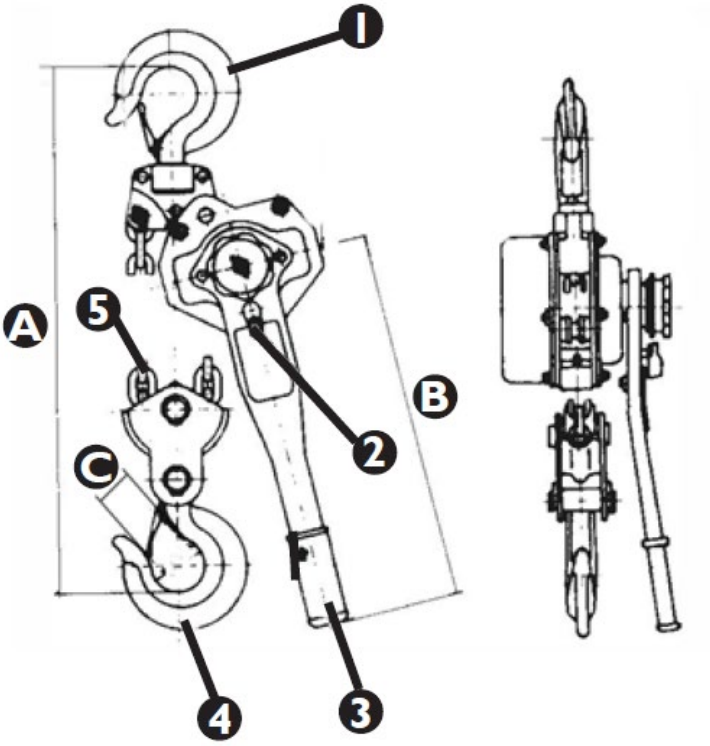
UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO FUNKCJI OCHRONNYCH, A TAKŻE POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA. ZACHOWAJ CZUJNOŚĆ I KIERUJ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

4. Wytyczne użytkowania

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do ręcznego pionowego podnoszenia i opuszczania luźnych ładunków na stanowisku pracy. Masa ładunku po podniesieniu nie może przekraczać dopuszczalnego udźwigu. Może być stosowany w fabrykach, gospodarstwach rolnych, na placach budowy, do instalacji urządzeń oraz do załadunku i rozładunku towarów. Wciągnik łańcuchowy jest bardzo przydatny w przestrzeniach otwartych i miejscach bez zasilania elektrycznego. Nie należy używać urządzenia w środowiskach korozyjnych lub zagrożonych wybuchem.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.

4.1. Opis urządzenia



1) Hak do zawieszania konstrukcji nośnej

2) Przełącznik zmiany biegów (podnoszenie, opuszczanie)

3) Dźwignia podnoszenia/opuszczania ładunku

4) Hak do zawieszania ładunku

5) Łańcuch nośny

Wymiary [mm]:

Tabela 2: Wymiary różnych modeli

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Przygotowanie do użycia

Po otrzymaniu towaru sprawdź integralność opakowania i otwórz je. Jeśli opakowanie jest uszkodzone, skontaktuj się z firmą transportową i dystrybutorem w ciągu 3 dni i udokumentuj uszkodzenie tak szczegółowo, jak to możliwe. Nie odwracaj paczki do góry nogami! Podczas transportu paczki upewnij się, że jest ona utrzymywana w pozycji poziomej i stabilna. Różne elementy użyte do opakowania (karton, paski plastikowe, pianka poliuretanowa) powinny być zachowane, aby w razie jakichkolwiek problemów można było odesłać maszynę do serwisu w najlepszym stanie!

4.3. Montaż urządzenia

Sprawdź, czy maszyna nie jest uszkodzona przed zainstalowaniem jej na stanowisku pracy. Upewnij się, że konstrukcja nośna, na której zainstalowana jest maszyna, jest wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać ciężar ładunku i maszyny. Nie instaluj maszyny na konstrukcji, której nośności i wytrzymałości nie można zweryfikować. Użytkownik jest odpowiedzialny za montaż konstrukcji nośnej i za samą konstrukcję nośną.

Podczas zawieszania maszyny na konstrukcji nośnej należy zachować ostrożność i wszelkie warunki bezpiecznej pracy, aby uniknąć zagrożeń związanych z potencjalnymi obrażeniami ciała.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przygotowanie warunków montażu, jak również za sam montaż maszyny. Po montażu należy sprawdzić, czy hak jest prawidłowo zamocowany i czy zatrzask jest zamknięty.

Zawsze sprawdzaj działanie hamulca przy każdym podnoszeniu ładunku. W tym celu zamocuj próbkę ładunku (ok. 10% dopuszczalnego obciążenia) i podnieś ją i opuść kilka razy, aby upewnić się, że nie zsunie się w dół podczas podnoszenia/opuszczania.

Zawsze sprawdzaj położenie łańcucha i uważaj na skręcanie. Prawidłowe położenie łańcucha oznacza pojedynczą linię punktów połączenia ogniw.

Po zainstalowaniu maszyny na stanowisku pracy sprawdź odległość między podłożem a dolną pętlą łańcucha ręcznego używanego do podnoszenia i opuszczania ładunku. Odległość ta

powinna wynosić od 500 mm do 1000 mm. Jeśli nie jest, odpowiednio wyreguluj łańcuch ręczny, wydłużając go lub skracając. Aby wydłużyć/skrócić łańcuch ręczny, należy go rozłączyć. Zegnij końcówki ogniwa łączącego na zewnątrz i wydłuż/skróć łańcuch o odpowiednią długość. Następnie należy je ponownie połączyć, ponownie łącząc ogniwo.

4.4. Użytkowanie urządzenia

4.4.1. Podnoszenie/opuszczanie

Hak musi być ustawiony bezpośrednio nad ładunkiem, aby łańcuch nie był rozciągnięty.

Aby podnieść ładunek, ustaw przełącznik biegów w pozycji „UP" (góra), a następnie zacznij obracać dźwignię zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Aby opuścić ładunek, ustaw przełącznik biegów w pozycji „DOWN" (dół), a następnie zacznij obracać dźwignię zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Ustawienie przełącznika zmiany biegów w pozycji środkowej aktywuje hamulec. Podnoszenie/opuszczanie można zatrzymać w dowolnym momencie. W przypadku zacięcia łańcucha lub innych nieprawidłowości w działaniu maszyny należy natychmiast przerwać pracę. Powiadomić odpowiedzialne, kompetentne osoby, które mogą zdjąć ładunek i wykonać czynności przywracające normalną pracę. Wyznaczyć strefę bezpieczeństwa wokół maszyny i pod ładunkiem, aby uniemożliwić dostęp osobom nieupoważnionym. Maszynę należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.

Podczas zwalniania zablokowanego ładunku na wciągarce może być konieczna dodatkowa siła w celu zwolnienia tarcia między elementami hamulca.

4.4.2. Możliwe zagrożenia podczas użytkowania

Zagrożenia, które mogą wystąpić podczas użytkowania maszyny, to zagrożenia mechaniczne. Zagrożenia mechaniczne powstają w sytuacjach, w których obrażenia mogą wynikać z mechanicznego uderzenia różnych elementów, takich jak części maszyny i narzędzia, o ludzi.

Podstawowe zagrożenia mechaniczne obejmują zgniecenie, zmiażdżenie, przecięcie, wciągnięcie lub złapanie; uderzenie; przebicie; otarcie; a także poślizg i potknięcie.

Zagrożenia te mogą wystąpić zarówno podczas normalnej eksploatacji maszyny, jak i w wyniku jej nieprawidłowości. Nieprawidłowości te mogą skutkować awarią maszyny.

Zagrożenia mechaniczne mogą wynikać z: ruchomych maszyn, transportowanych ładunków, ruchomych elementów, ostrych/szorstkich elementów, spadających elementów/ładunków, śliskich, nierównych powierzchni, ograniczonej przestrzeni oraz lokalizacji stanowiska pracy względem podłoża (praca na wysokościach i głębokościach).

4.5. Czyszczenie i konserwacja

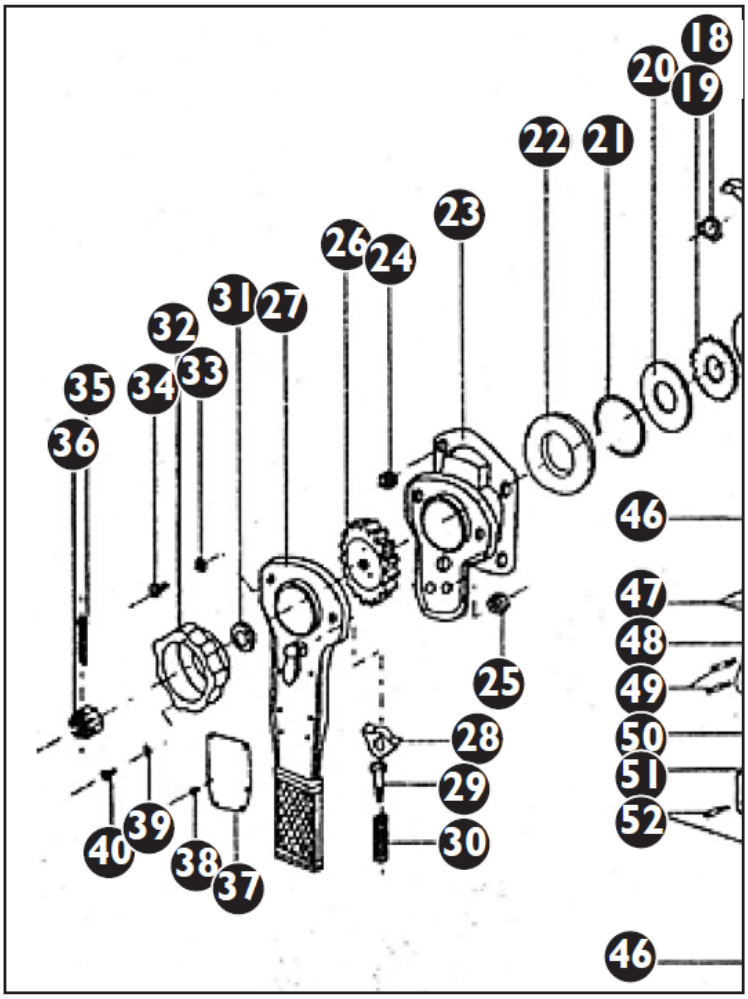
4.5.1. Instrukcje ogólne

Wciągnik łańcuchowy musi być regularnie czyszczony. Po zakończeniu pracy usuń wszelkie zabrudzenia z łańcuchów i samej maszyny. Łańcuchy, haki, zawiasy i zatrzaski haków muszą być

regularnie smarowane smarem. Gdy łańcuch nośny jest zardzewiały, rdzę należy usunąć, a łańcuch nasmarować. Jeżeli nie da się usunąć rdzy, łańcuch nośny należy wymienić na nowy. Wszystkie czynności konserwacyjne i kontrolne wciągnika muszą być wykonywane przez przeszkolonego i wykwalifikowanego pracownika. Nie może ich wykonywać osoba bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

UWAGA!

- Po 5 miesiącach użytkowania wciągnika łańcuchowego (w przybliżeniu, jeśli wciągnik będzie używany więcej niż 1500 razy - 10 razy dziennie) należy wymienić płytki cierne.
- Demontaż należy wykonać po kolei, aż do elementu nr 22 (tarcza hamulcowa) włącznie, który należy wymienić. Patrz rysunek poniżej:



4.5.2. Instrukcja kontroli

Przed użyciem, nowa lub naprawiona maszyna musi zostać sprawdzona przez wykwalifikowany personel techniczny, posiadający wiedzę i doświadczenie w zakresie obsługi i konserwacji tego typu maszyn.

Maszyna musi być regularnie sprawdzana poprzez wizualną kontrolę stanu maszyny, przed, w trakcie i po użyciu. Kontrola musi być przeprowadzana przez operatorów maszyny. Wszelkie nieprawidłowości w działaniu maszyny, jak również wszelkie uszkodzenia, muszą być zgłaszane

odpowiedniemu personelowi technicznemu. Nie używaj maszyny, jeśli zostaną stwierdzone uszkodzenia lub jakiekolwiek nieprawidłowości w jej działaniu.

4.5.3. Terminy kontroli i konserwacji

1) Kontrola wstępna:
   - Przed pierwszym użyciem. Wszystkie nowe lub naprawione maszyny muszą być sprawdzane przez wykwalifikowaną i kompetentną osobę, aby upewnić się, że maszyna spełnia wymagania niniejszej instrukcji obsługi.
2) Codzienne kontrole:
   - Sprawdź działanie hamulca.
   - Sprawdź łańcuchy - czystość, smarowanie, skręcenie.
   - Sprawdź haki: stopień zużycia, uszkodzenia, rozszerzenie szczeliny haka, wygięcie trzonka lub odchylenie haka.
3) Regularne kontrole (zalecane co miesiąc):
   - Sprawdź zużycie łańcucha.
   - Sprawdź zużycie haków: stopień zużycia, uszkodzenia, rozszerzenie szczeliny haka, wygięcie trzonka lub odchylenie haka.
   - Sprawdź zamocowanie haków.
   - Wyczyść i nasmaruj łańcuchy.

4.5.4. Regularna kontrola maszyny

Regularnie sprawdzaj maszynę pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia, natychmiast zaprzestań jej użytkowania i skontaktuj się z obsługą klienta w celu rozwiązania problemu.

Co zrobić w przypadku wystąpienia problemu?

Skontaktuj się z obsługą klienta i przygotuj następujące informacje:

- numer faktury i numer seryjny (ten ostatni znajduje się na tabliczce znamionowej maszyny).
- W razie potrzeby zdjęcie uszkodzonej, zepsutej lub wadliwej części.
- Pracownikowi obsługi klienta łatwiej będzie ustalić przyczynę problemu, jeśli podasz szczegółowy i precyzyjny opis problemu.

Im bardziej szczegółowe informacje, tym lepsza obsługa klienta będzie w stanie szybko i skutecznie rozwiązać problem!

UWAGA! Nigdy nie otwieraj urządzenia bez zgody działu obsługi klienta. Może to doprowadzić do utraty gwarancji! Urządzenie nie zawiera substancji szkodliwych dla zdrowia; jego części są wykonane z metalu. Po wycofaniu z eksploatacji urządzenie należy przekazać na składowisko złomu. Należy przestrzegać przepisów ochrony środowiska obowiązujących w danym kraju.

4.5.5. Przechowywanie

Urządzenie należy zawsze przechowywać bez ładunku. Zabrudzenia należy usunąć. Łańcuch, sworznie haków i sworznie zatrzasków haków muszą być nasmarowane. Powiesić w suchym miejscu. Przed ponownym użyciem wciągnika łańcuchowego postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

4.5.6. Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do odpadów komunalnych. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.

4.6. Lista części

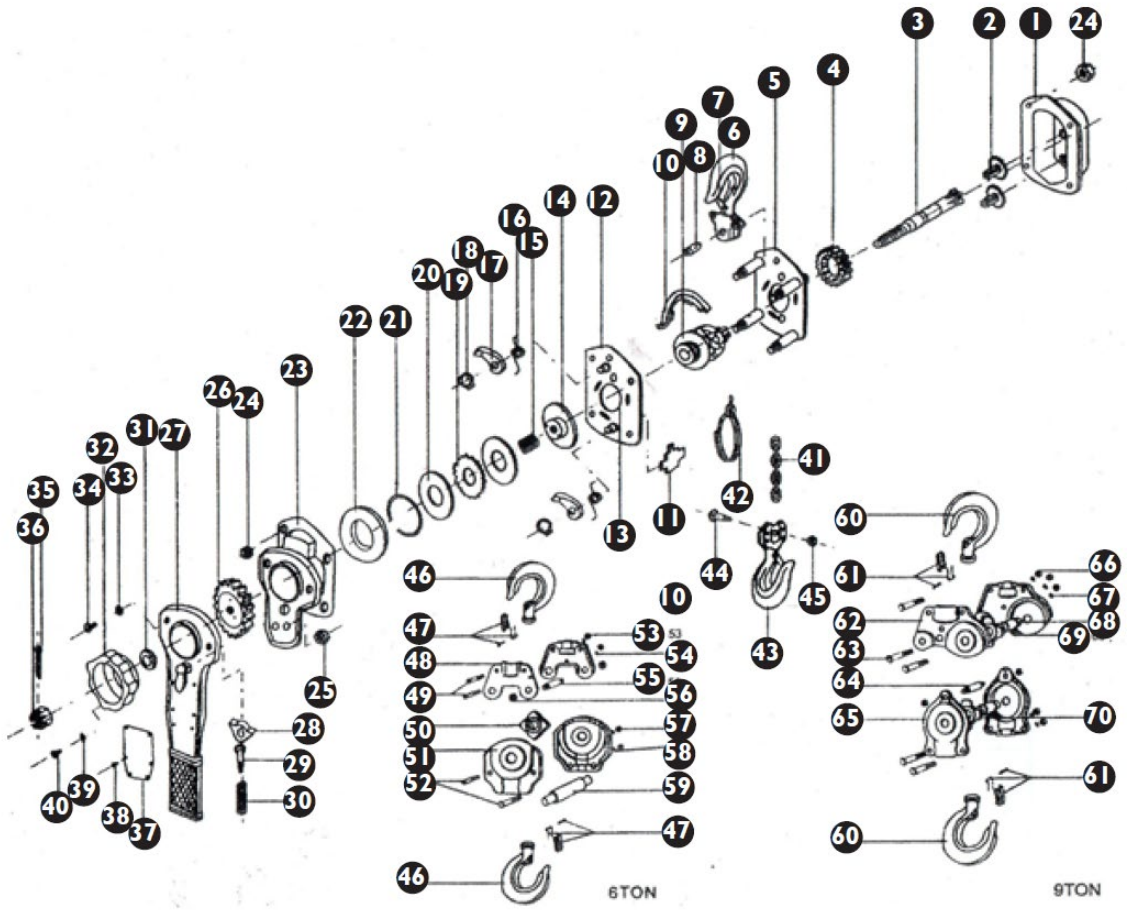


Tabela 3: Lista części zamiennych

Nr	Opis urządzenia	Nr	Opis urządzenia	Nr	Opis urządzenia
1	Obudowa przekładni	25	Nakrętka pokrywy	49	Ślimak
2	Skrzynia biegów	26	Listwa zmiany biegów	50	Koło
3	Wał	27	Uchwyt	51	6t hak dolna rama

4	Koło zębate wielowypustowe	28	Grzechotka zmiany biegów	52	Ślimak
5	Płyta montażowa skrzyni biegów	29	Gniazdo sprężyny	53	Nakrętka
6	Hak montażowy	30	Sprężyna zmiany biegów	54	Podkładka
7	Zabezpieczenie haka montażowego	31	Tuleja	55	6t trzpień
8	Wał górnego haka	32	Koło	56	Nakrętka pokrywy
9	tarczy	33	Podkładka	57	Nakrętka
10	Prowadnica	34	Ślimak	58	Podkładka
11	Zdzierak	35	Kołek	59	Trzpień koła
12	Płyta boczna	36	Nakrętka	60	9t hak x 2
13	Pierścień obciążenia łożyska	37	Tabliczka znamionowa	61	Zacisk ochronny
14	Piasta	38	Nit	62	9t hak górna rama
15	Sprężyna	39	Podkładka	63	Ślimak
16	Grzechotka sprężynowa	40	Ślimak	64	9t zatrzask
17	Zapadka	41	Łańcuch nośny	65	9t hak dolna rama
18	Pierścień	42	Pierścień łańcucha	66	Nakrętka
19	Koło zapadkowe	43	Hak ładunku	67	Podkładka
20	Tarcza cierna	44	Trzpień łańcucha	68	Trzpień koła
21	Pierścień	45	Nakrętka pokrywy	69	Wałek
22	Zacisk gwintu wewnętrznego	46	6t hak x 2	70	Koło
23	Osłona hamulca	47	Zacisk ochronny		
24	Nakrętka pokrywy	48	6t hak górna rama		

⚠

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Řetězový kladkostroj			
Model	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Přípustné užitečné zatížení [kg]	1500	3000	750	6000
Maximální výška zdvihu [m]	2	3	2	5
Minimální vzdálenost mezi háky [mm]	380	480	300,5	640
Síla potřebná pro zvedání břemene [N]	225	340	180	320
Průměr článků řetězu [mm]	8	10	6	10
Počet řetězů	1	1	1	2
Přípustné užitečné zatížení [kg]	1500	3000	750	6000
Maximální výška zdvihu [m]	2	3	2	5
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Hmotnost [kg]	11,5	21	7	34,5
Řetěz	G80			
Okolní teplota [°C]	-10 ~ +50			

2. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání, s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI JEJ.

Abyste prodloužili životnost zařízení a zajistili bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	POZOR! Nebezpečí rozdrcení ruky!
	POZOR! Zavěšená hmotnost!
	Poznámka! Ujistěte se, že kolemjdoucí zůstávají v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.



NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ NEBO DOKONCE SMRTI.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Řetězový kladkostroj

3.1. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používat zdravý rozum.

b) Pokud zjistíte poškození nebo nepravidelný provoz, zařízení okamžitě vypněte a neprodleně to nahlaste nadřízenému.

c) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se na servisní středisko výrobce.

d) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o opravy sami!

e) Dětem nebo neoprávněným osobám je vstup na pracoviště zakázán. Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.

f) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, musí být vyměněny.

g) Uschovejte si prosím tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, musí být s ním předán i návod k použití.

h) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není přístupné dětem.

i) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

j) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným zařízením, je třeba dodržovat i zbývající pokyny k použití.



ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ OSOBY V OKOLÍ.

3.2. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost obsluhy zařízení.

b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny se strojem manipulovat, jsou řádně proškoleny, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

c) Stroj není určen k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze stroje.

d) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.

e) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a stabilní postoj. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.

f) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.

g) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s zařízením nehrály.

h) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení/háku, když je v provozu!

3.3. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení bude lépe a bezpečněji vykonávat úkol, pro který bylo navrženo.

b) Pokud byl stroj přetížen nebo vystaven silným otřesům/vibracím, musí být před zahájením jakékoli práce na stroji zkontrolován kvalifikovaným servisním technikem.

c) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.

d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda nemají prasklé části nebo prvky, a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení k opravě.

e) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.

f) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.

g) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.

h) Nenechávejte toto zařízení během používání bez dozoru.

i) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.

j) Stroj musí být pravidelně mazán.

k) Nepoužívejte stroj, pokud je západka háku jakkoli poškozena.

l) Vždy zkontrolujte, zda jsou západky háku správně zavřené.

m) Nepřipevňujte řetěz pomocí šroubů provlečených článkem řetězu.

n) Nepřetěžujte stroj zátěží přesahující maximální přípustné zatížení.

o) Nevkládejte ruce do háků.

p) Ujistěte se, že je břemeno stabilní a zajištěno centrálně pod hákem. Netahejte břemeno.

q) Nepoužívejte stroj se zkráceným, sevřeným, smyčkovým nebo poškozeným řetězem.

r) Je zakázáno bít do řetězu či háku.

s) Neprovlékejte hák článkem řetězu ani ho nepřipevňujte k článkům řetězu.

t) Vždy se ujistěte, že je břemeno správně zavěšeno na háku a že je západka háku zavřená.

u) Vždy zkontrolujte, zda jsou všechny šroubové spoje ve stroji a/nebo jeho upevnění řádně utaženy.

v) Nechoďte ani nezůstávejte pod visícím břemenem (a v jeho bezprostřední blízkosti).

w) Nezvedejte břemeno pomocí stroje nad osoby ani zvířata.

x) Nezvedejte osoby ani zvířata pomocí tohoto stroje.

y) Vždy věnujte pozornost břemenu.

z) Nenechávejte visící břemeno bez dozoru.

aa) Vyhněte se situacím, kdy by se břemeno mohlo kymácet.

bb) Třetí osoby musí být upozorněny na provoz stroje a musí zůstat v bezpečné vzdálenosti.

cc) Neprovádějte mechanické ani podobné práce (svařování, řezání atd.) na visícím břemenu.

dd) Po dokončení práce musí být stroj zajištěn proti neoprávněnému použití.

ee) Stroj musí být pravidelně kontrolován a jeho poškozené, opotřebované a roztržené části musí být vyměněny za nové autorizovaným servisem.

ff) Pád břemene představuje riziko zranění nebo smrti.

gg) Při práci se strojem používejte osobní ochranné prostředky (například ochranné rukavice). Vždy používejte vhodný, těsně přiléhavý pracovní oděv.

hh) Pozor: Nebezpečí přehřátí brzdového systému při delším spouštění břemen.



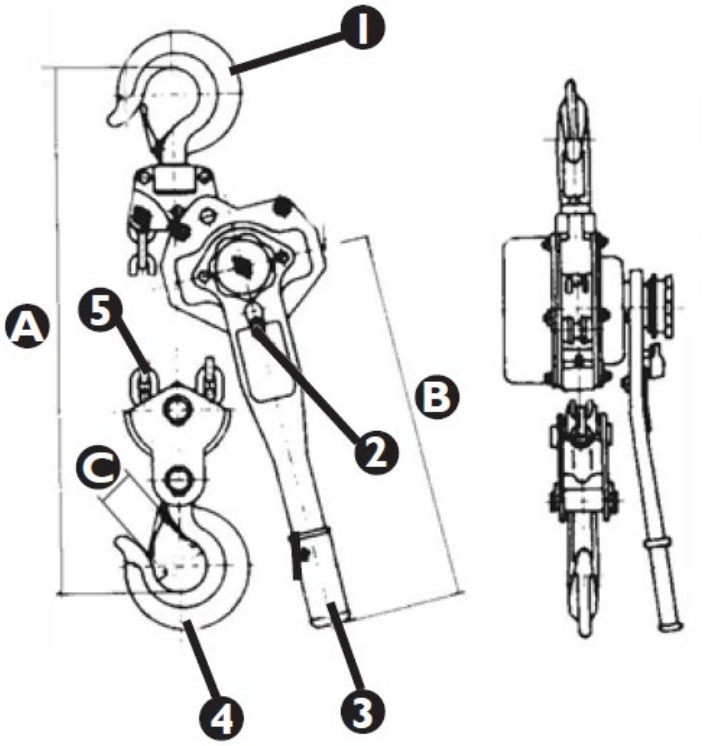
POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM PRVKŮM A I PŘES POUŽITÍ DALŠÍCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU EXISTUJE PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ STÁLE MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Zásady používání

Výrobek je určen pouze pro ruční vertikální zvedání a spouštění volných břemen na pracovišti. Hmotnost břemene nesmí při zvedání překročit přípustnou nosnost. Lze jej použít v továrnách, zemědělských podnicích, na staveništích, k instalaci zařízení a k nakládání a vykládání zboží. Řetězový kladkostroj je velmi užitečný v otevřených prostorách a místech bez napájení. Nepoužívejte stroj v korozivním prostředí nebo prostředí s výbušnou atmosférou.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.

4.1. Popis zařízení



1) Hák pro zavěšení nosné konstrukce

2) Přepínač převodových stupňů (zvedání, spouštění)

3) Páka pro zvedání/spouštění užitečného břemene

4) Hák pro zavěšení břemene

5) Nosný řetěz

Rozměry [mm]:

Tabulka 2: Rozměry různých modelů

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Příprava k použití

Po obdržení zboží zkontrolujte neporušenost obalu a otevřete jej. Pokud je obal poškozen, kontaktujte prosím do 3 dnů svou přepravní společnost a distributora a co nejpodrobněji zdokumentujte poškození. Neobracejte obal dnem vzhůru! Při přepravě obalu se ujistěte, že je uložen vodorovně a stabilně. Různé předměty použité k balení (karton, plastové pásky,

polyuretanová pěna) by měly být uchovány, aby bylo možné stroj v případě jakýchkoli problémů odeslat zpět do servisního střediska v co nejlepším stavu!

4.3. Montáž zařízení

Před instalací na pracoviště zkontrolujte, zda není stroj poškozen. Ujistěte se, že nosná konstrukce, na které je stroj instalován, je dostatečně pevná, aby unesla hmotnost nákladu a stroje. Neinstalujte stroj na konstrukci, u které nelze ověřit nosnost a pevnost. Za instalaci nosné konstrukce a za samotnou nosnou konstrukci je zodpovědný uživatel.

Pokud je stroj zavěšen na nosné konstrukci, je nutné dbát opatrnosti a zajistit všechny podmínky pro bezpečnou práci, aby se předešlo rizikům spojeným s možným zraněním.

Uživatel je zodpovědný za přípravu instalačních podmínek i za samotnou instalaci stroje. Po instalaci zkontrolujte, zda je hák správně připevněn a zda je západka zavřená.

Před každým zvedáním břemene vždy zkontrolujte funkci brzdy. Za tímto účelem připevněte vzorové břemeno (cca 10 % přípustného zatížení) a několikrát jej zvedněte a spusťte, abyste se ujistili, že během zvedání/spouštění nesklouzne dolů.

Vždy zkontrolujte polohu řetězu a dávejte pozor na jeho kroucení. Správná poloha řetězu znamená jednu řadu spojovacích bodů článků.

Je-li stroj instalován na pracovní stanici, zkontrolujte vzdálenost mezi zemí a spodním okem ručního řetězu používaného ke zvedání a spouštění břemene. Tato vzdálenost by měla být od 500 mm do 1000 mm. Pokud tomu tak není, upravte ruční řetěz odpovídajícím způsobem jeho prodloužením nebo zkrácením. Pro prodloužení/zkrácení ručního řetězu je nutné jej odpojit. Ohněte konce spojovacího článku směrem ven a prodlužte/zkraťte řetěz o příslušnou délku. Poté je nutné jej znovu připojit opětovným spojením článku.

4.4. Použití zařízení

4.4.1. Zvedání/spouštění

Hák musí být umístěn přímo nad břemenem, aby se řetěz nenapínal.

Pro zvedání užitečného břemene přepněte přepínač přepínače rychlostí do polohy „NAHORU“ a poté začněte otáčet pákou ve směru hodinových ručiček.

Chcete-li snížit užitečné zatížení, přepněte přepínač voliče převodových stupňů do polohy „DOWN“ a poté začněte otáčet pákou ve směru hodinových ručiček.

Přepnutím přepínače převodových stupňů do střední polohy se aktivuje brzda. Zvedání/spouštění lze kdykoli zastavit. Pokud je řetěz zaseknutý nebo v případě jiných nesrovnalostí v provozu stroje, okamžitě zastavte práci. Informujte odpovědné a kompetentní osoby, které mohou břemeno odstranit a provést činnosti k obnovení normálního provozu. Vyznačte bezpečnostní zónu kolem stroje a pod břemenem, aby se zabránilo přístupu neoprávněných osob. Stroj musí být převezen do autorizovaného servisního střediska.

Při uvolňování zajištěného břemene na navijáku může být k uvolnění tření mezi součástmi brzdy zapotřebí další síla.

4.4.2. Možná nebezpečí během používání

Nebezpečí, která mohou nastat během používání stroje, jsou mechanická nebezpečí. Mechanická nebezpečí vznikají v situacích, kdy může dojít ke zranění v důsledku mechanického nárazu různých prvků, jako jsou součásti a nástroje strojů, na osoby.

Mezi základní mechanická nebezpečí patří stlačení, rozdrcení, prořízntutí, vtažení nebo zachycení; náraz; propíchnutí; oděr; a také uklouznutí a zakopnutí.

Tato nebezpečí mohou nastat jak během běžného provozu stroje, tak v důsledku nesrovnalostí v provozu stroje. Tyto nesrovnalosti mohou vést k poruše stroje.

Mechanická nebezpečí mohou vyplývat z: pohybujících se strojů, přepravovaných břemen, pohybujících se prvků, ostrých/drsných prvků, padajících prvků/břemen, kluzkých, nerovných povrchů, omezeného prostoru a umístění pracovní stanice vzhledem k zemi (práce ve výškách a v hloubce).

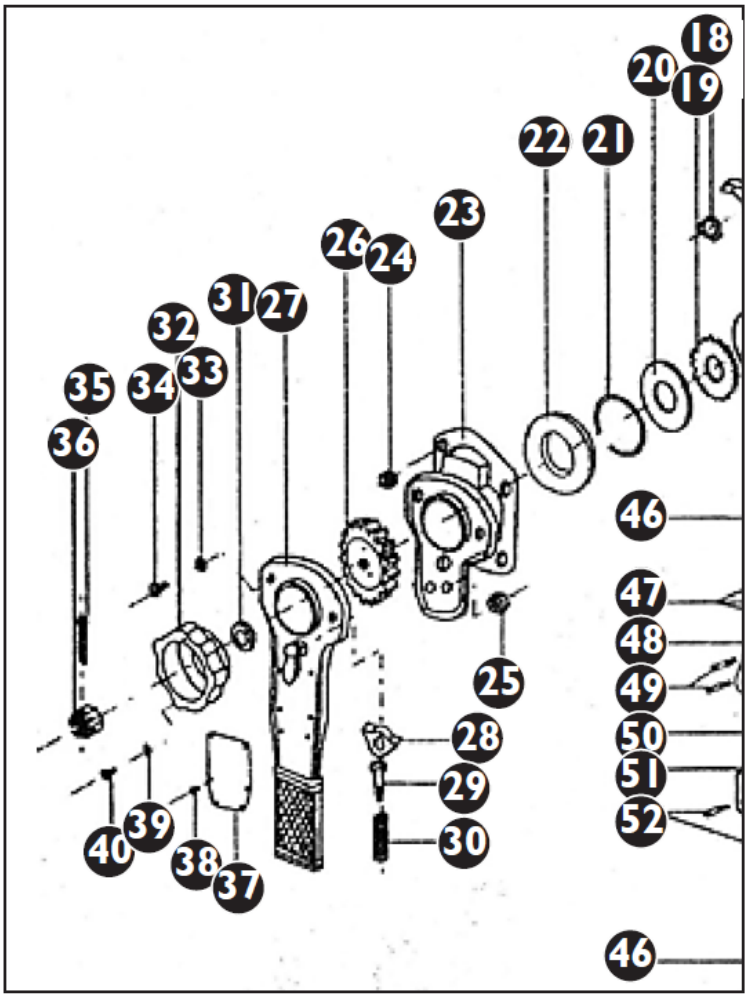
4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

4.5.1. Obecné pokyny

Řetězový kladkostroj je nutné pravidelně čistit. Po dokončení práce odstraňte všechny nečistoty z řetězů a samotného stroje. Řetězy, háky, panty a západky háků je nutné pravidelně mazat mazivem. Pokud je nosný řetěz zrezivělý, je nutné rez odstranit a řetěz namazat. Pokud rez nelze odstranit, je třeba vyměnit nosný řetěz za nový. Veškeré údržbářské a kontrolní činnosti kladkostroje musí provádět vyškolený a kvalifikovaný pracovník. Nelze je provádět osobou bez řádných zkušeností a znalostí.

UPOZORNĚNÍ!

- Po 5 měsících používání řetězového kladkostroje (přibližně, pokud bude kladkostroj používán více než 1500krát - 10krát denně) je třeba vyměnit třecí destičky.
- Demontujte postupně prvky až po prvek č. 22 (brzdový kotouč) včetně, který je třeba vyměnit. Viz obrázek níže:



4.5.2. Pokyny k prohlídce

Před použitím musí být nový nebo opravený stroj zkontrolován kvalifikovaným technickým personálem, který má znalosti a zkušenosti v oblasti provozu a údržby tohoto typu stroje.

Stroj musí být pravidelně kontrolován vizuální kontrolou stavu stroje před použitím, během něj a po něm. Kontrolu musí provádět obsluha stroje. Jakékoli nesrovnalosti v provozu stroje, jakož i jakékoli poškození, musí být hlášeny příslušnému technickému personálu. Nepoužívejte stroj, pokud zjistíte poškození nebo jakékoli nesrovnalosti v jeho provozu.

4.5.3. Termíny kontrol a údržby

1) Předběžná kontrola:

   - Před prvním použitím. Všechny nové nebo opravené stroje musí být zkontrolovány kvalifikovanou a kompetentní osobou, aby se zajistilo, že stroj splňuje požadavky tohoto návodu k obsluze.

2) Denní kontroly:

   - Kontrola funkce brzd.
   - Kontrola řetězů - čistota, mazání, zkroucení.

- Kontrola háků: stupeň opotřebení, poškození, zvětšení štěrbiny háku, ohnutí dříku nebo vychýlení háku.

3) Pravidelné kontroly (doporučené měsíčně):

- Kontrola opotřebení řetězu.
- Kontrola opotřebení háků: stupeň opotřebení, poškození, zvětšení štěrbiny háku, ohnutí dříku nebo vychýlení háku.
- Kontrola upevnění háků.
- Vyčistěte a promažte řetězy.

4.5.4. Pravidelná kontrola stroje

Pravidelně kontrolujte stroj, zda nevykazuje známky poškození. Pokud je výrobek poškozen, okamžitě jej přestaňte používat a kontaktujte zákaznický servis, aby problém vyřešil.

Co dělat v případě problému?

Kontaktujte zákaznický servis a připravte si následující informace:

- Číslo faktury a sériové číslo (toto číslo naleznete na technickém štítku stroje).
- V případě potřeby obrázek poškozené, rozbité nebo vadné součásti.
- Pro pracovníka zákaznického servisu bude snazší určit zdroj problému, pokud poskytnete podrobný a přesný popis záležitosti.

Čím podrobnější informace poskytnete, tím lépe bude zákaznický servis schopen váš problém rychle a efektivně vyřešit!

UPOZORNĚNÍ! Nikdy neotevírejte stroj bez souhlasu zákaznického servisu. Může to vést ke ztrátě záruky! Stroj neobsahuje žádné látky škodlivé pro zdraví; jeho části jsou vyrobeny z kovu. Po vyřazení z provozu musí být stroj odvezen na sběrný dvůr. Dodržujte předpisy na ochranu životního prostředí dané země.

4.5.5. Skladování

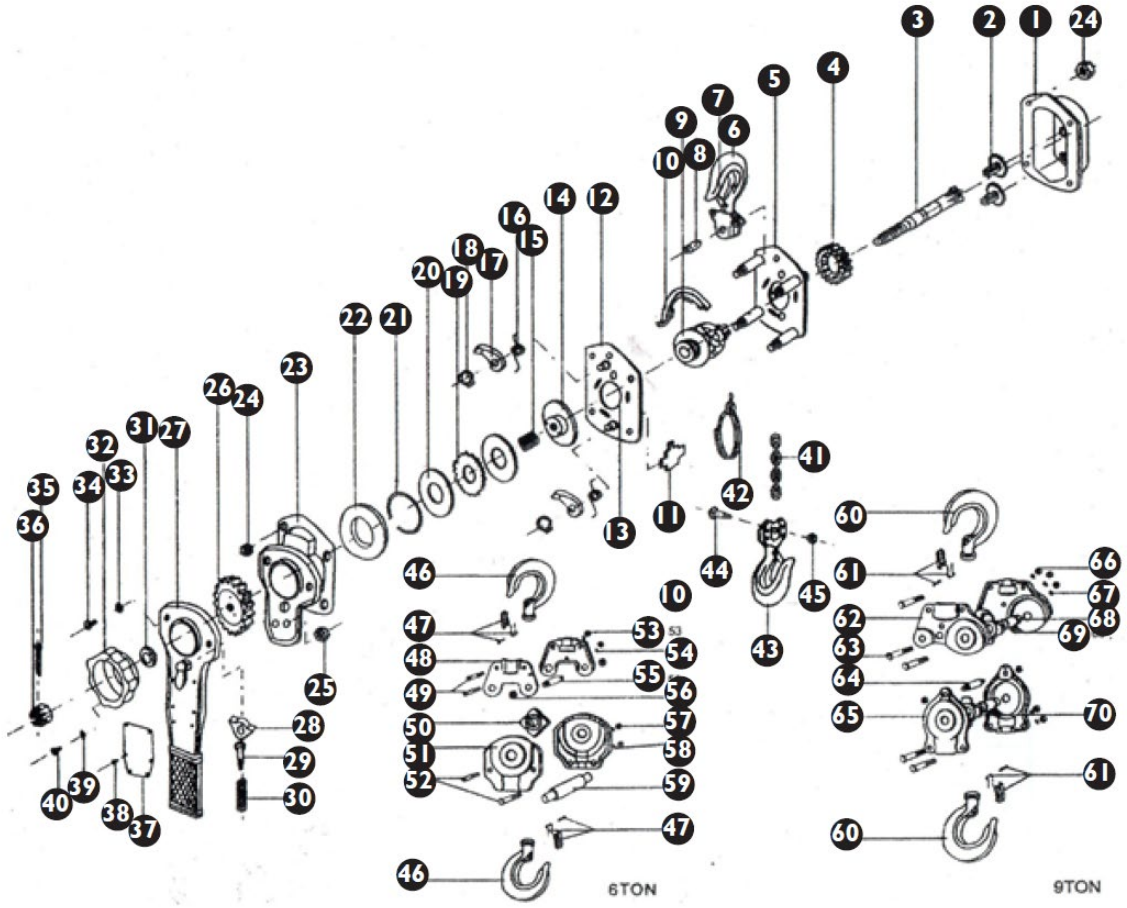
Stroj musí být vždy skladován bez břemene. Nečistoty odstraňte. Řetěz, čepy háku a čepy západky háku musí být promazány. Zavěste na suchém místě. Před dalším použitím řetězového kladkostroje dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.

4.5.6. Likvidace použitých zařízení

Toto zařízení nevhazujte do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném místě elektrických a elektrospotřebičů. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vašem místním recyklačním zařízení vám sdělí místní úřady.

4.6. Seznam dílů



Tabulka 3: Seznam náhradních dílů

Č.	Popis zařízení	Č.	Popis zařízení	Č.	Popis zařízení
1	Převodová skříň	25	Krycí matice	49	Šnek
2	Převodovka	26	Hřebenová tyč řazení	50	Kolo
3	Hřídel	27	Držák	51	Spodní rám háku 6t
4	Drážkované ozubené kolo	28	Ráčna řazení	52	Šnek
5	Montážní deska převodovky	29	Pružina pro řazení	53	Matice
6	Montážní hák	30	Pružina řazení	54	Bezpečnostní podložka
7	Ochrana montážního háku	31	Pouzdro	55	Upínací trn 6t
8	Hřídel pro horní hák	32	Kolo	56	Krycí matice
9	Vodítko disku	33	Bezpečnostní podložka	57	Matice
10	Průvodce	34	Šnek	58	Bezpečnostní podložka
11	Stahovač	35	Palec	59	Upínací trn kola
12	Boční deska	36	Matice	60	Hák 9t x 2
13	Nosný kroužek ložiska	37	Štítek s označením	61	Ochranná spona
14	Náboj	38	Nýt	62	Horní rám háku 9t
15	Pružina	39	Bezpečnostní podložka	63	Šnek
16	Pružinová ráčna	40	Šnek	64	Západka 9t
17	Západka	41	Nosný řetěz	65	Spodní rám háku 9t
18	Kroužek	42	Řetězový kroužek	66	Matice
19	Západkové kolo	43	Hák pro užitečné zatížení	67	Bezpečnostní podložka

20	Třecí kotouč	44	Upínací trn řetězu	68	Upínací trn kola
21	Kroužek	45	Krycí matice	69	Váleček
22	Spona s vnitřním závitem	46	Hák 6t x 2	70	Kolo
23	Kryt brzdy	47	Ochranná spona		
24	Krycí matice	48	Horní rám háku 6t		

⚠

Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale en anglais n'a aucune valeur juridique. Pour toute question concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	**Valeur du paramètre**			
Nom de produit	Palan à chaîne			
Modèle	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Charge utile admissible [kg]	1500	3000	750	6000
Hauteur de levage maximale [m]	2	3	2	5
Distance minimale entre les crochets [mm]	380	480	300,5	640
Force nécessaire pour soulever la charge [N]	225	340	180	320
Diamètre des maillons de la chaîne [mm]	8	10	6	10
Nombre de chaînes	1	1	1	2
Charge utile admissible [kg]	1500	3000	750	6000
Hauteur de levage maximale [m]	2	3	2	5
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Poids [kg]	11,5	21	7	34,5
Chaîne	G80			
Température ambiante [°C]	-10 ~ +50			

2. Description générale

Ce manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est fabriqué conformément aux normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, veuillez l'utiliser conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation et effectuer régulièrement des opérations de maintenance. Les caractéristiques techniques et les spécifications dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications afin d'améliorer la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

2.1. Légende

Icône	Description de l'appareil
	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT ! ou ATTENTION ! ou N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains !
	ATTENTION ! Poids suspendu !
	Remarque ! Assurez-vous que les personnes présentes restent à une distance de sécurité du lieu de travail.



N'OUBLIEZ PAS ! LES DESSINS DE CE MANUEL SONT FOURNIS À TITRE D'ILLUSTRATION UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL PAR CERTAINS DÉTAILS.

3. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Palan à chaîne

3.1. Sécurité au travail

a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) Si vous constatez un dommage ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.

c) En cas de doute sur le bon fonctionnement du produit ou de dommage, veuillez contacter le centre de service du fabricant.

d) Seul le centre de service du fabricant est habilité à réparer le produit. N'essayez pas de réparer vous-même !

e) Il est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées d'accéder au poste de travail. Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

f) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.

g) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit être joint.

h) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.

i) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.

j) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être respectées.



IMPORTANT ! LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES AUTRES PERSONNES À PROXIMITÉ.

3.2. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil en cas de fatigue, de maladie ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments pouvant altérer considérablement votre capacité à l'utiliser.

b) La machine peut être utilisée par des personnes physiquement aptes à la manipuler, correctement formées, ayant lu ce manuel d'utilisation et ayant reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.

c) Cet appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris des enfants) dont les fonctions mentales et sensorielles sont limitées ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur son utilisation.

d) Lorsque vous utilisez l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration temporaire pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

e) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez l'équilibre et restez stable en permanence. Cela vous permettra de mieux le contrôler en cas de situation inattendue.

f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

g) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

h) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil/du crochet pendant son utilisation !

3.3. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche. Un appareil correctement sélectionné exécutera mieux la tâche pour laquelle il a été conçu et de manière plus sûre.

b) Si la machine a été surchargée ou soumise à de forts chocs/vibrations, elle doit être inspectée par un technicien de service qualifié avant de commencer tout travail sur la machine.

c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes ne connaissant pas l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

d) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages, notamment de fissures sur les composants mobiles, ainsi que toute autre condition susceptible de compromettre son bon fonctionnement. En cas de dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant utilisation.

e) La réparation ou l'entretien de l'appareil doivent être effectués par du personnel qualifié, utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.

f) Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.

g) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et le lieu de destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail applicables aux opérations de transport manuel dans le pays d'utilisation.

h) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance pendant son utilisation.

i) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil pour en modifier les paramètres ou la construction.

j) La machine doit être lubrifiée régulièrement.

k) N'utilisez pas la machine si le loquet du crochet est endommagé.

l) Vérifiez toujours que les loquets du crochet sont bien fermés.

m) Ne fixez pas la chaîne avec des vis traversant le maillon.

n) Ne surchargez pas la machine avec une charge dépassant la charge maximale autorisée.

o) Ne mettez pas les mains à l'intérieur des crochets.

p) Assurez-vous que la charge est stable et bien fixée au centre sous le crochet. Ne tirez pas sur la charge.

q) N'utilisez pas la machine avec une chaîne raccourcie, serrée, bouclée ou endommagée.

r) Il est interdit de taper sur la chaîne et le crochet.

s) Ne passez pas le crochet dans le maillon de la chaîne et ne l'attachez pas aux maillons de la chaîne.

t) Assurez-vous toujours que la charge est correctement suspendue au crochet et que le loquet du crochet est fermé.

u) Vérifiez toujours que tous les raccords vissés de la machine et/ou ses fixations sont correctement serrés.

v) Ne marchez pas et ne restez pas sous une charge suspendue (et à proximité immédiate).

w) Ne soulevez pas la charge avec la machine au-dessus de personnes ou d'animaux.

x) Ne soulevez pas de personnes ou d'animaux avec cette machine.

y) Soyez toujours attentif à la charge.

z) Ne laissez pas une charge suspendue sans surveillance.

aa) Évitez les situations où la charge pourrait osciller.

bb) Les tiers doivent être avertis du fonctionnement de la machine et se tenir à distance de sécurité.

cc) N'effectuez pas de travaux mécaniques ou similaires (soudure, découpe, etc.) sur une charge suspendue.

dd) Une fois les travaux terminés, la machine doit être sécurisée contre toute utilisation non autorisée.

ee) La machine doit être régulièrement contrôlée et ses pièces endommagées, usées ou déchirées doivent être remplacées par un service agréé.

ff) La chute de charge présente un risque de blessure, voire de mort.

gg) Lors de l'utilisation de la machine, utilisez un équipement de protection individuelle (tel que des gants de protection). Portez toujours des vêtements de travail ajustés et adaptés.

hh) Attention : Risque de surchauffe du système de freinage en cas de descente prolongée de charges.

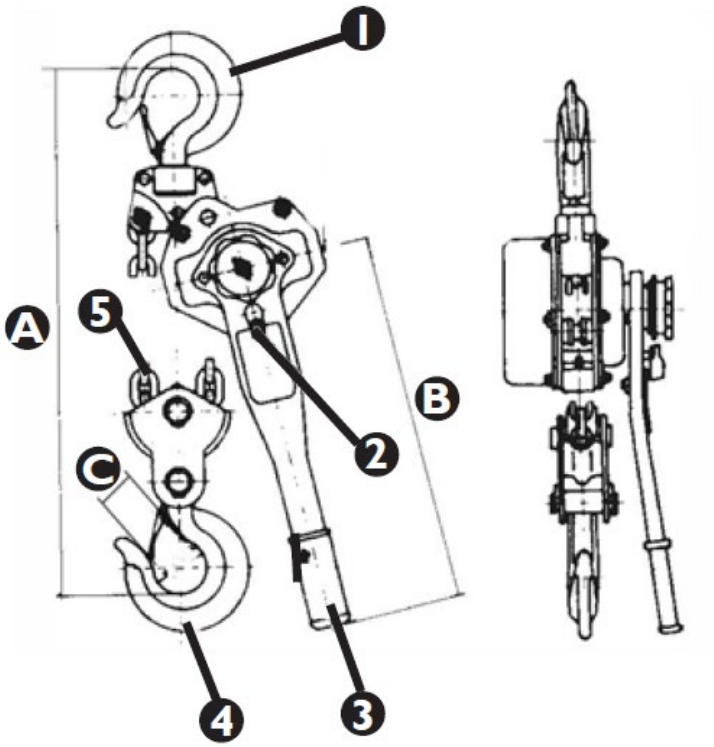
ATTENTION ! MALGRÉ LA CONCEPTION SÛRE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT L'OPÉRATEUR, IL EXISTE TOUJOURS UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE SON UTILISATION. SOYEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

4. Règles d'utilisation

Ce produit est conçu uniquement pour le levage et la descente manuels verticaux de charges en vrac au poste de travail. Le poids de la charge ne doit pas dépasser la capacité de charge admissible lors du levage. Il peut être utilisé dans les usines, les exploitations agricoles, les chantiers de construction, pour l'installation d'appareils et pour le chargement et le déchargement de marchandises. Le palan à chaîne est très utile dans les espaces ouverts et les endroits sans alimentation électrique. N'utilisez pas la machine dans des environnements corrosifs ou à atmosphère explosive.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4.1. Description de l'appareil



1) Crochet de suspension de la structure porteuse

2) Sélecteur de vitesse (levage, descente) ;

3) Levier de levage/descente de la charge utile

4) Crochet de suspension de la charge

5) Chaîne de levage

Dimensions [mm] :

Tableau 2 : Dimensions des différents modèles

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Préparation à l'utilisation

À la réception de la marchandise, vérifiez l'intégrité de l'emballage et ouvrez-le. Si l'emballage est endommagé, veuillez contacter votre transporteur et votre distributeur dans les 3 jours et documenter les dommages de manière aussi détaillée que possible. Ne retournez pas le colis ! Lors du transport, veillez à ce qu'il soit maintenu horizontal et stable. Les différents éléments d'emballage (carton, sangles en plastique, mousse polyuréthane) doivent être conservés afin que la machine puisse être renvoyée au centre de service dans les meilleures conditions en cas de problème !

4.3. Assemblage de l'appareil

Vérifiez que la machine n'est pas endommagée avant de l'installer sur le poste de travail. Assurez-vous que la structure portante sur laquelle la machine est installée est suffisamment solide pour supporter le poids de la charge et de la machine. N'installez pas la machine sur une structure dont la capacité de charge et la résistance ne peuvent être vérifiées. L'utilisateur est responsable de l'installation de la structure portante et de sa structure elle-même.

Lorsque la machine est suspendue à la structure portante, la prudence et toutes les conditions de sécurité doivent être respectées afin d'éviter tout risque de blessures corporelles.

L'utilisateur est responsable de la préparation des conditions d'installation ainsi que de l'installation de la machine elle-même. Après l'installation, vérifiez que le crochet est correctement fixé et que le loquet est fermé.

Vérifiez toujours le fonctionnement du frein avant chaque levage de charge. Pour cela, fixez une charge d'essai (environ 10 % de la charge admissible) et effectuez plusieurs levages et abaissements afin de vous assurer qu'elle ne glisse pas pendant le levage/abaissement.

Vérifiez toujours la position de la chaîne et veillez à la torsion. Une position correcte de la chaîne implique une seule ligne de points de connexion des maillons.

Une fois la machine installée au poste de travail, vérifiez la distance entre le sol et la boucle inférieure de la chaîne manuelle utilisée pour lever et abaisser la charge. Cette distance doit être comprise entre 500 mm et 1 000 mm. Dans le cas contraire, ajustez la chaîne manuelle en conséquence en la rallongeant ou en la raccourcissant. Pour allonger/raccourcir la chaîne manuelle, il faut la déconnecter. Repliez les extrémités du maillon de connexion vers l'extérieur

et allongez/raccourcissez la chaîne à la longueur appropriée. Ensuite, reconnectez-la en connectant à nouveau le maillon.

4.4. Utilisation de l'appareil

4.4.1. Levage/Descente

Le crochet doit être placé directement au-dessus de la charge afin que la chaîne ne soit pas tendue.

Pour hisser la charge utile, placez le sélecteur de vitesse en position « UP », puis tournez le levier dans le sens horaire.

Pour abaisser la charge utile, placez le sélecteur de vitesse en position « DOWN », puis tournez le levier dans le sens horaire.

Placer le sélecteur de vitesse en position médiane active le frein. Le levage/la descente peut être interrompu à tout moment. Si la chaîne est bloquée ou en cas d'autres anomalies dans le fonctionnement de la machine, arrêtez immédiatement le travail. Prévenez les personnes responsables et compétentes qui peuvent retirer la charge et effectuer les opérations nécessaires pour rétablir le fonctionnement normal. Désignez une zone de sécurité autour de la machine et sous la charge afin d'empêcher l'accès aux personnes non autorisées. La machine doit être transférée à un centre de service agréé.

Lors du déblocage de la charge verrouillée sur le treuil, une force supplémentaire peut être nécessaire pour libérer la friction entre les composants du frein.

4.4.2. Risques potentiels pendant l'utilisation

Les risques pouvant survenir pendant l'utilisation de la machine sont des risques mécaniques. Les risques mécaniques surviennent lorsque des blessures peuvent résulter de l'impact mécanique de divers éléments, tels que des pièces de la machine et des outils, sur des personnes.

Les principaux risques mécaniques comprennent l'écrasement, l'écrasement, la coupure, l'accrochage ou le coincement ; les chocs ; les perforations ; l'abrasion ; ainsi que les glissades et les trébuchements.

Ces dangers peuvent survenir aussi bien pendant le fonctionnement normal de la machine qu'en cas d'anomalies de fonctionnement. Ces anomalies peuvent entraîner une panne.

Les risques mécaniques peuvent provenir de machines en mouvement, de charges transportées, d'éléments en mouvement, d'éléments tranchants ou rugueux, de chutes d'éléments/charges, de surfaces glissantes et irrégulières, d'espaces restreints et de l'emplacement du poste de travail par rapport au sol (travaux en hauteur et en profondeur).

4.5. Nettoyage et entretien

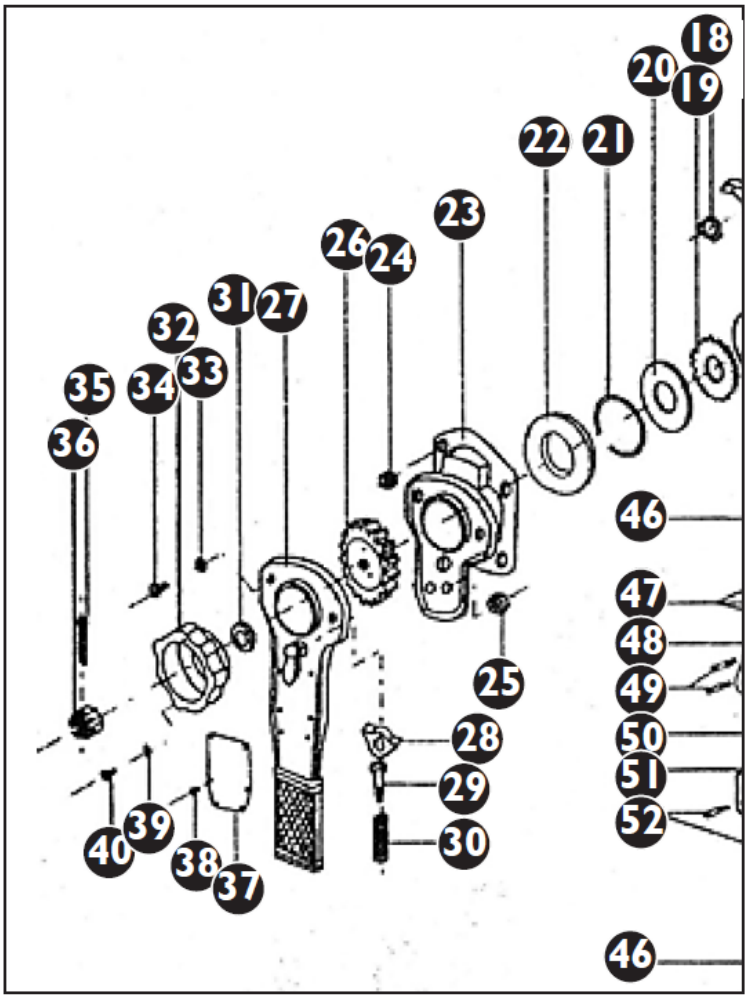
4.5.1. Consignes générales

Le palan à chaîne doit être nettoyé régulièrement. Une fois les travaux terminés, retirez toute saleté des chaînes et de la machine elle-même. Les chaînes, crochets, charnières et loquets de

crochet doivent être régulièrement lubrifiés à la graisse. Si la chaîne de levage est rouillée, la rouille doit être éliminée et la chaîne graissée. Si vous ne parvenez pas à éliminer la rouille, remplacez la chaîne de levage. Toutes les activités d'entretien et d'inspection du palan doivent être effectuées par un employé formé et qualifié. Elles ne peuvent être effectuées par une personne sans expérience ni connaissances appropriées.

AVIS!

- Après 5 mois d'utilisation du palan à chaîne (environ, si le palan est utilisé plus de 1 500 fois, soit 10 fois par jour), les plaques de friction doivent être remplacées.
- Démonter un par un les éléments jusqu'à l'élément n° 22 (disque de frein) à remplacer. Voir l'image ci-dessous:



4.5.2. Instructions d'inspection

Avant toute utilisation, la machine neuve ou réparée doit être vérifiée par un technicien qualifié, possédant les connaissances et l'expérience nécessaires à l'utilisation et à la maintenance de ce type de machine.

La machine doit être vérifiée régulièrement par un contrôle visuel de son état, avant, pendant et après utilisation. Ce contrôle doit être effectué par les opérateurs de la machine. Toute anomalie de fonctionnement, ainsi que tout dommage, doivent être signalés au personnel technique

compétent. N'utilisez pas la machine si vous constatez des dommages ou des anomalies de fonctionnement.

4.5.3. Dates d'inspection et d'entretien

1) Inspection préliminaire :
   - Avant la première utilisation. Toutes les machines neuves ou réparées doivent être vérifiées par une personne qualifiée et compétente afin de garantir la conformité de la machine aux exigences de ce manuel d'utilisation.
2) Inspections quotidiennes :
   - Vérification du fonctionnement des freins.
   - Vérification des chaînes : propreté, lubrification, torsion.
   - Vérification des crochets : usure, dommages, élargissement de la fente du crochet, courbure de la tige ou déviation du crochet.
3) Inspections régulières (mensuelles recommandées) :
   - Vérification de l'usure de la chaîne.
   - Vérification de l'usure des crochets : usure, dommages, élargissement de la fente du crochet, courbure de la tige ou déviation du crochet.
   - Vérification de la fixation des crochets.
   - Nettoyer et lubrifier les chaînes.

4.5.4. Contrôle régulier de la machine

Vérifiez régulièrement que la machine ne présente aucun signe de dommage. En cas de dommage, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre service client pour résoudre le problème.

Que faire en cas de problème ?

Veuillez contacter votre service client et préparer les informations suivantes :

- numéro de facture et numéro de série (ce dernier se trouve sur la plaque signalétique de la machine).
- Le cas échéant, veuillez fournir une photo de la pièce endommagée, cassée ou défectueuse.
- Une description détaillée et précise permettra à votre service client de déterminer plus facilement la source du problème.

Plus vos informations seront détaillées, plus le service client sera en mesure de résoudre votre problème rapidement et efficacement !

ATTENTION ! N'ouvrez jamais la machine sans l'autorisation de votre service client. Cela peut entraîner une perte de garantie ! La machine ne contient aucune substance nocive pour la santé ; ses pièces sont en métal. Après mise hors service, la machine doit être transférée à la casse. Respectez la réglementation environnementale du pays concerné.

4.5.5. Stockage

La machine doit toujours être stockée sans charge. Nettoyez les saletés. La chaîne, les axes du crochet et les goupilles de verrouillage du crochet doivent être lubrifiés. Suspendez dans un endroit sec. Suivez les instructions fournies dans ce manuel avant la prochaine utilisation du palan à chaîne.

4.5.6. Élimination des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets municipaux. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'utilisation et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur marquage. En choisissant le recyclage, vous contribuez significativement à la protection de l'environnement.

Contactez les autorités locales pour connaître les centres de recyclage locaux.

4.6. Liste des pièces

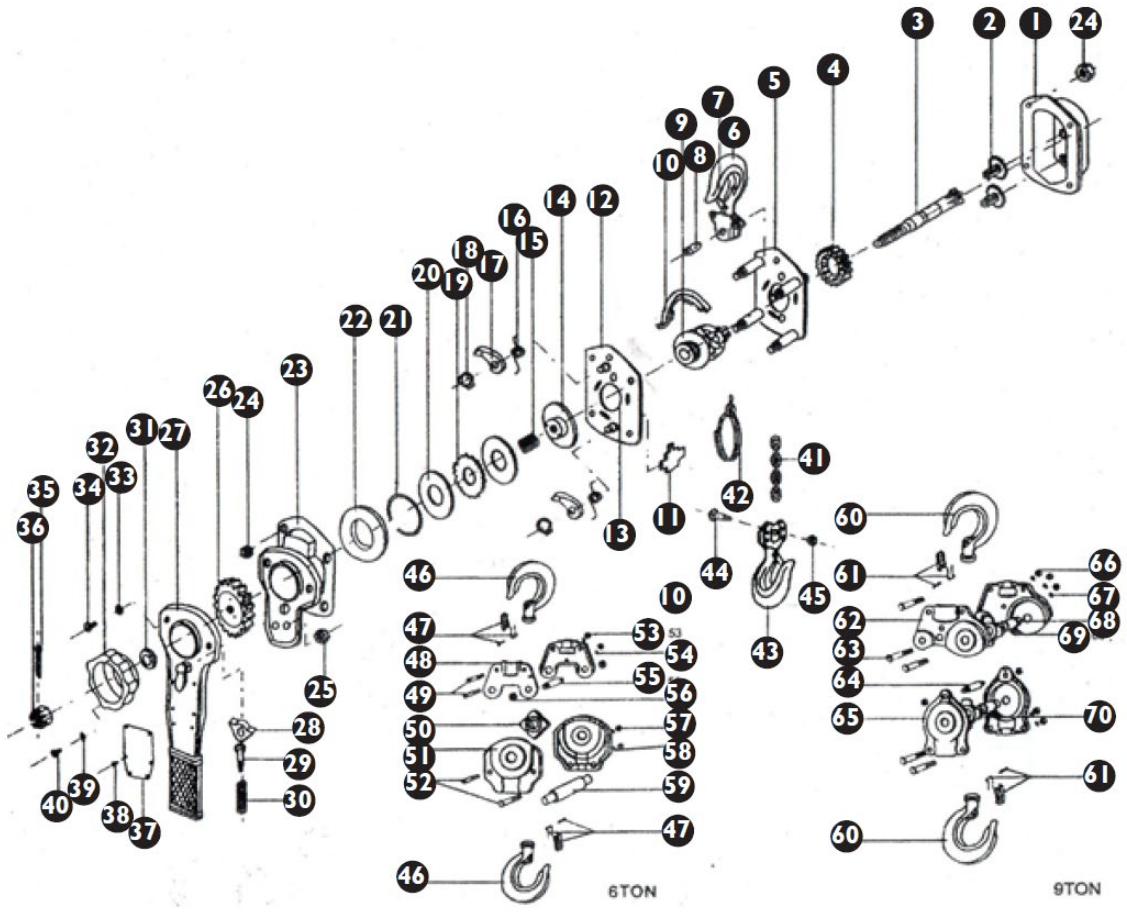


Tableau 3 : Liste des pièces détachées

N°	Description de l'appareil	N°	Description de l'appareil	N°	Description de l'appareil
1	Carter d'engrenage	25	Écrou de protection	49	Vis sans fin
2	Transmission	26	Crémaillère de sélecteur	50	Roue

			de vitesses		
3	Arbre	27	Poignée	51	Crochet 6t cadre inférieur
4	Roue dentée cannelée	28	Cliquet de sélecteur de vitesses	52	Vis sans fin
5	Plaque de montage de transmission	29	Nid de ressort	53	Écrou
6	Crochet de montage	30	Ressort de sélecteur de vitesses	54	Rondelle de protection
7	Protection du crochet de montage	31	Douille	55	Arbre 6t
8	Arbre pour le crochet supérieur	32	Roue	56	Écrou de couvercle
9	Disque	33	Rondelle de protection	57	Écrou
10	Guide de disque	34	Vis sans fin	58	Rondelle de protection
11	Décapeur	35	Tige	59	Arbre de roue
12	Corps latéral	36	Écrou	60	Crochet 9t x 2
13	Bague de charge de roulement	37	Plaque signalétique	61	Clip de protection
14	Moyeu	38	Rivet	62	Crochet 9t cadre supérieur
15	Ressort	39	Rondelle de protection	63	Vis sans fin
16	Cliquet à ressort	40	Vis sans fin	64	Loquet 9t
17	Cliquet	41	Chaîne de levage	65	Crochet 9t cadre inférieur
18	Anneau	42	Anneau de chaîne	66	Écrou
19	Roue à rochet	43	Crochet de charge utile	67	Rondelle de protection
20	Disque de friction	44	Arbre de chaîne	68	Arbre de roue
21	Anneau	45	Écrou de couvercle	69	Arbre
22	Clip de filetage intérieur	46	Crochet 6t x 2	70	Roue
23	Couvercle de frein	47	Clip de protection		
24	Écrou de couvercle	48	Crochet 6t cadre supérieur		

⚠

Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	**Valore del parametro**			
Nome del prodotto	Paranco a catena			
Modello	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Carico utile consentito [kg]	1500	3000	750	6000
Altezza massima di sollevamento [m]	2	3	2	5
Distanza minima tra i ganci [mm]	380	480	300,5	640
Forza necessaria per il sollevamento del carico [N]	225	340	180	320
Diametro delle maglie della catena [mm]	8	10	6	10
Numero di catene	1	1	1	2
Carico utile consentito [kg]	1500	3000	750	6000
Altezza massima di sollevamento [m]	2	3	2	5
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Peso [kg]	11,5	21	7	34,5
Catena	G80			
Temperatura ambiente [°C]	-10 ~ +50			

2. Descrizione generale

Il manuale utente è progettato per aiutare nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato in conformità con rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità con i più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE UTENTE.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale utente ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTENZA! o ATTENZIONE! o RICORDA!** Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	ATTENZIONE! Peso sospeso!
	Nota! Assicurarsi che gli astanti rimangano a distanza di sicurezza dal luogo di lavoro.



ATTENZIONE! I DISEGNI PRESENTI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA LA MORTE.

I termini "apparecchio" o "lavoro con l'apparecchio" sono utilizzati negli avvertimenti e nelle istruzioni per riferirsi a:

Paranco a catena

3.1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.

b) Se si riscontrano danni o un funzionamento irregolare, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo immediatamente a un supervisore.

c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o se si riscontrano danni, contattare il centro di assistenza del produttore.

d) Solo il centro di assistenza del produttore può effettuare riparazioni al prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni autonomamente!

e) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro a bambini o persone non autorizzate. Una distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo.

f) Controllare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.

g) Conservare il presente manuale per consultazione futura. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.

h) Conservare gli elementi dell'imballaggio e i piccoli componenti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.

i) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

j) Se il dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



RICORDATI! DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO, PROTEGGERE I BAMBINI E LE ALTRE PERSONE PRESENTI.

3.2. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malessere o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzo del dispositivo.

b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiare la macchina, adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale operativo e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.

c) La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone (bambini inclusi) con capacità mentali e sensoriali limitate o prive di esperienza e/o conoscenze specifiche, a meno che

non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.

d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.

e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.

f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

h) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo/gancio durante l'uso!

3.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli utensili appropriati per il compito da svolgere. Un dispositivo correttamente selezionato eseguirà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.

b) Se la macchina è stata sovraccaricata o è stata sottoposta a forti urti/vibrazioni, è necessario farla ispezionare da un tecnico qualificato prima di iniziare qualsiasi intervento sulla macchina.

c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.

d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali, in particolare dei componenti mobili per eventuali parti o elementi rotti, e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.

e) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

f) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.

g) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

h) Non lasciare questo dispositivo incustodito durante l'uso.

i) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.

j) La macchina deve essere lubrificata regolarmente.

k) Non utilizzare la macchina se il fermo del gancio è danneggiato in qualsiasi modo.

l) Verificare sempre che i fermi del gancio siano chiusi correttamente.

m) Non fissare la catena tramite viti inserite nella maglia della catena.

n) Non sovraccaricare la macchina con un carico superiore al carico massimo consentito.

o) Non inserire le mani nei ganci.

p) Assicurarsi che il carico sia stabile e fissato centralmente sotto il gancio. Non tirare il carico.

q) Non utilizzare la macchina con una catena accorciata, bloccata, avvolta o danneggiata.

r) È vietato colpire la catena o il gancio.

s) Non far passare il gancio attraverso la maglia della catena o agganciare il gancio alle maglie della catena.

t) Assicurarsi sempre che il carico sia correttamente appeso al gancio e che il fermo del gancio sia chiuso.

u) Controllare sempre che tutti i collegamenti a vite della macchina e/o i suoi fissaggi siano correttamente serrati.

v) Non camminare o sostare sotto un carico sospeso (e nelle sue immediate vicinanze).

w) Non sollevare il carico utilizzando la macchina sopra persone o animali.

x) Non sollevare persone o animali utilizzando questa macchina.

y) Prestare sempre attenzione al carico.

z) Non lasciare un carico sospeso incustodito.

aa) Evitare situazioni in cui il carico potrebbe oscillare.

bb) I terzi devono essere informati del funzionamento della macchina e mantenersi a distanza di sicurezza.

cc) Non eseguire lavori meccanici o simili (saldatura, taglio, ecc.) su un carico sospeso.

dd) Al termine del lavoro, la macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato.

ee) La macchina deve essere controllata regolarmente e le parti danneggiate, usurate o rotte devono essere sostituite con parti nuove da un centro di assistenza autorizzato.

ff) La caduta del carico comporta il rischio di lesioni o morte.

gg) Quando si lavora con la macchina, utilizzare dispositivi di protezione individuale (come guanti protettivi). Utilizzare sempre indumenti da lavoro adeguati e aderenti.

hh) Attenzione: rischio di surriscaldamento del sistema frenante durante l'abbassamento prolungato dei carichi.



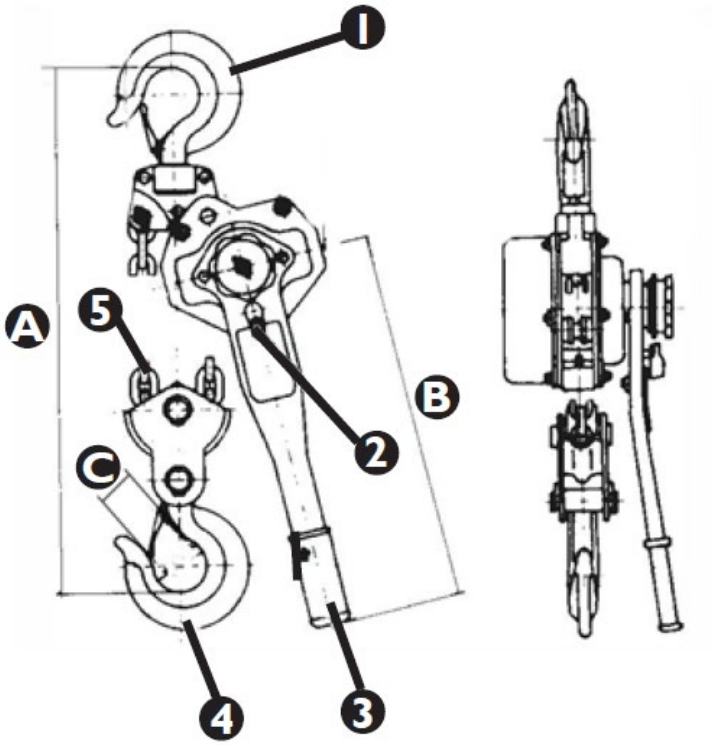
ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI PER LA PROTEZIONE DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO.

4. Principi di utilizzo

Il prodotto è progettato esclusivamente per il sollevamento e l'abbassamento verticale manuale di carichi sfusi presso la postazione di lavoro. Il peso del carico non può superare la capacità di carico ammissibile durante il sollevamento. Può essere utilizzato in fabbriche, aziende agricole, cantieri edili, per l'installazione di dispositivi e per il carico e lo scarico di merci. Il paranco a catena è molto utile in spazi aperti e in luoghi senza alimentazione elettrica. Non utilizzare la macchina in ambienti corrosivi o con atmosfera esplosiva.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

4.1. Descrizione del dispositivo



1) Gancio per appendere la struttura portante
2) Selettore di marcia (sollevamento, abbassamento)
3) Leva di sollevamento/abbassamento del carico utile
4) Gancio per appendere il carico
5) Catena di carico

Dimensioni [mm]:

Tabella 2: Dimensioni dei diversi modelli

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Preparazione all'uso

Al ricevimento della merce, verificare l'integrità dell'imballaggio e aprirlo. Se l'imballaggio è danneggiato, contattare la società di trasporto e il distributore entro 3 giorni e documentare il danno nel modo più dettagliato possibile. Non capovolgere l'imballaggio! Durante il trasporto, assicurarsi che sia mantenuto orizzontale e stabile. I vari elementi utilizzati per l'imballaggio (cartone, reggette in plastica, schiuma poliuretanica) devono essere conservati, in modo che la macchina possa essere rispedita al centro di assistenza nelle migliori condizioni in caso di problemi!

4.3. Montaggio del dispositivo

Verificare che la macchina non sia danneggiata prima di installarla nella postazione di lavoro. Assicurarsi che la struttura portante su cui è installata la macchina sia sufficientemente robusta per sopportare il peso del carico e della macchina. Non installare la macchina su una struttura la cui capacità portante e resistenza non possano essere verificate. L'utente è responsabile dell'installazione della struttura portante e della struttura portante stessa.

Quando la macchina è sospesa alla struttura portante, è necessario garantire la massima cautela e tutte le condizioni per un lavoro sicuro per evitare qualsiasi rischio di lesioni personali.

L'utente è responsabile della preparazione delle condizioni di installazione e dell'installazione della macchina stessa. Dopo l'installazione, verificare che il gancio sia correttamente fissato e che il fermo sia chiuso.

Controllare sempre il funzionamento del freno per ogni sollevamento di carico. A tale scopo, fissare il carico campione (circa il 10% del carico ammissibile) e sollevarlo e abbassarlo più volte per assicurarsi che non scivoli verso il basso durante il sollevamento/abbassamento.

Controllare sempre la posizione della catena e fare attenzione alle torsioni. La posizione corretta della catena significa una singola fila di punti di collegamento delle maglie.

Quando la macchina è installata sulla postazione di lavoro, controllare la distanza tra il suolo e l'anello inferiore della catena manuale utilizzata per sollevare e abbassare il carico. Questa distanza dovrebbe essere compresa tra 500 mm e 1000 mm. In caso contrario, regolare la catena manuale di conseguenza allungandola o accorciandola. Per allungare/accorciare la catena manuale, è necessario scollegarla. Piegare le punte della maglia di collegamento verso l'esterno e allungare/accorciare la catena della lunghezza appropriata. Successivamente, è necessario ricollegarla collegando nuovamente la maglia.

4.4. Utilizzo del dispositivo

4.4.1. Sollevamento/abbassamento

Il gancio deve essere posizionato direttamente sopra il carico in modo che la catena non sia tesa.

Per sollevare il carico, posizionare il selettore del cambio in posizione "UP", quindi iniziare a ruotare la leva in senso orario.

Per abbassare il carico, posizionare il selettore del cambio in posizione "DOWN", quindi iniziare a ruotare la leva in senso orario.

Portando il selettore di marcia in posizione centrale si attiva il freno. Il sollevamento/abbassamento può essere interrotto in qualsiasi momento. In caso di inceppamento della catena o di altre irregolarità nel funzionamento della macchina, interrompere immediatamente il lavoro. Avvisare il personale responsabile e competente che possa rimuovere il carico ed eseguire le operazioni necessarie per ripristinare il normale funzionamento. Designare una zona di sicurezza attorno alla macchina e sotto il carico per impedire l'accesso a persone non autorizzate. La macchina deve essere trasferita a un centro di assistenza autorizzato.

Quando il carico bloccato viene rilasciato sul verricello, potrebbe essere necessaria una forza aggiuntiva per rilasciare l'attrito tra i componenti del freno.

4.4.2. Possibili pericoli durante l'uso

I pericoli che possono verificarsi durante l'uso della macchina sono pericoli meccanici. I pericoli meccanici si verificano in situazioni in cui le lesioni possono derivare dall'impatto meccanico di vari elementi, come parti della macchina e utensili, sulle persone.

I pericoli meccanici di base includono schiacciamento, taglio, trazione o intrappolamento; impatto; foratura; abrasione; nonché scivolamento e inciampo.

Questi pericoli possono verificarsi sia durante il normale funzionamento della macchina che a causa di irregolarità nel funzionamento della macchina. Tali irregolarità potrebbero causare guasti alla macchina.

I pericoli meccanici possono derivare da: macchine in movimento, carichi trasportati, elementi in movimento, elementi taglienti/ruvidi, caduta di elementi/carichi, superfici scivolose e irregolari, spazio limitato e posizione della postazione di lavoro rispetto al terreno (lavori in quota e in profondità).

4.5. Pulizia e manutenzione

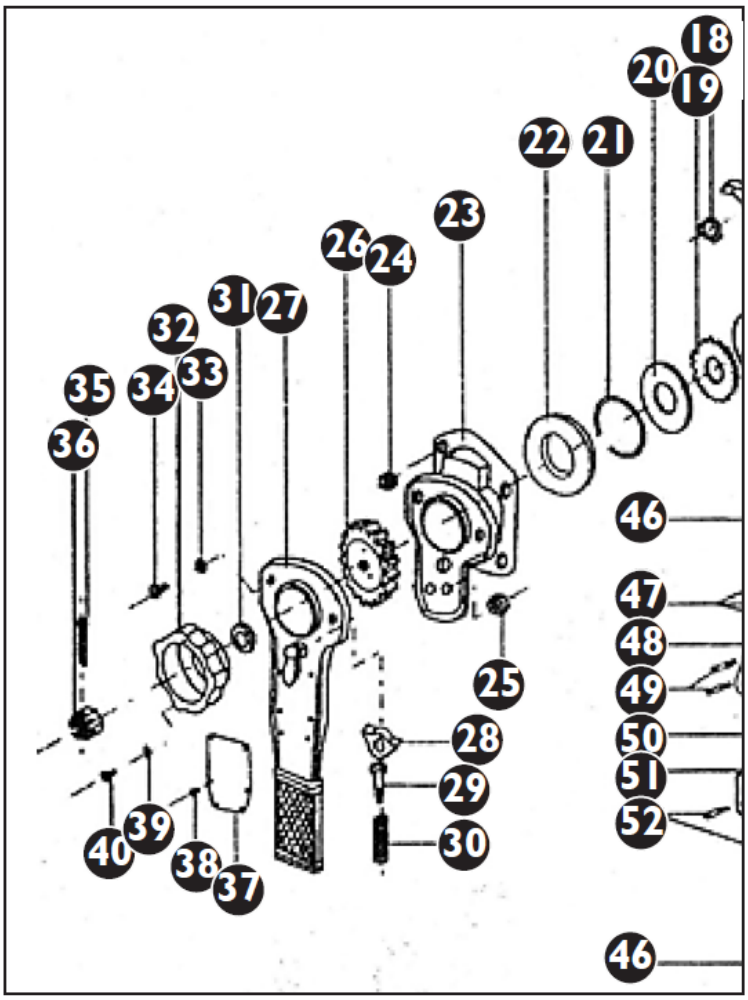
4.5.1. Istruzioni generali

Il paranco a catena deve essere pulito regolarmente. Al termine del lavoro, rimuovere tutto lo sporco dalle catene e dalla macchina stessa. Catene, ganci, cerniere e chiusure dei ganci devono essere regolarmente lubrificati con grasso. Quando la catena di carico è arrugginita, la ruggine deve essere rimossa e la catena ingrassata. Se la ruggine non può essere rimossa, la catena di carico deve essere sostituita. Tutte le attività di manutenzione e ispezione del paranco devono

essere eseguite da un dipendente formato e qualificato. Non possono essere eseguite da una persona senza esperienza e conoscenza adeguate.

AVVISO!

- Dopo 5 mesi di utilizzo del paranco a catena (circa, se il paranco verrà utilizzato più di 1500 volte - 10 volte al giorno), le piastre di attrito devono essere sostituite.
- Smontare uno alla volta gli elementi fino all'elemento n. 22 (disco freno) compreso, che deve essere sostituito. Vedere l'immagine sottostante:



4.5.2. Istruzioni per l'ispezione

Prima dell'utilizzo, la macchina nuova o riparata deve essere controllata da personale tecnico qualificato che abbia conoscenza ed esperienza nell'ambito del funzionamento e della manutenzione di questo tipo di macchina.

La macchina deve essere controllata regolarmente mediante controllo visivo delle sue condizioni, prima, durante e dopo l'uso. Il controllo deve essere eseguito dagli operatori della macchina. Eventuali irregolarità nel funzionamento della macchina, così come eventuali danni, devono essere segnalati al personale tecnico competente. Non utilizzare la macchina se si riscontrano danni o irregolarità nel suo funzionamento.

4.5.3. Date di ispezione e manutenzione

1) Ispezione preliminare:
    - prima del primo utilizzo. Tutte le macchine nuove o riparate devono essere controllate da una persona qualificata e competente per garantire che la macchina soddisfi i requisiti del presente manuale operativo.
2) Ispezioni giornaliere:
    - controllare il funzionamento dei freni.
    - Controllare le catene: pulizia, lubrificazione, torsione.
    - Controllare i ganci: livello di usura, danni, allargamento della fessura del gancio, piegatura del gambo o deviazione del gancio.
3) Ispezioni regolari (consigliate mensilmente):
    - controllare l'usura della catena.
    - Controllare l'usura dei ganci: livello di usura, danni, allargamento della fessura del gancio, piegatura del gambo o deviazione del gancio.
    - Controllare il fissaggio dei ganci.
    - Pulire e lubrificare le catene.

4.5.4. Controllo regolare della macchina

Controllare regolarmente la macchina per verificare la presenza di eventuali danni. In caso di danni, interrompere immediatamente l'utilizzo e contattare il servizio clienti per risolvere il problema.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il servizio clienti e preparare le seguenti informazioni:

- numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo si trova sulla targhetta tecnica della macchina).
- Se pertinente, una foto del componente danneggiato, rotto o difettoso.
- Sarà più facile per l'addetto al servizio clienti determinare la fonte del problema se si fornisce una descrizione dettagliata e precisa del problema.

Più dettagliate sono le informazioni, migliore sarà la capacità del servizio clienti di risolvere il problema in modo rapido ed efficiente!

ATTENZIONE! Non aprire mai la macchina senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò può comportare la perdita della garanzia! La macchina non contiene sostanze nocive per la salute; i suoi componenti sono in metallo. Dopo il ritiro dal servizio, la macchina deve essere consegnata a un centro di rottamazione. Rispettare le normative di tutela ambientale del Paese di residenza.

4.5.5. Conservazione

La macchina deve essere sempre immagazzinata senza carico. Lo sporco va rimosso. La catena, i perni del gancio e i perni di bloccaggio del gancio devono essere lubrificati. Appendere in un

luogo asciutto. Seguire le istruzioni fornite in questo manuale prima del successivo utilizzo del paranco a catena.

4.5.6. Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, contribuisci in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Contatta le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino.

4.6. Elenco delle parti

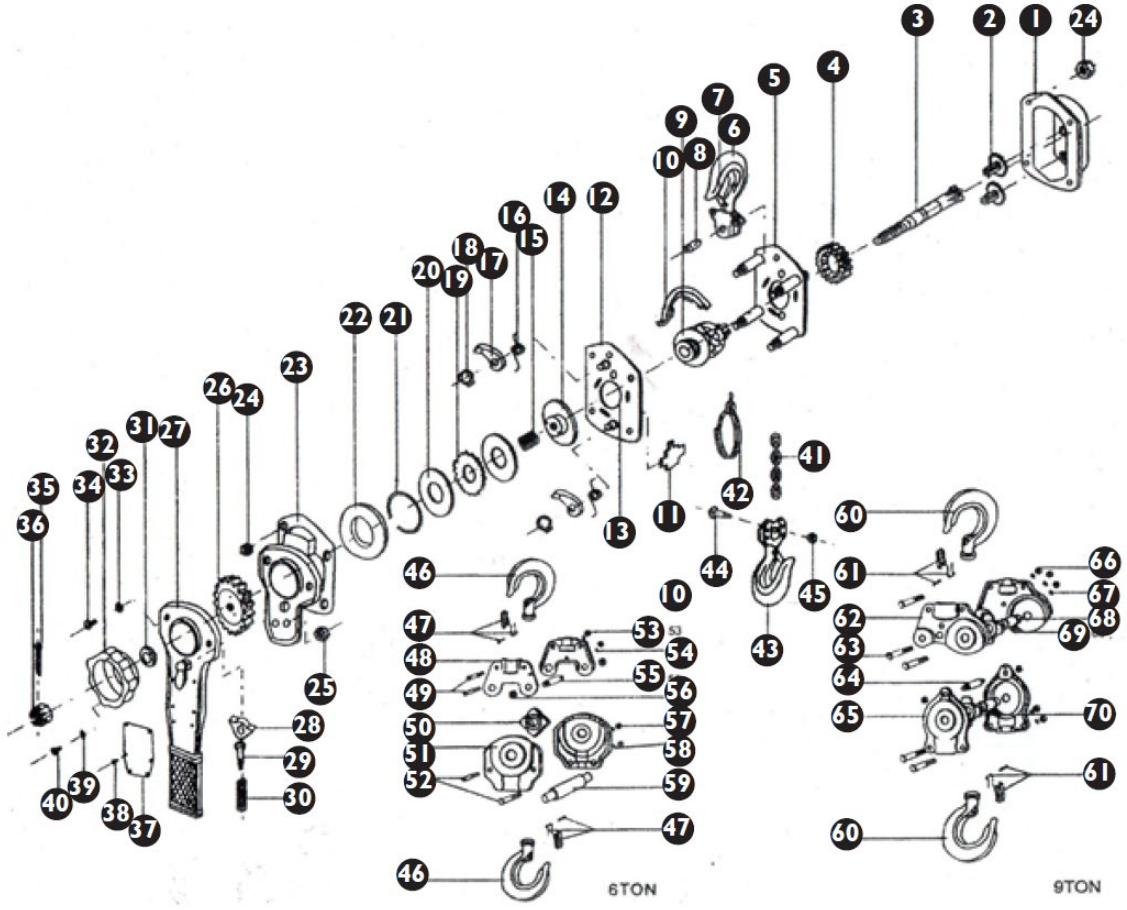


Tabella 3: Elenco dei pezzi di ricambio

N.	Descrizione del dispositivo	N.	Descrizione del dispositivo	N.	Descrizione del dispositivo
1	Scatola ingranaggi	25	Dado di copertura	49	Molla a lumaca
2	Trasmissione	26	Cremagliera del selettore marce	50	Ruota
3	Albero	27	Maniglia	51	Gancio 6t telaio inferiore
4	Ruota dentata scanalata	28	Cricchetto del selettore	52	Molla a lumaca

			marce		
5	Piastra di montaggio della trasmissione	29	Nido a molla	53	Dado
6	Gancio di montaggio	30	Molla del selettore marce	54	Rondella di protezione
7	Protezione del gancio di montaggio	31	Manicotto	55	Albero 6t
8	Albero per il gancio superiore	32	Ruota	56	Dado di copertura
9	Guida del disco	33	Rondella di protezione	57	Dado
10	Guida	34	Molla a lumaca	58	Rondella di protezione
11	Estrattore	35	Tassello	59	Albero ruota
12	Piastra laterale	36	Dado	60	Gancio 9t x 2
13	Anello di carico del cuscinetto	37	Targhetta	61	Fermaglio di protezione
14	Mozzo	38	Rivetto	62	Gancio 9t telaio superiore
15	Molla	39	Rondella di protezione	63	Molla a lumaca
16	Cricchetto a molla	40	Molla a lumaca	64	Fermo 9t
17	Nottolino	41	Catena di carico	65	Gancio 9t telaio inferiore
18	Anello	42	Anello della catena	66	Dado
19	Ruota a cricchetto	43	Albero della catena	67	Rondella di protezione
20	Freno ad attrito	44	Gancio di carico utile	68	Albero della ruota
21	Anello	45	Dado di copertura	69	Rullo
22	Fermaglio filettato interno	46	Gancio 6t x 2	70	Ruota
23	Copertura del freno	47	Fermaglio di protezione		
24	Dado di copertura	48	Gancio 6t telaio superiore		

⚠

Este Manual del Usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	**Valor del parámetro**			
Nombre del producto	Polipasto de cadena			
Modelo	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Carga útil admisible [kg]	1500	3000	750	6000
Altura máxima de elevación [m]	2	3	2	5
Distancia mínima entre ganchos [mm]	380	480	300,5	640
Fuerza necesaria para la elevación de la carga [N]	225	340	180	320
Diámetro del eslabón de la cadena [mm]	8	10	6	10
Número de cadenas	1	1	1	2
Carga útil admisible [kg]	1500	3000	750	6000
Altura máxima de elevación [m]	2	3	2	5
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Peso [kg]	11,5	21	7	34,5
Cadena	G80			
Temperatura ambiente [°C]	-10 ~ +50			

2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce de conformidad con los estándares de calidad más estrictos.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con los estándares de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	**ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDE!** Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	ATENCIÓN! Peligro de aplastamiento de manos!
	ATENCIÓN! Peso suspendido!
	Nota! Asegúrese de que las personas que se encuentren cerca permanezcan a una distancia segura del lugar de trabajo.



¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO PARA FINES ILUSTRATIVOS Y EN ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad de uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:

Polipasto de cadena

3.1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.

b) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.

c) Si no está seguro del correcto funcionamiento del producto o si detecta algún daño, póngase en contacto con el centro de servicio del fabricante.

d) Solo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones. No intente realizar reparaciones usted mismo!

e) Se prohíbe el acceso de niños o personas no autorizadas al puesto de trabajo. Una distracción puede provocar la pérdida de control del dispositivo.

f) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, debe sustituirlas.

g) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, debe entregar el manual junto con él.

h) Guarde los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.

i) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

j) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se deben seguir las demás instrucciones de uso.



¡RECUERDE! AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y A OTRAS PERSONAS.

3.2. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos, ya que pueden afectar significativamente su capacidad para operarlo.

b) La máquina podrá ser operada por personas físicamente aptas que puedan manejarla, que estén capacitadas adecuadamente, que hayan revisado este manual de operación y hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.

c) La máquina no está diseñada para ser manipulada por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre su funcionamiento.

d) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración al utilizar el dispositivo puede provocar lesiones graves.

e) No sobreestime sus capacidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento. Esto garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.

f) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

h) No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo/gancho mientras esté en uso!

3.3. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado mejor y de forma más segura.

b) Si la máquina ha sido sobrecargada o sometida a fuertes impactos o vibraciones, debe ser inspeccionada por un técnico de servicio calificado antes de comenzar cualquier trabajo en ella.

c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de niños y personas que no estén familiarizadas con el dispositivo ni hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro para usuarios inexpertos.

d) Mantenga el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales, especialmente si los componentes móviles presentan piezas o elementos agrietados, y si presenta cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento seguro. Si detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.

e) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.

f) Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones de fábrica ni afloje ningún tornillo.

g) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, respete las normas de seguridad y salud laboral aplicables al transporte manual en el país donde se vaya a utilizar.

h) No deje este aparato sin supervisión mientras esté en uso.

i) Está prohibido manipular la estructura del dispositivo para modificar sus parámetros o su construcción.

j) La máquina debe lubricarse periódicamente.

k) No utilice la máquina si el pestillo del gancho presenta algún daño.

l) Compruebe siempre que los pestillos del gancho estén bien cerrados.

m) No fije la cadena mediante tornillos que atraviesen el eslabón de la cadena.

n) No sobrecargue la máquina con una carga que supere la carga máxima admisible.

o) No introduzca las manos en los ganchos.

p) Asegúrese de que la carga esté estable y centrada debajo del gancho. No tire de la carga.

q) No utilice la máquina con una cadena acortada, atascada, enrollada o dañada.

r) Queda prohibido golpear la cadena o el enganche.

s) No pase el gancho por el eslabón de la cadena ni lo fije a los eslabones.

t) Asegúrese siempre de que la carga esté correctamente colgada del gancho y que el pestillo del gancho esté cerrado.

u) Compruebe siempre que todas las conexiones roscadas de la máquina y/o sus fijaciones estén bien apretadas.

v) No camine ni permanezca debajo de una carga colgante (ni en sus inmediaciones).

w) No levante la carga con la máquina por encima de personas o animales.

x) No levante personas ni animales con esta máquina.

y) Preste siempre atención a la carga.

z) No deje una carga colgante desatendida.

aa) Evite situaciones en las que la carga pueda balancearse.

bb) Se debe advertir a terceros sobre el funcionamiento de la máquina y mantener una distancia segura.

cc) No realice trabajos mecánicos o similares (soldadura, corte, etc.) con una carga colgante.

dd) Una vez finalizado el trabajo, la máquina debe asegurarse contra el uso no autorizado.

ee) La máquina debe revisarse periódicamente y sus piezas dañadas, desgastadas o rotas deben ser sustituidas por nuevas por un servicio técnico autorizado.

ff) La caída de cargas supone un riesgo de lesiones o incluso la muerte.

gg) Al trabajar con la máquina, utilice equipo de protección individual (como guantes de protección). Utilice siempre ropa de trabajo adecuada y ajustada.

hh) Atención: Riesgo de sobrecalentamiento del sistema de frenos durante el descenso prolongado de cargas.



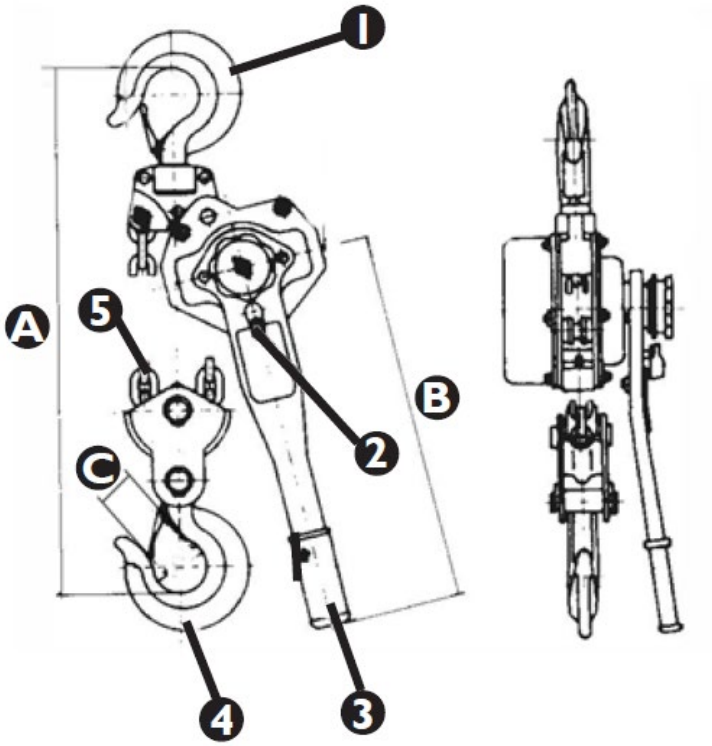
ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL UTILIZARLO. MANTÉNGASE ALERTA Y UTILICE EL SENTIDO COMÚN AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

4. Instrucciones de uso

El producto está diseñado únicamente para la elevación y el descenso vertical manual de cargas sueltas en el puesto de trabajo. El peso de la carga no puede superar la capacidad de carga admisible al ser elevada. Puede utilizarse en fábricas, explotaciones agrícolas, obras de construcción, para la instalación de dispositivos y para la carga y descarga de mercancías. El polipasto de cadena es muy útil en espacios abiertos y lugares sin suministro eléctrico. No utilice la máquina en entornos corrosivos ni con atmósfera explosiva.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

4.1. Descripción del producto



1) Gancho para colgar la estructura portante
2) Selector de marchas (elevación, descenso);
3) Palanca de elevación/descenso de carga útil
4) Gancho para colgar la carga
5) Cadena de elevación

Dimensiones [mm]:

Tabla 2: Dimensiones de los diferentes modelos

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Preparación para el uso

Al recibir la mercancía, compruebe la integridad del embalaje y ábralo. Si el embalaje está dañado, póngase en contacto con su empresa de transporte y distribuidor en un plazo de 3 días y documente el daño con el mayor detalle posible. No invierta el embalaje! Al transportarlo, asegúrese de que se mantenga horizontal y estable. Conserve los diversos elementos de embalaje (cartón, flejes de plástico, espuma de poliuretano) para que la máquina pueda devolverse al centro de servicio en óptimas condiciones en caso de cualquier problema.

4.3. Montaje del dispositivo

Compruebe que la máquina no esté dañada antes de instalarla en la estación de trabajo. Asegúrese de que la estructura de carga sobre la que está instalada la máquina sea lo suficientemente resistente como para soportar el peso de la carga y la máquina. No instale la máquina sobre una estructura cuya capacidad de carga y resistencia no se puedan verificar. El usuario es responsable de la instalación de la estructura de carga y de la propia estructura.

Cuando la máquina esté suspendida de la estructura de carga, se debe tener precaución y garantizar todas las condiciones para un trabajo seguro a fin de evitar posibles lesiones corporales.

El usuario es responsable de la preparación de las condiciones de instalación, así como de la instalación de la máquina. Tras la instalación, compruebe que el gancho esté correctamente fijado y que el pestillo esté cerrado.

Compruebe siempre el funcionamiento del freno para cada elevación de carga. Para ello, fije la carga de muestra (aprox. 10 % de la carga admisible) y levántela y bájela varias veces para asegurarse de que no se deslice hacia abajo durante la elevación/bajada.

Compruebe siempre la posición de la cadena y tenga cuidado con las torsiones. La posición correcta de la cadena significa una sola línea de puntos de conexión de eslabones.

Cuando la máquina esté instalada en la estación de trabajo, compruebe la distancia entre el suelo y el bucle inferior de la cadena manual utilizada para elevar y bajar la carga. Esta distancia debe ser de 500 mm a 1000 mm. Si no lo es, ajuste la cadena manual como corresponda alargándola o acortándola. Para alargar/acortar la cadena manual, debe desconectarse. Doble las puntas del eslabón de conexión hacia afuera y alargue/acorte la cadena la longitud adecuada. Después, debe volver a conectarse conectando el eslabón de nuevo.

4.4. Uso del dispositivo

4.4.1. Elevación/bajada

El gancho debe colocarse directamente sobre la carga para que la cadena no se estire.

Para izar la carga, coloque el selector de marchas en la posición "ARRIBA" y gire la palanca en sentido horario.

Para bajar la carga, coloque el selector de marchas en la posición "ABAJO" y gire la palanca en sentido horario.

Al colocar el interruptor selector de marchas en la posición central se activa el freno. La elevación/bajada se puede detener en cualquier punto. Si la cadena se atasca o en caso de otras irregularidades en el funcionamiento de la máquina, detenga el trabajo inmediatamente. Notifique a las personas responsables y competentes que puedan retirar la carga y realizar actividades que restablezcan el funcionamiento normal. Designe una zona de seguridad alrededor de la máquina y debajo de la carga para evitar el acceso de personas no autorizadas. La máquina debe transferirse a un centro de servicio autorizado.

Cuando se libera la carga bloqueada en el cabrestante, puede requerirse fuerza adicional para liberar la fricción entre los componentes del freno.

4.4.2. Posibles peligros durante el uso

Los peligros que pueden ocurrir durante el uso de la máquina son peligros mecánicos. Los peligros mecánicos surgen en situaciones en las que las lesiones pueden resultar del impacto mecánico de varios elementos, como piezas de la máquina y herramientas, en las personas.

Los peligros mecánicos básicos incluyen aplastamiento, corte, tracción o atrapamiento; impacto; perforación; abrasión; así como resbalones y tropiezos.

Estos peligros pueden ocurrir tanto durante el funcionamiento normal de la máquina como debido a irregularidades en su funcionamiento. Estas irregularidades podrían provocar fallos en la máquina.

Los peligros mecánicos pueden resultar de: máquinas en movimiento, cargas transportadas, elementos móviles, elementos afilados/ásperos, caída de elementos/cargas, superficies resbaladizas e irregulares, espacio limitado y la ubicación de la estación de trabajo en relación con el suelo (trabajo en alturas y profundidades).

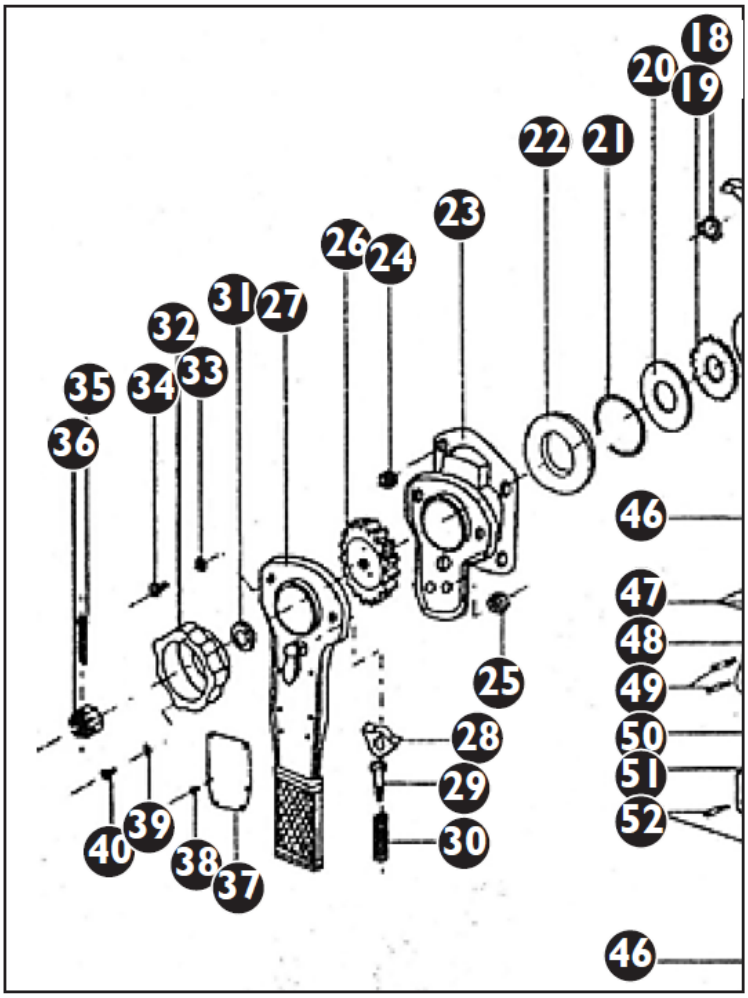
4.5. Limpieza y mantenimiento

4.5.1. Instrucciones generales

El polipasto de cadena debe limpiarse regularmente. Después de terminar el trabajo, elimine toda la suciedad de las cadenas y de la propia máquina. Las cadenas, los ganchos, las bisagras y los pestillos de los ganchos deben lubricarse regularmente con grasa. Cuando la cadena de carga esté oxidada, se debe eliminar el óxido y engrasar la cadena. Si no es posible eliminar el óxido, se debe reemplazar la cadena de elevación. Todas y cada una de las actividades de mantenimiento e inspección del polipasto deben ser realizadas por un empleado capacitado y calificado. No pueden ser realizadas por una persona sin la experiencia y los conocimientos adecuados.

AVISO!

- Después de 5 meses de uso del polipasto de cadena (aproximadamente, si el polipasto se usará más de 1500 veces, 10 veces al día), se deben reemplazar las placas de fricción.
- Desmonte uno por uno los elementos hasta el elemento n.° 22 (disco de freno), que deberá reemplazarse. Consulte la imagen a continuación:



4.5.2. Instrucciones de inspección

Antes de utilizar la máquina, ya sea nueva o reparada, debe ser revisada por personal técnico cualificado con conocimientos y experiencia en la operación y el mantenimiento de este tipo de máquinas.

La máquina debe revisarse regularmente mediante un control visual de su estado, antes, durante y después de su uso. La revisión debe ser realizada por los operadores de la máquina. Cualquier irregularidad en el funcionamiento de la máquina, así como cualquier daño, debe informarse al personal técnico correspondiente. No utilice la máquina si encuentra daños o irregularidades en su funcionamiento.

4.5.3. Fechas de inspección y mantenimiento

1) Inspección preliminar:

- Antes del primer uso. Todas las máquinas nuevas o reparadas deben ser revisadas por una persona cualificada y competente para garantizar que la máquina cumple con los requisitos de este manual de instrucciones.

2) Inspecciones diarias:

- Comprobar el funcionamiento del freno.
- Comprobar las cadenas: limpieza, lubricación, torsión.
- Comprobar los ganchos: nivel de desgaste, daños, agrandamiento de la ranura del gancho, curvatura del vástago o desviación del gancho.

3) Inspecciones regulares (recomendadas como mensuales):

- Comprobar el desgaste de la cadena.
- Comprobar el desgaste de los ganchos: nivel de desgaste, daños, agrandamiento de la ranura del gancho, curvatura del vástago o desviación del gancho.
- Comprobar la sujeción de los ganchos.
- Limpiar y lubricar las cadenas.

4.5.4. Revisión regular de la máquina

Revise la máquina regularmente para detectar posibles daños. Si presenta daños, deje de usarla inmediatamente y contacte con el servicio de atención al cliente para solucionar el problema.

Qué hacer en caso de problema?

Contacte con el servicio de atención al cliente y prepare la siguiente información:

- número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa técnica de la máquina).
- Si corresponde, incluya una imagen de la pieza dañada, rota o defectuosa.
- Para que el personal de atención al cliente pueda determinar el origen del problema, le resultará más fácil si proporciona una descripción detallada y precisa del mismo.

Cuanto más detallada sea la información, mejor podrá el servicio de atención al cliente resolver su problema de forma rápida y eficiente.

¡ADVERTENCIA! Nunca abra la máquina sin la autorización del servicio de atención al cliente. Esto puede conllevar la pérdida de la garantía. La máquina no contiene sustancias nocivas para la salud; sus piezas son metálicas. Tras la retirada del servicio, la máquina debe entregarse a un desguace. Observe las normativas de protección medioambiental del país correspondiente.

4.5.5. Almacenamiento

La máquina debe almacenarse siempre sin carga. Se debe limpiar la suciedad. La cadena, los pasadores del gancho y los pasadores del pestillo del gancho deben estar lubricados. Colgar en un lugar seco. Siga las instrucciones de este manual antes del próximo uso del polipasto de cadena.

4.5.6. Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de reciclaje y recogida de aparatos eléctricos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para la fabricación del dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al reciclar, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

Para obtener información sobre su centro de reciclaje local, póngase en contacto con las autoridades locales.

4.6. Listado de las piezas

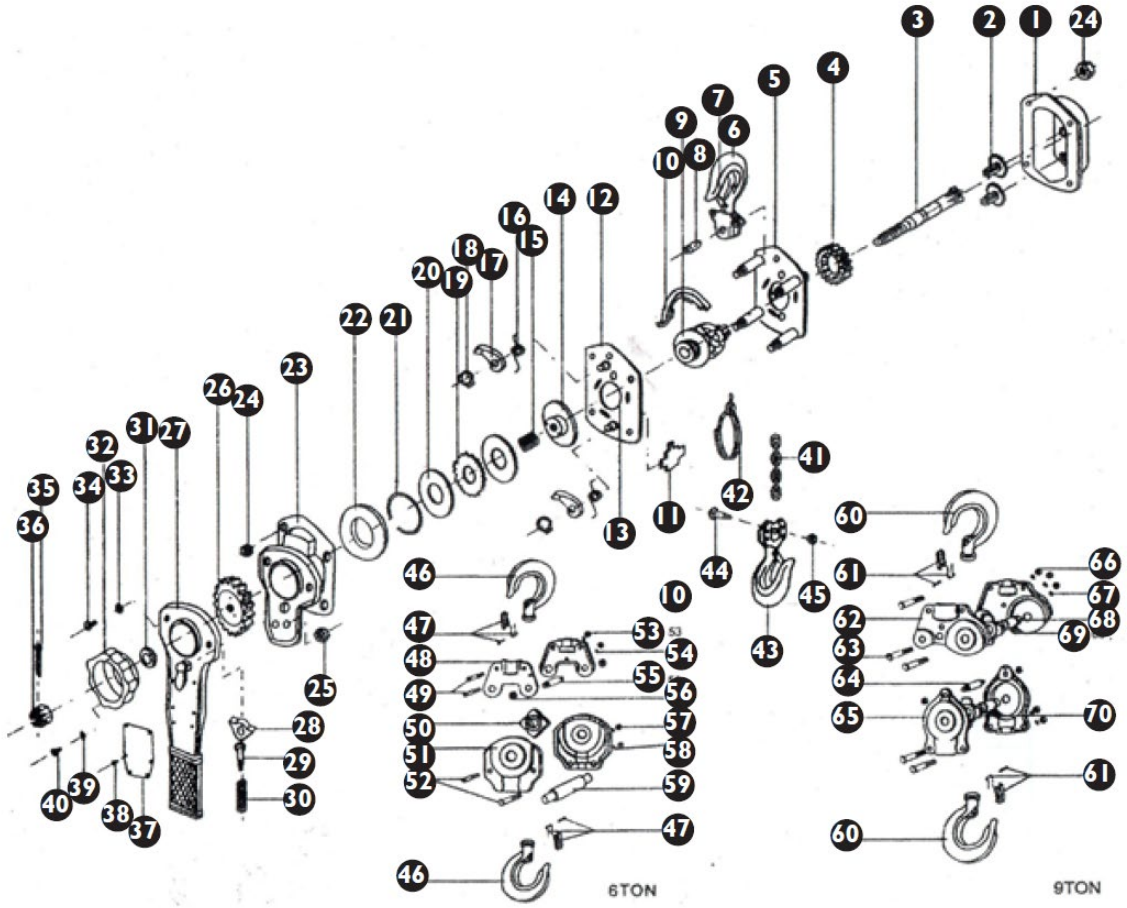


Tabla 3: Lista de repuestos

Nr.	Descripción del dispositivo	Nr.	Descripción del dispositivo	Nr.	Descripción del dispositivo
1	Carcasa de transmisión	25	Tuerca de la tapa	49	Tornillo sin fin
2	Transmisión	26	Bastidor del selector de marchas	50	Rueda
3	Eje	27	Agarradero	51	Gancho de 6t en el marco inferior
4	Rueda dentada estriada	28	Trinquete del selector de marchas	52	Tornillo sin fin

5	Placa de montaje de la transmisión	29	Nido de resorte	53	Tuerca
6	Gancho de montaje	30	Resorte del selector de marchas	54	Arandela de seguridad
7	Protección del gancho de montaje	31	Manguito	55	Eje de 6t
8	Eje para el gancho superior	32	Rueda	56	Tuerca de la cubierta
9	Guía del disco	33	Arandela de seguridad	57	Tuerca
10	Guía	34	Tornillo sin fin	58	Arandela de seguridad
11	Extractor	35	Pasador	59	Eje de la rueda
12	Placa lateral	36	Tuerca	60	Gancho de 9t x 2
13	Anillo de carga del cojinete	37	Placa de identificación	61	Clip de protección
14	Buje	38	Remache	62	Gancho de 9t en el marco superior
15	Muelle	39	Arandela de seguridad	63	Tornillo sin fin
16	Trinquete de resorte	40	Tornillo sin fin	64	Pestillo de 9t
17	Trinquete	41	Cadena de elevación	65	Gancho de 9t en el marco inferior
18	Anillo	42	Anillo de cadena	66	Tuerca
19	Rueda de trinquete	43	Gancho de carga útil	67	Arandela de seguridad
20	Disco de fricción	44	Eje de la cadena	68	Eje de la rueda
21	Anillo	45	Tuerca de la cubierta	69	Rodillo
22	Clip de rosca interior	46	Gancho de 6t x 2	70	Rueda
23	Cubierta del freno	47	Clip de protección		
24	Tuerca de la cubierta	48	Gancho de 6t en el marco superior		

⚠

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy a gépi fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A Felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon az angol nyelvű változatra, amely a hivatalos referencia. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	**Paraméter értéke**			
Precíziós mérleg	Láncos emelő			
Modell	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Megengedett hasznos teher [kg]	1500	3000	750	6000
Maximális emelési magasság [m]	2	3	2	5
A horgok közötti minimális távolság [mm]	380	480	300,5	640
A teher emeléséhez szükséges erő [N]	225	340	180	320
Láncszem átmérő [mm]	8	10	6	10
Láncok száma	1	1	1	2
Megengedett hasznos teher [kg]	1500	3000	750	6000
Maximális emelési magasság [m]	2	3	2	5
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Súly [kg]	11,5	21	7	34,5
Lánc	G80			
Környezeti hőmérséklet [°C]	-10 ~ +50			

2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatát hivatott segíteni. A terméket szigorú műszaki üzemeltetési szabályoknak megfelelően tervezték és gyártották, csúcstechnológiás technológiák és alkatrészek felhasználásával. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően gyártják.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségjavítással kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátás kockázatát a lehető legkisebbre csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

2.1. Legenda

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	**FIGYELMEZTETÉS! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jel)
	FIGYELEM! Kézzel való összenyomódás veszélye!
	FIGYELEM! Felfüggesztett súly!
	Figyelem! Ügyeljen arra, hogy a járókelők biztonságos távolságban maradjanak a munkahelytől.



NE FELEDJE! A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓS CÉLOKAT SZOLGÁLNAK, ÉS EGYES RÉSZLETEK ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Használati biztonság



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉST VAGY AKÁR HALÁLT IS OKOZHAT.

A figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy „a készülék használata” kifejezések a következőkre utalnak:

Láncos emelő

3.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Gondoskodjon arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított legyen. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.

b) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.

c) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, forduljon a gyártó szervizközpontjához.

d) A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti el. Ne próbálkozzon saját maga a javítással!

e) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkaállomásra belépni. A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti.

f) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.

g) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik személynek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.

h) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.

i) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

j) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.



NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATAKOR ÓVJA A GYERMEKEKET ÉS A KÖZELBEN TARTÓZKODÓKAT.

3.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószerek vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.

b) A készüléket csak olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a készülék kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót és munkavédelmi oktatásban részesültek.

c) A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.

d) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.

e) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használata közben mindig tartsa meg az egyensúlyát és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.

f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a hajat, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

h) Ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék/horog belsejébe, amíg az használatban van!

3.3. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.

b) Ha a készüléket túlterhelték, vagy erős ütésnek/rezgésnek volt kitéve, a gépen végzett munkák megkezdése előtt szakképzett szerviztechnikusnak kell megvizsgálnia.

c) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.

d) Tartsa a készüléket kifogástalan műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket a megrepedt részek vagy elemek, valamint minden olyan egyéb körülmény tekintetében, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.

e) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

f) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

g) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállítási műveletekre vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.

h) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.

i) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.

j) A készüléket rendszeresen kenegetni kell.

k) Ne használja a gépet, ha a kampós retesz bármilyen módon sérült.

l) Mindig ellenőrizze, hogy a kampós reteszek megfelelően zárva vannak-e.

m) Ne rögzítse a láncot a láncszemeken keresztül behelyezett csavarokkal.

n) Ne terhelje túl a gépet a megengedett maximális terhelést meghaladó terheléssel.

o) Ne tegye a kezét a horgok belsejébe.

p) Győződjön meg arról, hogy a rakomány stabilan és középen a horog alatt van rögzítve. Ne húzza a terhet.

q) Ne használja a gépet megrövidített, beszorított, hurkolt vagy sérült lánccal.

r) Tilos a láncot vagy a horgot megütni.

s) Ne dugja át a horgot a láncszemeken, és ne rögzítse a horgot a láncszemekhez.

t) Mindig győződjön meg arról, hogy a teher megfelelően fel van akasztva a horogra, és a horog reteszelése zárva van.

u) Mindig ellenőrizze, hogy a gépen és/vagy annak rögzítésén lévő összes csavaros csatlakozás megfelelően meg van-e húzva.

v) Ne járjon vagy tartózkodjon a lógó teher alatt (és annak közvetlen közelében).

w) Ne emelje a terhet a gép segítségével emberek vagy állatok fölé.

x) Ne emelje fel a gép segítségével az embereket vagy állatokat.

y) Mindig figyeljen a rakományra.

z) Ne hagyja felügyelet nélkül a lógó terhet.

aa) Kerülje az olyan helyzeteket, amelyekben a teher kilenghet.

bb) Harmadik személyeket figyelmeztetni kell a gép működésére, és biztonságos távolságban kell maradniuk.

cc) Ne végezzen mechanikai vagy hasonló munkálatokat (hegesztés, vágás stb.) függő teherrel.

dd) A munka befejezése után a gépet illetéktelen használat ellen biztosítani kell.

ee) A gépet rendszeresen ellenőrizni kell, és a sérült, elhasználódott és elszakadt alkatrészeit hivatalos szervizben újakra kell cserélni.

ff) A teher leejtése sérülés- vagy halálveszélyt jelent.

gg) A géppel végzett munka során használjon egyéni védőfelszerelést (például védőkesztyűt). Mindig megfelelő, szorosan illeszkedő munkaruházatot használjon.

hh) Figyelem! A fékrendszer túlmelegedésének veszélye a terhek hosszan tartó leeresztése során.



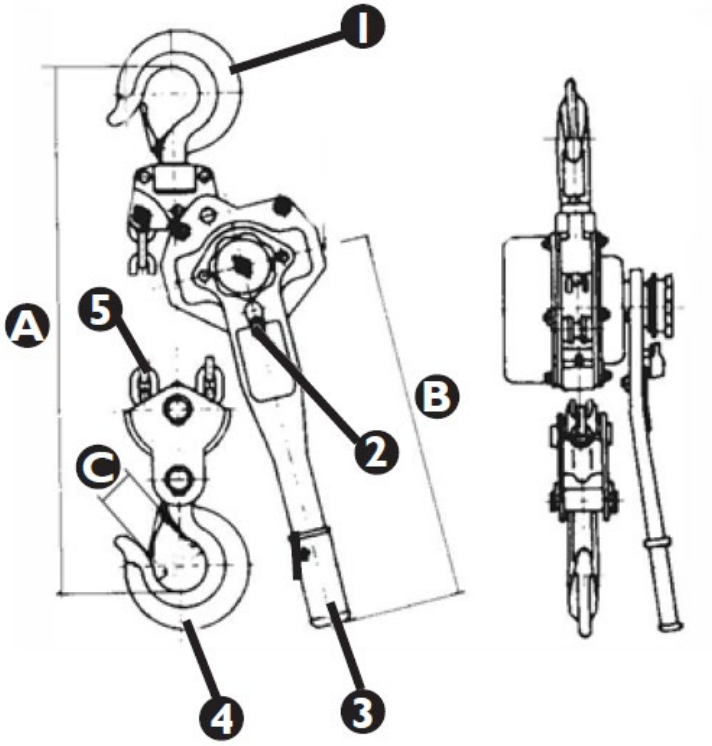
FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐFUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEK ALKALMAZÁSA ELLENÉRE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS CSEKÉLY KOCKÁZATA. MARADJON ÉBER ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATAKOR.

4. Az üzemeltetés szabályait használja.

A terméket kizárólag laza terhek kézi függőleges emelésére és leeresztésére tervezték a munkahelyen. A teher súlya emeléskor nem haladhatja meg a megengedett teherbíró képességet. Használható gyárakban, mezőgazdasági üzemekben, építkezéseken, eszközök telepítéséhez, valamint áruk be- és kirakodásához. A láncos emelő nagyon hasznos nyílt terekben és áramellátás nélküli helyeken. Ne használja a gépet korrozív környezetben vagy robbanásveszélyes légkörű környezetben.

A készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért a felhasználó felel.

4.1. A készülék leírása



1) Kampó a teherhordó szerkezet felakasztásához

2) Sebességválasztó kapcsoló (emelés, süllyesztés)

3) Teheremelő/leengedő kar

4) Horg a teher felakasztásához

5) Teherlánc

Méretek [mm]:

Táblázat: 2: A különböző modellek méretei

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410

C	35,5	40	29,7	47

4.2. Használatra való előkészítés

Az áru átvételekor ellenőrizze a csomagolás sértetlenségét, és nyissa ki azt. Ha a csomagolás sérült, kérjük, 3 napon belül vegye fel a kapcsolatot a szállítmányozó céggel és a forgalmazóval, és a lehető legrészletesebben dokumentálja a sérülést. Ne fordítsa a csomagot fejjel lefelé! Szállításkor ügyeljen arra, hogy a csomagot vízszintesen és stabilan tartsa. A csomagoláshoz használt különböző elemeket (kartonpapír, műanyag pántok, poliuretán hab) meg kell őrizni, hogy a gépet bármilyen probléma esetén a legjobb állapotban lehessen visszaküldeni a szervizközpontba!

4.3. A készülék összeszerelése

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg, mielőtt a munkahelyre szerelné. Győződjön meg arról, hogy a teherhordó szerkezet, amelyre a gépet felszerelik, kellően erős ahhoz, hogy elbírja a rakomány és a gép súlyát. Ne szerelje a gépet olyan szerkezetre, amelynek teherbírását és szilárdságát nem lehet ellenőrizni. A teherhordó szerkezet telepítéséért és magáért a teherhordó szerkezetért a felhasználó felelős.

Amikor a gépet a teherhordó szerkezetre függesztik, az óvatosságot és a biztonságos munkavégzés minden feltételét biztosítani kell az esetleges testi sérülésekkel kapcsolatos veszélyek elkerülése érdekében.

A felhasználó felelős a telepítési feltételek előkészítéséért, valamint magának a gépnek a telepítéséért. A telepítés után ellenőrizze, hogy a kampó megfelelően van-e rögzítve, és hogy a retesz zárva van-e.

Mindig ellenőrizze a fék működését minden egyes teheremelésnél. Ehhez rögzítse a mintaterhet (a megengedett terhelés kb. 10 %-át), és többször emelje fel és eressze le, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az emelés/leengedés során nem csúszik le.

Mindig ellenőrizze a lánc helyzetét, és ügyeljen a csavarodásra. A lánc megfelelő helyzete a láncszemek csatlakozási pontjainak egy sorát jelenti.

Amikor a gépet a munkahelyen telepítették, ellenőrizze a talaj és a teher emeléséhez és leeresztéséhez használt kézi lánc alsó hurokja közötti távolságot. Ennek a távolságnak 500 mm és 1000 mm között kell lennie. Ha ez nem így van, akkor a kézi láncot ennek megfelelően állítsa be a lánc meghosszabbításával vagy rövidítésével. A kézi lánc meghosszabbításához/rövidítéséhez a láncot ki kell kapcsolni. Hajlítsa kifelé az összekötő láncszem csúcsait, és hosszabbítsa/rövidítse a láncot a megfelelő hosszal. Ezt követően a láncszemek újbóli összekapcsolásával újra össze kell kapcsolni.

4.4. A készülék használata

4.4.1. Emelés/leengedés

A kampót közvetlenül a teher fölé kell állítani, hogy a lánc ne feszüljön meg.

A hasznos teher felemeléséhez állítsa a sebességváltó-választó kapcsolót "UP" állásba, majd kezdje el forgatni a kart az óramutató járásával megegyező irányban.

A hasznos teher leengedéséhez állítsa a sebességváltó-választó kapcsolót "LE" állásba, majd kezdje el forgatni a kart az óramutató járásával megegyező irányban.

A sebességváltó-választó kapcsoló középső állásba helyezése aktiválja a féket. Az emelés/leengedés bármelyik ponton megállítható. Ha a lánc elakad, vagy a gép működésében egyéb rendellenesség tapasztalható, azonnal állítsa le a munkát. Értesítse a felelős, hozzáértő személyeket, akik eltávolíthatják a terhet, és elvégezhetik a normál működést helyreállító tevékenységeket. Határozzon meg egy biztonsági zónát a gép körül és a teher alatt, hogy megakadályozza az illetéktelen személyek hozzáférését. A gépet engedéllyel rendelkező szervizközpontba kell szállítani.

Amikor a lezárt terhet a csörlőn oldják, a fék alkatrészei közötti súrlódás feloldásához további erőre lehet szükség.

4.4.2. Lehetséges veszélyek a használat során

A gép használata során előforduló veszélyek mechanikai veszélyek. A mechanikai veszélyek olyan helyzetekben merülnek fel, amikor különböző elemek, például gépalkatrészek és szerszámok emberekre gyakorolt mechanikai hatása miatt sérülések keletkezhetnek.

Az alapvető mechanikai veszélyek közé tartozik a szorítás, összenyomás, vágás, behúzás vagy megragadás; ütés; szúrás; kopás; valamint a csúszás és a botlás.

Ezek a veszélyek mind a gép normál működése során, mind pedig a gép működésének szabálytalanságai következtében előfordulhatnak. Ezek a szabálytalanságok a gép meghibásodásához vezethetnek.

A mechanikai veszélyek a következőkből adódhatnak: mozgó gépek, szállított rakományok, mozgó elemek, éles/átmérőjű elemek, leeső elemek/rakományok, csúszós, egyenetlen felületek, korlátozott hely, valamint a munkaállomás elhelyezkedése a talajhoz képest (magasban és mélységben végzett munka).

4.5. Tisztítás és karbantartás

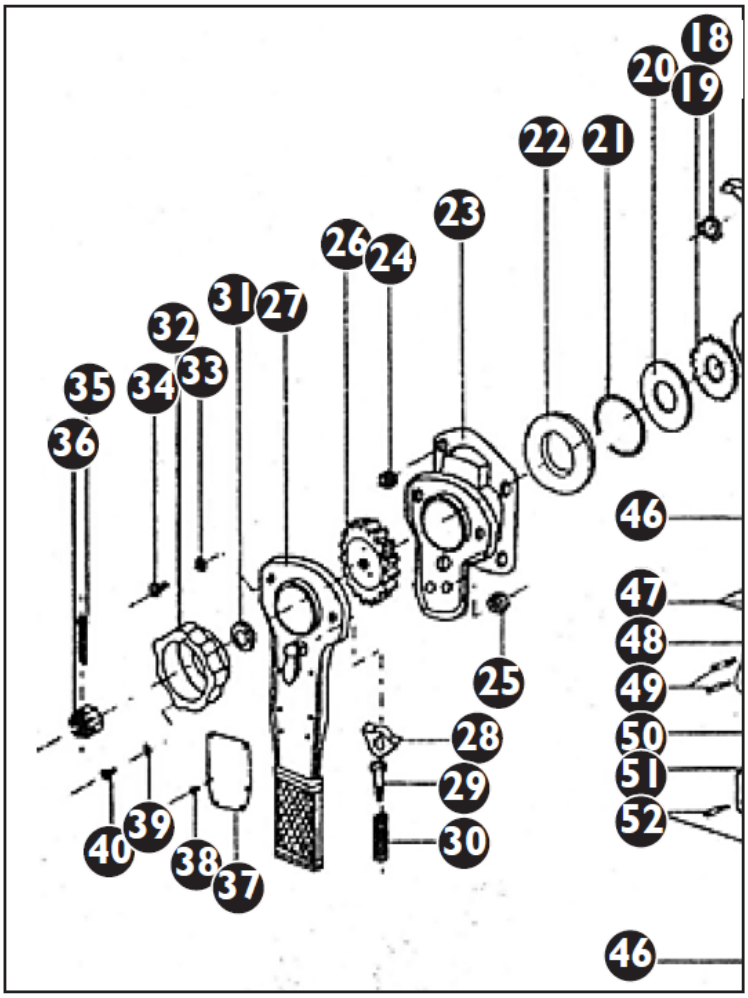
4.5.1. Általános utasítások

A láncos emelőt rendszeresen tisztítani kell. A munka befejezése után távolítson el minden szennyeződést a láncokról és magáról a gépről. A láncokat, a kampókat, a zsanérokat és a kampó reteszeit rendszeresen zsiradékkal kell kenni. Ha a teherlánc rozsdásodik, a rozsdát el kell távolítani és a láncot meg kell zsírozni. Ha a rozsda nem távolítható el, a teherláncot ki kell cserélni egy újra. Minden emelő karbantartási és ellenőrzési tevékenységet képzett és szakképzett munkavállalónak kell elvégeznie. Ezeket nem végezheti olyan személy, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel.

FIGYELMEZTETÉS!

- A láncos emelő 5 hónapos használata után (kb. ha az emelőt több mint 1500 alkalommal - napi 10 alkalommal - használják), a súrlódó lemezeket ki kell cserélni.

- Egyenként szerelje szét az elemeket a 22. számú elemig (féktárcsa) bezárólag, amelyet ki kell cserélni. Lásd az alábbi képet:



4.5.2. Ellenőrzési utasítások

Használatba vétel előtt az új vagy javított gépet az ilyen típusú gépek üzemeltetése és karbantartása terén ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező, szakképzett műszaki személyzetnek kell ellenőriznie.

A gépet rendszeresen ellenőrizni kell a gép állapotának vizuális ellenőrzésével, használat előtt, közben és után. Az ellenőrzést a gép kezelőinek kell elvégezniük. A gép működésében észlelt rendellenességeket, valamint az esetleges sérüléseket jelenteni kell a megfelelő műszaki személyzetnek. Ne használja a gépet, ha sérülést vagy bármilyen szabálytalanságot talál a működésében.

4.5.3. Ellenőrzési és karbantartási időpontok

1) Előzetes ellenőrzés:

   - Az első használat előtt. Minden új vagy javított gépet szakképzett és hozzáértő személynek kell ellenőriznie, hogy a gép megfeleljen a jelen kezelési útmutató követelményeinek.

2) Napi ellenőrzések:

- A fékek működésének ellenőrzése.
- A láncok ellenőrzése - tisztaság, kenés, csavarodás.
- Ellenőrizze a kampókat: kopás mértéke, sérülés, a kampó résének megnagyobbodása, a szár elhajlása vagy a kampó eltérése.

3) Rendszeres ellenőrzések (ajánlott havonta):

- Ellenőrizze a lánc kopását és elhasználódását.
- Ellenőrizze a kampók kopását: kopási szint, sérülés, a kampó résének megnagyobbodása, a szár meghajlása vagy a kampó eltérése.
- Ellenőrizze a kampók rögzítését.
- Tisztítsa és kenje meg a láncokat.

4.5.4. A gép rendszeres ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a gépet a sérülések jeleire. Ha sérülést észlel, azonnal hagyja abba a használatát, és forduljon az ügyfélszolgálathoz a probléma megoldása érdekében.

Mi a teendő probléma esetén?

Kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal, és készítse elő a következő információkat:

- Számlaszám és sorozatszám (ez utóbbi a gép műszaki tábláján található).
- Ha szükséges, egy képet a sérült, törött vagy hibás alkatrészről.
- Az ügyfélszolgálati ügyintézőnek könnyebb lesz meghatározni a probléma forrását, ha részletes és pontos leírást ad az ügyről.

Minél részletesebb az információ, annál jobban tudja az ügyfélszolgálat gyorsan és hatékonyan megoldani a problémáját!

VIGYÁZAT! Soha ne nyissa ki a gépet az ügyfélszolgálat engedélye nélkül. Ez a garancia elvesztéséhez vezethet! A gép nem tartalmaz egészségre káros anyagokat, alkatrészei fémből készültek. Az üzemen kívül helyezés után a gépet selejtezőhelyre kell szállítani. Tartsa be az adott ország környezetvédelmi előírásait.

4.5.5. Tárolás

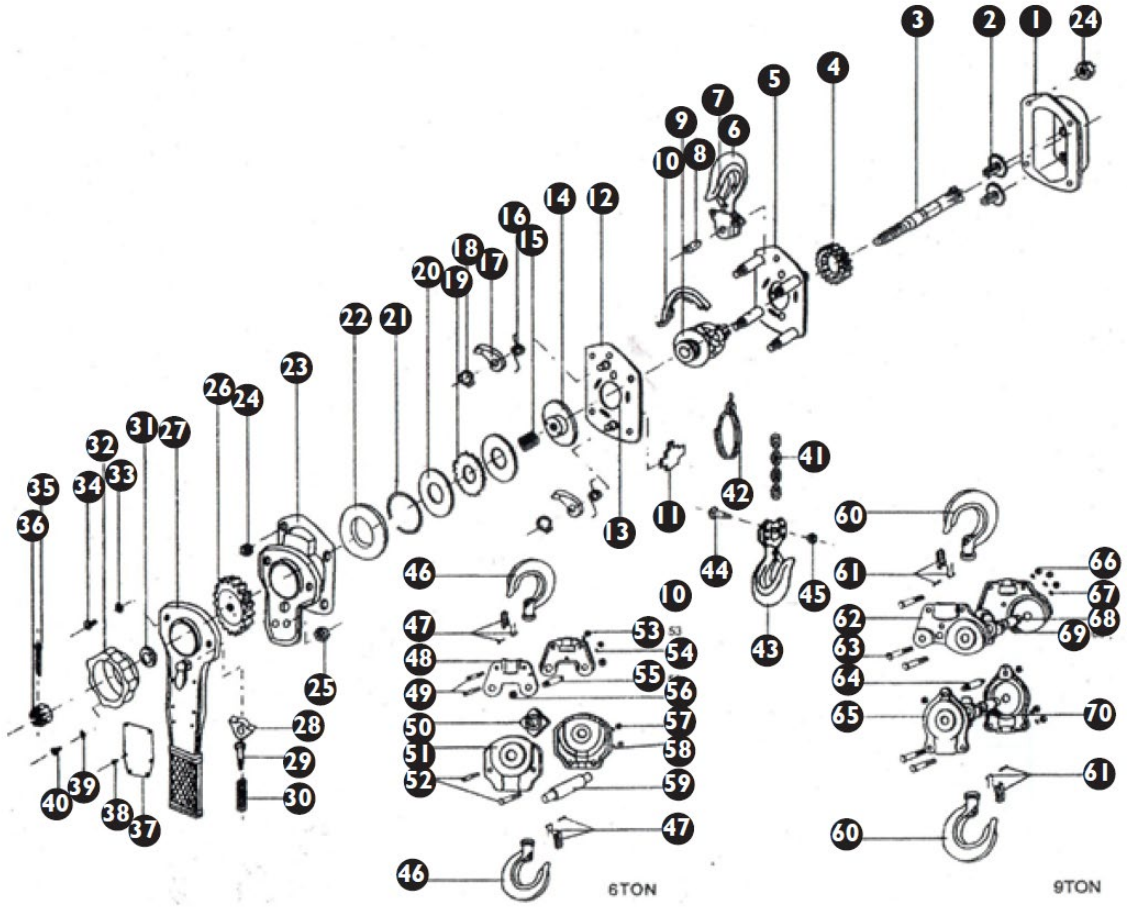
A gépet mindig terhelés nélkül kell tárolni. A szennyeződést el kell távolítani. A láncot, a kampócsapokat és a kampó reteszelő csapjait kenni kell. Függessze fel száraz helyen. A láncos emelő következő használata előtt kövesse a jelen kézikönyvben található utasításokat.

4.5.6. A használt eszközök ártalmatlanítása

Ne dobja ki ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja le egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítás mellett dönt, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

4.6. Alkatrészek listája



3. táblázat: Pótalkatrészek listája

Nr	A készülék leírása	Nr	A készülék leírása	Nr	A készülék leírása
1	Sebváltó burkolata	25	Fedélanya	49	Csiga
2	Hajtómű	26	Váltóválasztó fogasléc	50	Kerék
3	Tengely	27	Fogantyú	51	6t horog alsó keret
4	Spline fogaskerék	28	Fogaskerékválasztó racsni	52	Csiga
5	Sebességváltó szerelőlemez	29	Rugófészek	53	Anya
6	Szerelőhorog	30	Választó rugó	54	Alátétlemez
7	Szerelőhorog védelme	31	Hüvely	55	6t csapszeg
8	A felső kampó tengelye	32	Kerék	56	Fedőanya
9	Tárcsa	33	Alátét	57	Anya
10	Vezető	34	Csiga	58	Alátét
11	Stripper	35	Dugó	59	Keréknyél
12	Oldalsó lemez	36	Anya	60	9t horog x 2
13	Csapágy terhelési gyűrű	37	Névtábla	61	Védőkapocs
14	Kerékagy	38	Szegecs	62	9t horog felső keret
15	Rugó	39	Alátét	63	Csiga
16	Rugós racsni	40	Csiga	64	9t retesz
17	Racsni	41	Teherlánc	65	9t horog alsó keret

18	Gyűrű	42	Láncgyűrű	66	Anya
19	Kilincskerék	43	Teherhurok	67	Alátétlemez
20	Súrlódó tárcsa	44	Lánctüske	68	Kerékcsapszeg
21	Gyűrű	45	Fedőanya	69	Csap
22	Belső menetes klipsz	46	6t horog x 2	70	Kerék
23	Fékfedél	47	Védőkapocs		
24	Fedélanya	48	6t horog felső keret		

⚠

Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	**Parameterværdi**			
Produktnavn	Kædetalje			
Model	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Tilladt nyttelast [kg]	1500	3000	750	6000
Maksimal løftehøjde [m]	2	3	2	5
Minimumsafstand mellem kroge [mm]	380	480	300,5	640
Nødvendig kraft til løft af lasten [N]	225	340	180	320
Diameter på kædeled [mm]	8	10	6	10
Antal kæder	1	1	1	2
Tilladt nyttelast [kg]	1500	3000	750	6000
Maksimal løftehøjde [m]	2	3	2	5
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Vægt [kg]	11,5	21	7	34,5
Kæde	G80			
Omgivelsestemperatur [°C]	-10 ~ +50			

2. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser, ved brug af avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Apparatet er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	**ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	VÆR OPMÆRKSOM! Fare for knusning af hænder!
	FORSIGTIG! Ophængt vægt!
	Bemærk! Sørg for, at tilskuere holder sig på sikker afstand af arbejdspladsen.



OBS! TEGNINGERNE I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATION, OG NOGLE DETALJER KAN AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Sikkerhed ved brug



OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. HVIS ADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE IKKE FØLGES, KAN DET MEDFØRE ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:

Kædetalje

3.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.

b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og rapportere det til en tilsynsførende uden forsinkelse.

c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, eller hvis du opdager skader, skal du kontakte producentens servicecenter.

d) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på produktet. Forsøg ikke selv at udføre reparationer!

e) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på arbejdsstationen. En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden.

f) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.

g) Opbevar denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.

h) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

i) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

j) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.



OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSKUERE, NÅR DU BRUGER APPARATET.

3.2. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som i væsentlig grad kan forringe evnen til at betjene apparatet.

b) Maskinen må kun betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget undervisning i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.

c) Maskinen er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan maskinen skal betjenes.

d) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.

e) Overvurder ikke dine evner. Når du bruger maskinen, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.

f) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægelige dele.

g) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

h) Stik ikke hænderne eller andre genstande ind i enheden/krogen, mens den er i brug!

3.3. Sikker brug af enheden

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rigtige værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt maskine vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.

b) Hvis maskinen har været overbelastet eller udsat for kraftige stød/vibrationer, skal den efterses af en kvalificeret servicetekniker, før der påbegyndes arbejde på maskinen.

c) Når den ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

d) Hold apparatet i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere, om der er generelle skader, og især kontrollere bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer og andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager skader, skal du aflevere enheden til reparation før brug.

e) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

f) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.

g) Når apparatet transporteres og håndteres mellem lageret og bestemmelsesstedet, skal du overholde de arbejdsmiljøregler for manuel transport, der gælder i det land, hvor apparatet skal bruges.

h) Efterlad ikke dette apparat uden opsyn, mens det er i brug.

i) Det er forbudt at gribe ind i apparatets struktur for at ændre dets parametre eller konstruktion.

j) Maskinen skal smøres regelmæssigt.

k) Brug ikke maskinen, hvis kroglåsen er beskadiget på nogen måde.

l) Kontrollér altid, om kroglåsene er lukket korrekt.

m) Kæden må ikke fastgøres med skruer, der går gennem kædeleddet.

n) Overbelast ikke maskinen med en last, der overstiger den maksimalt tilladte maks. vægt.

o) Stik ikke hænderne ind i krogene.

p) Sørg for, at lasten er stabil og fastgjort centralt under krogen. Træk ikke i lasten.

q) Brug ikke maskinen med en afkortet, fastspændt, sløjfet eller beskadiget kæde.

r) Det er forbudt at ramme kæden eller krogen.

s) Sæt ikke krogen gennem kædeleddet eller fastgør krogen til kædeleddene.

t) Sørg altid for, at lasten er hængt korrekt på krogen, og at kroglåsen er lukket.

u) Kontrollér altid, at alle skrueforbindelser i maskinen og/eller dens fastgørelse er spændt ordentligt.

v) Gå eller ophold dig ikke under en hængende last (og i dens umiddelbare nærhed).

w) Løft ikke lasten ved hjælp af maskinen over mennesker eller dyr.

x) Løft ikke mennesker eller dyr ved hjælp af denne maskine.

y) Vær altid opmærksom på lasten.

z) Efterlad ikke en hængende last uden opsyn.

aa) Undgå situationer, hvor lasten kan svinge.

bb) Tredjeparter skal advares om maskinens funktion og holde sig på sikker afstand.

cc) Udfør ikke mekanisk eller lignende arbejde (svejsning, skæring osv.) på en hængende last.

dd) Efter endt arbejde skal maskinen sikres mod uautoriseret brug.

ee) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt, og beskadigede, slidte og ødelagte dele skal udskiftes med nye af en autoriseret service.

ff) Fald af last udgør en risiko for personskade eller død.

gg) Brug personlige værnemidler (f.eks. beskyttelseshandsker), når du arbejder med maskinen. Brug altid korrekt, tætsiddende arbejdstøj.

hh) Vær opmærksom på: Risiko for overophedning af bremsesystemet ved længerevarende sænkning af lasten.



OBS! PÅ TRODS AF ENHEDENS SIKRE DESIGN OG DENS BESKYTTELSESFUNKTIONER OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF EKSTRA ELEMENTER, DER BESKYTTER OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUG AF ENHEDEN. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG DIN SUNDE FORNUFT, NÅR DU BRUGER APPARATET.

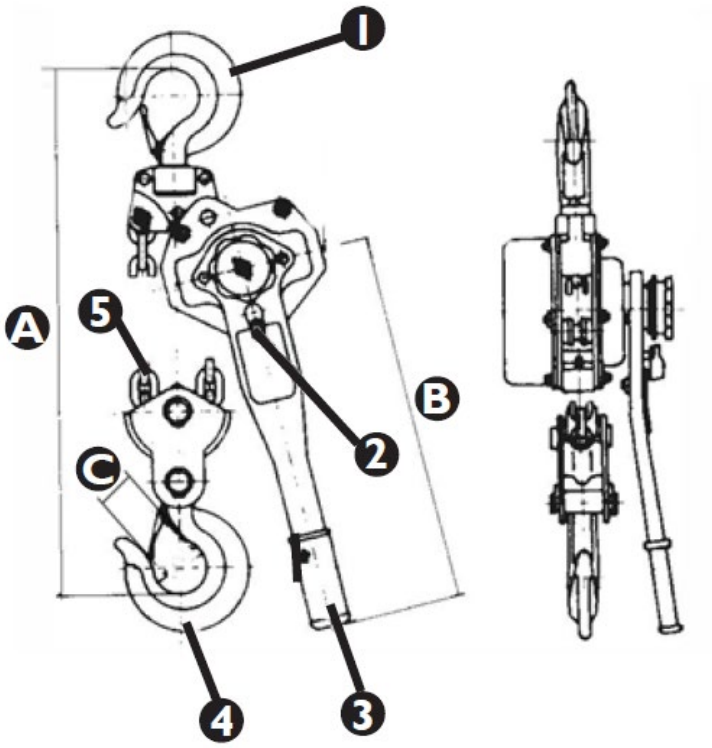
4. Brugsbetingelser

Produktet er kun beregnet til manuelt lodret løft og sænkning af løse byrder på arbejdsstationen. Lastens vægt må ikke overstige den tilladte bæreevne, når den løftes. Den kan bruges på fabrikker, på landbrugsbedrifter, byggepladser, til installation af udstyr og til af- og pålæsning af varer.

Kædetaljen er meget nyttig på åbne pladser og steder uden strømforsyning. Brug ikke maskinen i ætsende miljøer eller miljøer med eksplosiv atmosfære.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

4.1. Beskrivelse af apparatet



1) Krog til ophængning af den bærende struktur

2) Gearvælger (hejsning, sænkning)

3) Håndtag til hejsning/sænkning af nyttelast

4) Krog til ophængning af last

5) Lastkæde

Dimensioner [mm]:

Tabel 2: Dimensioner på forskellige modeller

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Klargøring til brug

Når du modtager varerne, skal du kontrollere, at emballagen er intakt, og åbne den. Hvis emballagen er beskadiget, skal du kontakte dit transportfirma og din distributør inden for 3 dage og dokumentere skaden så detaljeret som muligt. Vend ikke pakken på hovedet! Når du transporterer pakken, skal du sørge for at holde den vandret og stabil. De forskellige ting, der er brugt til indpakning (pap, plastikstropper, polyuretanskum), skal bevares, så maskinen kan sendes tilbage til servicecentret i den bedste stand i tilfælde af problemer!

4.3. Samling af enheden

Kontrollér, at maskinen ikke er beskadiget, før du monterer den på arbejdsstationen. Sørg for, at den bærende struktur, som maskinen installeres på, er tilstrækkelig stærk til at modstå vægten af lasten og maskinen. Installér ikke maskinen på en struktur, hvis bæreevne og styrke ikke kan verificeres. Brugeren er ansvarlig for installationen af den bærende struktur og for selve den bærende struktur.

Når maskinen er ophængt på den bærende struktur, skal der udvises forsigtighed og sikres alle betingelser for sikkert arbejde for at undgå enhver trussel i forbindelse med potentielle personskader.

Brugeren er ansvarlig for forberedelsen af installationsforholdene samt for installationen af selve maskinen. Efter installationen skal det kontrolleres, om krogen er korrekt fastgjort, og om låsen er lukket.

Kontrollér altid bremsens funktion for hvert løft af lasten. Til dette formål skal du fastgøre en prøvebelastning (ca. 10 % af den tilladte belastning) og løfte og sænke den flere gange for at sikre, at den ikke glider ned under løft/sænkning.

Kontrollér altid kædens position, og vær opmærksom på vridninger. Korrekt kædeposition betyder en enkelt linje af forbindelsespunkter.

Når maskinen er installeret på arbejdsstationen, skal du kontrollere afstanden mellem jorden og den nederste løkke på den manuelle kæde, der bruges til at løfte og sænke lasten. Denne afstand skal være fra 500 mm til 1000 mm. Hvis den ikke er det, skal du justere den manuelle kæde ved at forlænge eller afkorte den. For at forlænge/forkorte den manuelle kæde skal den kobles fra. Bøj spidserne på forbindelsesleddet udad, og forlæng/forkort kæden med den passende længde. Bagefter skal den kobles sammen igen ved at forbinde leddet igen.

4.4. Brug af enheden

4.4.1. Løfte/sænke

Krogen skal placeres direkte over lasten, så kæden ikke strækkes.

For at hejse nyttelasten skal du sætte gearvælgeren i positionen "UP" og derefter begynde at dreje håndtaget med uret.

For at sænke lasten skal du sætte gearvælgeren i positionen "DOWN" og derefter begynde at dreje håndtaget med uret.

Når gearvælgeren sættes i midterposition, aktiveres bremsen. Hejsningen/sænkningen kan stoppes på et hvilket som helst tidspunkt. Hvis kæden sidder fast eller i tilfælde af andre uregelmæssigheder i maskinens drift, skal arbejdet straks stoppes. Underret ansvarlige, kompetente personer, som kan fjerne lasten og udføre aktiviteter, der genopretter normal drift. Udpeg en sikkerhedszone omkring maskinen og under lasten for at forhindre adgang for uautoriserede personer. Maskinen skal overføres til et autoriseret servicecenter.

Når den låste last frigøres på spillet, kan det være nødvendigt med ekstra kraft for at frigøre friktionen mellem bremsekomponenterne.

4.4.2. Mulige farer under brug

De farer, der kan opstå under brug af maskinen, er mekaniske farer. Mekaniske farer opstår i situationer, hvor skader kan opstå som følge af den mekaniske påvirkning af forskellige elementer, såsom maskindele og værktøj, på mennesker.

De grundlæggende mekaniske farer omfatter klemning, knusning, skæring, indtrækning eller fastklemning, slag, punktering, slid samt at glide og snuble.

Disse farer kan opstå både under normal maskindrift og som følge af uregelmæssigheder i maskindriften. Disse uregelmæssigheder kan resultere i maskinsvigt.

De mekaniske farer kan skyldes: maskiner i bevægelse, transporteret last, elementer i bevægelse, skarpe/gennemgående elementer, faldende elementer/last, glatte, ujævne overflader, begrænset plads og arbejdsstationens placering i forhold til underlaget (arbejde i højden og i dybden).

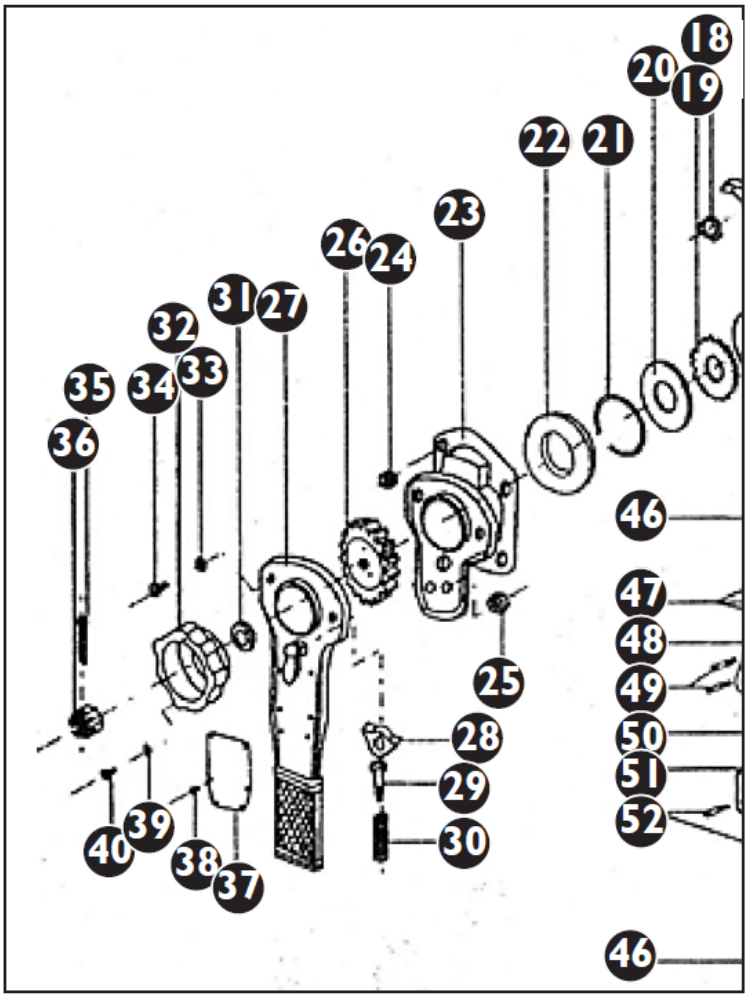
4.5. Rengøring og vedligeholdelse

4.5.1. Generelle instruktioner

Kædetaljen skal rengøres regelmæssigt. Efter endt arbejde skal alt snavs fjernes fra kæderne og selve maskinen. Kæder, kroge, hængsler og kroglåse skal smøres regelmæssigt med fedt. Når lastkæden er rusten, skal rusten fjernes, og kæden smøres. Hvis rusten ikke kan fjernes, skal lastkæden udskiftes med en ny. Alle vedligeholdelses- og inspektionsaktiviteter på taljen skal udføres af en uddannet og kvalificeret medarbejder. De må ikke udføres af en person uden den rette erfaring og viden.

BEMÆRK!

- Efter 5 måneders brug af kædetaljen (cirka, hvis taljen bruges mere end 1500 gange - 10 gange dagligt), skal friktionspladerne udskiftes.
- Skil elementerne ad et ad gangen op til og med element nr. 22 (bremseskive), som skal udskiftes. Se billedet nedenfor:



4.5.2. Inspektionsinstruktioner

Før den nye eller reparerede maskine tages i brug, skal den kontrolleres af kvalificeret teknisk personale, som har viden og erfaring inden for drift og vedligeholdelse af denne type maskine.

Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt ved hjælp af visuel kontrol af maskinens tilstand før, under og efter brug. Kontrollen skal udføres af maskinens operatører. Enhver uregelmæssighed i maskinens drift samt enhver skade skal rapporteres til det rette tekniske personale. Brug ikke maskinen, hvis der konstateres skader eller uregelmæssigheder i driften.

4.5.3. Inspektions- og vedligeholdelsesdatoer

1) Indledende inspektion:

   - Før første brug. Alle nye eller reparerede maskiner skal kontrolleres af en kvalificeret og kompetent person for at sikre, at maskinen opfylder kravene i denne betjeningsvejledning.

2) Daglige inspektioner:

   - Kontrollér bremsernes funktion.
   - Kontrollér kæderne - renhed, smøring, vridning.

- Kontrollér krogene: niveauet af slitage, skader, udvidelse af krogspalten, bøjning af skaftet eller afvigelse af krogen.

3) Regelmæssige inspektioner (anbefales hver måned):

- Kontrollér kædens slitage.
- Kontrollér krogenes slitage: niveauet af slitage, skader, udvidelse af krogspalten, bøjning af skaftet eller afvigelse af krogen.
- Kontrollér fastgørelsen af krogene.
- Rengør og smør kæderne.

4.5.4. Regelmæssig kontrol af maskinen

Kontrollér jævnligt maskinen for tegn på skader. Hvis den er beskadiget, skal du straks holde op med at bruge den og kontakte din kundeservice for at løse problemet.

Hvad skal jeg gøre i tilfælde af et problem?

Kontakt din kundeservice, og forbered følgende oplysninger:

- Fakturanummer og serienummer (sidstnævnte findes på den tekniske plade på maskinen).
- Hvis det er relevant, et billede af den beskadigede, ødelagte eller defekte del.
- Det vil være lettere for din kundeservicemedarbejder at finde frem til kilden til problemet, hvis du giver en detaljeret og præcis beskrivelse af sagen.

Jo mere detaljerede dine oplysninger er, desto bedre vil kundeservice kunne løse dit problem hurtigt og effektivt!

OBS! Åbn aldrig maskinen uden tilladelse fra din kundeservice. Dette kan føre til tab af garanti! Maskinen indeholder ingen sundhedsskadelige stoffer; dens dele er lavet af metal. Når maskinen tages ud af drift, skal den afleveres på en skrotplads. Overhold miljøbeskyttelsesbestemmelserne i det pågældende land.

4.5.5. Opbevaring

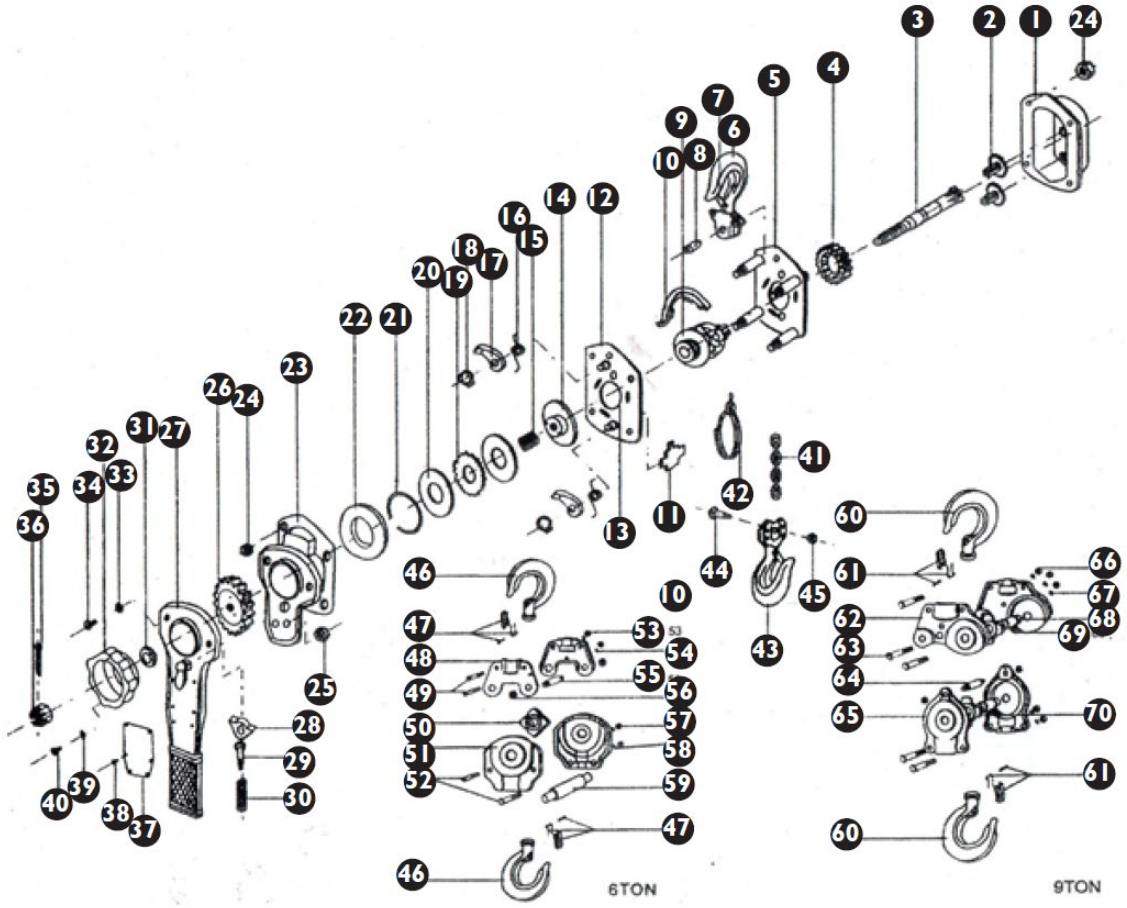
Maskinen skal altid opbevares uden belastning. Snavs skal fjernes. Kæden, krogstifterne og kroglåsestifterne skal smøres. Hæng på et tørt sted. Følg instruktionerne i denne manual før næste brug af kædetaljen.

4.5.6. Bortskaffelse af brugte enheder

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den til et genbrugs- og indsamlingssted for elektrisk og elektrisk udstyr. Kontrollér symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er brugt til at fremstille apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med mærkningen. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

4.6. Liste over komponenter



Tabel 3: Liste over reservedele

Nr.	Beskrivelse af apparatet	Nr.	Beskrivelse af apparatet	Nr.	Beskrivelse af apparatet
1	Geardæksel	25	Dækselmøtrik	49	Snegl
2	Transmission	26	Stativ til gearvælger	50	Hjul
3	Aksel	27	Håndtag	51	6t krog nedre ramme
4	Spline-gearhjul	28	Skralde til gearvælger	52	Snegl
5	Monteringsplade til transmission	29	Fjeder-rede	53	Møtrik
6	Monteringskrog	30	Fjeder til gearvælger	54	Underlagsskive
7	Beskyttelse af monteringskrog	31	Bøsning	55	6t spindel
8	Aksel til den øvre krog	32	Hjul	56	Dækselmøtrik
9	Skive	33	Underlagsskive	57	Møtrik
10	Guide	34	Snegl	58	Underlagsskive
11	Stripper	35	Bolt	59	Hjulspindel
12	Sideplade	36	Møtrik	60	9t krog x 2
13	Bærende belastningsring	37	Navneplade	61	Beskyttelsesclips
14	Hjulnav	38	Nitte	62	9t krog øvre ramme
15	Fjeder	39	Underlagsskive	63	Snegl
16	Fjederskralde	40	Snegl	64	9t-lås
17	Spærre	41	Lastkæde	65	9t krog nedre ramme

18	Ring	42	Kædering	66	Møtrik
19	Spærrehjul	43	Nyttelastkrog	67	Underlagsskive
20	Friktionsskive	44	Kædedorn	68	Hjulspindel
21	Ring	45	Dækmøtrik	69	Aksel
22	Klips til indvendigt gevind	46	6t krog x 2	70	Hjul
23	Bremsedæksel	47	Beskyttelsesclips		
24	Dækselmøtrik	48	6t krog øvre ramme		

⚠

Tämä käyttöohje on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen oikeellisuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöohjeen virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	**Parametrin arvo**			
Tuotteen nimi	Ketjunostin			
Malli	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Sallittu hyötykuorma [kg]	1500	3000	750	6000
Suurin nostokorkeus [m]	2	3	2	5
Koukkujen välinen vähimmäisetäisyys [mm]	380	480	300,5	640
Kuorman nostamiseen tarvittava voima [N]	225	340	180	320
Ketjulenkin halkaisija [mm]	8	10	6	10
Ketjujen lukumäärä	1	1	1	2
Sallittu hyötykuorma [kg]	1500	3000	750	6000
Suurin nostokorkeus [m]	2	3	2	5
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Paino [kg]	11,5	21	7	34,5
Ketju	G80			
Ympäristön lämpötila [°C]	-10 ~ +50			

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Käsien puristumisvaara!
	HUOMIO! Riippuva kuorma!
	Huomautus! Varmista, että sivulliset pysyvät turvallisen etäisyyden päässä työpaikasta.



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Ketjunostin

3.1. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.

b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.

c) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.

d) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

e) Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa mennä työpisteeseen. Häiriötekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

f) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.

g) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.

h) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.

i) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.

j) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.



MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.

3.2. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.

b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.

c) Konetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käsiteltäväksi, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö, tai ellei heitä ole opastettu koneen käytössä.

d) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.

e) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

f) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

g) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

h) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen/koukun sisään sen ollessa käytössä!

3.3. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.

b) Jos kone on ylikuormitettu tai altistunut voimakkaille iskuille/tärinöille, pätevän huoltoteknikon on tarkastettava se ennen minkäänlaisten töiden aloittamista.

c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

e) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

f) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.

g) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.

h) Älä käytä laitetta valvomatta.

i) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.

j) Kone on voideltava säännöllisesti.

k) Älä käytä konetta, jos koukun salpa on vaurioitunut.

l) Tarkista aina, että koukun salvat ovat kunnolla kiinni.

m) Älä kiinnitä ketjua ketjulenkin läpi pujotettujen ruuvien kautta.

n) Älä ylikuormita konetta kuormalla, joka ylittää suurimman sallitun kuorman.

o) Älä laita käsiä koukkujen sisään.

p) Varmista, että kuorma on vakaa ja kiinnitetty koukun keskelle. Älä vedä kuormaa.

q) Älä käytä konetta lyhennetyllä, puristuksissa olevalla, silmukalla olevalla tai vaurioituneella ketjulla.

r) Ketjuun tai koukkuun ei saa kohdistaa iskuja.

s) Älä pujota koukkua ketjulenkin läpi äläkä kiinnitä koukkua ketjulenkkeihin.

t) Varmista aina, että kuorma on roikkuu kunnolla koukussa ja koukun salpa on kiinni.

u) Tarkista aina, että kaikki koneen ruuviliitokset ja/tai sen kiinnitys on kiristetty kunnolla.

v) Älä kävele tai oleskele riippuvan kuorman alla (ja sen välittömässä läheisyydessä).

w) Älä nosta kuormaa koneella ihmisten tai eläinten yli.

x) Älä nosta ihmisiä tai eläimiä tällä koneella.

y) Kiinnitä aina huomiota kuormaan.

z) Älä jätä riippuvaa kuormaa ilman valvontaa.

aa) Vältä tilanteita, joissa kuorma voi heilua.

bb) Kolmansia osapuolia on varoitettava koneen käytöstä ja heidän on pysyttävä turvallisen etäisyyden päässä.

cc) Älä suorita mekaanisia tai vastaavia töitä (hitsaus, leikkaus jne.) riippuvalle kuormalle.

dd) Työn päätyttyä kone on varmistettava luvatonta käyttöä vastaan.

ee) Kone on tarkastettava säännöllisesti, ja sen vaurioituneet, kuluneet ja repeytyneet osat on vaihdettava uusiin valtuutetussa huoltoliikkeessä.

ff) Kuorman putoaminen aiheuttaa loukkaantumis- tai kuolemanvaaran.

gg) Käytä koneella työskennellessäsi henkilönsuojaimia (kuten suojakäsineitä). Käytä aina asianmukaisia, tiukkoja työvaatteita.

hh) Huomio: Jarrujärjestelmän ylikuumenemisvaara kuormien pitkäaikaisen laskemisen aikana.



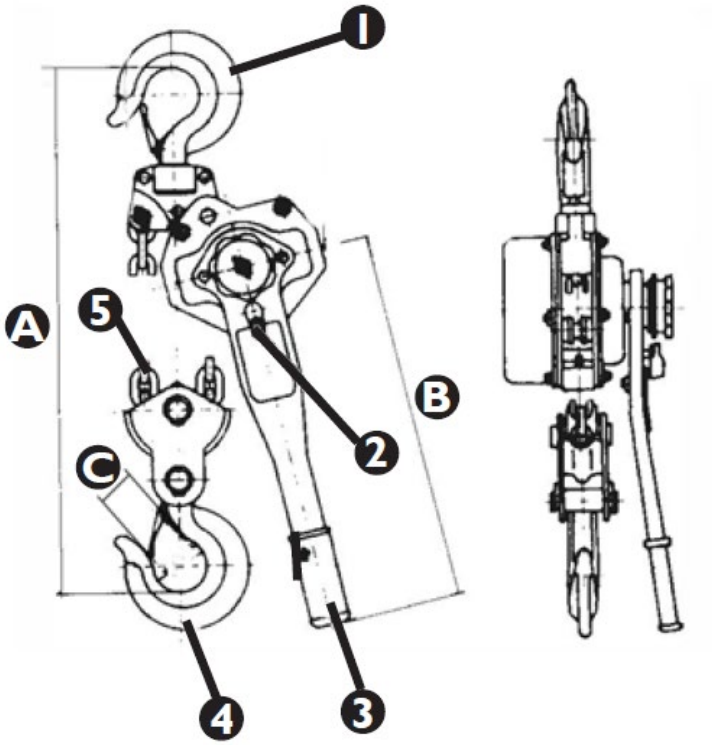
HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

4. Yleiset käyttöohjeet

Tuote on suunniteltu ainoastaan irtonaisten kuormien manuaaliseen pystysuoraan nostamiseen ja laskemiseen työpisteellä. Kuorman paino ei saa ylittää sallittua kantavuutta nostettaessa. Sitä voidaan käyttää tehtaissa, maatiloilla, rakennustyömailla, laitteiden asennukseen sekä tavaroiden lastaamiseen ja purkamiseen. Ketjunostin on erittäin hyödyllinen avoimissa tiloissa ja paikoissa, joissa ei ole virtalähdettä. Älä käytä konetta syövyttävissä tai räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

4.1. Laitteen kuvaus



1) Koukku kuormankantavien rakenteiden ripustamiseen

2) Vaihteenvalitsin (nosto, lasku)

3) Hyötykuorman nosto-/laskuvivipu

4) Koukku kuorman ripustamiseen

5) Nostoketju

Mitat [mm]:

Taulukko 2: Eri mallien mitat

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Valmistelu käyttöä varten

Kun vastaanotat tavarat, tarkista pakkauksen eheys ja avaa se. Jos pakkaus on vaurioitunut, ota yhteyttä kuljetusyritykseen ja jälleenmyyjään 3 päivän kuluessa ja dokumentoi vauriot mahdollisimman yksityiskohtaisesti. Älä käännä pakkausta ylösalaisin! Varmista pakkausta kuljetettaessa, että se pysyy vaakasuorassa ja vakaana. Pakkausmateriaalit (pahvi, muovinauhat,

polyuretaanivaahto) tulee säilyttää, jotta laite voidaan lähettää takaisin huoltokeskukseen parhaassa mahdollisessa kunnossa!

4.3. Laitteen kokoaminen

Tarkista, ettei koneessa ole vaurioita, ennen kuin asennat sen työasemalle. Varmista, että koneen kiinnityskohtana oleva kantava rakenne on riittävän vahva kestämään kuorman ja koneen painon. Älä asenna konetta rakenteeseen, jonka kantavuutta ja lujuutta ei voida varmistaa. Käyttäjä on vastuussa kantavan rakenteen asennuksesta ja itse kantavasta rakenteesta.

Kun kone on ripustettu kantavaan rakenteeseen, on noudatettava varovaisuutta ja varmistettava kaikki turvallisen työskentelyn edellytykset mahdollisten henkilövahinkojen välttämiseksi.

Käyttäjä on vastuussa asennusolosuhteiden valmistelusta sekä itse koneen asennuksesta. Asennuksen jälkeen tarkista, että koukku on kiinnitetty oikein ja että salpa on suljettu.

Tarkista aina jarrujen toiminta jokaisella kuormannostolla. Kiinnitä tätä varten koekuorma (noin 10 % sallitusta kuormasta) ja nosta ja laske sitä useita kertoja varmistaaksesi, ettei se liuku alas noston/laskun aikana.

Tarkista aina ketjun asento ja varo kiertymistä. Ketjun oikea asento tarkoittaa yhtä lenkkiliitospisteiden riviä.

Kun kone on asennettu työasemalle, tarkista etäisyys lattiasta kuorman nostamiseen ja laskemiseen käytettävän käsikäyttöisen ketjun alemman silmukan välillä. Tämän etäisyyden tulisi olla 500 mm - 1000 mm. Jos se ei ole, säädä käsikäyttöistä ketjua vastaavasti pidentämällä tai lyhentämällä sitä. Käsikäyttöisen ketjun pidentämiseksi/lyhentämiseksi se on irrotettava. Taivuta liitoslenkin kärkiä ulospäin ja pidennä/lyhennä ketjua sopivan pituiseksi. Tämän jälkeen se on kytkettävä uudelleen kytkemällä lenkki uudelleen.

4.4. Laitteen käyttö

4.4.1. Nostaminen/laskeminen

Koukku on asetettava suoraan kuorman päälle, jotta ketju ei veny.

Hyötykuorman nostamiseksi aseta vaihteenvalitsin "YLÖS"-asentoon ja ala sitten kiertää vipua myötäpäivään.

Hyötykuorman laskemiseksi aseta vaihteenvalitsin "ALAS"-asentoon ja ala sitten kiertää vipua myötäpäivään.

Vaihteenvalitsin keskiasentoon kytkeytyy jarru. Nostaminen/laskeminen voidaan pysäyttää milloin tahansa. Jos ketju juuttuu tai koneen toiminnassa ilmenee muita epäsäännöllisyyksiä, lopeta työ välittömästi. Ilmoita asiasta vastuullisille ja päteville henkilöille, jotka voivat poistaa kuorman ja suorittaa normaalin toiminnan palauttavia toimia. Määritä turva-alue koneen ympärille ja kuorman alle estääksesi luvattomien henkilöiden pääsyn koneeseen. Kone on toimitettava valtuutettuun huoltokeskukseen.

Kun lukittu kuorma vapautetaan vinssistä, jarrukomponenttien välisen kitkan vapauttamiseksi saatetaan tarvita lisävoimaa.

4.4.2. Mahdolliset vaarat käytön aikana

Koneen käytön aikana voi ilmetä mekaanisia vaaroja. Mekaanisia vaaroja syntyy tilanteissa, joissa vammat voivat johtua erilaisten elementtien, kuten koneen osien ja työkalujen, mekaanisesta vaikutuksesta ihmisiin.

Perusmekaanisia vaaroja ovat puristuminen, murskautuminen, leikkaaminen, vetäminen sisään tai takertuminen; iskut; puhkeaminen; hankautuminen; sekä liukastuminen ja kompastuminen.

Näitä vaaroja voi esiintyä sekä koneen normaalin käytön aikana että koneen toiminnan epäsäännöllisyyksien seurauksena. Nämä epäsäännöllisyydet voivat johtaa koneen vikaantumiseen.

Mekaanisia vaaroja voi johtua: liikkuvista koneista, kuljetettavista kuormista, liikkuvista osista, terävistä/karkeista osista, putoavista osista/kuormista, liukkaista, epätasaisista pinnoista, rajoitetusta tilasta ja työpisteen sijainnista suhteessa maahan (työskentely korkealla ja syvällä).

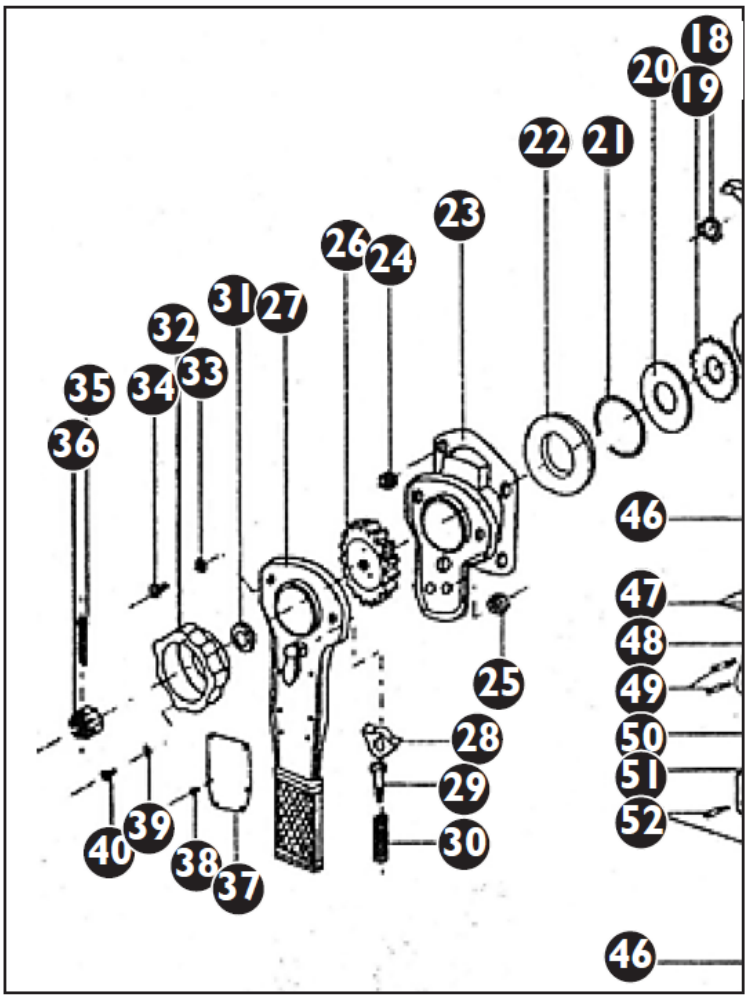
4.5. Puhdistaminen ja huolto

4.5.1. Yleiset ohjeet

Ketjunostin on puhdistettava säännöllisesti. Työn päätyttyä poista kaikki lika ketjuista ja itse koneesta. Ketjut, koukut, saranat ja koukkujen salvat on voideltava säännöllisesti rasvalla. Jos nostoketju on ruostunut, ruoste on poistettava ja ketju voideltava. Jos ruostetta ei ole mahdollista poistaa, vaihda taakkaketju uuteen. Kaikki nostimen huolto- ja tarkastustoimenpiteet on suoritettava koulutetun ja pätevän työntekijän toimesta. Niitä ei saa suorittaa henkilö, jolla ei ole asianmukaista kokemusta ja tietoa.

HUOMIO!

- Ketjunostimen viiden kuukauden käytön jälkeen (noin, jos nostinta käytetään yli 1500 kertaa - 10 kertaa päivässä) kitkalevyt on vaihdettava.
- Pura osat yksi kerrallaan osaan nro 22 (jarrulevy) asti, joka on vaihdettava. Katso alla oleva kuva:



4.5.2. Tarkastusohjeet

Ennen käyttöä uuden tai korjatun koneen on tarkastettava pätevä tekninen henkilöstö, jolla on tietoa ja kokemusta tämän tyyppisten koneiden käytöstä ja huollosta.

Kone on tarkastettava säännöllisesti silmämääräisesti ennen käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen. Koneen käyttäjien on suoritettava tarkastus. Kaikista koneen toiminnassa ilmenevistä poikkeavuuksista sekä vaurioista on ilmoitettava asianmukaiselle tekniselle henkilöstölle. Älä käytä konetta, jos sen toiminnassa havaitaan vaurioita tai poikkeavuuksia.

4.5.3. Tarkastus- ja huoltopäivämäärät

1) Alustava tarkastus:

   - Ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pätevän ja pätevän henkilön on tarkastettava kaikki uudet tai korjatut koneet sen varmistamiseksi, että kone täyttää tämän käyttöohjeen vaatimukset.

2) Päivittäiset tarkastukset:

   - Jarrujen toiminnan tarkastus.
   - Ketjujen puhtaus, voitelu, kiertyneisyys.

- Koukkujen tarkastus: kulumisen ja repeämisen aste, vauriot, koukun raon laajentuminen, varren taipuminen tai koukun poikkeama.

3) Säännölliset tarkastukset (suositellaan kuukausittain):

- Ketjujen kulumisen tarkastus.
- Koukkujen kulumisen ja repeämisen tarkastus: kulumisen ja repeämisen aste, vauriot, koukun raon laajentuminen, varren taipuminen tai koukun poikkeama.
- Koukkujen kiinnityksen tarkastus.
- Ketjujen puhdistus ja voiteleminen.

4.5.4. Koneen säännöllinen tarkastus

Tarkista kone säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos se on vaurioitunut, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä asiakaspalveluun ongelman ratkaisemiseksi.

Mitä tehdä ongelman ilmetessä?

Ota yhteyttä asiakaspalveluun ja valmistele seuraavat tiedot:

- Laskun numero ja sarjanumero (jälkimmäinen löytyy koneen teknisestä kilvestä).
- Tarvittaessa kuva vaurioituneesta, rikkoutuneesta tai viallisesta osasta.
- Asiakaspalvelijan on helpompi selvittää ongelman lähde, jos annat yksityiskohtaisen ja tarkan kuvauksen asiasta.

Mitä yksityiskohtaisempia tietoja annat, sitä paremmin asiakaspalvelu pystyy ratkaisemaan ongelmasi nopeasti ja tehokkaasti!

HUOMIO! Älä koskaan avaa konetta ilman asiakaspalvelun lupaa. Tämä voi johtaa takuun raukeamiseen! Kone ei sisällä terveydelle haitallisia aineita; sen osat on valmistettu metallista. Käytöstä poistamisen jälkeen kone on toimitettava romuttamoon. Noudata kyseisen maan ympäristönsuojelumääräyksiä.

4.5.5. Säilytys

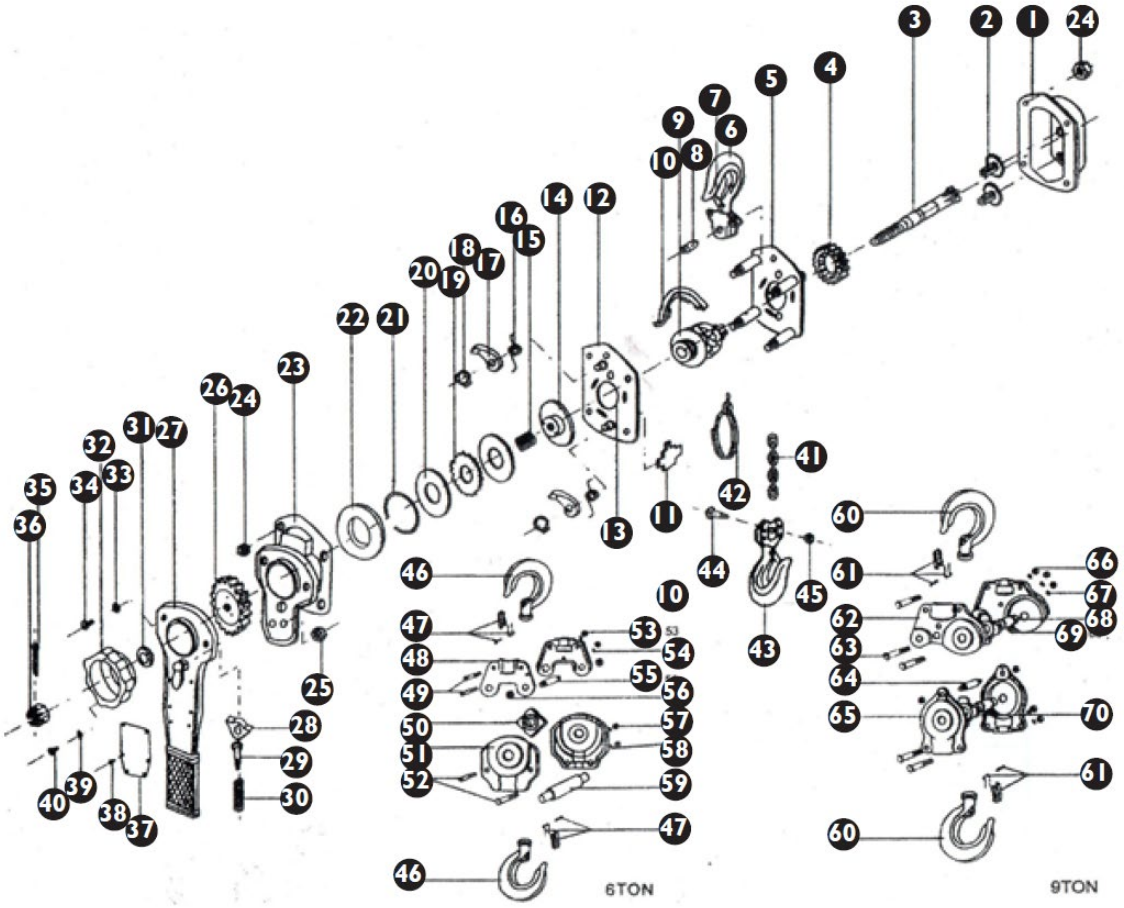
Kone on aina säilytettävä ilman kuormaa. Poista lika laitteesta. Ketju, koukkutapit ja koukun lukitustapit on voideltava. Ripusta kuivaan paikkaan. Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita ennen ketjunostimen seuraavaa käyttökertaa.

4.5.6. Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

4.6. Osaluettelo



Taulukko 3: Varaosaluettelo

Järj. nro	Kuvaus	Järj. nro	Kuvaus	Järj. nro	Kuvaus
1	Vaihdelaatikko	25	Suojuksen mutteri	49	Ruuvi
2	Vaihteisto	26	Vaihteistonvalitsimen hammastanko	50	Pyörä
3	Akseli	27	Kahva	51	6t koukku alarunko
4	Uritettu hammaspyörä	28	Vaihteistonvalitsimen räikkä	52	Ruuvi
5	Vaihteiston kiinnityslevy	29	Jousipesä	53	Mutteri
6	Kiinnityskoukku	30	Vaihteistonvalitsimen jousi	54	Aluslevy
7	Kiinnityskoukun suojus	31	Holkki	55	6t akseli
8	Ylemmän koukun akseli	32	Pyörä	56	Suojuksen mutteri
9	Levy	33	Aluslevy	57	Mutteri
10	Ohjain	34	Ruuvi	58	Aluslevy
11	Kuorintatappi	35	Kiinnitä	59	Pyörän akseli
12	Sivulevy	36	Mutteri	60	9t koukku x 2
13	Laakerin kuormarengas	37	Tyyppikilpi	61	Suojaklipsi
14	Napa	38	Niitti	62	9t koukku ylärunko
15	Jousi	39	Aluslevy	63	Ruuvi

16	Jousiräikkä	40	Ruuvi	64	9t salpa
17	Salpa	41	Nostoketju	65	9t koukku alarunko
18	Rengas	42	Ketjurengas	66	Mutteri
19	Hammasratas	43	Hyötykuormakoukku	67	Aluslevy
20	Kitkalevy	44	Ketjun akseli	68	Pyörän akseli
21	Rengas	45	Suojuksen mutteri	69	Akseli
22	Sisäkierreklipsi	46	6t koukku x 2	70	Pyörä
23	Jarrukansi	47	Suojus		
24	Suojuksen mutteri	48	6t koukku ylärunko		

⚠

Deze handleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om de vertaling nauwkeurig te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de handleiding is in het Engels. Verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	**Waarde parameter**			
Productnaam	Kettingtakel			
Model	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Toelaatbare lading [kg]	1500	3000	750	6000
Maximale hefhoogte [m]	2	3	2	5
Minimale afstand tussen de haken [mm]	380	480	300,5	640
Benodigde kracht voor het heffen van de last [N]	225	340	180	320
Diameter kettingschakel [mm]	8	10	6	10
Aantal kettingen	1	1	1	2
Toelaatbare lading [kg]	1500	3000	750	6000
Maximale hefhoogte [m]	2	3	2	5
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Gewicht [kg]	11,5	21	7	34,5
Kæde	G80			
Omgevingstemperatuur [°C]	-10 ~ +50			

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	**WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	ATTENTIE! Pas op voor handverplettering!
	ATTENTIE! Hangend gewicht!
	Opmerking! Zorg ervoor dat omstanders op een veilige afstand van de werkplek blijven.



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL OF ZELFS DE DOOD.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Kettingtakel

3.1. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.

b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.

c) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.

d) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!

e) Kinderen of onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.

f) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.

g) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.

h) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

i) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.

j) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

3.2. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.

b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.

c) De machine is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van de machine.

d) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

e) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.

f) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.

g) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

h) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat/de haak terwijl het in gebruik is!

3.3. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.

b) Als de machine overbelast is of onderhevig is geweest aan sterke schokken/trillingen, moet deze door een gekwalificeerde servicetechnicus worden geïnspecteerd voordat er met werkzaamheden aan de machine wordt begonnen.

c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

e) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

f) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.

g) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.

h) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is.

i) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.

j) De machine moet regelmatig worden gesmeerd.

k) Gebruik de machine niet als de haakvergrendeling op enigerlei wijze beschadigd is.

l) Controleer altijd of de haaksluitingen goed gesloten zijn.

m) Bevestig de ketting niet door schroeven die door de kettingschakel zijn gestoken.

n) Overbelast de machine niet met een last die de maximaal toegestane belasting overschrijdt.

o) Steek uw handen niet in de haken.

p) Zorg ervoor dat de last stabiel is en centraal onder de haak is vastgezet. Trek niet aan de last.

q) Gebruik de machine niet met een verkorte, geklemde, geluste of beschadigde ketting.

r) Det er forbudt at ramme kæden eller krogen.

s) Steek de haak niet door de kettingschakel en bevestig de haak niet aan de kettingschakels.

t) Zorg er altijd voor dat de last goed aan de haak hangt en de haaksluiting gesloten is.

u) Controleer altijd of alle schroefverbindingen in de machine en/of de bevestiging goed zijn vastgedraaid.

v) Loop of blijf niet onder een hangende last (en in de directe omgeving ervan).

w) Hijs de last niet met de machine boven mensen of dieren.

x) Hijs geen mensen of dieren met deze machine.

y) Let altijd op de last.

z) Laat een hangende last niet onbeheerd achter.

aa) Vermijd situaties waarin de last kan slingeren.

bb) Derden moeten worden gewaarschuwd voor de werking van de machine en blijven op een veilige afstand.

cc) Voer geen mechanische of soortgelijke werkzaamheden (lassen, snijden, enz.) uit aan een hangende last.

dd) Na voltooiing van de werkzaamheden moet de machine worden beveiligd tegen onbevoegd gebruik.

ee) De machine moet regelmatig worden gecontroleerd en beschadigde, versleten en gescheurde onderdelen moeten door een erkende servicedienst worden vervangen door nieuwe.

ff) Het vallen van de last kan leiden tot letsel of de dood.

gg) Gebruik bij het werken met de machine persoonlijke beschermingsmiddelen (zoals beschermende handschoenen). Draag altijd geschikte, nauwsluitende werkkleding.

hh) Let op: Risico op oververhitting van het remsysteem bij langdurig laten zakken van lasten.



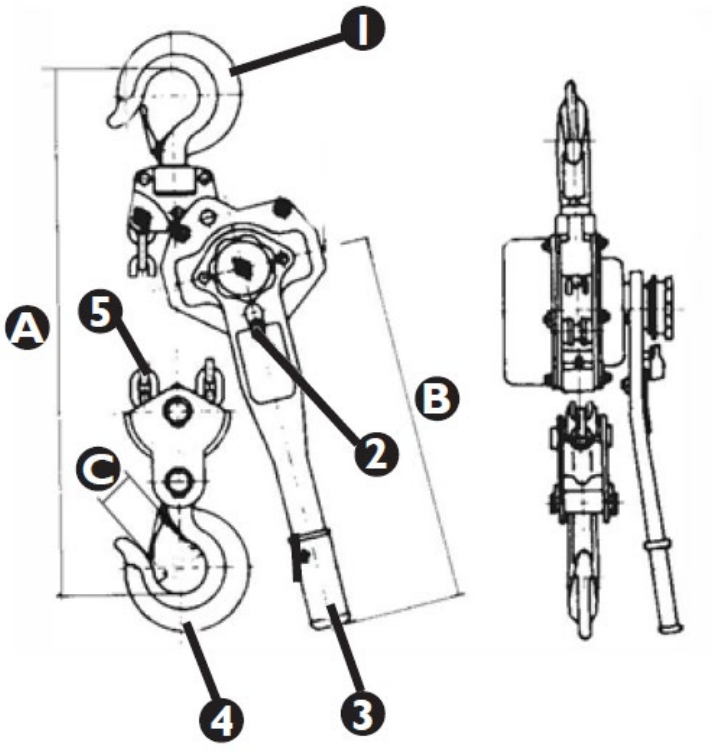
ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.

4. Gebruik richtlijnen

Het product is uitsluitend ontworpen voor het handmatig verticaal heffen en laten zakken van losse lasten op de werkplek. Het gewicht van de last mag bij het heffen het toegestane draagvermogen niet overschrijden. Het kan worden gebruikt in fabrieken, op landbouwbedrijven, op bouwplaatsen, voor de installatie van apparaten en voor het laden en lossen van goederen. De kettingtakel is zeer nuttig in open ruimtes en op plaatsen zonder stroomvoorziening. Gebruik de machine niet in corrosieve omgevingen of omgevingen met een explosieve atmosfeer.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

4.1. Beschrijving van het apparaat



1) Haak voor het ophangen van de dragende structuur
2) Versnellingskeuzeschakelaar (heffen, laten zakken)
3) Hefel voor het hijsen/laten van de lading
4) Haak voor het ophangen van de last

5) Lastkæde

Afmetingen [mm]:

Tabel 2: Afmetingen van verschillende modellen

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Klaarmaken voor gebruik

Controleer bij ontvangst van de goederen de verpakking op integriteit en open deze. Als de verpakking beschadigd is, neem dan binnen 3 dagen contact op met uw transportbedrijf en distributeur en documenteer de schade zo gedetailleerd mogelijk. Draai de verpakking niet ondersteboven! Zorg ervoor dat de verpakking tijdens het transport horizontaal en stabiel blijft. Bewaar de verschillende verpakkingsmaterialen (karton, plastic banden, polyurethaanschuim) goed, zodat het apparaat in geval van problemen in optimale staat naar het servicecentrum kan worden teruggestuurd!

4.3. Assemblage van het apparaat

Controleer of de machine niet beschadigd is voordat u deze op de werkplek installeert. Zorg ervoor dat de dragende constructie waarop de machine wordt geïnstalleerd, voldoende sterk is om het gewicht van de last en de machine te dragen. Installeer de machine niet op een constructie waarvan het draagvermogen en de sterkte niet kunnen worden geverifieerd. De gebruiker is verantwoordelijk voor de installatie van de dragende constructie en voor de dragende constructie zelf.

Wanneer de machine aan de dragende constructie hangt, moeten voorzichtigheid en alle voorwaarden voor veilig werken worden gewaarborgd om risico's met betrekking tot mogelijk lichamelijk letsel te voorkomen.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het voorbereiden van de installatievoorwaarden en voor de installatie van de machine zelf. Controleer na installatie of de haak goed is bevestigd en of de grendel gesloten is.

Controleer altijd de remwerking bij elke hijsbeweging. Bevestig hiervoor een proeflast (ca. 10% van de toegestane last) en til deze meerdere keren op en neer om te voorkomen dat deze tijdens het heffen/neerlaten naar beneden glijdt.

Controleer altijd de positie van de ketting en let op verdraaiing. Een juiste kettingpositie betekent een enkele lijn van schakelverbindingspunten.

Controleer bij installatie van de machine op de werkplek de afstand tussen de grond en de onderste lus van de handketting die gebruikt wordt om de last te heffen en te laten zakken. Deze afstand moet tussen de 500 mm en 1000 mm liggen. Indien dit niet het geval is, pas de handketting dan aan door deze te verlengen of te verkorten. Om de handketting te

verlengen/verkorten, moet deze worden losgekoppeld. Buig de uiteinden van de verbindingsschakel naar buiten en verleng/verkort de ketting met de juiste lengte. Sluit de schakel vervolgens opnieuw aan.

4.4. Gebruik van het apparaat

4.4.1. Heffen/laten zakken

De haak moet direct boven de last worden geplaatst, zodat de ketting niet uitgerekt wordt.

Om de last te hijsen, zet u de versnellingshendel in de stand "OMHOOG" en draait u de hendel met de klok mee.

Om de last te laten zakken, zet u de versnellingshendel in de stand "OMLAAG" en draait u de hendel met de klok mee.

Door de versnellingshendel in de middelste stand te zetten, wordt de rem geactiveerd. Het hijsen/laten zakken kan op elk moment worden gestopt. Stop onmiddellijk met werken als de ketting vastloopt of als er andere onregelmatigheden in de werking van de machine optreden. Waarschuw verantwoordelijke, bevoegde personen die de last kunnen verwijderen en de normale werking kunnen herstellen. Wijs een veiligheidszone aan rond de machine en onder de last om toegang van onbevoegden te voorkomen. De machine moet worden overgebracht naar een erkend servicecentrum.

Wanneer de vergrendelde last van de lier wordt losgelaten, kan extra kracht nodig zijn om de wrijving tussen de remcomponenten te verminderen.

4.4.2. Mogelijke gevaren tijdens gebruik

De gevaren die kunnen optreden tijdens het gebruik van de machine zijn mechanische gevaren. Mechanische gevaren ontstaan in situaties waarin letsel kan ontstaan door de mechanische impact van verschillende elementen, zoals machineonderdelen en gereedschappen, op mensen.

De belangrijkste mechanische gevaren zijn onder andere beknelling, verbrijzeling, snijden, intrekken of vastlopen; stoten; doorboring; schuren; evenals uitglijden en struikelen.

Deze gevaren kunnen optreden tijdens de normale werking van de machine en als gevolg van onregelmatigheden in de werking van de machine. Deze onregelmatigheden kunnen leiden tot machinestoringen.

De mechanische gevaren kunnen het gevolg zijn van: bewegende machines, getransporteerde lasten, bewegende elementen, scherpe/ruwe elementen, vallende elementen/lasten, gladde, oneffen oppervlakken, beperkte ruimte en de locatie van de werkplek ten opzichte van de grond (werken op hoogte en in diepte).

4.5. Reiniging en onderhoud

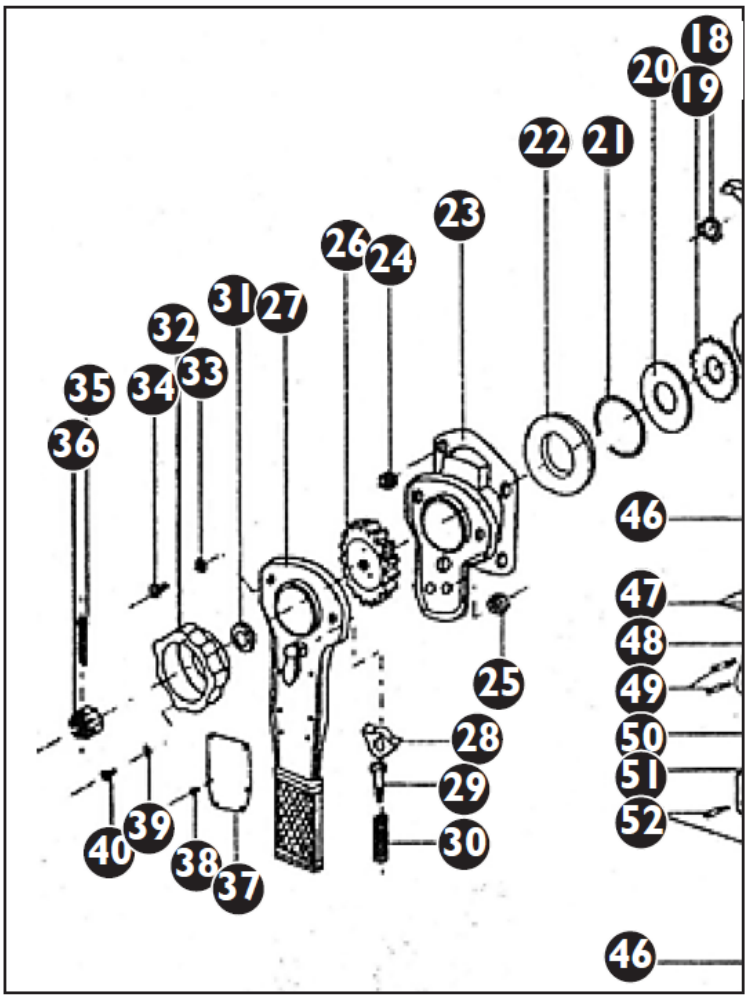
4.5.1. Algemene instructies

De kettingtakel moet regelmatig worden schoongemaakt. Verwijder na voltooiing van de werkzaamheden al het vuil van de kettingen en de machine zelf. De kettingen, haken,

scharnieren en haaksluitingen moeten regelmatig worden gesmeerd met vet. Wanneer de lastketting roestig is, moet de roest worden verwijderd en de ketting worden gesmeerd. Hvis rusten ikke kan fjernes, skal lastkæden udskiftes med en ny. Alle onderhouds- en inspectiewerkzaamheden aan de takel moeten worden uitgevoerd door een getrainde en gekwalificeerde medewerker. Ze mogen niet worden uitgevoerd door iemand zonder de juiste ervaring en kennis.

LET OP!

- Na 5 maanden gebruik van de kettingtakel (ongeveer, als de takel meer dan 1500 keer wordt gebruikt - 10 keer per dag), moeten de frictieplaten worden vervangen.
- Demonteer één voor één de elementen tot en met element nr. 22 (remschijf), dat moet worden vervangen. Zie de onderstaande afbeelding:



4.5.2. Inspectie-instructies

Vóór gebruik moet de nieuwe of gerepareerde machine worden gecontroleerd door gekwalificeerd technisch personeel met kennis en ervaring op het gebied van bediening en onderhoud van dit type machine.

De machine moet regelmatig visueel worden gecontroleerd op de staat van de machine, voor, tijdens en na gebruik. De controle moet worden uitgevoerd door de operators van de machine. Eventuele onregelmatigheden in de werking van de machine, evenals eventuele schade, moeten

worden gemeld aan het juiste technische personeel. Gebruik de machine niet als er schade of onregelmatigheden in de werking worden geconstateerd.

4.5.3. Inspectie- en onderhoudsdata

1) Voorafgaande inspectie:
   - Vóór het eerste gebruik. Alle nieuwe of gerepareerde machines moeten worden gecontroleerd door een gekwalificeerd en competent persoon om ervoor te zorgen dat de machine voldoet aan de eisen van deze gebruiksaanwijzing.
2) Dagelijkse inspecties:
   - Controleer de werking van de remmen.
   - Controleer de kettingen - netheid, smering, verdraaiing.
   - Controleer de haken: mate van slijtage, beschadiging, vergroting van de haakgleuf, schachtbuiging of haakafwijking.
3) Regelmatige inspecties (aanbevolen als maandelijks):
   - Controleer de slijtage van de ketting.
   - Controleer de slijtage van de haken: mate van slijtage, beschadiging, vergroting van de haakgleuf, schachtbuiging of haakafwijking.
   - Controleer de bevestiging van de haken.
   - Reinig en smeer de kettingen.

4.5.4. Regelmatige controle van de machine

Controleer de machine regelmatig op tekenen van schade. Mocht er schade zijn, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan en neem contact op met uw klantenservice om het probleem op te lossen.

Wat te doen in geval van een probleem?

Neem contact op met uw klantenservice en houd de volgende informatie bij de hand:

- Factuurnummer en serienummer (dit laatste staat op het technische plaatje op de machine).
- Indien van toepassing, een foto van het beschadigde, kapotte of defecte onderdeel.
- Uw klantenservicemedewerker kan de oorzaak van het probleem gemakkelijker vaststellen als u een gedetailleerde en nauwkeurige beschrijving van het probleem geeft.

Hoe gedetailleerder uw informatie, hoe beter de klantenservice uw probleem snel en efficiënt kan oplossen!

LET OP! Open de machine nooit zonder toestemming van uw klantenservice. Dit kan leiden tot verlies van garantie! De machine bevat geen stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid; de onderdelen zijn van metaal. Na buitengebruikstelling moet de machine naar een schroothoop worden gebracht. Neem de milieuvoorschriften van het betreffende land in acht.

4.5.5. Opslag

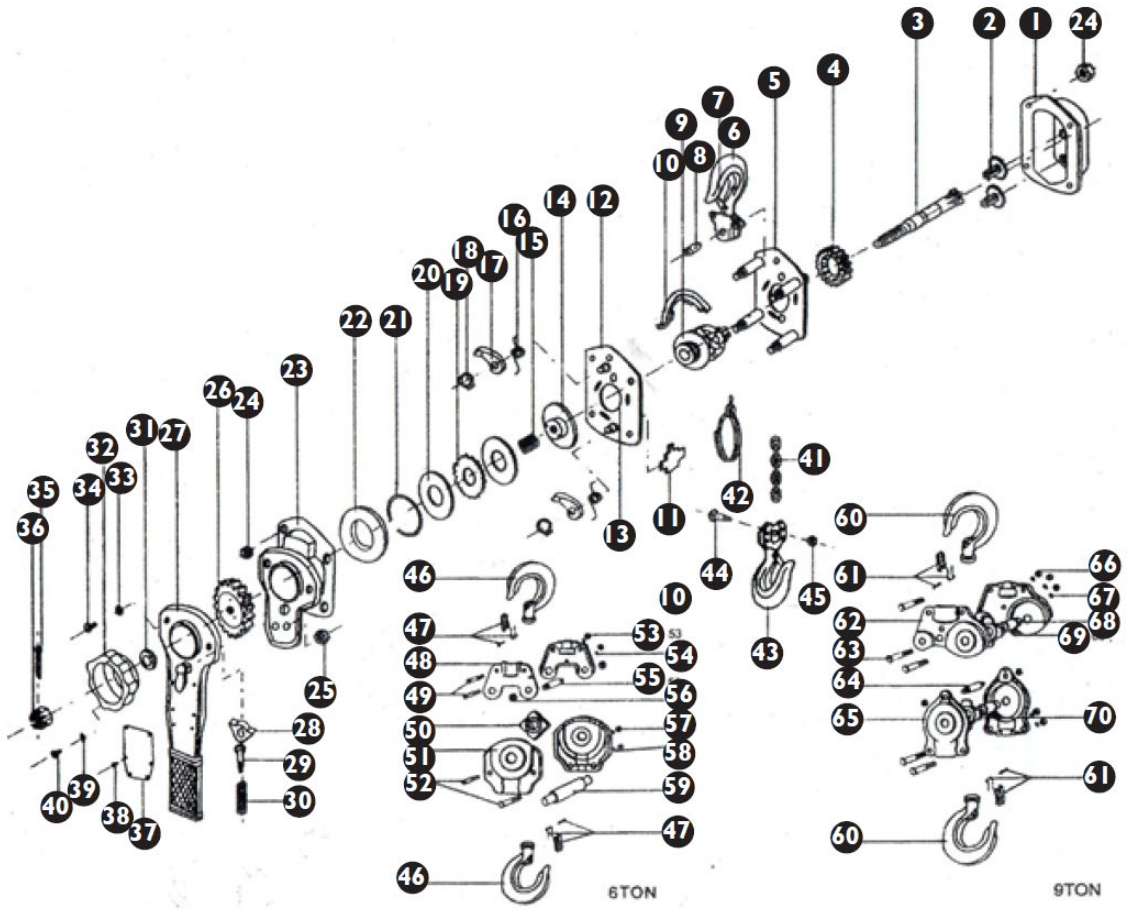
De machine moet altijd zonder lading worden opgeslagen. Snavs skal fjernes. De ketting, haakpennen en haakgrendelpennen moeten worden gesmeerd. Hæng på et tørt sted. Volg de instructies in deze handleiding op voordat u de kettingtakel weer gebruikt.

4.5.6. Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

4.6. Stuklijst



Tabel 3: Reserveonderdelenlijst

Nr.	Beschrijving	Nr.	Beschrijving	Nr.	Beschrijving
1	Tandwielhuis	25	Afdekkingsmoer	49	Skrue
2	Transmissie	26	Tandwielstang	50	Hjul
3	As	27	Handvat	51	6t haak onderframe

4	Spline tandwiel	28	Tandwielratel	52	Skrue
5	Transmissie montageplaat	29	Veernest	53	Møtrik
6	Montagehaak	30	Veer voor tandwielschakelaar	54	Ring
7	Bescherming montagehaak	31	Huls	55	6t as
8	As voor de bovenste haak	32	Hjul	56	Afdekkingsmoer
9	Schijf	33	Ring	57	Møtrik
10	Geleider	34	Skrue	58	ring
11	Stripperpen	35	Pin	59	Wielas
12	Zijplaat	36	Møtrik	60	9t haak x 2
13	Lagerlastring	37	Typeplaatje	61	Beschermclip
14	Naaf	38	Nitte	62	9t haak bovenframe
15	Fjeder	39	Ring	63	Skrue
16	Veerratel	40	Skrue	64	9t vergrendeling
17	Spærre	41	Lastkæde	65	9t haak onderframe
18	Ring	42	Kettingblad	66	Møtrik
19	Spærrehjul	43	Ladinghaak	67	Ring
20	Wrijvingsschijf	44	Kettingas	68	Wielas
21	Ring	45	Afdekkingsmoer	69	Rulle
22	Binnendraadclip	46	6t haak x 2	70	Hjul
23	Remkap	47	Beschermclip		
24	Afdekkingsmoer	48	6t haak bovenframe		

⚠

Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	**Parameterverdi**			
Produktnavn	Kjettingtalje			
Modell	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Tillatt nyttelast [kg]	1500	3000	750	6000
Maksimal løftehøyde [m]	2	3	2	5
Minimumsavstand mellom kroker [mm]	380	480	300,5	640
Nødvendig kraft for lastløfting [N]	225	340	180	320
Kjettinglenkediameter [mm]	8	10	6	10
Antall kjettinger	1	1	1	2
Tillatt nyttelast [kg]	1500	3000	750	6000
Maksimal løftehøyde [m]	2	3	2	5
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Vekt [kg]	11,5	21	7	34,5
Kjetting	G80			
Omgivelsestemperatur [°C]	-10 ~ +50			

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	**ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Fare for knusing av hender!
	OBS! Opphengt vekt!
	Merk! Sørg for at tilskuere holder seg i trygg avstand fra arbeidsplassen.



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Kjettingtalje

3.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.

b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.

c) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.

d) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!

e) Det er forbudt for barn og uvedkommende å oppholde seg på arbeidsplassen. En distraksjon kan føre til at du mister kontrollen over enheten.

f) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.

g) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

h) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.

i) Hold enheten borte fra barn og dyr.

j) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.



HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.

3.2. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.

b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.

c) Maskinen er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan maskinen skal brukes.

d) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.

e) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.

f) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

h) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i enheten/kroken mens den er i bruk!

3.3. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.

b) Hvis maskinen har vært overbelastet eller utsatt for sterke støt/vibrasjoner, må den inspiseres av en kvalifisert servicetekniker før noe arbeid på maskinen påbegynnes.

c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

e) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

f) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

g) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.

h) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.

i) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.

j) Maskinen må smøres regelmessig.

k) Ikke bruk maskinen hvis kroklåsen er skadet på noen måte.

l) Kontroller alltid om kroklåsene er ordentlig lukket.

m) Ikke fest kjettingen gjennom skruer som går gjennom kjettingleddet.

n) Ikke overbelast maskinen med en last som overstiger maksimalt tillatt last.

o) Ikke stikk hendene inni krokene.

p) Sørg for at lasten er stabil og festet sentralt under kroken. Ikke trekk lasten.

q) Ikke bruk maskinen med en forkortet, fastklemt, løkkeformet eller skadet kjetting.

r) Det er forbudt å slå i kjettingen eller kroken.

s) Ikke trekk kroken gjennom kjettingleddet eller fest kroken til kjettingleddene.

t) Sørg alltid for at lasten er riktig hengt på kroken og at kroklåsen er lukket.

u) Kontroller alltid om alle skrueforbindelser i maskinen og/eller festene er ordentlig strammet.

v) Ikke gå eller opphold deg under en hengende last (og i dens umiddelbare nærhet).

w) Ikke løft lasten ved hjelp av maskinen over mennesker eller dyr.

x) Ikke løft mennesker eller dyr ved hjelp av denne maskinen.

y) Vær alltid oppmerksom på lasten.

z) Ikke la en hengende last være uten tilsyn.

aa) Unngå situasjoner der lasten kan svinge.

bb) Tredjeparter må advares om maskinens bruk og holde seg på sikker avstand.

cc) Ikke utfør mekanisk eller lignende arbeid (sveising, skjæring osv.) på en hengende last.

dd) Etter at arbeidet er fullført, må maskinen sikres mot uautorisert bruk.

ee) Maskinen må kontrolleres regelmessig, og skadede, slitte og revnede deler må byttes ut med nye av en autorisert servicetekniker.

ff) Fallende last utgjør en risiko for personskade eller død.

gg) Bruk personlig verneutstyr (som vernehansker) når du arbeider med maskinen. Bruk alltid passende, tettsittende arbeidsklær.

hh) Forsiktig: Fare for overoppheting av bremsesystemet ved langvarig senking av last.



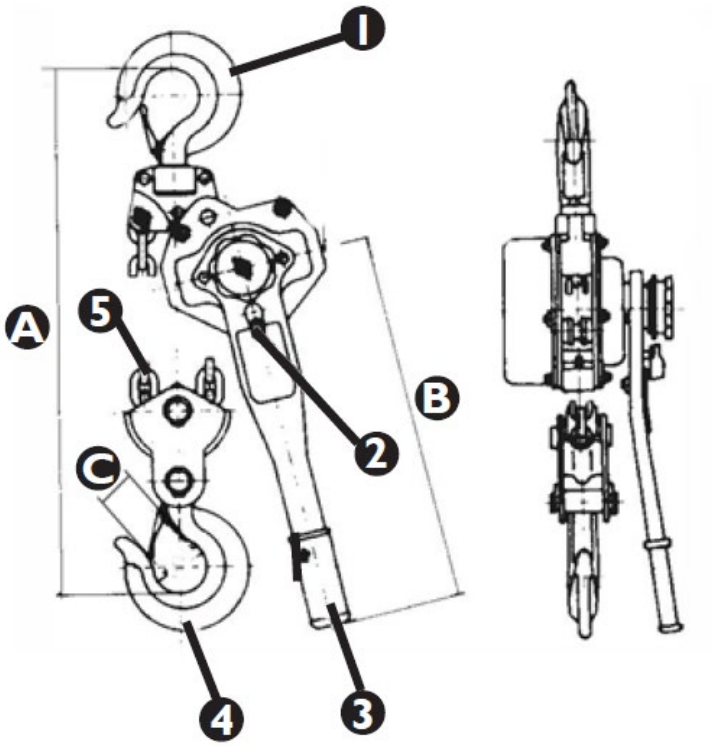
OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.

4. Retningslinjer for bruk

Produktet er kun beregnet for manuell vertikal løfting og senking av løse laster på arbeidsstasjonen. Lastens vekt kan ikke overstige den tillatte bæreevnen når den løftes. Den kan brukes i fabrikker, på landbruksgårder, byggeplasser, til installasjon av apparater og til lasting og lossing av varer. Kjettingtaljen er svært nyttig i åpne områder og på steder uten strømforsyning. Ikke bruk maskinen i korrosive miljøer eller miljøer med eksplosiv atmosfære.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

4.1. Beskrivelse av enheten



1) Krok for oppheng av bærende konstruksjon

2) Girvelgerbryter (løfting, senking)

3) Spak for heising/senking av nyttelast

4) Krok for oppheng av last

5) Bærekjetting

Mål [mm]:

Tabell 2: Mål for forskjellige modeller

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Klargjøring for bruk

Ved mottak av varene, kontroller emballasjen for integritet og åpne den. Hvis emballasjen er skadet, vennligst kontakt transportselskapet og distributøren innen 3 dager og dokumenter skaden så detaljert som mulig. Ikke snu pakken opp ned! Når du transporterer pakken, må du sørge for at den holdes vannrett og stabil. De forskjellige delene som brukes til emballasje (papp, plaststropper, polyuretanskum) bør oppbevares, slik at maskinen kan sendes tilbake til servicesenteret i best mulig stand ved eventuelle problemer!

4.3. Montering av enheten

Kontroller at maskinen ikke er skadet før du installerer den på arbeidsstasjonen. Sørg for at den bærende konstruksjonen som maskinen er installert på er tilstrekkelig sterk til å tåle vekten av lasten og maskinen. Ikke installer maskinen på en konstruksjon som ikke kan verifiseres med hensyn til bæreevne og styrke. Brukeren er ansvarlig for installasjon av den bærende konstruksjonen og for selve den bærende konstruksjonen.

Når maskinen henger på den bærende konstruksjonen, må forsiktighet og alle betingelser for sikkert arbeid sikres for å unngå trusler knyttet til potensielle personskader.

Brukeren er ansvarlig for forberedelsen av installasjonsforholdene samt for installasjon av selve maskinen. Etter installasjon, kontroller om kroken er riktig festet og om låsen er lukket.

Kontroller alltid bremsefunksjonen for hver lastløfting. For dette formålet, fest prøvelasten (ca. 10 % av den tillatte lasten) og løft den og senk den flere ganger for å sikre at den ikke glir ned under løfting/senking.

Kontroller alltid kjettingposisjonen og vær oppmerksom på vridning. Riktig kjettingposisjon betyr en enkelt linje med lenkeforbindelsespunkter.

Når maskinen er installert på arbeidsstasjonen, kontroller avstanden mellom bakken og den nedre løkken på den manuelle kjettingen som brukes til å løfte og senke lasten. Denne avstanden skal være fra 500 mm til 1000 mm. Hvis den ikke er det, juster den manuelle kjettingen deretter ved å forlenge eller forkorte den. For å forlenge/forkorte den manuelle kjettingen må den frakobles. Bøy tuppene på koblingsleddet utover og forleng/forkort kjettingen med passende lengde. Deretter må den kobles til igjen ved å koble til lenken igjen.

4.4. Bruk av enheten

4.4.1. Løfting/senking

Kroken må plasseres rett over lasten slik at kjettingen ikke strekkes.

For å heise nyttelasten, sett girvelgerbryteren i "OPP"-posisjon, og begynn deretter å rotere spaken med klokken.

For å senke nyttelasten, sett girvelgerbryteren i "NED"-posisjon, og begynn deretter å rotere spaken med klokken.

Når girvelgerbryteren settes i midtre posisjon, aktiveres bremsen. Løfting/senking kan stoppes når som helst. Hvis kjettingen sitter fast eller det er andre uregelmessigheter i maskinens drift, stopp arbeidet umiddelbart. Varsle ansvarlige, kompetente personer som kan fjerne lasten og utføre aktiviteter for å gjenopprette normal drift. Avsett en sikkerhetssone rundt maskinen og under lasten for å forhindre tilgang for uautoriserte personer. Maskinen må leveres til et autorisert servicesenter.

Når den låste lasten slippes på vinsjen, kan det være nødvendig med ekstra kraft for å frigjøre friksjonen mellom bremsekomponentene.

4.4.2. Mulige farer under bruk

Farene som kan oppstå under bruk av maskinen er mekaniske farer. Mekaniske farer oppstår i situasjoner der skader kan skyldes mekanisk påvirkning fra ulike elementer, som maskindeler og verktøy, på mennesker.

De grunnleggende mekaniske farene inkluderer klemming, knusing, kutting, inntrekking eller fastsetting; støt; punktering; slitasje; samt å skli og snuble.

Disse farene kan oppstå både under normal maskindrift og som følge av uregelmessigheter i maskindriften. Disse uregelmessighetene kan føre til maskinfeil.

De mekaniske farene kan skyldes: maskiner i bevegelse, transporterte laster, bevegelige elementer, skarpe/ru elementer, fallende elementer/laster, glatte, ujevne overflater, begrenset plass og plasseringen av arbeidsstasjonen i forhold til bakken (arbeid i høyden og i dybden).

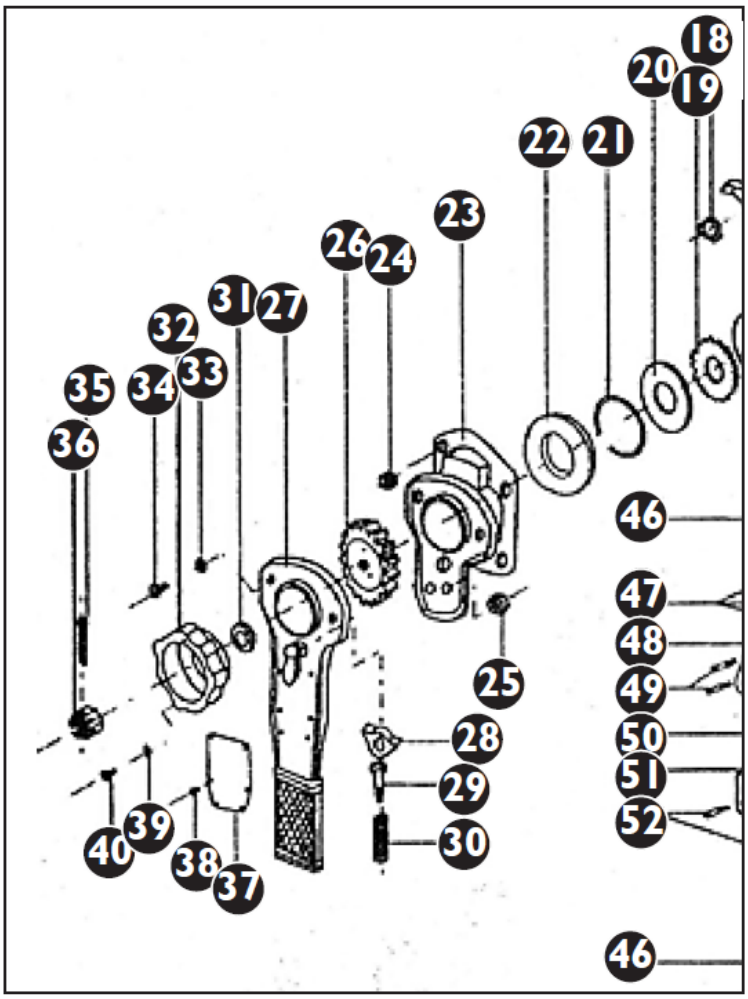
4.5. Rengjøring og vedlikehold

4.5.1. Generelle instruksjoner

Kjettingtaljen må rengjøres regelmessig. Etter at arbeidet er fullført, fjern alt smuss fra kjettingene og selve maskinen. Kjettinger, kroker, hengsler og kroklåser må smøres regelmessig med fett. Når lastkjettingen er rusten, må rusten fjernes og kjettingen smøres. Hvis rusten ikke kan fjernes, må lastekjettingen byttes ut med en ny. Alt vedlikehold og inspeksjon av taljen må utføres av en trent og kvalifisert ansatt. Dette kan ikke utføres av en person uten tilstrekkelig erfaring og kunnskap.

MERK!

- Etter 5 måneders bruk av kjettingtaljen (omtrent hvis taljen skal brukes mer enn 1500 ganger - 10 ganger daglig), bør friksjonsplatene skiftes ut.
- Demonter ett etter ett elementene opp til element nr. 22 (bremseskive), som bør skiftes ut. Se bildet nedenfor:



4.5.2. Inspeksjonsinstruksjoner

Før bruk må den nye eller reparerte maskinen kontrolleres av kvalifisert teknisk personell som har kunnskap og erfaring innen drift og vedlikehold av denne typen maskin.

Maskinen må kontrolleres regelmessig ved hjelp av visuell kontroll av maskinens tilstand, før, under og etter bruk. Kontrollen må utføres av maskinens operatører. Eventuelle uregelmessigheter i maskinens drift, samt eventuelle skader, må rapporteres til riktig teknisk personell. Ikke bruk maskinen hvis det oppdages skader eller uregelmessigheter i driften.

4.5.3. Inspeksjons- og vedlikeholdsdatoer

1) Forkontroll:

   - Før første gangs bruk. Alle nye eller reparerte maskiner må kontrolleres av en kvalifisert og kompetent person for å sikre at maskinen oppfyller kravene i denne bruksanvisningen.

2) Daglige inspeksjoner:

   - Kontroller bremsenes funksjon.
   - Kontroller kjedene - renhet, smøring, vridning.

- Kontroller krokene: slitasjenivå, skade, forstørrelse av kroksporet, skaftbøyning eller krokavvik.

3) Regelmessige inspeksjoner (anbefalt månedlig):

- Kontroller kjedeslitasje.
- Kontroller slitasjen på krokene: slitasjenivå, skade, forstørrelse av kroksporet, skaftbøyning eller krokavvik.
- Kontroller at krokene er festet.
- Rengjør og smør kjedene.

4.5.4. Regelmessig kontroll av maskinen

Kontroller maskinen regelmessig for tegn på skade. Hvis den skulle være skadet, må du slutte å bruke den umiddelbart og kontakte kundeservice for å løse problemet.

Hva skal du gjøre hvis det oppstår et problem?

Kontakt kundeservice og ha følgende informasjon klar:

- Fakturanummer og serienummer (sistnevnte finnes på maskinens tekniske plate).
- Hvis relevant, et bilde av den skadede, ødelagte eller defekte delen.
- Det vil være enklere for kundeservicemedarbeideren din å finne kilden til problemet hvis du gir en detaljert og presis beskrivelse av saken.

Jo mer detaljert informasjonen din er, desto bedre kundeservice vil kunne løse problemet ditt raskt og effektivt!

OBS: Åpne aldri maskinen uten tillatelse fra kundeservice. Dette kan føre til tap av garantien! Maskinen inneholder ingen helseskadelige stoffer; delene er laget av metall. Etter at maskinen er tatt ut av bruk, må den leveres til et skraplager. Følg miljøvernforskriftene i det aktuelle landet.

4.5.5. Lagring

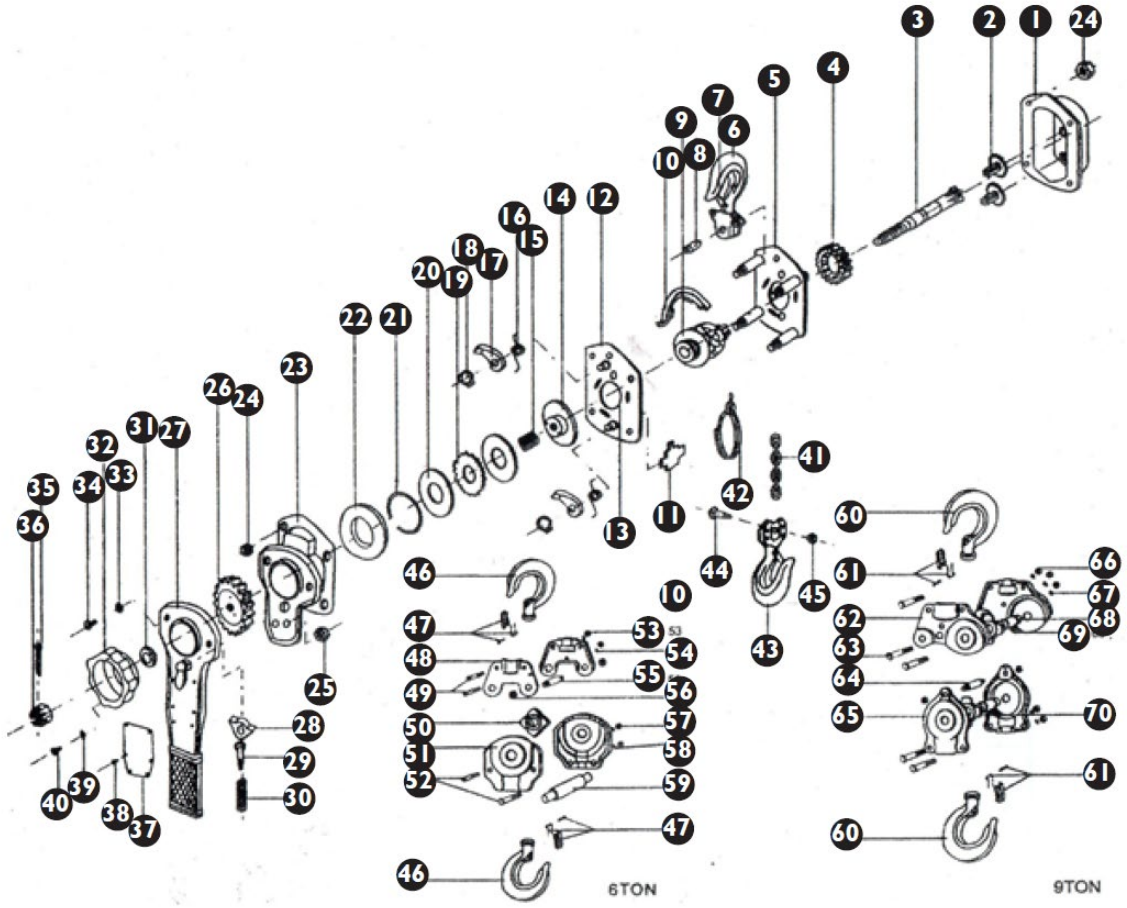
Maskinen må alltid lagres uten last. Smuss bør fjernes. Kjetting, krokbolter og kroklåsbolter må smøres. Heng på et tørt sted. Følg instruksjonene i denne håndboken før neste bruk av kjettingtaljen.

4.5.6. Avhending av brukte apparater

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

4.6. Deleliste



Tabell 3: Reservedelsliste

Nr.	Beskrivelse	Nr.	Beskrivelse	Nr.	Beskrivelse
1	Girhus	25	Dekselmutter	49	Skrue
2	Girkasse	26	Girvelgerstang	50	Hjul
3	Aksel	27	Håndtak	51	6t krok underramme
4	Spline tannhjul	28	Girvelgerskrelle	52	Skrue
5	Monteringsplate for girkasse	29	Fjærholder	53	Mutter
6	Monteringskrok	30	Girvelgerfjær	54	Skive
7	Beskyttelse for monteringskrok	31	Hylse	55	6t aksel
8	Aksel for øvre krok	32	Hjul	56	Dekselmutter
9	Plate	33	Skive	57	Mutter
10	Føringsskive	34	Skrue	58	Avstrykerpinne
11	Hjulaksel	35	Sideplate	59	9t krok x 2
12	Lagerlastring	36	Mutter	60	Navneskilt
13	Beskyttelsesklips	37	Nav	61	9t krok øvre ramme
14	Skive	38	Nagle	62	Fjærskrelle
15	Fjær	39	9t lås	63	Skrue
16	9t krok nedre ramme	40	Skrue	64	Kjedekrans
17	Sperre	41	Bærekjetting	65	Nyttelastkrok
18	Ring	42	Skive	66	Mutter

19	Sperrehjul	43	Friksjonsskive	67	Kjedeaksel
20	Hjulaksel	44	Dekselmutter	68	Innvendig gjengeklips
21	Ring	45	6t krok x 2	69	Aksel
22	Bremsedeksel	46	Beskyttelsesklips	70	Hjul
23	Dekselmutter	47	6t krok øvre ramme		
24	Dekselmutter	48	6t krok øvre ramme		

⚠

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	**Parametervärde**			
Produktnamn	Kättingtelfer			
Modell	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Tillåten nyttolast [kg]	1500	3000	750	6000
Maximal lyfthöjd [m]	2	3	2	5
Minsta avstånd mellan krokar [mm]	380	480	300,5	640
Kraft som krävs för lastlyft [N]	225	340	180	320
Kättinglänkdiameter [mm]	8	10	6	10
Antal kedjor	1	1	1	2
Tillåten nyttolast [kg]	1500	3000	750	6000
Maximal lyfthöjd [m]	2	3	2	5
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Vikt [kg]	11,5	21	7	34,5
Kedja	G80			
Omgivningstemperatur [°C]	-10 ~ +50			

2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att

göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	**VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	OBS! Risk för att handen kläms!
	OBS! Upphängd vikt!
	Obs! Se till att åskådare håller sig på säkert avstånd från arbetsplatsen.



OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH ANVISNINGARNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Kedjetelfer

3.1. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.

b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.

c) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.

d) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!

e) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på en arbetsplats. En distraktion eller ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.

f) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.

g) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.

h) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.

i) Håll apparaten borta från barn och djur.

j) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

3.2. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.

b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.

c) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.

d) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.

e) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.

f) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

h) Stick inte in händerna eller andra föremål i anordningen/kroken medan den är i bruk!

3.3. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.

b) Om maskinen har varit överbelastad eller utsatts för starka stötar/vibrationer måste den inspekteras av en kvalificerad servicetekniker innan något arbete påbörjas på maskinen.

c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

e) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

f) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.

g) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.

h) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.

i) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.

j) Maskinen måste smörjas regelbundet.

k) Använd inte maskinen om krokspärren är skadad på något sätt.

l) Kontrollera alltid om krokspärrarna är ordentligt stängda.

m) Fäst inte kedjan genom skruvar som sitter genom kedjelänken.

n) Överbelasta inte maskinen med en last som överstiger den maximalt tillåtna belastningen.

o) Stick inte in händerna i krokarna.

p) Se till att lasten är stabil och säkrad mitt under kroken. Dra inte i lasten.

q) Använd inte maskinen med en förkortad, fastklämd, öglad eller skadad kedja.

r) Det är förbjudet att slå i kedjan eller kroken.

s) För inte kroken genom kedjelänken och fäst inte kroken i kedjelänkarna.

t) Se alltid till att lasten är korrekt upphängd på kroken och att krokspärren är stängd.

u) Kontrollera alltid att alla skruvförband i maskinen och/eller dess fästen är ordentligt åtdragna.

v) Gå inte eller uppehåll dig inte under en hängande last (och i dess omedelbara närhet).

w) Lyft inte lasten med maskinen över människor eller djur.

x) Lyft inte människor eller djur med denna maskin.

y) Var alltid uppmärksam på lasten.

z) Lämna inte en hängande last utan uppsikt.

aa) Undvik situationer där lasten kan svänga.

bb) Tredje part måste varnas om maskinens drift och hålla sig på säkert avstånd.

cc) Utför inte mekaniska eller liknande arbeten (svetsning, skärning etc.) på en hängande last.

dd) Efter avslutat arbete måste maskinen säkras mot obehörig användning.

ee) Maskinen måste kontrolleras regelbundet och dess skadade, slitna och trasiga delar måste bytas ut mot nya av en auktoriserad serviceverkstad.

ff) Fallande last utgör en risk för personskador eller dödsfall.

gg) Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddshandskar) när du arbetar med maskinen. Använd alltid lämpliga, åtsittande arbetskläder.

hh) Varning: Risk för överhettning av bromssystemet vid långvarig sänkning av laster.



OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

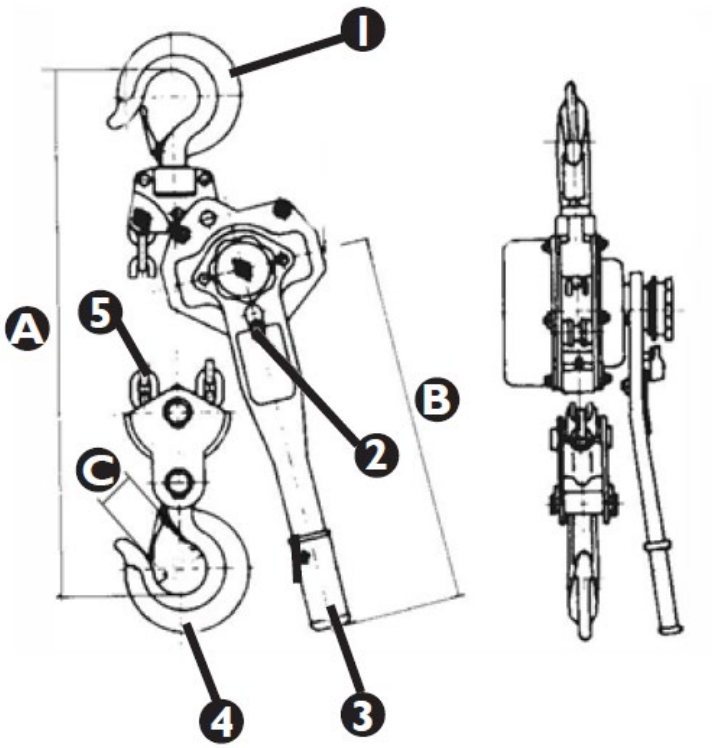
4. Riktlinjer för användning

Produkten är endast avsedd för manuell vertikal lyftning och sänkning av lösa laster på arbetsplatsen. Lastens vikt får inte överstiga den tillåtna bärförmågan vid lyft. Den kan användas i fabriker, på jordbruksgårdar, byggarbetsplatser, för installation av apparater samt för lastning och lossning av

gods. Kedjetelfern är mycket användbar i öppna utrymmen och platser utan strömförsörjning. Använd inte maskinen i korrosiva miljöer eller miljöer med explosiv atmosfär.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

4.1. Beskrivning av apparaten



1) Krok för upphängning av den bärande konstruktionen

2) Växelväljare (lyftning, sänkning)

3) Spak för lyftning/sänkning av nyttolast

4) Krok för upphängning av last

5) Bärkedja

Mått [mm]:

Tabell 2: Mått för olika modeller

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Förberedelser för användning

Vid mottagandet av varorna, kontrollera att förpackningen är intakt och öppna den. Om förpackningen är skadad, kontakta ditt transportföretag och distributör inom 3 dagar och dokumentera skadan så detaljerat som möjligt. Vänd inte förpackningen upp och ner! Se till att paketet hålls horisontellt och stabilt när du transporterar det. De olika föremålen som använts för förpackning (kartong, plastremmar, polyuretanskum) bör sparas så att maskinen kan skickas tillbaka till servicecentret i bästa skick om det skulle uppstå problem!

4.3. Montering av apparaten

Kontrollera att maskinen inte är skadad innan du installerar den på arbetsplatsen. Se till att den bärande konstruktionen som maskinen är installerad på är tillräckligt stark för att motstå lastens och maskinens vikt. Installera inte maskinen på en konstruktion vars bärförmåga och hållfasthet inte kan verifieras. Användaren är ansvarig för installationen av den bärande konstruktionen och för själva den bärande konstruktionen.

När maskinen är upphängd på den bärande konstruktionen måste försiktighet och alla förutsättningar för säkert arbete säkerställas för att undvika hot i samband med potentiella kroppsskador.

Användaren är ansvarig för att förbereda installationsförhållandena samt för installationen av själva maskinen. Efter installationen, kontrollera om kroken är korrekt fäst och om spärren är stängd.

Kontrollera alltid bromsfunktionen för varje นอกจากlyft. För detta ändamål, fäst provlasten (ca 10 % av den tillåtna lasten) och lyft och sänk den flera gånger för att säkerställa att den inte glider ner under lyftning/sänkning.

Kontrollera alltid kedjepositionen och var uppmärksam på vridning. Korrekt kedjeposition innebär en enda rad länkkopplingspunkter.

När maskinen är installerad på arbetsstationen, kontrollera avståndet mellan marken och den nedre öglan på den manuella kedjan som används för att lyfta och sänka lasten. Detta avstånd bör vara mellan 500 mm och 1000 mm. Om det inte är det, justera den manuella kedjan därefter genom att förlänga eller förkorta den. För att förlänga/förkorta den manuella kedjan måste den kopplas bort. Böj spetsarna på förbindningslänken utåt och förläng/förkorta kedjan med lämplig längd. Därefter måste den anslutas igen genom att ansluta länken igen.

4.4. Användning av apparaten

4.4.1. Lyftning/sänkning

Kroken måste placeras direkt över lasten så att kedjan inte sträcks.

För att lyfta nyttolasten, ställ växelströmbrytaren i läget "UPP" och börja sedan rotera spaken medurs.

För att sänka nyttolasten, ställ växelströmbrytaren i läget "NER" och börja sedan rotera spaken medurs.

Om växelströmbrytaren ställs i mittläget aktiveras bromsen. Lyftning/sänkning kan stoppas när som helst. Om kedjan har fastnat eller vid andra oregelbundenheter i maskinens drift, stoppa arbetet omedelbart. Meddela ansvariga, kompetenta personer som kan ta bort lasten och utföra åtgärder för att återställa normal drift. Avsätt en säkerhetszon runt maskinen och under lasten för att förhindra åtkomst för obehöriga personer. Maskinen måste överföras till en auktoriserad serviceverkstad.

När den låsta lasten lossas på vinschen kan ytterligare kraft krävas för att frigöra friktionen mellan bromskomponenterna.

4.4.2. Möjliga faror vid användning

De faror som kan uppstå vid användning av maskinen är mekaniska faror. Mekaniska faror uppstår i situationer där skador kan uppstå till följd av mekanisk påverkan av olika element, såsom maskindelar och verktyg, på människor.

De grundläggande mekaniska farorna inkluderar klämning, krossning, skärning, indragning eller fastnående; stötar; punktering; nötning; samt halkning och snubbling.

Dessa faror kan uppstå både under normal maskindrift och till följd av oregelbundenheter i maskindriften. Dessa oregelbundenheter kan leda till maskinfel.

De mekaniska farorna kan uppstå på grund av: rörliga maskiner, transporterade laster, rörliga element, vassa/grovelement, fallande element/laster, hala, ojämna ytor, begränsat utrymme och arbetsstationens placering i förhållande till marken (arbete på höjd och djup).

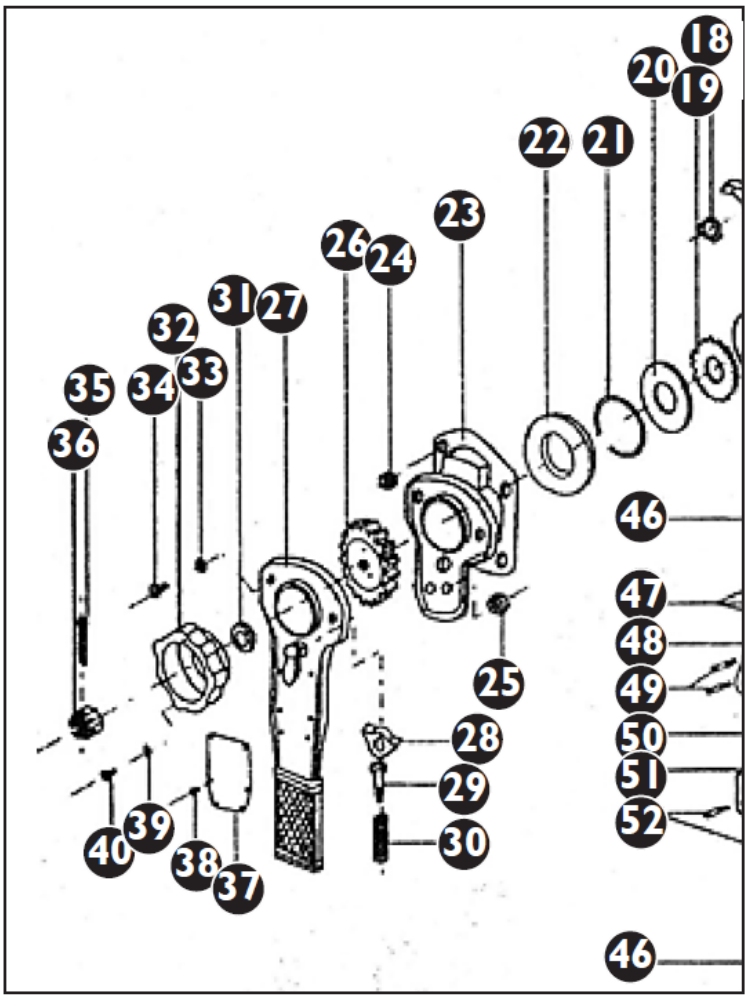
4.5. Rengöring och underhåll

4.5.1. Allmänna instruktioner

Kedjetelfern måste rengöras regelbundet. Efter avslutat arbete, avlägsna all smuts från kedjorna och själva maskinen. Kedjor, krokar, gångjärn och kroklås måste regelbundet smörjas med fett. När lastkedjan är rostig måste rosten tas bort och kedjan smörjas. Om rosten inte kan tas bort måste du byta ut bärkedjan mot en ny. Allt underhåll och inspektion av telfern måste utföras av en utbildad och kvalificerad personal. De kan inte utföras av en person utan lämplig erfarenhet och kunskap.

OBS!

- Efter 5 månaders användning av kedjetelfern (ungefär om telfern ska användas mer än 1500 gånger - 10 gånger dagligen) bör friktionsplattorna bytas ut.
- Demontera ett i taget elementen upp till element nr 22 (bromsskiva), vilket bör bytas ut. Se bilden nedan:



4.5.2. Inspektionsinstruktioner

Innan den nya eller reparerade maskinen används måste den kontrolleras av kvalificerad teknisk personal som har kunskap och erfarenhet inom området drift och underhåll av denna typ av maskin.

Maskinen måste kontrolleras regelbundet genom visuell kontroll av maskinens skick, före, under och efter användning. Kontrollen måste utföras av maskinens operatörer. Eventuella oregelbundenheter i maskinens drift, såväl som eventuella skador, måste rapporteras till behörig teknisk personal. Använd inte maskinen om skador eller oregelbundenheter i dess drift upptäcks.

4.5.3. Inspektions- och underhållsdatum

1) Förbesiktning:

   - Före första användningen. Alla nya eller reparerade maskiner måste kontrolleras av en kvalificerad och kompetent person för att säkerställa att maskinen uppfyller kraven i denna bruksanvisning.

2) Dagliga inspektioner:

   - Kontrollera bromsarnas funktion.
   - Kontrollera kedjorna - renhet, smörjning, vridning.

- Kontrollera krokarna: slitage, skador, förstoring av krokspåret, skaftböjning eller krokavvikelse.

3) Regelbundna inspektioner (rekommenderas som månadsvis):

- Kontrollera kedjans slitage.
- Kontrollera krokarnas slitage: slitage, skador, förstoring av krokspåret, skaftböjning eller krokavvikelse.
- Kontrollera krokarnas fastsättning.
- Rengör och smörj kedjorna.

4.5.4. Regelbunden kontroll av maskinen

Kontrollera regelbundet maskinen för tecken på skador. Om den skulle vara skadad, sluta använda den omedelbart och kontakta din kundtjänst för att lösa problemet.

Vad ska man göra om det uppstår ett problem?

Kontakta din kundtjänst och förbered följande information:

- Fakturanummer och serienummer (det senare finns på maskinens tekniska skylt).
- Om relevant, en bild på den skadade, trasiga eller defekta delen.
- Det blir lättare för din kundtjänstmedarbetare att fastställa orsaken till problemet om du ger en detaljerad och exakt beskrivning av saken.

Ju mer detaljerad din information är, desto bättre kundservice kan lösa ditt problem snabbt och effektivt!

OBS! Öppna aldrig maskinen utan tillstånd från din kundtjänst. Detta kan leda till att garantin upphör att gälla! Maskinen innehåller inga hälsoskadliga ämnen; dess delar är tillverkade av metall. Efter att maskinen tagits ur bruk måste den lämnas till en skrotupplag. Följ landets miljöskyddsföreskrifter.

4.5.5. Förvaring

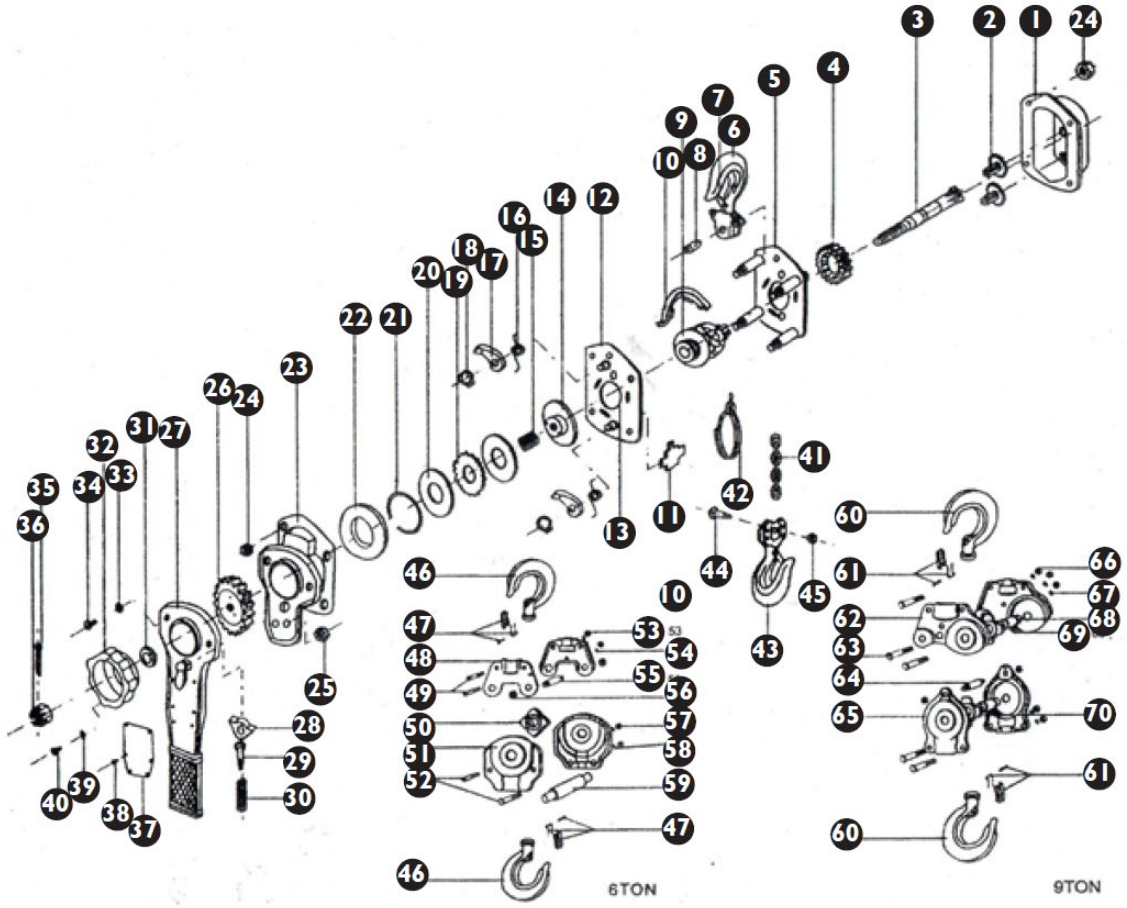
Maskinen måste alltid förvaras utan last. All smuts måste tas bort. Kedja, krokstift och kroklåsstift måste smörjas. Maskinen ska hängas upp på en torr plats. Följ instruktionerna i denna manual innan kedjetelfern används nästa gång.

4.5.6. Avfallshantering av begagnade apparater

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

4.6. Reservdelslista



Tabell 3: Reservdelslista

Nr.	Beskrivning	Nr.	Beskrivning	Nr.	Beskrivning
1	Växelhus	25	Täckmutter	49	Gängad bult
2	Transmission	26	Växelkuggstång	50	Hjul
3	Axel	27	Handtag	51	6-tångskrok, nedre ram
4	Splinekugghjul	28	Växelväxelns spärrskaft	52	Gängad bult
5	Växellådans monteringsplatta	29	Fjäderbo	53	Mutter
6	Monteringskrok	30	Växelväxelfjäder	54	Bricka
7	Skydd för monteringskrok	31	Hylsa	55	6-tångsaxel
8	Axel för övre krok	32	Hjul	56	Täckmutter
9	Bricka	33	Bricka	57	Mutter
10	Styrbricka	34	Gängad bult	58	Avskalningsstift
11	Hjulaxel	35	Sidoplatta	59	9-tångskrok x 2
12	Lagerlastring	36	Mutter	60	Typskylt
13	Skyddsklämma	37	Nav	61	9-tångskrok, övre ram
14	Bricka	38	Nit	62	Fjäderspärrskaft
15	Fjäder	39	9-tångskrok, nedre ram	63	Gängad bult
16	Kedjedrev	40	Gängad bult	64	Nyttolastkrok
17	Spärr	41	Bärkedja	65	Bricka
18	Ring	42	Friktionsskiva	66	Mutter

19	Spärrhjul	43	Kedjeaxel	67	Hjulaxel
20	Täckmutter	44	Innergängklämma	68	6-tångskrok x 2
21	Ring	45	Bromskåpa	69	Axel
22	Skyddsklämma	46	Täckmutter	70	Hjul
23	6-tångskrok, övre ram	47	Skyddsklämma		
24	Täckmutter	48	6t krok övre ram		

⚠

Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	**Valor do parâmetro**			
Nome do produto	Talha de corrente			
Modelo	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Carga útil permitida [kg]	1500	3000	750	6000
Altura máxima de elevação [m]	2	3	2	5
Distância mínima entre ganchos [mm]	380	480	300,5	640
Força necessária para elevação da carga [N]	225	340	180	320
Diâmetro do elo da corrente [mm]	8	10	6	10
Número de correntes	1	1	1	2
Carga útil permitida [kg]	1500	3000	750	6000
Altura máxima de elevação [m]	2	3	2	5
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Peso [kg]	11,5	21	7	34,5
Corrente	G80			
Temperatura ambiente [°C]	-10 ~ +50			

2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	**AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	ATENÇÃO! Perigo de esmagamento das mãos!
	ATENÇÃO! Peso suspenso!
	Observação! Certifique-se de que as pessoas presentes permaneçam a uma distância segura do local de trabalho.



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:

Talha de corrente

3.1. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.

b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.

c) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.

d) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!

e) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas nos postos de trabalho. Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo.

f) Inspecionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.

g) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.

h) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.

i) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.

j) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.

3.2. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.

c) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.

d) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.

e) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.

f) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.

g) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

h) Não coloque as mãos ou outros itens dentro do dispositivo/gancho enquanto estiver em uso!

3.3. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.

b) Se a máquina tiver sido sobrecarregada ou submetida a choques/vibrações fortes, ela deve ser inspecionada por um técnico de serviço qualificado antes de iniciar qualquer trabalho na máquina.

c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

e) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

f) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.

g) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.

h) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado.

i) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.

j) A máquina deve ser lubrificada regularmente.

k) Não use a máquina se a trava do gancho estiver danificada de alguma forma.

l) Verifique sempre se as travas dos ganchos estão devidamente fechadas.

m) Não prenda a corrente através de parafusos colocados no elo da corrente.

n) Não sobrecarregue a máquina com uma carga que exceda a carga máxima admissível.

o) Não coloque as mãos dentro dos ganchos.

p) Certifique-se de que a carga esteja estável e presa centralmente sob o gancho. Não puxe a carga.

q) Não use a máquina com uma corrente encurtada, presa, enrolada ou danificada.

r) É proibido bater na corrente ou no gancho.

s) Não passe o gancho através do elo da corrente nem prenda o gancho aos elos da corrente.

t) Certifique-se sempre de que a carga esteja corretamente pendurada no gancho e que a trava do gancho esteja fechada.

u) Verifique sempre se todas as conexões de parafusos na máquina e/ou sua fixação estão devidamente apertadas.

v) Não ande ou permaneça sob uma carga pendurada (e em sua proximidade direta).

w) Não levante a carga usando a máquina sobre pessoas ou animais.

x) Não levante pessoas ou animais usando esta máquina.

y) Preste sempre atenção à carga.

z) Não deixe uma carga pendurada sem supervisão.

aa) Evite situações em que a carga possa balançar.

bb) Terceiros devem ser avisados sobre a operação da máquina e permanecer a uma distância segura.

cc) Não realize trabalhos mecânicos ou similares (soldagem, corte, etc.) em uma carga pendurada.

dd) Após a conclusão dos trabalhos, a máquina deve ser protegida contra uso não autorizado.

ee) A máquina deve ser verificada regularmente e suas peças danificadas, desgastadas e rasgadas devem ser substituídas por novas por um serviço autorizado.

ff) A queda da carga representa risco de ferimentos ou morte.

gg) Ao trabalhar com a máquina, utilize equipamento de proteção individual (como luvas de proteção). Utilize sempre vestuário de trabalho adequado e justo.

hh) Atenção: Risco de sobreaquecimento do sistema de travagem durante a descida prolongada de cargas.



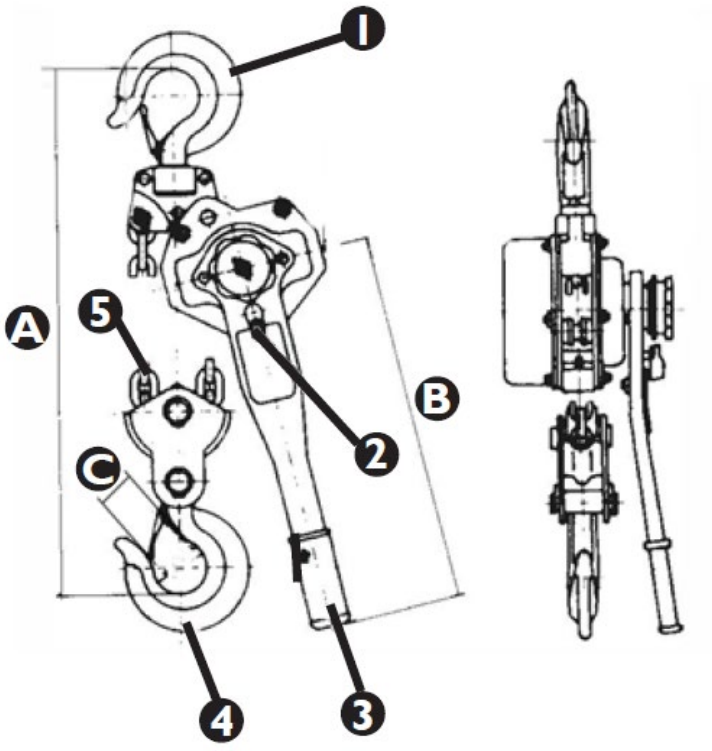
ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.

4. Orientações de utilização

O produto foi concebido apenas para elevação e descida vertical manual de cargas soltas no posto de trabalho. O peso da carga não pode exceder a capacidade de carga admissível quando levantada. Pode ser utilizada em fábricas, explorações agrícolas, estaleiros de construção, para a instalação de dispositivos e para a carga e descarga de mercadorias. A talha de corrente é muito útil em espaços abertos e locais sem alimentação elétrica. Não utilize a máquina em ambientes corrosivos ou com atmosfera explosiva.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

4.1. Descrição do dispositivo



1) Gancho para suspensão da estrutura de suporte de carga

2) Interruptor de mudanças (elevação, descida)

3) Alavanca de elevação/descida da carga útil

4) Gancho para suspensão da carga

5) Corrente de suporte

Dimensões [mm]:

Tabela 2: Dimensões dos diferentes modelos

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Preparação para utilização

Ao receber a mercadoria, verifique a integridade da embalagem e abra-a. Se a embalagem estiver danificada, contacte a sua transportadora e distribuidor no prazo de 3 dias e documente o dano com o máximo de detalhes possível. Não vire a embalagem de cabeça para baixo! Ao transportar a embalagem, certifique-se de que ela esteja na horizontal e estável. Os diversos itens utilizados na embalagem (papelão, cintas plásticas, espuma de poliuretano) devem ser conservados para que a máquina possa ser devolvida à assistência técnica nas melhores condições em caso de problemas!

4.3. Montagem do aparelho

Verifique se a máquina não está danificada antes de instalá-la no local de trabalho. Certifique-se de que a estrutura de suporte de carga na qual a máquina está instalada seja suficientemente forte para suportar o peso da carga e da máquina. Não instale a máquina em uma estrutura cuja capacidade e resistência de suporte de carga não possam ser verificadas. O usuário é responsável pela instalação da estrutura de suporte de carga e pela própria estrutura.

Quando a máquina estiver suspensa na estrutura de suporte de carga, deve-se garantir cautela e todas as condições para um trabalho seguro, a fim de evitar quaisquer riscos relacionados a possíveis lesões corporais.

O usuário é responsável pela preparação das condições de instalação, bem como pela instalação da própria máquina. Após a instalação, verifique se o gancho está corretamente preso e se a trava está fechada.

Sempre verifique o funcionamento do freio para cada elevação de carga. Para isso, anexe a carga de amostra (aproximadamente 10% da carga admissível) e levante-a e abaixe-a várias vezes para garantir que ela não deslize para baixo durante a elevação/abaixamento.

Sempre verifique a posição da corrente e esteja atento à torção. A posição correta da corrente significa uma única linha de pontos de conexão dos elos.

Quando a máquina estiver instalada na estação de trabalho, verifique a distância entre o solo e o laço inferior da corrente manual usada para levantar e abaixar a carga. Essa distância deve ser de 500 mm a 1000 mm. Se não for, ajuste a corrente manual de acordo, alongando-a ou encurtando-a. Para alongar/encurtar a corrente manual, ela deve ser desconectada. Dobre as

pontas do elo de conexão para fora e alongue/encurte a corrente no comprimento apropriado. Depois, ela deve ser reconectada conectando o elo novamente.

4.4. Utilização do dispositivo

4.4.1. Elevação/abaixamento

O gancho deve ser colocado diretamente sobre a carga para que a corrente não fique esticada.

Para içar a carga útil, coloque a chave seletora de marchas na posição "PARA CIMA" e comece a girar a alavanca no sentido horário.

Para abaixar a carga útil, coloque a chave seletora de marchas na posição "PARA BAIXO" e comece a girar a alavanca no sentido horário.

Colocar a chave seletora de marchas na posição intermediária ativa o freio. A elevação/abaixamento pode ser interrompida a qualquer momento. Em caso de travamento da corrente ou outras irregularidades no funcionamento da máquina, interrompa o trabalho imediatamente. Notifique pessoas responsáveis e competentes que possam remover a carga e realizar as atividades necessárias para restabelecer o funcionamento normal. Crie uma zona de segurança ao redor da máquina e sob a carga para impedir o acesso de pessoas não autorizadas. A máquina deve ser levada a um centro de serviço autorizado.

Quando a carga travada está sendo liberada no guincho, força adicional pode ser necessária para liberar o atrito entre os componentes do freio.

4.4.2. Possíveis perigos durante o uso

Os perigos que podem ocorrer durante o uso da máquina são perigos mecânicos. Os perigos mecânicos surgem em situações em que lesões podem resultar do impacto mecânico de vários elementos, como peças de máquinas e ferramentas, em pessoas.

Os perigos mecânicos básicos incluem apertar, esmagar, cortar, puxar ou prender; impacto; perfuração; abrasão; bem como escorregar e tropeçar.

Esses perigos podem ocorrer tanto durante a operação normal da máquina quanto como resultado de irregularidades na operação da máquina. Essas irregularidades podem resultar em falha da máquina.

Os perigos mecânicos podem resultar de: máquinas em movimento, cargas transportadas, elementos em movimento, elementos afiados/ásperos, queda de elementos/cargas, superfícies escorregadias e irregulares, espaço limitado e a localização da estação de trabalho em relação ao solo (trabalho em alturas e em profundidades).

4.5. Limpeza e manutenção

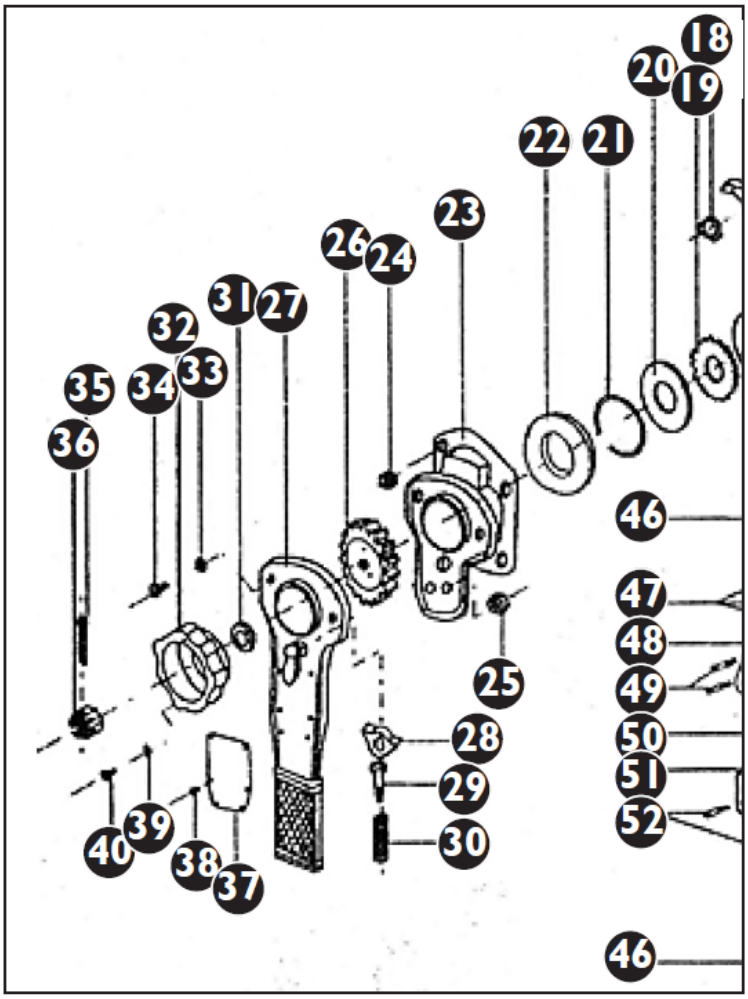
4.5.1. Instruções gerais

A talha de corrente deve ser limpa regularmente. Após a conclusão do trabalho, remova toda a sujeira das correntes e da própria máquina. As correntes, ganchos, dobradiças e travas dos ganchos devem ser lubrificados regularmente com graxa. Quando a corrente de carga estiver

enferrujada, a ferrugem deve ser removida e a corrente engraxada. Caso não seja possível remover a ferrugem, a corrente de suporte deve ser substituída por uma nova. Todas e quaisquer atividades de manutenção e inspeção da talha devem ser realizadas por um funcionário treinado e qualificado. Elas não podem ser conduzidas por uma pessoa sem a experiência e o conhecimento adequados.

AVISO!

- Após 5 meses de uso da talha de corrente (aproximadamente, se a talha for usada mais de 1500 vezes - 10 vezes ao dia), as placas de fricção devem ser substituídas.
- Desmonte um por um os elementos até o elemento nº 22 (disco de freio) inclusive, que deve ser substituído. Veja a imagem abaixo:



4.5.2. Instruções de inspeção

Antes de ser usada, a máquina nova ou reparada deve ser verificada por pessoal técnico qualificado que tenha conhecimento e experiência no escopo de operação e manutenção deste tipo de máquina.

A máquina deve ser verificada regularmente por meio de controle visual de suas condições, antes, durante e após o uso. A verificação deve ser realizada pelos operadores da máquina. Quaisquer irregularidades na operação da máquina, bem como quaisquer danos, devem ser relatados ao

pessoal técnico responsável. Não utilize a máquina se forem encontrados danos ou quaisquer irregularidades em sua operação.

4.5.3. Datas de inspeção e manutenção

1) Inspeção preliminar:
    - Antes do primeiro uso. Todas as máquinas novas ou reparadas devem ser verificadas por uma pessoa qualificada e competente para garantir que a máquina atenda aos requisitos deste manual de operação.
2) Inspeções diárias:
    - Verifique a operação do freio.
    - Verifique as correntes - limpeza, lubrificação, torção.
    - Verifique os ganchos: nível de desgaste, danos, alargamento da fenda do gancho, curvatura da haste ou desvio do gancho.
3) Inspeções regulares (recomendadas como mensais):
    - Verifique o desgaste da corrente.
    - Verifique o desgaste dos ganchos: nível de desgaste, danos, alargamento da fenda do gancho, curvatura da haste ou desvio do gancho.
    - Verifique a fixação dos ganchos.
    - Limpe e lubrifique as correntes.

4.5.4. Controle regular da máquina

Verifique regularmente se há sinais de danos na máquina. Se estiver danificada, pare de usá-la imediatamente e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente para resolver o problema.

O que fazer em caso de problema?

Entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente e prepare as seguintes informações:

- Número da fatura e número de série (este último pode ser encontrado na placa técnica da máquina).
- Se relevante, uma foto da peça danificada, quebrada ou defeituosa.
- Será mais fácil para o seu atendente determinar a origem do problema se você fornecer uma descrição detalhada e precisa do problema.

Quanto mais detalhadas forem as suas informações, melhor o atendimento ao cliente conseguirá resolver o seu problema de forma rápida e eficiente!

CUIDADO! Nunca abra a máquina sem a autorização do seu serviço de atendimento ao cliente. Isso pode levar à perda da garantia! A máquina não contém substâncias nocivas à saúde; suas peças são feitas de metal. Após a retirada de serviço, a máquina deve ser transferida para um ferro-velho. Observe as normas de proteção ambiental do país em questão.

4.5.5. Armazenamento

A máquina deve ser sempre armazenada sem carga. É necessário remover a sujidade. A corrente, os pinos do gancho e os pinos da trava do gancho devem ser lubrificados. Suspender num local seco. Siga as instruções fornecidas neste manual antes da próxima utilização da talha de corrente.

4.5.6. Descarte de dispositivos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

4.6. Lista de peças

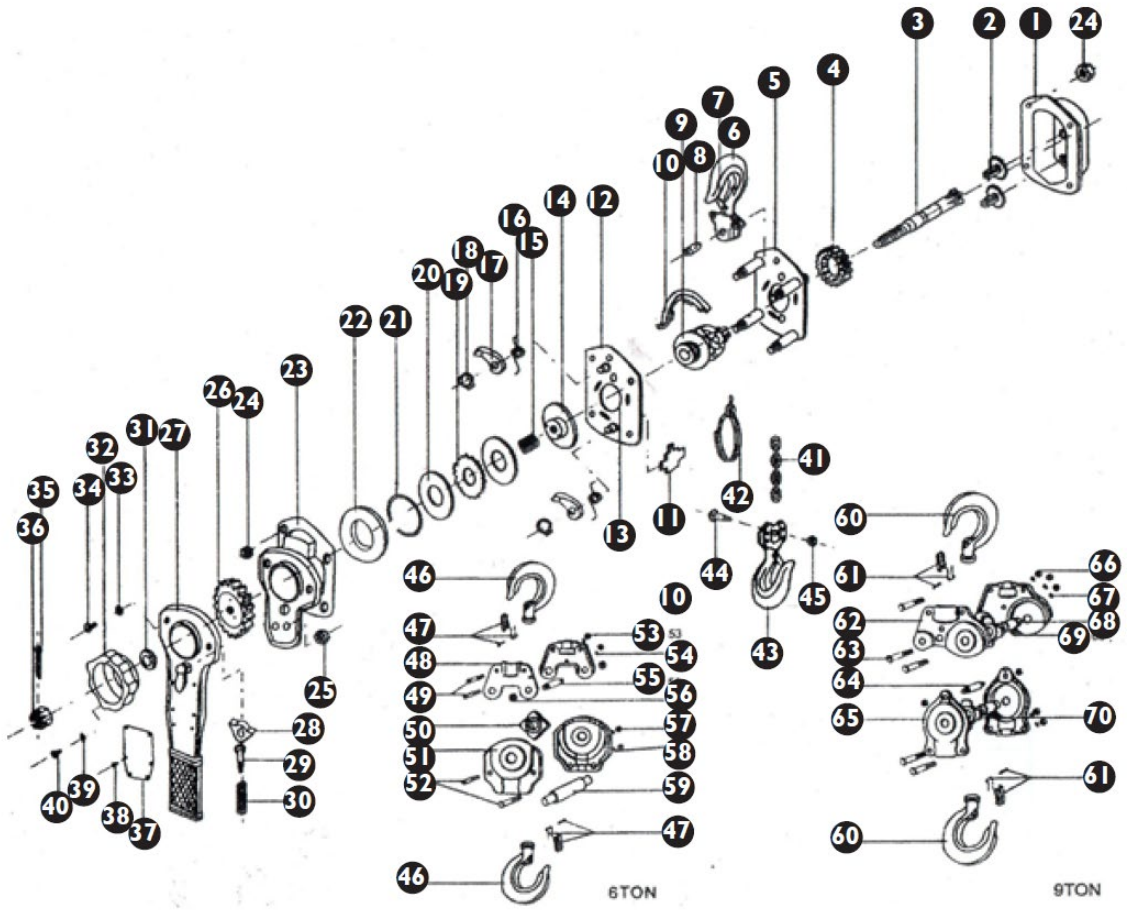


Tabela 3: Lista de peças de reposição

Nº.	Descrição	Nº.	Descrição	Nº.	Descrição
1	Caixa de engrenagens	25	Porca de cobertura	49	Parafuso
2	Transmissão	26	Cremalheira do seletor de engrenagens	50	Roda

3	Eixo	27	Pega	51	Gancho de 6t estrutura inferior
4	Engrenagem estriada	28	Catraca do seletor de engrenagens	52	Parafuso
5	Placa de montagem da transmissão	29	Ninho de mola	53	Porca
6	Gancho de montagem	30	Mola do seletor de engrenagens	54	Arruela
7	Proteção do gancho de montagem	31	Manga	55	Eixo de 6t
8	Eixo para o gancho superior	32	Roda	56	Porca de cobertura
9	Disco	33	Arruela	57	Porca
10	Guia	34	Parafuso	58	Arruela
11	Pino de decapagem	35	Alfinete	59	Eixo da roda
12	Placa lateral	36	Porca	60	Gancho de 9t x 2
13	Anel de carga do rolamento	37	Placa de identificação	61	Clipe de proteção
14	Cubo	38	Rebite	62	Gancho de 9t estrutura superior
15	Mola	39	Arruela	63	Parafuso
16	Catraca de mola	40	Parafuso	64	Trava de 9t
17	Catraca	41	Corrente de suporte	65	Gancho de 9t estrutura inferior
18	Anel	42	Anel da corrente	66	Porca
19	Roda dentada	43	Gancho de carga útil	67	Arruela
20	Disco de fricção	44	Eixo da corrente	68	Eixo da roda
21	Anel	45	Porca de cobertura	69	Rolo
22	Clipe de rosca interna	46	Gancho de 6t x 2	70	Roda
23	Tampa do freio	47	Clipe de proteção		
24	Porca de cobertura	48	Gancho de 6t estrutura superior		

⚠

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra			
Názov produktu	Reťazový kladkostroj			
Model	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Prípustné užitočné zaťaženie [kg]	1500	3000	750	6000
Maximálna výška zdvihu [m]	2	3	2	5
Minimálna vzdialenosť medzi hákmi [mm]	380	480	300,5	640
Sila potrebná na zdvíhanie bremena [N]	225	340	180	320
Priemer článkov reťaze [mm]	8	10	6	10
Počet reťazí	1	1	1	2
Prípustné užitočné zaťaženie [kg]	1500	3000	750	6000
Maximálna výška zdvihu [m]	2	3	2	5
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Hmotnosť [kg]	11,5	21	7	34,5
Reťaz	G80			
Okolitá teplota [°C]	-10 ~ +50			

2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk!
	POZOR! Závesné závažie!
	Poznámka! Dbajte na to, aby okoloidúci zostali v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska.



UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILY SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Reťazový kladkostroj

3.1. Bezpečnosť na pracovisku

a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.

b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.

c) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.

d) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!

e) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. Rozptýlenie môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením.

f) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.

g) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.

h) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.

i) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.

j) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.

3.2. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

c) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.

d) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaistí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.

f) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.

g) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

h) Počas používania nevkladajte ruky ani iné predmety do zariadenia/háku!

3.3. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.

b) Ak bol stroj preťažený alebo vystavený silným nárazom/vibráciám, musí ho pred začatím akejkoľvek práce na stroji skontrolovať kvalifikovaný servisný technik.

c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

e) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

f) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.

g) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.

h) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru.

i) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.

j) Stroj sa musí pravidelne mazať.

k) Stroj nepoužívajte, ak je západka háku akokoľvek poškodená.

l) Vždy skontrolujte, či sú západky háku správne zatvorené.

m) Neupevňujte reťaz pomocou skrutiek prevlečených cez článok reťaze.

n) Nepreťažujte stroj záťažou presahujúcou maximálne povolenú nosnosť.

o) Nevkladajte ruky do hákov.

p) Uistite sa, že bremeno je stabilné a zaistené v strede pod hákom. Neťahajte bremeno.

q) Nepoužívajte stroj so skrátenou, zovretou, slučkovou alebo poškodenou reťazou.

r) Neudierajte do reťaze ani háku.

s) Neprevliekajte hák cez článok reťaze ani ho nepripevňujte k článkom reťaze.

t) Vždy sa uistite, že bremeno je správne zavesené na háku a západka háku je zatvorená.

u) Vždy skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje v stroji a/alebo ich upevnenie správne utiahnuté.

v) Nechoďte ani nezostávajte pod visiacim bremenom (a v jeho bezprostrednej blízkosti).

w) Nezdvihajte bremeno pomocou stroja nad osobami alebo zvieratami.

x) Nezdvihajte osoby ani zvieratá pomocou tohto stroja.

y) Vždy venujte pozornosť bremenu.

z) Nenechávajte visiace bremeno bez dozoru.

aa) Vyhnite sa situáciám, v ktorých by sa bremeno mohlo hojdať.

bb) Tretie osoby musia byť upozornené na obsluhu stroja a musia zostať v bezpečnej vzdialenosti.

cc) Nevykonávajte mechanické ani podobné práce (zváranie, rezanie atď.) na visiacom breme.

dd) Po ukončení práce musí byť stroj zabezpečený proti neoprávnenému použitiu.

ee) Stroj musí byť pravidelne kontrolovaný a jeho poškodené, opotrebované a roztrhnuté časti musia byť vymenené za nové autorizovaným servisom.

ff) Pád bremena predstavuje riziko zranenia alebo smrti.

gg) Pri práci so strojom používajte osobné ochranné prostriedky (napríklad ochranné rukavice). Vždy používajte vhodný, priliehavý pracovný odev.

hh) Pozor: Riziko prehriatia brzdového systému pri dlhodobom spúšťaní bremien.



POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

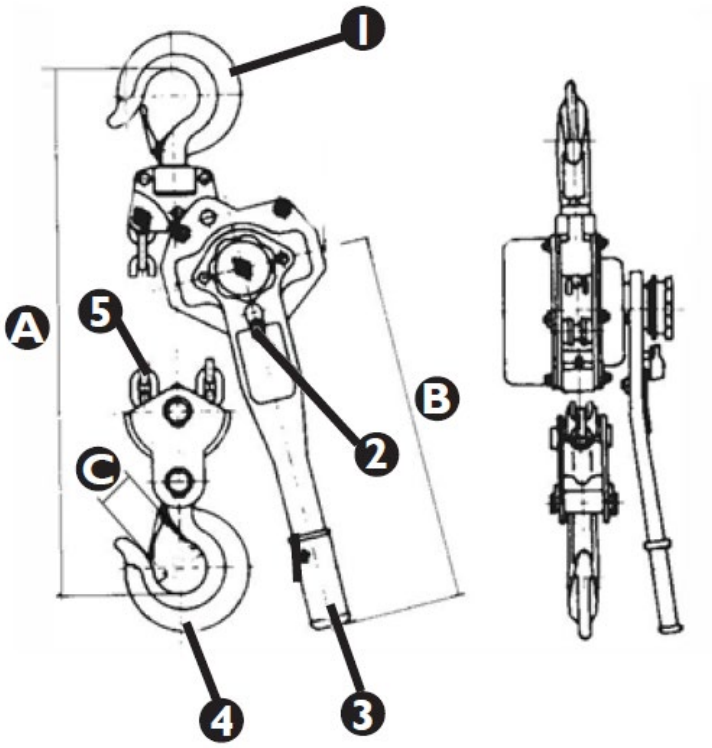
4. Pokyny na používanie

Výrobok je určený len na ručné vertikálne zdvíhanie a spúšťanie voľných bremien na pracovisku. Hmotnosť bremena nesmie prekročiť prípustnú nosnosť pri zdvíhaní. Môže sa používať v továrňach, poľnohospodárskych farmách, stavbách, na inštaláciu zariadení a na nakladanie a vykladanie tovaru.

Reťazový kladkostroj je veľmi užitočný v otvorených priestoroch a na miestach bez napájania. Nepoužívajte stroj v korozívnom prostredí alebo prostredí s výbušnou atmosférou.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

4.1. Popis zariadenia



1) Hák na zavesenie nosnej konštrukcie

2) Prepínač prevodových stupňov (zdvíhanie, spúšťanie)

3) Páka na zdvíhanie/spúšťanie užitočného bremena

4) Hák na zavesenie bremena

5) Reťaz bremena

Rozmery [mm]:

Tabuľka 2: Rozmery rôznych modelov

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Príprava na použitie

Po prijatí tovaru skontrolujte neporušenosť obalu a otvorte ho. Ak je obal poškodený, kontaktujte svoju prepravnú spoločnosť a distribútora do 3 dní a čo najpodrobnejšie zdokumentujte poškodenie. Neotáčajte balík hore dnom! Pri preprave balíka sa uistite, že je udržiavaný vodorovne a stabilne. Rôzne predmety použité na balenie (kartón, plastové pásky, polyuretánová pena) by mali byť uložené, aby bolo možné stroj v prípade akýchkoľvek problémov poslať späť do servisného strediska v najlepšom stave!

4.3. Montáž zariadenia

Pred inštaláciou stroja na pracovisku skontrolujte, či nie je poškodený. Uistite sa, že nosná konštrukcia, na ktorej je stroj nainštalovaný, je dostatočne pevná, aby uniesla hmotnosť nákladu a stroja. Neinštalujte stroj na konštrukciu, ktorej nosnosť a pevnosť nie je možné overiť. Za inštaláciu nosnej konštrukcie a za samotnú nosnú konštrukciu je zodpovedný používateľ.

Keď je stroj zavesený na nosnej konštrukcii, je potrebné dbať na opatrnosť a zabezpečiť všetky podmienky pre bezpečnú prácu, aby sa predišlo akýmkoľvek hrozbám spojeným s možnými telesnými zraneniami.

Používateľ je zodpovedný za prípravu inštalačných podmienok, ako aj za samotnú inštaláciu stroja. Po inštalácii skontrolujte, či je hák správne pripevnený a či je západka zatvorená.

Pri každom zdvihnutí bremena vždy skontrolujte funkciu brzdy. Na tento účel pripevnite vzorové bremeno (cca 10 % prípustného zaťaženia) a niekoľkokrát ho zdvihnite a spustite, aby ste sa uistili, že sa počas zdvíhania/spúšťania nekĺže.

Vždy skontrolujte polohu reťaze a dávajte pozor na jej skrútenie. Správna poloha reťaze znamená jeden rad spojovacích bodov článkov.

Keď je stroj nainštalovaný na pracovisku, skontrolujte vzdialenosť medzi zemou a spodnou slučkou ručnej reťaze používanej na zdvíhanie a spúšťanie bremena. Táto vzdialenosť by mala byť od 500 mm do 1000 mm. Ak nie je, upravte ručnú reťaz jej predĺžením alebo skrátením. Na predĺženie/skrátenie ručnej reťaze ju musíte odpojiť. Ohnite konce spojovacieho článku smerom von a predĺžte/skráťte reťaz o príslušnú dĺžku. Potom ju musíte znova pripojiť opätovným spojením článku.

4.4. Používanie zariadenia

4.4.1. Zdvíhanie/spúšťanie

Hák musí byť umiestnený priamo nad bremenom tak, aby sa reťaz nenatiahla.

Na zdvíhanie užitočného zaťaženia prepnite prepínač voliča prevodových stupňov do polohy „HORE“ a potom začnite otáčať pákou v smere hodinových ručičiek.

Ak chcete znížiť užitočné zaťaženie, prepnite prepínač voliča prevodových stupňov do polohy „DOLE“ a potom začnite otáčať pákou v smere hodinových ručičiek.

Presunutím prepínača voliča prevodových stupňov do strednej polohy sa aktivuje brzda. Zdvíhanie/spúšťanie je možné kedykoľvek zastaviť. Ak je reťaz zaseknutá alebo v prípade iných nezrovnalostí v prevádzke stroja, okamžite zastavte prácu. Informujte zodpovedné a kompetentné osoby, ktoré môžu odstrániť bremeno a vykonať činnosti na obnovenie normálnej prevádzky. Určte bezpečnostnú zónu okolo stroja a pod bremenom, aby ste zabránili prístupu neoprávnených osôb. Stroj musí byť prevezený do autorizovaného servisného strediska.

Pri uvoľňovaní zablokovaného bremena na navijaku môže byť potrebná dodatočná sila na uvoľnenie trenia medzi komponentmi brzdy.

4.4.2. Možné nebezpečenstvá počas používania

Nebezpečenstvá, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania stroja, sú mechanické nebezpečenstvá. Mechanické nebezpečenstvá vznikajú v situáciách, keď môže dôjsť k zraneniam v dôsledku mechanického nárazu rôznych prvkov, ako sú časti strojov a nástroje, na ľudí.

Medzi základné mechanické nebezpečenstvá patrí stlačenie, rozdrvenie, porezanie, vtiahnutie alebo zachytenie; náraz; prepichnutie; oder; ako aj pošmyknutie a zakopnutie.

Tieto nebezpečenstvá sa môžu vyskytnúť počas bežnej prevádzky stroja aj v dôsledku nezrovnalostí v prevádzke stroja. Tieto nezrovnalosti môžu viesť k poruche stroja.

Mechanické nebezpečenstvá môžu vzniknúť v dôsledku: pohybujúcich sa strojov, prepravovaných bremien, pohybujúcich sa prvkov, ostrých/drsných prvkov, padajúcich prvkov/bremien, klzkých, nerovných povrchov, obmedzeného priestoru a umiestnenia pracovnej stanice vzhľadom na zem (práca vo výškach a v hĺbkach).

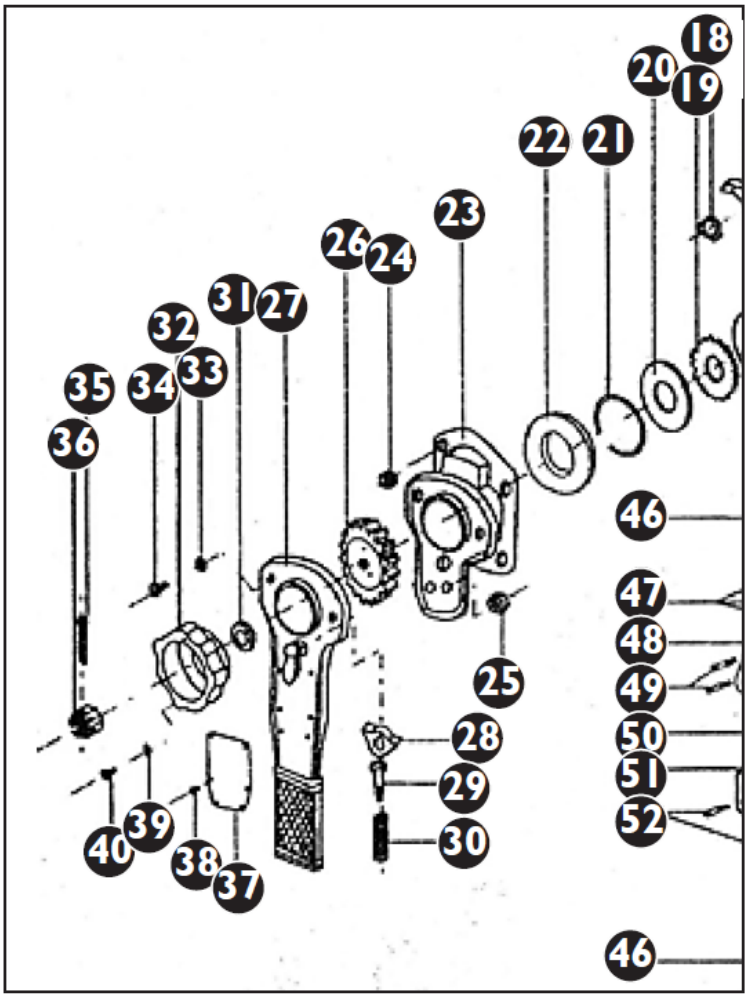
4.5. Čistenie a údržba

4.5.1. Všeobecné pokyny

Reťazový kladkostroj sa musí pravidelne čistiť. Po ukončení práce odstráňte všetky nečistoty z reťazí a samotného stroja. Reťaze, háky, pánty a západky hákov sa musia pravidelne mazať mazivom. Ak je bremenová reťaz zhrdzavená, hrdza sa musí odstrániť a reťaz sa namazať. Ak sa hrdza nedá odstrániť, bremenová reťaz sa musí vymeniť. Všetky údržbárske a kontrolné činnosti kladkostroja musí vykonávať vyškolený a kvalifikovaný zamestnanec. Nemôže ich vykonávať osoba bez primeraných skúseností a znalostí.

UPOZORNENIE!

- Po 5 mesiacoch používania reťazového kladkostroja (približne, ak sa kladkostroj bude používať viac ako 1500-krát - 10-krát denne) by sa mali vymeniť trecie dosky.
- Postupne rozoberte prvky až po prvok č. 22 (brzdový kotúč) vrátane, ktorý by sa mal vymeniť. Pozrite si obrázok nižšie:



4.5.2. Pokyny na kontrolu

Pred použitím musí nový alebo opravený stroj skontrolovať kvalifikovaný technický personál, ktorý má znalosti a skúsenosti v oblasti prevádzky a údržby tohto typu stroja.

Stroj sa musí pravidelne kontrolovať vizuálnou kontrolou stavu stroja pred, počas a po použití. Kontrolu musia vykonávať obsluha stroja. Akékoľvek nezrovnalosti v prevádzke stroja, ako aj akékoľvek poškodenie, musia byť nahlásené príslušnému technickému personálu. Stroj nepoužívajte, ak sa zistia poškodenia alebo akékoľvek nezrovnalosti v jeho prevádzke.

4.5.3. Dátumy kontrol a údržby

1) Predbežná kontrola:

   - Pred prvým použitím. Všetky nové alebo opravené stroje musí skontrolovať kvalifikovaná a kompetentná osoba, aby sa zabezpečilo, že stroj spĺňa požiadavky tohto návodu na obsluhu.

2) Denné kontroly:

   - Skontrolujte funkciu brzdy.
   - Skontrolujte reťaze - čistotu, mazanie, skrútenie.

- Skontrolujte háky: stupeň opotrebovania, poškodenie, zväčšenie štrbiny háku, ohnutie drieku alebo odchýlka háku.

3) Pravidelné kontroly (odporúčané mesačne):

- Skontrolujte opotrebovanie reťaze.
- Skontrolujte opotrebovanie hákov: stupeň opotrebovania, poškodenie, zväčšenie štrbiny háku, ohnutie drieku alebo odchýlka háku.
- Skontrolujte upevnenie hákov.
- Vyčistite a namažte reťaze.

4.5.4. Pravidelná kontrola stroja

Pravidelne kontrolujte stroj, či nevykazuje známky poškodenia. Ak sa zistí poškodenie, prestaňte ho ihneď používať a kontaktujte zákaznícky servis, aby problém vyriešili.

Čo robiť v prípade problému?

Kontaktujte zákaznícky servis a pripravte si nasledujúce informácie:

- Číslo faktúry a sériové číslo (toto číslo nájdete na technickom štítku na stroji).
- Ak je to relevantné, obrázok poškodenej, rozbitej alebo chybnej časti.
- Pre pracovníka zákazníckeho servisu bude jednoduchšie určiť zdroj problému, ak poskytnete podrobný a presný popis problému.

Čím podrobnejšie informácie poskytnete, tým lepší zákaznícky servis bude schopný váš problém rýchlo a efektívne vyriešiť!

UPOZORNENIE! Nikdy neotvárajte stroj bez súhlasu zákazníckeho servisu. Môže to viesť k strate záruky! Stroj neobsahuje žiadne látky škodlivé pre zdravie; jeho časti sú vyrobené z kovu. Po vyradení z prevádzky musí byť stroj odvezený na zberné miesto. Dodržiavajte predpisy na ochranu životného prostredia danej krajiny.

4.5.5. Skladovanie

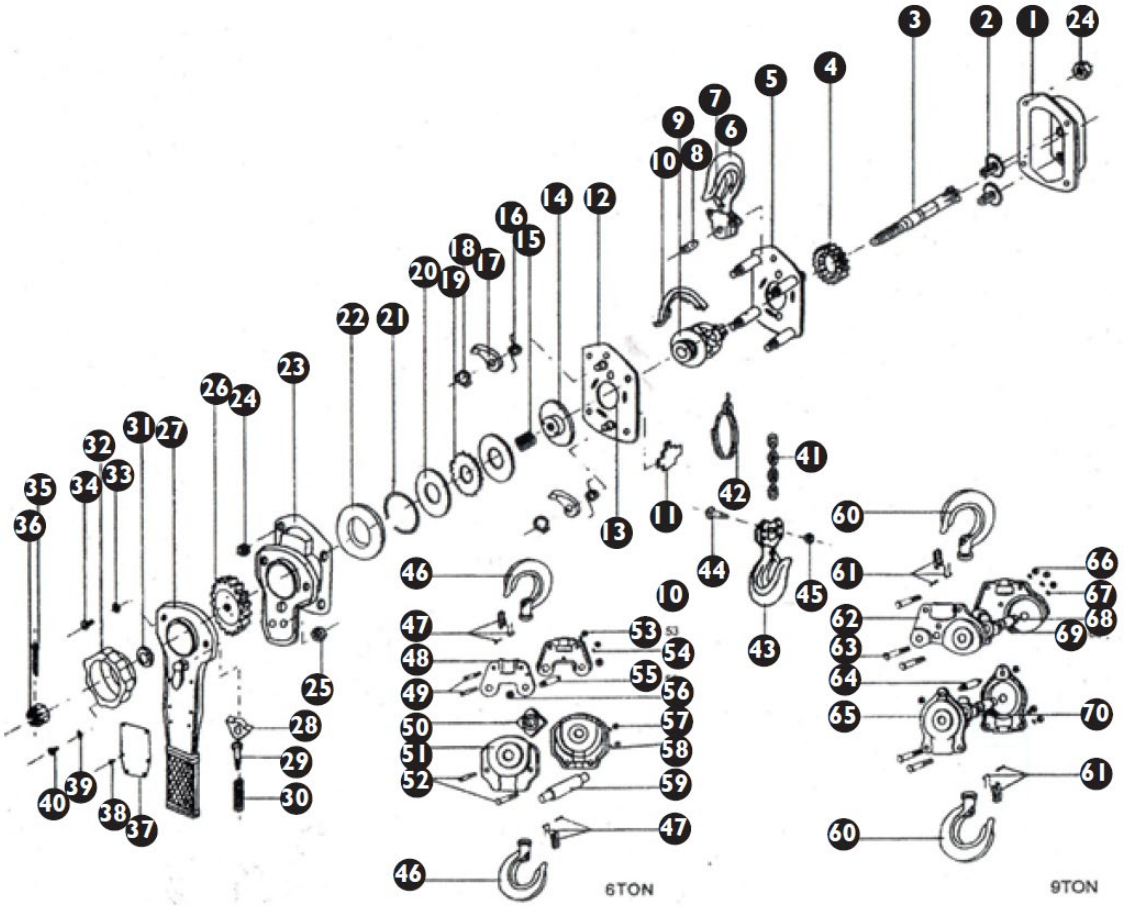
Stroj musí byť vždy skladovaný bez zaťaženia. Odstráňte nečistoty. Reťaz, čapy háku a čapy západky háku musia byť namazané. Zavese na suchom mieste. Pred ďalším použitím reťazového kladkostroja dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.

4.5.6. Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

4.6. Zoznam dielov



Tabuľka 3: Zoznam náhradných dielov

Č.	Popis	Č.	Popis	Č.	Popis
1	Prevodová skriňa	25	Krycia matica	49	Skrutka
2	Prevodovka	26	Hrebeň radiacej páky	50	Koleso
3	Hriadeľ	27	Rukoväť	51	Spodný rám háku 6t
4	Drážkované ozubené koleso	28	Račňa radiacej páky	52	Skrutka
5	Montážna doska prevodovky	29	Pružné lôžko	53	Matica
6	Montážny hák	30	Pružina radiacej páky	54	Podložka
7	Ochrana montážneho háku	31	Puzdro	55	Upínací tŕň 6t
8	Hriadeľ pre horný hák	32	Koleso	56	Matica krytu
9	Disková podložka	33	Matica	57	Vodiaca
10	skrutka	34	Podložka	58	Odizolovací
11	čap	35	Upínací tŕň kolesa	59	Bočná doska
12	Matica	36	Hák 9t x 2	60	Nosný krúžok ložiska
13	Typový štítok	37	Ochranná spona	61	Náboj
14	Nit	38	Horný rám háku 9t	62	9t hák horný rám
15	Pružinová podložka	39	Páčka	63	Skrutka
16	Pružinová račňa	40	Skrutka	64	9t západka
17	Račňa	41	Nosná reťaz	65	9t hák spodný rám
18	Krúžok	42	Reťazový krúžok	66	Matica
19	Račňové koleso	43	Hák na zaťaženie	67	Podložka

20	Trecí kotúč	44	Upevňovací tŕň reťaze	68	Upevňovací tŕň kolesa
21	Krúžok	45	Krycia matica	69	Valček
22	Spona s vnútorným závitom	46	6t hák x 2	70	Koleso
23	Kryt brzdy	47	Ochranná spona		
24	Krycia matica	48	Horný rám 6t háku		

⚠

Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна. Други езикови версии са достъпни при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	**Стойност на параметъра**			
Име на продукта	Верижна телфера			
Модел	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Допустим полезен товар [кг]	1500	3000	750	6000
Максимална височина на повдигане [м]	2	3	2	5
Минимално разстояние между куките [мм]	380	480	300,5	640
Необходима сила за повдигане на товар [N]	225	340	180	320
Диаметър на веригата [мм]	8	10	6	10
Брой вериги	1	1	1	2
Допустим полезен товар [кг]	1500	3000	750	6000
Максимална височина на повдигане [м]	2	3	2	5
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Тегло [кг]	11,5	21	7	34,5
Верига	G80			
Температура на околната среда [°C]	-10 ~ +50			

2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги

технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ВНИМАНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	ВНИМАНИЕ! Опасност от смачкване на ръка!
	ВНИМАНИЕ! Висяща тежест!
	Забележка! Уверете се, че страничните наблюдатели остават на безопасно разстояние от работното място.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:

Верижна телфера

3.1. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.

b) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.

c) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако откриете повреда, моля, свържете се със сервизния център на производителя.

d) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонти на продукта. Не се опитвайте да извършвате ремонти сами!

e) На деца или неупълномощени лица е забранено да влизат на работното място. Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството.

f) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.

g) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство се предава на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.

h) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.

i) Дръжте устройството далеч от деца и животни.

j) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



ЗАПОМНЕТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ СТРАНИЧНИ ЛИЦА.

3.2. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.

b) Машината може да се управлява от физически годни лица, които са способни да боравят с машината, са правилно обучени, са прочели това ръководство за експлоатация и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.

c) Машината не е предназначена за работа от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с машината.

d) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.

e) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилно през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.

f) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.

g) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

h) Не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството/куката, докато то се използва!

3.3. Безопасна употреба на устройството

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.

b) Ако машината е била претоварена или подложена на силни удари/вибрации, тя трябва да бъде проверена от квалифициран сервизен техник, преди да се започне каквато и да е работа по машината.

c) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

d) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, особено за движещи се компоненти за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открият повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба.

e) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

f) За да се гарантира работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.

g) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.

h) Не оставяйте този уред без надзор, докато се използва.

i) Забранено е да се намесвате в структурата на устройството, за да променяте неговите параметри или конструкция.

j) Машината трябва да се смазва редовно.

k) Не използвайте машината, ако ключалката на куката е повредена по някакъв начин.

l) Винаги проверявайте дали заключващите механизми на куката са правилно затворени.

m) Не закрепвайте веригата чрез винтове, прекарани през звената на веригата.

n) Не претоварвайте машината с товар, надвишаващ максимално допустимия товар.

o) Не поставяйте ръце в куките.

p) Уверете се, че товарът е стабилен и закрепен централно под куката. Не дърпайте товара.

q) Не използвайте машината със скъсена, затегната, примка или повредена верига.

r) Не удряйте веригата или куката.

s) Не прокарвайте куката през звено на веригата и не закрепвайте куката към звената на веригата.

t) Винаги се уверявайте, че товарът е правилно окачен на куката и че ключалката на куката е затворена.

u) Винаги проверявайте дали всички винтови връзки в машината и/или нейното закрепване са правилно затегнати.

v) Не ходете и не стойте под висящ товар (и в непосредствена близост до него).

w) Не повдигайте товара с машината над хора или животни.

x) Не повдигайте хора или животни с тази машина.

y) Винаги обръщайте внимание на товара.

z) Не оставяйте висящ товар без надзор.

aa) Избягвайте ситуации, в които товарът може да се люлее.

bb) Трети лица трябва да бъдат предупредени за работата на машината и да стоят на безопасно разстояние.

cc) Не извършвайте механични или подобни работи (заваряване, рязане и др.) върху висящ товар.

dd) След приключване на работата машината трябва да бъде обезопасена срещу неоторизирана употреба.

ee) Машината трябва да се проверява редовно, а повредените, износени и скъсани части трябва да се подменят с нови от оторизиран сервиз.

ff) Падането на товар представлява риск от нараняване или смърт.

gg) Когато работите с машината, използвайте лични предпазни средства (като например защитни ръкавици). Винаги използвайте подходящо, плътно прилепнало работно облекло.

hh) Внимание: Риск от прегряване на спирачната система при продължително спускане на товари.



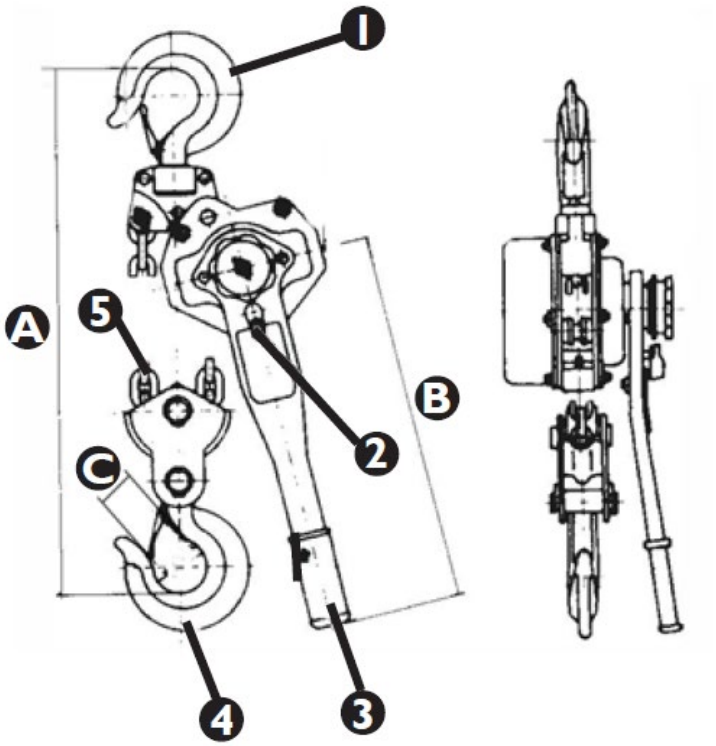
ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИЯ РАЗУМ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.

4. Указания за употреба

Продуктът е предназначен само за ръчно вертикално повдигане и спускане на свободни товари на работното място. Теглото на товара не може да надвишава допустимата товароносимост при повдигане. Може да се използва във фабрики, селскостопански ферми, строителни площадки, за монтаж на устройства и за товарене и разтоварване на стоки. Верижният телфер е много полезен в открити пространства и места без захранване. Не използвайте машината в корозивни среди или среди с експлозивна атмосфера.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.

4.1. Описание на устройството



1) Кука за окачване на носещата конструкция

2) Превключвател за предавки (повдигане, спускане)

3) Лост за повдигане/спускане на полезен товар

4) Кука за окачване на товара

5) Товарна верига

Размери [мм]:

Таблица 2: Размери на различните модели

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Подготовка за употреба

След получаване на стоката, проверете целостта на опаковката и я отворете. Ако опаковката е повредена, моля, свържете се с вашата транспортна компания и дистрибутор в рамките на 3 дни и документирайте повредата възможно най-подробно. Не обръщайте опаковката с главата надолу! При транспортиране на опаковката, моля, уверете се, че тя е хоризонтална и стабилна. Различните предмети, използвани за опаковане (картон, пластмасови ленти, полиуретанова пяна), трябва да бъдат запазени, за да може машината

да бъде изпратена обратно в сервизния център в най-добро състояние в случай на проблеми!

4.3. Сглобяване на устройството

Проверете дали машината не е повредена, преди да я инсталирате на работното място. Уверете се, че носещата конструкция, върху която е монтирана машината, е достатъчно здрава, за да издържи теглото на товара и машината. Не инсталирайте машината върху конструкция, чиято товароносимост и здравина не могат да бъдат проверени. Потребителят е отговорен за монтажа на носещата конструкция и за самата носеща конструкция.

Когато машината е окачена на носещата конструкция, трябва да се осигури повишено внимание и всички условия за безопасна работа, за да се избегнат всякакви заплахи, свързани с потенциални телесни наранявания.

Потребителят е отговорен за подготовката на условията за монтаж, както и за монтажа на самата машина. След монтажа проверете дали куката е правилно закрепена и дали ключалката е затворена.

Винаги проверявайте действието на спирачката при всяко повдигане на товар. За тази цел закрепете примерния товар (около 10% от допустимия товар) и го повдигнете и спуснете няколко пъти, за да се уверите, че няма да се плъзне надолу по време на повдигане/спускане.

Винаги проверявайте позицията на веригата и внимавайте за усукване. Правилната позиция на веригата означава една линия от точки за свързване на звената.

Когато машината е инсталирана на работното място, проверете разстоянието между земята и долната примка на ръчната верига, използвана за повдигане и спускане на товара. Това разстояние трябва да бъде от 500 мм до 1000 мм. Ако не е, регулирайте ръчната верига съответно, като я удължите или скъсите. За да удължите/скъсите ръчната верига, тя трябва да се разкачи. Огънете върховете на свързващото звено навън и удължете/скъсете веригата с подходящата дължина. След това тя трябва да се свърже отново, като свържете звено отново.

4.4. Използване на устройството

4.4.1. Повдигане/спускане

Куката трябва да бъде поставена директно над товара, така че веригата да не се опъва.

За да повдигнете полезния товар, поставете превключвателя за избор на предавка в положение „НАГОРЕ“, след което започнете да въртите лоста по посока на часовниковата стрелка.

За да спуснете полезния товар, поставете превключвателя за предавки в положение „НАДОЛУ“, след което започнете да въртите лоста по посока на часовниковата стрелка.

Поставянето на превключвателя за избор на предавка в средно положение активира спирачката. Повдигането/спускането може да бъде спряно по всяко време. Ако веригата е

заседнала или в случай на други нередности в работата на машината, незабавно спрете работата. Уведомете отговорни, компетентни лица, които могат да отстранят товара и да извършат дейности по възстановяване на нормалната работа. Определете зона за безопасност около машината и под товара, за да предотвратите достъпа на неупълномощени лица. Машината трябва да бъде прехвърлена в оторизиран сервизен център.

Когато заключеният товар се освобождава върху лебедката, може да се изисква допълнителна сила, за да се освободи триенето между компонентите на спирачката.

4.4.2. Възможни опасности по време на употреба

Опасностите, които могат да възникнат по време на употреба на машината, са механични опасности. Механичните опасности възникват в ситуации, при които могат да възникнат наранявания от механичното въздействие на различни елементи, като машинни части и инструменти, върху хора.

Основните механични опасности включват притискане, смачкване, рязане, издърпване или закачане; удар; пробиване; ожулване; както и подхлъзване и спъване.

Тези опасности могат да възникнат както по време на нормална работа на машината, така и в резултат на нередности в работата на машината. Тези нередности могат да доведат до повреда на машината.

Механичните опасности могат да възникнат от: движещи се машини, транспортирани товари, движещи се елементи, остри/груби елементи, падащи елементи/товари, хлъзгави, неравни повърхности, ограничено пространство и местоположението на работното място спрямо земята (работа на височина и в дълбочина).

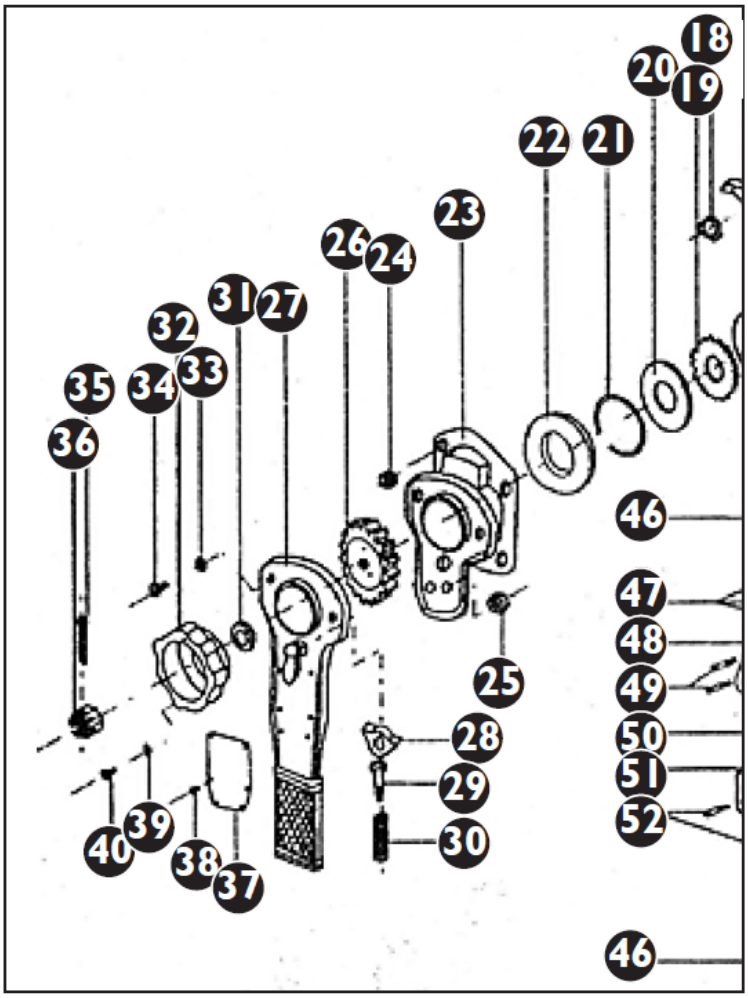
4.5. Почистване и поддръжка

4.5.1. Общи инструкции

Верижният телфер трябва да се почиства редовно. След приключване на работата отстранете всички замърсявания от веригите и самата машина. Веригите, куките, пантите и заключващите механизми на куките трябва редовно да се смазват с грес. Когато товарната верига е ръждясала, ръждата трябва да се отстрани и веригата да се гресира. Ако ръждата не може да се отстрани, товарната верига трябва да се смени. Всички дейности по поддръжка и проверка на телфера трябва да се извършват от обучен и квалифициран служител. Те не могат да се извършват от лице без подходящ опит и знания.

ЗАБЕЛЕЖКА!

- След 5 месеца употреба на верижния телфер (приблизително, ако телферът ще се използва повече от 1500 пъти - 10 пъти дневно), фрикционните пластини трябва да се сменят.
- Демонтирайте един по един елементите до елемент № 22 (спирачен диск) включително, който трябва да се смени. Вижте снимката по-долу:



4.5.2. Инструкции за проверка

Преди употреба, новата или ремонтираната машина трябва да бъде проверена от квалифициран технически персонал, който има знания и опит в областта на експлоатацията и поддръжката на този тип машини.

Машината трябва да се проверява редовно чрез визуален контрол на състоянието ѝ преди, по време и след употреба. Проверката трябва да се извършва от операторите на машината. Всякакви нередности в работата на машината, както и всякакви повреди, трябва да се докладват на съответния технически персонал. Не използвайте машината, ако бъдат открити повреди или нередности в работата ѝ.

4.5.3. Дати за проверка и поддръжка

1) Предварителна проверка:

   - Преди първа употреба. Всички нови или ремонтирани машини трябва да бъдат проверени от квалифицирано и компетентно лице, за да се гарантира, че машината отговаря на изискванията на това ръководство за експлоатация.

2) Ежедневни проверки:

   - Проверете работата на спирачките.
   - Проверете веригите - чистота, смазване, усукване.

- Проверете куките: ниво на износване, повреда, уголемяване на прореза на куката, огъване на дръжката или отклонение на куката.

3) Редовни проверки (препоръчително месечно):

- Проверете износването на веригата.
- Проверете износването на куките: ниво на износване, повреда, уголемяване на прореза на куката, огъване на дръжката или отклонение на куката.
- Проверете закрепването на куките.
- Почистете и смажете веригите.

4.5.4. Редовен контрол на машината

Редовно проверявайте машината за признаци на повреди. Ако се установи, че е повреден, моля, спрете незабавно употребата му и се свържете с отдела за обслужване на клиенти, за да разрешите проблема.

Какво да направите в случай на проблем?

Моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти и подгответе следната информация:

- номер на фактура и сериен номер (последният се намира на техническата табела на машината).
- Ако е приложимо, снимка на повредената, счупена или дефектна част.
- Ще бъде по-лесно за служителя от обслужване на клиенти да определи източника на проблема, ако предоставите подробно и точно описание на въпроса.

Колкото по-подробна е вашата информация, толкова по-добро обслужване на клиенти ще може да реши проблема ви бързо и ефективно!

ВНИМАНИЕ! Никога не отваряйте машината без разрешение от вашия отдел за обслужване на клиенти. Това може да доведе до загуба на гаранция! Машината не съдържа никакви вещества, вредни за здравето; частите ѝ са изработени от метал. След извеждане от експлоатация, машината трябва да бъде предадена на пункт за събиране на скрап. Спазвайте разпоредбите за опазване на околната среда на съответната държава.

4.5.5. Съхранение

Машината трябва винаги да се съхранява без товар. Отстранете замърсяванията. Веригата, щифтовете на куката и щифтовете на заключващите се щифтове на куката трябва да бъдат смазани. Окачете на сухо място. Следвайте инструкциите, предоставени в това ръководство, преди следващата употреба на верижния телфер.

4.5.6. Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в битовите системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Като избирате да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния ви център за рециклиране.

4.6. Списък с части

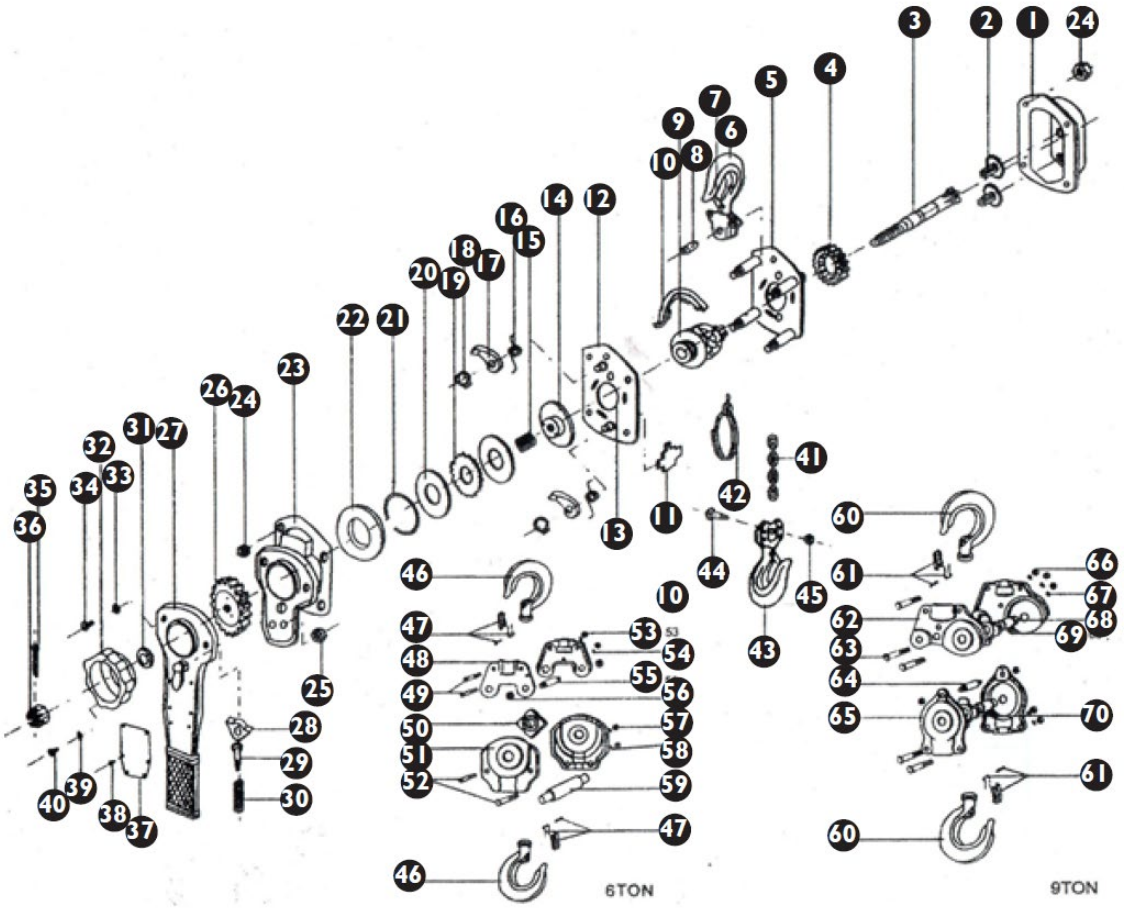


Таблица 3: Списък с резервни части

№.	Описание	№.	Описание	№.	Описание
1	Корпус на скоростната кутия	25	Капак Гайка	49	Винт
2	Трансмисия	26	Рейка за превключване на предавки	50	Колело
3	Вал	27	Ръчка	51	Кука 6t долна рамка
4	Шлицово зъбно колело	28	Тресчотка за превключване на предавки	52	Винт
5	Монтажна плоча на трансмисията	29	Гнездо на пружината	53	Гайка
6	Монтажна кука	30	Пружина за превключване на предавки	54	Шайба
7	Защита на монтажната кука	31	Втулка	55	Арматура 6t
8	Вал за горната кука	32	Гайка на капака на	56	Дискова шайба

			колелото		
9	Гайка	33	Водещ	57	винт
10	Шайба	34	Инструмент за отстраняване на отпадъци	58	Щифт
11	Арматура на колелото	35	Странична плоча	59	Гайка
12	Кука 9t x 2	36	Товароносимост на лагера	60	Табелка с данни
13	Защитна скоба	37	Главина	61	Нит
14	Горна рамка на кука 9t	38	Пружинна шайба	62	Винт
15	Пружинна тресчотка	39	Винт	63	Закопчалка 9t
16	Тресчотка	40	Товарна верига	64	Долна рамка на кука 9t
17	Пръстен	41	Пръстен за верига	65	Гайка
18	Тресчотка	42	Кука за полезен товар	66	Шайба
19	Фрикционен диск	43	Верига	67	Арматура на колелото
20	Пръстен	44	Гайка на капака	68	Ролка
21	Скоба с вътрешна резба	45	Кука 6t x 2	69	Колело
22	Капак на спирачката	46	Защитна скоба	70	Гайка на капака
23	Горна рамка на кука 6t	47	Защитна скоба		
24	Капак гайка	48	6t кука горна рамка		

⚠

Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	**Παράμετρος Τιμή**			
Όνομα προϊόντος	ανυψωτικού αλυσίδας			
Μοντέλο	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Επιτρεπόμενο ωφέλιμο φορτίο [kg]	1500	3000	750	6000
Μέγιστο ύψος ανύψωσης [m]	2	3	2	5
Ελάχιστη απόσταση μεταξύ γάντζων [mm]	380	480	300,5	640
Δύναμη που απαιτείται για την ανύψωση φορτίου [N]	225	340	180	320
Διάμετρος κρίκου αλυσίδας [mm]	8	10	6	10
Αριθμός αλυσίδων	1	1	1	2
Επιτρεπόμενο ωφέλιμο φορτίο [kg]	1500	3000	750	6000
Μέγιστο ύψος ανύψωσης [m]	2	3	2	5
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Βάρος [kg]	11,5	21	7	34,5
Αλυσίδα	G80			
Θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C]	-10 ~ +50			

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες,

χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κρεμαστό βάρος!
	Σημείωση! Βεβαιωθείτε ότι οι παρευρισκόμενοι παραμένουν σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας.



ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! ΤΑ ΣΧΈΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΌ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΕΊΝΑΙ ΜΌΝΟ ΓΙΑ ΛΌΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΌΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΠΡΟΪΌΝ.

3. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΟΔΗΓΉΣΕΙ ΣΕ ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε:

Ανυψωτικό αλυσίδας

3.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

b) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ την σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.

c) Εάν δεν είστε σίγουροι για το αν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν εντοπίσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

d) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μόνοι σας επισκευές!

e) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων σε έναν σταθμό εργασίας. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής.

f) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.

g) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτό το εγχειρίδιο.

h) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.

i) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.

j) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλο εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθηθούν οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



ΘΥΜΗΘΕΊΤΕ! ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΆ ΚΑΙ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΌΜΕΝΟΥΣ.

3.2. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της.

b) Το μηχάνημα μπορεί να χειρίζεται από άτομα με σωματική ικανότητα που είναι σε θέση να το χειριστούν, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν εκπαιδευτεί σε θέματα υγείας και ασφάλειας στην εργασία.

c) Το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τον τρόπο χειρισμού του μηχανήματος.

d) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

e) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, διατηρείτε την ισορροπία σας και παραμένετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

f) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

h) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή/γάντζο ενώ χρησιμοποιείται!

3.3. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την δεδομένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.

b) Εάν το μηχάνημα έχει υπερφορτωθεί ή υποστεί ισχυρούς κραδασμούς/δονήσεις, πρέπει να επιθεωρηθεί από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας στο μηχάνημα.

c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

d) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές, ειδικά ελέγξτε τα κινούμενα εξαρτήματα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

e) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

f) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.

g) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

h) Μην αφήνετε αυτήν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε χρήση.

i) Απαγορεύεται η επέμβαση στη δομή της συσκευής με σκοπό την αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.

j) Το μηχάνημα πρέπει να λιπαίνεται τακτικά.

k) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το γάντζο ασφάλισης έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.

l) Ελέγχετε πάντα εάν τα γάντζο ασφάλισης είναι σωστά κλεισμένα.

m) Μην στερεώνετε την αλυσίδα με βίδες που περνούν μέσα από τον κρίκο της αλυσίδας.

n) Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα με φορτίο που υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο.

o) Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στα άγκιστρα.

p) Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι σταθερό και ασφαλισμένο κεντρικά κάτω από το γάντζο. Μην τραβάτε το φορτίο.

q) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κοντή, σφιγμένη, με θηλιά ή κατεστραμμένη αλυσίδα.

r) Μην χτυπάτε την αλυσίδα ή το γάντζο.

s) Μην περνάτε το γάντζο μέσα από τον κρίκο της αλυσίδας ή μην στερεώνετε το γάντζο στους κρίκους της αλυσίδας.

t) Βεβαιωθείτε πάντα ότι το φορτίο είναι σωστά κρεμασμένο στο γάντζο και ότι το μάνδαλο του αγκίστρου είναι κλειστό.

u) Ελέγχετε πάντα αν όλες οι βιδωτές συνδέσεις στο μηχάνημα ή/και η στερέωσή του είναι σωστά σφιγμένες.

v) Μην περπατάτε ή παραμένετε κάτω από ένα κρεμαστό φορτίο (και σε άμεση γειτνίαση με αυτό).

w) Μην σηκώνετε το φορτίο χρησιμοποιώντας το μηχάνημα πάνω από ανθρώπους ή ζώα.

x) Μην σηκώνετε ανθρώπους ή ζώα χρησιμοποιώντας αυτό το μηχάνημα.

y) Δίνετε πάντα προσοχή στο φορτίο.

z) Μην αφήνετε ένα κρεμαστό φορτίο χωρίς επίβλεψη.

aa) Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες το φορτίο μπορεί να ταλαντευτεί.

bb) Τρίτα μέρη πρέπει να προειδοποιούνται για τη λειτουργία του μηχανήματος και να παραμένουν σε ασφαλή απόσταση.

cc) Μην εκτελείτε μηχανικές ή παρόμοιες εργασίες (συγκόλληση, κοπή κ.λπ.) σε ένα κρεμαστό φορτίο.

dd) Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, το μηχάνημα πρέπει να ασφαλίζεται έναντι μη εξουσιοδοτημένης χρήσης.

ee) Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται τακτικά και τα κατεστραμμένα, φθαρμένα και σχισμένα εξαρτήματά του πρέπει να αντικαθίστανται με καινούργια από εξουσιοδοτημένο σέρβις.

ff) Η πτώση φορτίου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου.

gg) Όταν εργάζεστε με το μηχάνημα, χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (όπως προστατευτικά γάντια). Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα, εφαρμοστά ρούχα εργασίας.

hh) Προσοχή: Κίνδυνος υπερθέρμανσης του συστήματος πέδησης κατά την παρατεταμένη καταβίβαση φορτίων.



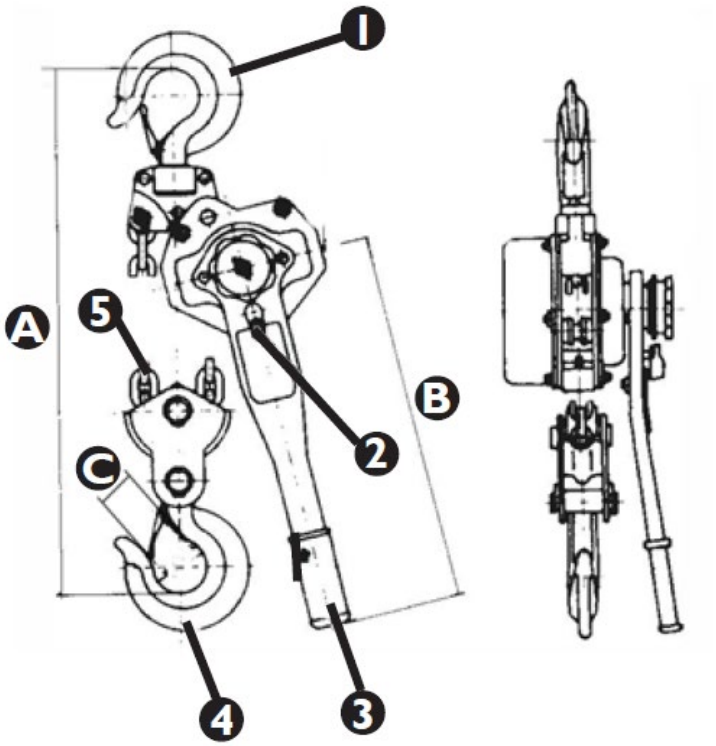
ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΉ ΣΧΕΔΙΑΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΤΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ, ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΠΡΌΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΊΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΉ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΊ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΌΣ ΚΊΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΉΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΎ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ. ΝΑ ΕΊΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΉΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΉ ΛΟΓΙΚΉ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ.

4. Οδηγίες χρήσης

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για χειροκίνητη κατακόρυφη ανύψωση και καταβίβαση χαλαρών φορτίων στον χώρο εργασίας. Το βάρος του φορτίου δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιτρεπόμενη φέρουσα ικανότητα κατά την ανύψωση. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εργοστάσια, σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις, εργοτάξια, για την εγκατάσταση συσκευών και για τη φόρτωση και εκφόρτωση εμπορευμάτων. Το βαρούλκο αλυσίδας είναι πολύ χρήσιμο σε ανοιχτούς χώρους και χώρους χωρίς παροχή ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε διαβρωτικά περιβάλλοντα ή περιβάλλοντα με εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

4.1. Περιγραφή συσκευής



1) Γάντζος για την ανάρτηση της φέρουσας δομής

2) Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων (ανύψωση, κατέβασμα)

3) Μοχλός ανύψωσης/κατεβάσματος ωφέλιμου φορτίου

4) Γάντζος για την ανάρτηση φορτίου

5) Αλυσίδα φορτίου

Διαστάσεις [mm]:

Πίνακας 2: Διαστάσεις διαφορετικών μοντέλων

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Προετοιμασία για χρήση

Μετά την παραλαβή των προϊόντων, ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευασίας και ανοίξτε την. Εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, επικοινωνήστε με την εταιρεία μεταφορών και τον διανομέα σας εντός 3 ημερών και καταγράψτε τη ζημιά όσο το δυνατόν λεπτομερέστερα. Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευασία! Κατά τη μεταφορά της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι διατηρείται οριζόντια και σταθερή. Τα διάφορα αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία (χαρτόνι, πλαστικοί ιμάντες, αφρός πολυουρεθάνης) πρέπει να συντηρούνται, ώστε

το μηχάνημα να μπορεί να επιστραφεί στο κέντρο σέρβις στην καλύτερη κατάσταση σε περίπτωση προβλημάτων!

4.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

Ελέγξτε εάν το μηχάνημα δεν έχει υποστεί ζημιά πριν την εγκαταστήσετε στον σταθμό εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι η φέρουσα δομή στην οποία είναι εγκατεστημένο το μηχάνημα είναι αρκετά ανθεκτική για να αντέξει το βάρος του φορτίου και του μηχανήματος. Μην εγκαθιστάτε το μηχάνημα σε μια δομή που δεν μπορεί να επαληθευτεί ως προς την ικανότητα και την αντοχή της. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εγκατάσταση της φέρουσας δομής και για την ίδια τη φέρουσα δομή.

Όταν το μηχάνημα είναι αναρτημένο στη φέρουσα δομή, πρέπει να διασφαλίζεται η προσοχή και όλες οι προϋποθέσεις για ασφαλή εργασία, ώστε να αποφευχθούν τυχόν απειλές που σχετίζονται με πιθανούς σωματικούς τραυματισμούς.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την προετοιμασία των συνθηκών εγκατάστασης καθώς και για την εγκατάσταση του ίδιου του μηχανήματος. Μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε αν το άγκιστρο είναι σωστά τοποθετημένο και αν το μάνδαλο είναι κλειστό.

Ελέγχετε πάντα τη λειτουργία του φρένου για κάθε ανύψωση φορτίου. Για το σκοπό αυτό, συνδέστε το φορτίο-δείγμα (περίπου 10% του επιτρεπόμενου φορτίου) και σηκώστε το και κατεβάστε το αρκετές φορές για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα γλιστρήσει προς τα κάτω κατά την ανύψωση/κατέβασμα.

Ελέγχετε πάντα τη θέση της αλυσίδας και προσέξτε την περιστροφή. Η σωστή θέση της αλυσίδας σημαίνει μία μόνο γραμμή σημείων σύνδεσης κρίκων.

Όταν το μηχάνημα είναι εγκατεστημένο στον χώρο εργασίας, ελέγξτε την απόσταση μεταξύ του εδάφους και του κάτω βρόχου της χειροκίνητης αλυσίδας που χρησιμοποιείται για την ανύψωση και το κατέβασμα του φορτίου. Αυτή η απόσταση πρέπει να είναι από 500 mm έως 1000 mm. Εάν δεν είναι, ρυθμίστε την χειροκίνητη αλυσίδα ανάλογα επιμηκύνοντάς την ή μικραίνοντας την. Για να επιμηκύνετε/μικραίνετε τη χειροκίνητη αλυσίδα, πρέπει να την αποσυνδέσετε. Λυγίστε τις άκρες του συνδετικού κρίκου προς τα έξω και επιμηκύνετε/μικραίνετε την αλυσίδα κατά το κατάλληλο μήκος. Στη συνέχεια, πρέπει να την επανασυνδέσετε συνδέοντας ξανά τον κρίκο.

4.4. Χρήση συσκευής

4.4.1. Ανύψωση / κατέβασμα

Το άγκιστρο πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς πάνω από το φορτίο, έτσι ώστε η αλυσίδα να μην τεντώνεται.

Για να ανυψώσετε το ωφέλιμο φορτίο, τοποθετήστε τον διακόπτη επιλογής ταχυτήτων στην "ΕΠΑΝΩ" θέση και, στη συνέχεια, αρχίστε να περιστρέφετε τον μοχλό δεξιόστροφα.

Για να χαμηλώσετε το ωφέλιμο φορτίο, τοποθετήστε τον διακόπτη επιλογής ταχυτήτων στη θέση «ΚΑΤΩ» και, στη συνέχεια, αρχίστε να περιστρέφετε τον μοχλό δεξιόστροφα.

Τοποθετώντας τον διακόπτη επιλογής ταχυτήτων στη μεσαία θέση ενεργοποιείται το φρένο. Η ανύψωση/κατέβασμα μπορεί να σταματήσει ανά πάσα στιγμή. Εάν η αλυσίδα μπλοκάρει ή σε περίπτωση άλλων ανωμαλιών στη λειτουργία του μηχανήματος, διακόψτε αμέσως την εργασία. Ειδοποιήστε τα υπεύθυνα, αρμόδια άτομα που μπορούν να αφαιρέσουν το φορτίο και να εκτελέσουν δραστηριότητες αποκατάστασης της κανονικής λειτουργίας. Ορίστε μια ζώνη ασφαλείας γύρω από το μηχάνημα και κάτω από το φορτίο για να αποτρέψετε την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ατόμων. Το μηχάνημα πρέπει να μεταφερθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Όταν το κλειδωμένο φορτίο απελευθερώνεται στο βαρούλκο, ενδέχεται να απαιτείται πρόσθετη δύναμη για την εκτόνωση της τριβής μεταξύ των εξαρτημάτων του φρένου.

4.4.2. Πιθανοί κίνδυνοι κατά τη χρήση

Οι κίνδυνοι που μπορούν να προκύψουν κατά τη χρήση του μηχανήματος είναι μηχανικοί κίνδυνοι. Οι μηχανικοί κίνδυνοι προκύπτουν σε καταστάσεις όπου μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί από τη μηχανική πρόσκρουση διαφόρων στοιχείων, όπως εξαρτημάτων και εργαλείων μηχανήματος, σε άτομα.

Οι βασικοί μηχανικοί κίνδυνοι περιλαμβάνουν σύνθλιψη, σύνθλιψη, κοπή, τράβηγμα ή πιάσιμο, πρόσκρουση, τρύπημα, τριβή, καθώς και ολίσθηση και σκοντάφτισμα.

Αυτοί οι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν τόσο κατά την κανονική λειτουργία του μηχανήματος όσο και ως αποτέλεσμα ανωμαλιών στη λειτουργία του μηχανήματος. Αυτές οι ανωμαλίες μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβη του μηχανήματος.

Οι μηχανικοί κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν από: κινούμενα μηχανήματα, μεταφερόμενα φορτία, κινούμενα στοιχεία, αιχμηρά/τραχιά στοιχεία, πτώση στοιχείων/φορτίων, ολισθηρές, ανώμαλες επιφάνειες, περιορισμένο χώρο και τη θέση του χώρου εργασίας σε σχέση με το έδαφος (εργασία σε ύψος και σε βάθος).

4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

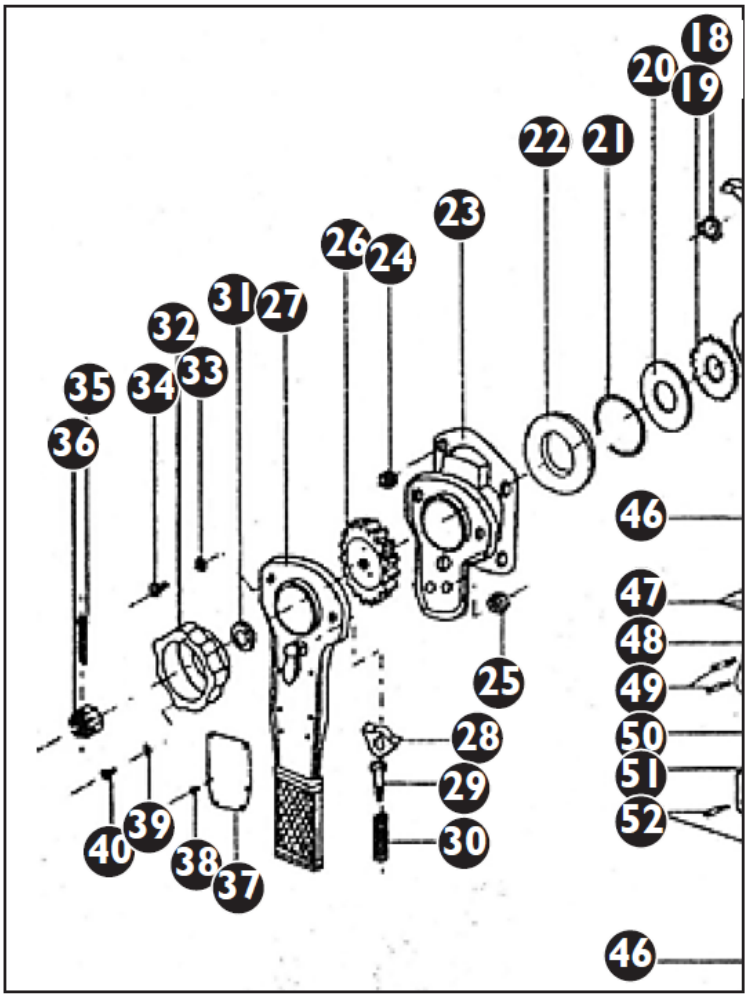
4.5.1. Γενικές οδηγίες

Το βαρούλκο αλυσίδας πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφαιρέστε όλη τη βρωμιά από τις αλυσίδες και το ίδιο το μηχάνημα. Οι αλυσίδες, τα άγκιστρα, οι μεντεσέδες και τα μάνδαλα των γάντζων πρέπει να λιπαίνονται τακτικά με γράσο. Όταν η αλυσίδα φορτίου σκουριάσει, η σκουριά πρέπει να αφαιρεθεί και η αλυσίδα να λιπαίνεται. Εάν η σκουριά δεν μπορεί να αφαιρεθεί, η αλυσίδα φορτίου πρέπει να αντικατασταθεί. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επιθεώρησης του βαρούλκου πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο υπάλληλο. Δεν μπορούν να εκτελεστούν από άτομο χωρίς την κατάλληλη εμπειρία και γνώσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μετά από 5 μήνες χρήσης του βαρούλκου αλυσίδας (περίπου, εάν το βαρούλκο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί περισσότερες από 1500 φορές - 10 φορές την ημέρα), οι πλάκες τριβής πρέπει να αντικατασταθούν.

- Αποσυναρμολογήστε ένα προς ένα τα στοιχεία μέχρι το στοιχείο αρ. 22 (δίσκος φρένου), το οποίο πρέπει να αντικατασταθεί. Δείτε την παρακάτω εικόνα:



4.5.2. Οδηγίες επιθεώρησης

Πριν από τη χρήση, το νέο ή το επισκευασμένο μηχάνημα πρέπει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που διαθέτει γνώσεις και εμπειρία στο πεδίο εφαρμογής της λειτουργίας και της συντήρησης αυτού του τύπου μηχανήματος.

Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται τακτικά με οπτικό έλεγχο της κατάστασής του, πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Ο έλεγχος πρέπει να εκτελείται από τους χειριστές του μηχανήματος. Οποιεσδήποτε ανωμαλίες στη λειτουργία του μηχανήματος, καθώς και τυχόν ζημιές, πρέπει να αναφέρονται στο αρμόδιο τεχνικό προσωπικό. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν εντοπιστούν ζημιές ή ανωμαλίες στη λειτουργία του.

4.5.3. Ημερομηνίες επιθεώρησης και συντήρησης

1) Προκαταρκτικός έλεγχος:

   - Πριν από την πρώτη χρήση. Όλα τα καινούργια ή επισκευασμένα μηχανήματα πρέπει να ελέγχονται από εξειδικευμένο και ικανό άτομο για να διασφαλιστεί ότι το μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις αυτού του εγχειριδίου λειτουργίας.

2) Καθημερινοί έλεγχοι:

- Ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων.
- Ελέγξτε τις αλυσίδες - καθαριότητα, λίπανση, στρίψιμο.
- Ελέγξτε τα άγκιστρα: επίπεδο φθοράς, ζημιά, διεύρυνση της σχισμής του γάντζου, κάμψη του στελέχους ή απόκλιση του γάντζου.

3) Τακτικοί έλεγχοι (συνιστώνται μηνιαίοι):

- Ελέγξτε τη φθορά της αλυσίδας.
- Ελέγξτε τη φθορά των γάντζων: επίπεδο φθοράς, ζημιά, διεύρυνση της σχισμής του γάντζου, κάμψη του στελέχους ή απόκλιση του γάντζου.
- Ελέγξτε τη στερέωση των γάντζων.
- Καθαρίστε και λιπάνετε τις αλυσίδες.

4.5.4. Τακτικός έλεγχος του μηχανήματος

Ελέγχετε τακτικά το μηχάνημα για σημάδια ζημιάς. Εάν υποστεί ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών για να επιλύσετε το πρόβλημα.

Τι πρέπει να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος;

Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών και προετοιμάστε τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Αριθμός τιμολογίου και σειριακός αριθμός (ο τελευταίος βρίσκεται στην τεχνική πινακίδα της μηχανής).
- Εάν είναι απαραίτητο, μια φωτογραφία του κατεστραμμένου, σπασμένου ή ελαττωματικού εξαρτήματος.
- Θα είναι ευκολότερο για τον υπάλληλο εξυπηρέτησης πελατών να προσδιορίσει την πηγή του προβλήματος εάν δώσετε μια λεπτομερή και ακριβή περιγραφή του θέματος.

Όσο πιο λεπτομερείς είναι οι πληροφορίες σας, τόσο καλύτερη θα είναι η εξυπηρέτηση πελατών σε θέση να λύσει το πρόβλημά σας γρήγορα και αποτελεσματικά!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ανοίγετε ποτέ το μηχάνημα χωρίς την άδεια της εξυπηρέτησης πελατών. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της εγγύησης! Το μηχάνημα δεν περιέχει ουσίες επιβλαβείς για την υγεία. Τα εξαρτήματά του είναι κατασκευασμένα από μέταλλο. Μετά την απόσυρσή του από την υπηρεσία, το μηχάνημα πρέπει να μεταφερθεί σε χώρο υγειονομικής ταφής. Τηρείτε τους κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος της δεδομένης χώρας.

4.5.5. Αποθήκευση

Το μηχάνημα πρέπει πάντα να αποθηκεύεται χωρίς φορτίο. Αφαιρέστε τη βρωμιά. Η αλυσίδα, οι πείροι του γάντζου και οι πείροι του μανδάλου του γάντζου πρέπει να λιπαίνονται. Κρεμάστε το σε ξηρό μέρος. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο πριν από την επόμενη χρήση του βαρούλκου αλυσίδας.

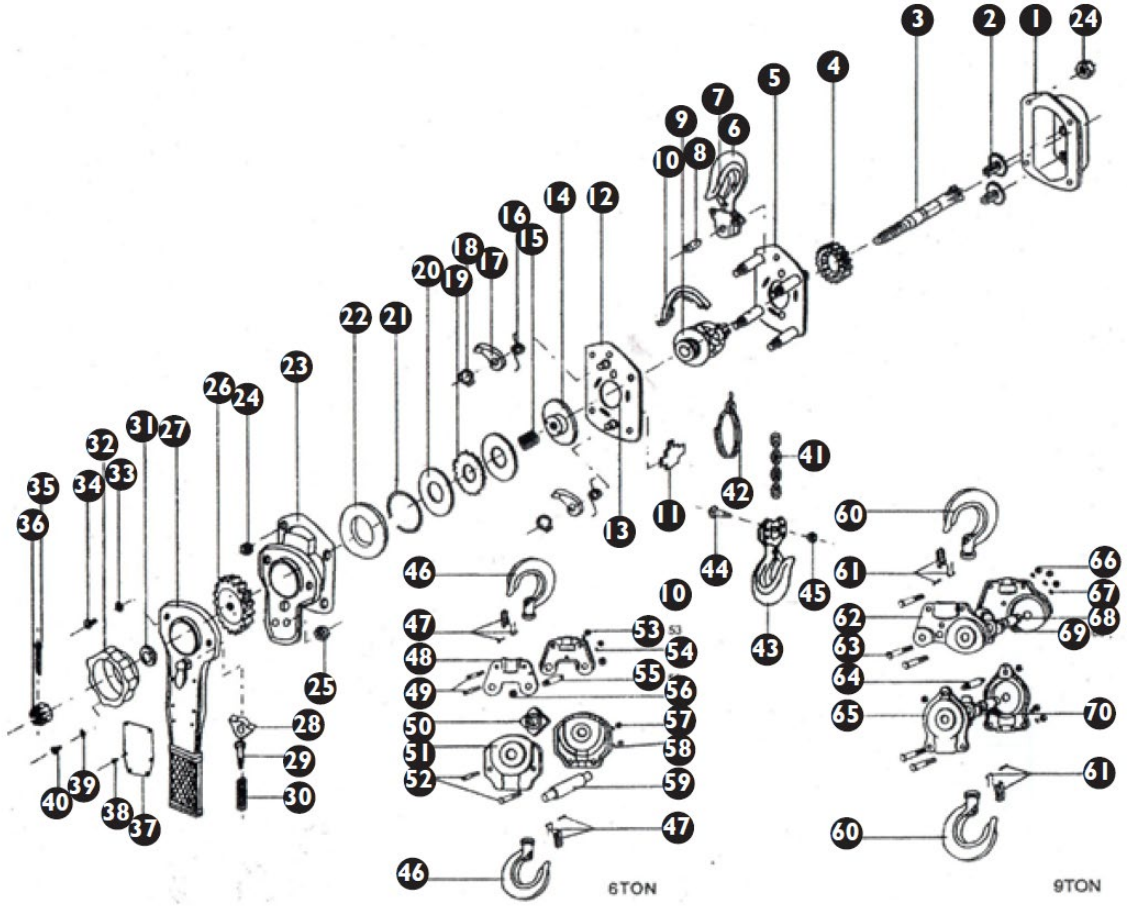
4.5.6. Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην πετάτε αυτήν τη συσκευή σε δημοτικά συστήματα απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή

της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.

4.6. Λίστα ανταλλακτικών



Πίνακας 3: Λίστα ανταλλακτικών

Αρ.	Περιγραφή	Αρ.	Περιγραφή	Αρ.	Περιγραφή
1	Περίβλημα γραναζιού	25	Παξιμάδι καλύμματος	49	Βίδα
2	Κιβώτιο ταχυτήτων	26	Ράβδος επιλογής ταχυτήτων	50	τροχού
3	άξονα	27	Λαβή	51	Κάτω πλαίσιο γάντζου 6t
4	Σφήνα γραναζιού	28	Καστάνια επιλογέα ταχυτήτων	52	Βίδα
5	Πλάκα στήριξης κιβωτίου ταχυτήτων	29	Φωλιά ελατηρίου	53	Παξιμάδι
6	Γάντζος στήριξης	30	Ελατήριο επιλογέα ταχυτήτων	54	Ροδέλα
7	Προστασία γάντζου στήριξης	31	Μανίκι	55	Άξονας 6t

8	Άξονας για το άνω γάντζο	32	Τροχού	56	Παξιμάδι καλύμματος
9	Δίσκος	33	Ροδέλα	57	Οδηγός παξιμαδιού
10	Οδηγός	34	Βίδα	58	Ροδέλα
11	Απογυμνωτή	35	Πείρος	59	Άξονας τροχού
12	Πλευρική πλάκα	36	Παξιμάδι	60	Γάντζος 9t x 2
13	Δακτύλιος φορτίου ρουλεμάν	37	Πινακίδα ονόματος	61	Κλιπ προστασίας
14	Πλήμνη	38	Πριτσίνι	62	άγκιστρο 9t άνω πλαίσιο
15	Ροδέλα ελατηρίου	39	Βίδα	63	Καστάνια ελατηρίου
16	Βίδα ασφάλισης	40	Καστάνια	64	Αλυσίδα φορτίου
17	Κάτω πλαίσιο γάντζου 9t	41	Δακτύλιος	65	Δακτύλιος αλυσίδας
18	Παξιμάδι	42	Τροχός καστάνιας	66	Γάντζος ωφέλιμου φορτίου
19	Ροδέλα	43	Δίσκος τριβής	67	Άξονας αλυσίδας
20	Δακτύλιος άξονα τροχού	44	Παξιμάδι καλύμματος	68	Κύλινδρος
21	Κλιπ εσωτερικού σπειρώματος	45	Γάντζος 6t x 2	69	Τροχός
22	Κάλυμμα φρένου	46	Κλιπ προστασίας	70	Παξιμάδι καλύμματος
23	Άνω πλαίσιο γάντζου 6t	47	Κλιπ προστασίας		
24	Παξιμάδι καλύμματος	48	Άνω πλαίσιο με γάντζο 6t		

⚠

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i originalnog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci o proizvodu

Opis parametra	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	Lančana dizalica			
Model	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Dopuštena nosivost [kg]	1500	3000	750	6000
Maksimalna visina podizanja [m]	2	3	2	5
Minimalna udaljenost između kuka [mm]	380	480	300,5	640
Sila potrebna za podizanje tereta [N]	225	340	180	320
Promjer karike lanca [mm]	8	10	6	10
Broj lanaca	1	1	1	2
Dopuštena nosivost [kg]	1500	3000	750	6000
Maksimalna visina podizanja [m]	2	3	2	5
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Težina [kg]	11,5	21	7	34,5
Lanac	G80			
Temperatura okoline [°C]	-10 ~ +50			

2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s

poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	**UPOZORENJE! ili OPREZ! ili ZAPAMTITE!** Primjenjuje se na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	PAŽNJA! Opasnost od prignječenja ruke!
	PAŽNJA! Viseća težina!
	Napomena! Pazite da prolaznici ostanu na sigurnoj udaljenosti od radnog mjesta.



NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE DOVESTI DO OZBILJNIH OZLJEDA ILI ČAK SMRTI.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:

Sigurnost lančane dizalice na radnom mjestu

3.1. Sigurnost na radnom mjestu

a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.

b) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite to nadređenom.

c) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako pronađete oštećenje, obratite se servisnom centru proizvođača.

d) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Ne pokušavajte sami popravljati!

e) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto. Ometanje može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem.

f) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.

g) Molimo vas da ovaj priručnik držite pri ruci za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati s njim.

h) Ambalažu i male montažne dijelove držite na mjestu nedostupnom djeci.

i) Držite uređaj dalje od djece i životinja.

j) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, treba slijediti i preostale upute za uporabu.



ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I OSTALE PROMATRAČE.

3.2. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.

b) Strojem mogu upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, koje su propisno obučene, koje su pročitale ovaj priručnik za uporabu i prošle obuku o zdravlju i sigurnosti na radu.

c) Stroj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama bez relevantnog iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako nisu dobile upute o rukovanju strojem.

d) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

e) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

f) Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

g) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

h) Nemojte stavljati ruke ili druge predmete u uređaj/kuku dok je u upotrebi!

3.3. Sigurna uporaba uređaja

a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite odgovarajući alat za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.

b) Ako je stroj bio preopterećen ili izložen jakim udarcima/vibracijama, prije početka bilo kakvih radova na stroju mora ga pregledati kvalificirani serviser.

c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

d) Držite uređaj u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li na pokretnim komponentama napuknutih dijelova ili elemenata te ima li na njima bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.

e) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.

f) Kako biste osigurali operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.

g) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.

h) Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok je u upotrebi.

i) Zabranjeno je mijenjati strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.

j) Stroj se mora redovito podmazivati.

k) Nemojte koristiti stroj ako je zasun kuke na bilo koji način oštećen.

l) Uvijek provjerite jesu li zasuni kuke pravilno zatvoreni.

m) Ne pričvršćujte lanac vijcima provučenim kroz kariku lanca.

n) Ne preopterećujte stroj teretom koji prelazi maksimalno dopušteno opterećenje.

o) Ne stavljajte ruke u kuke.

p) Provjerite je li teret stabilan i pričvršćen centralno ispod kuke. Ne vucite teret.

q) Ne koristite stroj sa skraćenim, stegnutim, omčanim ili oštećenim lancem.

r) Ne udarajte lanac ili kuku.

s) Ne provlačite kuku kroz kariku lanca niti pričvršćujte kuku na karike lanca.

t) Uvijek provjerite je li teret pravilno obješen na kuku i je li zasun kuke zatvoren.

u) Uvijek provjerite jesu li svi vijčani spojevi u stroju i/ili njegovo pričvršćivanje pravilno zategnuti.

v) Ne hodajte niti se zadržavajte ispod visećeg tereta (i u njegovoj neposrednoj blizini).

w) Ne dižite teret pomoću stroja iznad ljudi ili životinja.

x) Ne dižite ljude ili životinje pomoću ovog stroja.

y) Uvijek obratite pozornost na teret.

z) Ne ostavljajte viseći teret bez nadzora.

aa) Izbjegavajte situacije u kojima bi se teret mogao njihati.

bb) Treće osobe moraju biti upozorene na rad stroja i ostati na sigurnoj udaljenosti.

cc) Ne izvodite mehaničke ili slične radove (zavarivanje, rezanje itd.) na visećem teretu.

dd) Nakon završetka rada, stroj mora biti osiguran od neovlaštene upotrebe.

ee) Stroj se mora redovito kontrolirati, a oštećene, istrošene i poderane dijelove mora zamijeniti novima ovlašteni servis.

ff) Pad tereta predstavlja opasnost od ozljeda ili smrti.

gg) Prilikom rada sa strojem koristite osobnu zaštitnu opremu (poput zaštitnih rukavica). Uvijek koristite odgovarajuću, usku radnu odjeću.

hh) Pažnja: Opasnost od pregrijavanja kočionog sustava tijekom duljeg spuštanja tereta.



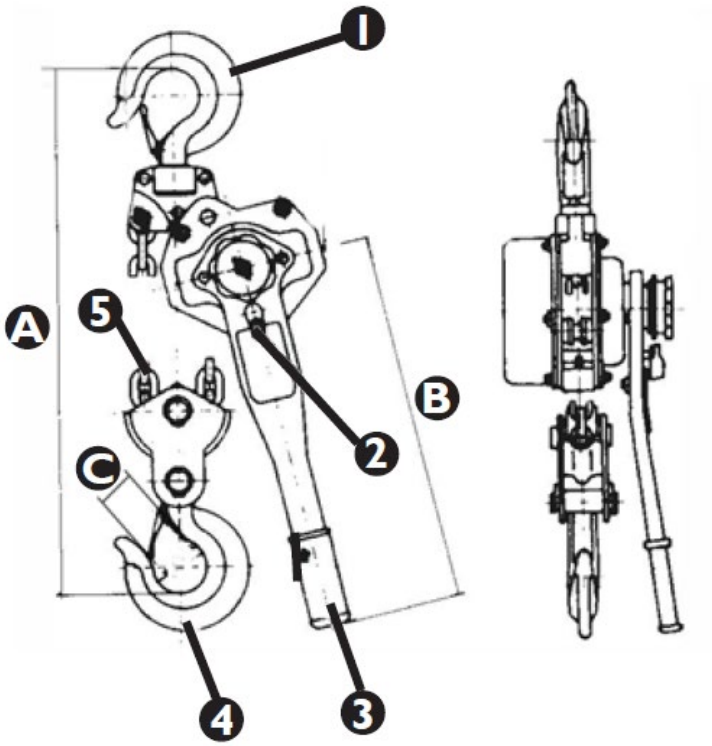
PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE RUKOVATELJA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NESREĆE ILI OZLJEDE PRI KORIŠTENJU UREĐAJA. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRI KORIŠTENJU UREĐAJA.

4. Smjernice za uporabu

Proizvod je namijenjen samo za ručno vertikalno podizanje i spuštanje rastresitog tereta na radnom mjestu. Težina tereta ne smije premašiti dopuštenu nosivost prilikom podizanja. Može se koristiti u tvornicama, na poljoprivrednim farmama, gradilištima, za ugradnju uređaja te za utovar i istovar robe. Lančana dizalica vrlo je korisna u otvorenim prostorima i mjestima bez napajanja. Ne koristite stroj u korozivnim okruženjima ili okruženjima s eksplozivnom atmosferom.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

4.1. Opis uređaja



1) Kuka za vješanje nosive konstrukcije

2) Prekidač za odabir stupnja prijenosa (podizanje, spuštanje)

3) Ručica za podizanje/spuštanje tereta

4) Kuka za vješanje tereta

5) Lanac za teret

Dimenzije [mm]:

Tablica 2: Dimenzije različitih modela

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Priprema za upotrebu

Po primitku robe provjerite cjelovitost ambalaže i otvorite je. Ako je ambalaža oštećena, obratite se svojoj prijevozničkoj tvrtki i distributeru u roku od 3 dana te što detaljnije dokumentirajte oštećenje. Ne okrećite paket naopako! Prilikom transporta paketa, molimo vas da ga držite vodoravno i stabilno. Različite predmete korištene za pakiranje (karton, plastične trake, poliuretanska pjena) treba sačuvati kako bi se stroj u slučaju bilo kakvih problema mogao vratiti u servisni centar u najboljem stanju!

4.3. Sastavljanje uređaja

Prije postavljanja na radno mjesto provjerite je li stroj oštećen. Provjerite je li nosiva konstrukcija na koju je stroj postavljen dovoljno čvrsta da izdrži težinu tereta i stroja. Ne postavljajte stroj na konstrukciju čija se nosivost i čvrstoća ne mogu provjeriti. Korisnik je odgovoran za ugradnju nosive konstrukcije i za samu nosivu konstrukciju.

Kada je stroj obješen na nosivu konstrukciju, moraju se osigurati oprez i svi uvjeti za siguran rad kako bi se izbjegle bilo kakve prijetnje povezane s potencijalnim tjelesnim ozljedama.

Korisnik je odgovoran za pripremu uvjeta instalacije kao i za instalaciju samog stroja. Nakon instalacije provjerite je li kuka pravilno pričvršćena i je li zasun zatvoren.

Uvijek provjerite rad kočnice za svako podizanje tereta. U tu svrhu pričvrstite probni teret (cca. 10 % dopuštenog tereta) te ga podignite i spustite nekoliko puta kako biste bili sigurni da neće skliznuti tijekom podizanja/spuštanja.

Uvijek provjerite položaj lanca i pazite na uvijanje. Ispravan položaj lanca znači jednu liniju spojnih točaka karika.

Kada je stroj instaliran na radnoj stanici, provjerite udaljenost između tla i donje petlje ručnog lanca koji se koristi za podizanje i spuštanje tereta. Ta udaljenost treba biti od 500 mm do 1000 mm. Ako nije, prilagodite ručni lanac u skladu s tim produljenjem ili skraćivanjem. Za produljenje/skraćivanje ručnog lanca, mora se odspojiti. Savijte vrhove spojne karike prema van i produžite/skratite lanac za odgovarajuću duljinu. Nakon toga, mora se ponovno spojiti ponovnim spajanjem karike.

4.4. Upotreba uređaja

4.4.1. Podizanje / spuštanje

Kuka mora biti postavljena izravno iznad tereta tako da se lanac ne rasteže.

Za podizanje tereta, stavite prekidač za odabir stupnja prijenosa u položaj "GORE", a zatim počnite okretati ručicu u smjeru kazaljke na satu.

Za spuštanje korisnog tereta, prebacite prekidač za odabir mjenjača u položaj "DOLJE", a zatim počnite okretati ručicu u smjeru kazaljke na satu.

Postavljanjem prekidača za odabir brzine u srednji položaj aktivira se kočnica. Podizanje/spuštanje može se zaustaviti u bilo kojem trenutku. Ako je lanac zaglavljen ili u slučaju drugih nepravilnosti u radu stroja, odmah prekinite rad. Obavijestite odgovorne, kompetentne osobe koje mogu ukloniti teret i izvršiti aktivnosti za vraćanje normalnog rada. Odredite sigurnosnu zonu oko stroja i ispod tereta kako biste spriječili pristup neovlaštenim osobama. Stroj se mora prenijeti u ovlašteni servisni centar.

Kada se zaključani teret otpušta na vitlu, može biti potrebna dodatna sila za oslobađanje trenja između komponenti kočnice.

4.4.2. Moguće opasnosti tijekom upotrebe

Opasnosti koje se mogu pojaviti tijekom upotrebe stroja su mehaničke opasnosti. Mehaničke opasnosti nastaju u situacijama u kojima ozljede mogu nastati uslijed mehaničkog utjecaja različitih elemenata, kao što su dijelovi stroja i alati, na ljude.

Osnovne mehaničke opasnosti uključuju gnječenje, gnječenje, rezanje, uvlačenje ili hvatanje; udar; probijanje; ogrebotine; kao i klizanje i spoticanje.

Ove opasnosti mogu se pojaviti i tijekom normalnog rada stroja i kao posljedica nepravilnosti u radu stroja. Ove nepravilnosti mogu rezultirati kvarom stroja.

Mehaničke opasnosti mogu nastati zbog: pomicanja strojeva, prevoženih tereta, pokretnih elemenata, oštrih/grubih elemenata, padajućih elemenata/tereta, skliskih, neravnih površina, ograničenog prostora i položaja radne stanice u odnosu na tlo (rad na visini i u dubini).

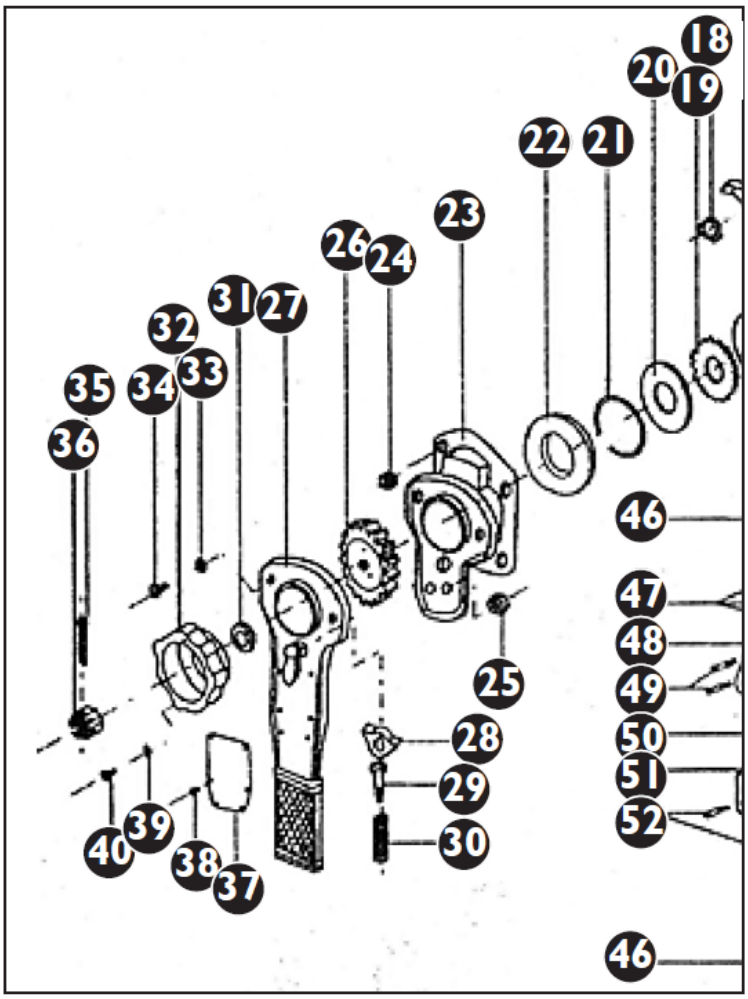
4.5. Čišćenje i održavanje

4.5.1. Opće upute

Lančanu dizalicu treba redovito čistiti. Nakon završetka rada uklonite svu prljavštinu s lanaca i samog stroja. Lanci, kuke, šarke i zasuni kuka moraju se redovito podmazivati mašću. Kada je lanac tereta zahrđao, hrđa se mora ukloniti, a lanac podmazati. Ako se hrđa ne može ukloniti, lanac tereta se mora zamijeniti. Sve aktivnosti održavanja i pregleda dizalice mora obavljati obučeni i kvalificirani zaposlenik. Ne može ih provoditi osoba bez odgovarajućeg iskustva i znanja.

OBAVIJEST!

- Nakon 5 mjeseci korištenja lančane dizalice (otprilike, ako će se dizalica koristiti više od 1500 puta - 10 puta dnevno), treba zamijeniti tarne ploče.
- Rastavite jedan po jedan elemente do elementa br. 22 (kočioni disk) uključivo, koji treba zamijeniti. Pogledajte sliku ispod:



4.5.2. Upute za pregled

Prije upotrebe, novi ili popravljeni stroj mora pregledati kvalificirano tehničko osoblje koje ima znanje i iskustvo u području rada i održavanja ove vrste stroja.

Stroj se mora redovito provjeravati vizualnom kontrolom stanja stroja, prije, tijekom i nakon upotrebe. Provjeru moraju obavljati operateri stroja. Sve nepravilnosti u radu stroja, kao i sva oštećenja, moraju se prijaviti nadležnom tehničkom osoblju. Ne koristite stroj ako se utvrde oštećenja ili bilo kakve nepravilnosti u njegovom radu.

4.5.3. Datumi pregleda i održavanja

1) Prethodni pregled:

   - Prije prve upotrebe. Sve nove ili popravljene strojeve mora provjeriti kvalificirana i kompetentna osoba kako bi se osiguralo da stroj ispunjava zahtjeve ovog priručnika za uporabu.

2) Dnevni pregledi:

   - Provjerite rad kočnica.
   - Provjerite lance - čistoću, podmazivanje, uvijanje.

- Provjerite kuke: stupanj istrošenosti, oštećenja, povećanje proreza kuke, savijanje kraka ili odstupanje kuke.

3) Redoviti pregledi (preporučuje se mjesečno):

- Provjerite istrošenost lanca.
- Provjerite istrošenost kuka: stupanj istrošenosti, oštećenja, povećanje proreza kuke, savijanje kraka ili odstupanje kuke.
- Provjerite pričvršćivanje kuka.
- Očistite i podmažite lance.

4.5.4. Redovita kontrola stroja

Redovito provjeravajte stroj na znakove oštećenja. Ako je oštećen, odmah prestanite s korištenjem i obratite se službi za korisnike kako biste riješili problem.

Što učiniti u slučaju problema?

Obratite se službi za korisnike i pripremite sljedeće podatke:

- Broj računa i serijski broj (potonji se nalazi na tehničkoj pločici na stroju).
- Ako je primjenjivo, sliku oštećenog, slomljenog ili neispravnog dijela.
- Vašem će djelatniku korisničke službe biti lakše utvrditi izvor problema ako detaljno i precizno opišete problem.

Što su vaši podaci detaljniji, to će korisnička služba moći brže i učinkovitije riješiti vaš problem!

OPREZ! Nikada ne otvarajte stroj bez odobrenja vaše korisničke službe. To može dovesti do gubitka jamstva! Stroj ne sadrži nikakve tvari štetne za zdravlje; njegovi su dijelovi izrađeni od metala. Nakon prestanka upotrebe, stroj se mora odvesti na odlagalište otpada. Pridržavajte se propisa o zaštiti okoliša dotične zemlje.

4.5.5. Skladištenje

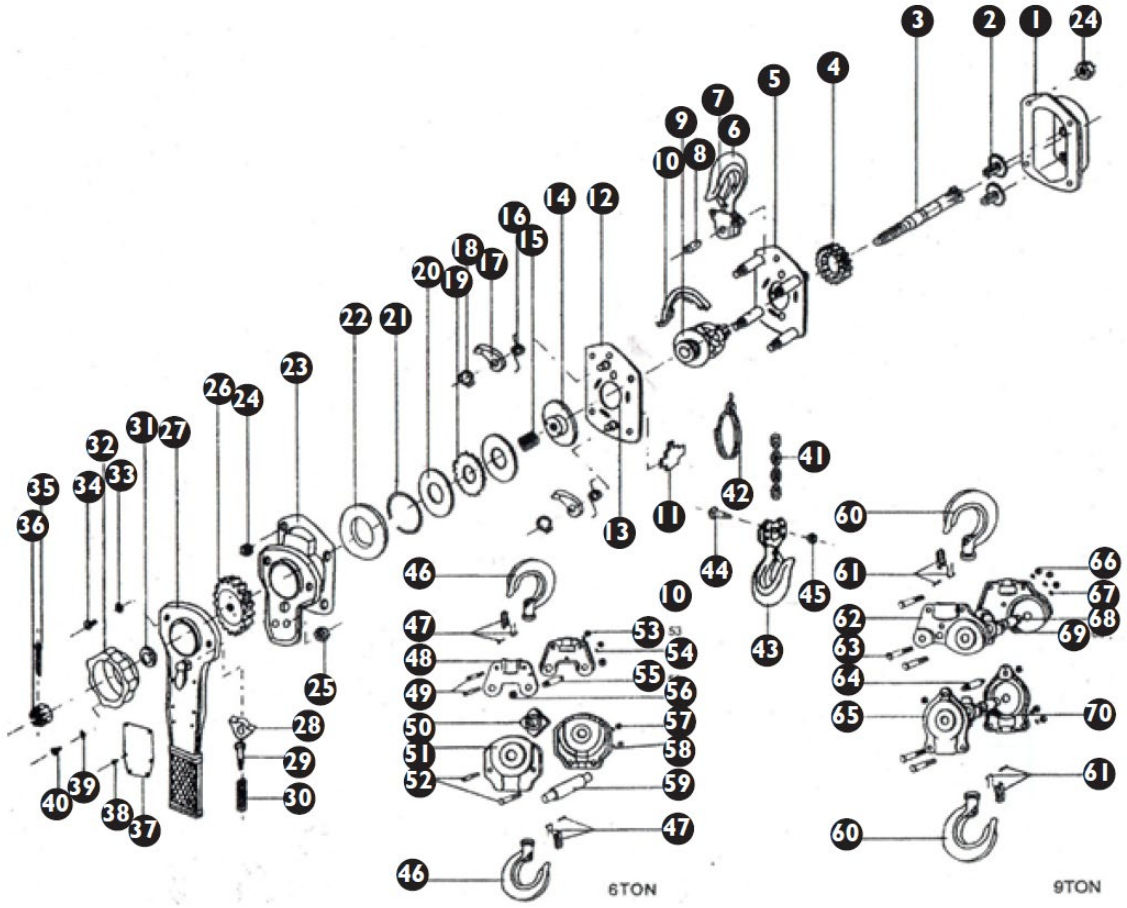
Stroj se uvijek mora skladištiti bez tereta. Uklonite nečistoću. Lanac, klinovi kuke i klinovi zasuna kuke moraju biti podmazani. Objesite na suhom mjestu. Prije sljedeće upotrebe lančane dizalice slijedite upute u ovom priručniku.

4.5.6. Odlaganje rabljenih uređaja

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na mjesto za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o vašem lokalnom reciklažnom centru obratite se lokalnim vlastima.

4.6. Popis dijelova



Tablica 3: Popis rezervnih dijelova

Br.	Opis	Br.	Opis	Br.	Opis
1	Kućište mjenjača	25	Poklopac matice	49	Vijak
2	Mjenjač	26	Letva mjenjača	50	kotača
3	Osovina	27	Ručka	51	Donji okvir kuke 6t
4	Klinasti zupčanik	28	Čegrtaljka za mjenjač	52	Vijak
5	Ploča za montažu opruge	29	Gnijezdo mjenjača	53	Matica
6	Kuka za montažu	30	Opruga birača brzina	54	Podloška
7	Zaštita kuke za montažu	31	Čahura	55	Osovina 6t
8	Osovina za gornju kuku	32	kotača	56	Matica poklopca
9	Disk	33	podloška	57	Vodilica
10	matice	34	Vijak	58	Podloška
11	Skidač	35	igle	59	Osovina kotača
12	Bočna ploča	36	Matica	60	Kuka 9t x 2
13	Prsten za opterećenje ležaja	37	Natpisna pločica	61	Zaštitna kopča
14	Glavčina	38	Zakovica	62	Gornji okvir kuke 9t
15	Opružna	39	podloška	63	Vijak
16	Opružna čegrtaljka	40	Vijak	64	Zasun 9t
17	Čegrtaljka	41	Lanac za opterećenje	65	Donji okvir kuke 9t
18	Prsten	42	Prsten lanca	66	Matica
19	Čegrtaljka	43	Kuka za teret	67	Podloška

20	Tarni disk	44	Osovina lanca	68	Osovina kotača
21	Prsten	45	Poklopac matice	69	Valjak
22	Kopča s unutarnjim navojem	46	Kuka 6t x 2	70	Kotač
23	Poklopac kočnice	47	Zaštitna kopča		
24	Poklopac matice	48	Gornji okvir kuke 6t		

⚠

Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglų kalbą, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. pašto adresu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Gaminio techniniai duomenys

Parametro aprašymas	**Parametro vertė**			
Gaminio pavadinimas	Grandininis keltuvas			
Modelis	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Leistinas krovinys [kg]	1500	3000	750	6000
Didžiausias kėlimo aukštis [m]	2	3	2	5
Mažiausias atstumas tarp kablių [mm]	380	480	300,5	640
Kroviniui kelti reikalinga jėga [N]	225	340	180	320
Grandinės grandies skersmuo [mm]	8	10	6	10
Grandininių skaičius	1	1	1	2
Leistinas krovinys [kg]	1500	3000	750	6000
Didžiausias kėlimo aukštis [m]	2	3	2	5
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Svoris [kg]	11,5	21	7	34,5
Grandinė	G80			
Aplinkos temperatūra [°C]	-10 ~ +50			

2. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOTI ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šįnaudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidžiamo

triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Gaminį reikia perdirbti.
	**ĮSPĖJIMAS! arba ATSARGIAI! arba ATMINTINĖ!** Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Rankos sutraiškymo pavojus!
	DĖMESIO! Pakabinamas svoris!
	Pastaba! Įsitikinkite, kad pašaliniai asmenys yra saugiu atstumu nuo darbo vietos.



PASTABA! ŠIO VADOVO BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.

3. Naudojimo sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALITE SUNKIAI SUSIŽALOTI AR NET MIRTI.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:

Grandininį keltuvą

3.1. Sauga darbo vietoje

a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės planuoti iš anksto, stebėti, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.

b) Pastebėję pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.

c) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei pastebėjote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros centrą.

d) Tik gamintojo techninės priežiūros centras gali atlikti gaminio remontą. Nebandykite taisyti patys!

e) Vaikams ar neįgaliotiems asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. Dėl dėmesio blaškymo galite prarasti įrenginio kontrolę.

f) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.

g) Prašome išsaugoti šį vadovą ateičiai. Jei šis įrenginys perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo reikia perduoti ir vadovą.

h) Pakuotės elementus ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

i) Laikykite įrenginį atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.

j) Jei šis įrenginys naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



ATMINKITE! NAUDODAMI PRIETAISĄ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS PAŠALINIUS ASMENIS.

3.2. Asmeninis saugumas

a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti prietaisą.

b) Įrenginį gali valdyti fiziškai stiprūs asmenys, kurie gali jį valdyti, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėjo šią naudojimo instrukciją ir buvo apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.

c) Įrenginys nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis ir sensorinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.

d) Dirbdami su įrenginiu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant įrenginį gali sukelti sunkius sužalojimus.

e) Nepervertinkite savo gebėjimų. Naudodami įrenginį, išlaikykite pusiausvyrą ir visada išlikite stabilios. Tai užtikrins geresnę įrenginio kontrolę netikėtose situacijose.

f) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

g) Įrenginys nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

h) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į įrenginį/kabliuką, kai jis naudojamas!

3.3. Saugus įrenginio naudojimas

a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite tinkamus įrankius tam tikrai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas prietaisas geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.

b) Jei įrenginys buvo perkrautas arba stipriai sutrenktas / vibravo, prieš pradedant bet kokius darbus su įrenginiu, jį turi patikrinti kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas.

c) Nenaudojamą įrenginį laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Įrenginys gali kelti pavojų nepatyrusiems naudotojams.

d) Laikykite įrenginį nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač judančius komponentus, ar nėra įtrūkimų ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą perduokite įrenginį remontui.

e) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

f) Norėdami užtikrinti įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.

g) Transportuodami ir tvarkydami įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.

h) Nepaliekite šio prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.

i) Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.

j) Įrenginį reikia reguliariai tepti.

k) Nenaudokite įrenginio, jei kablio skląstis yra kaip nors pažeistas.

l) Visada patikrinkite, ar kablio skląsčiai tinkamai uždaryti.

m) Nepritvirtinkite grandinės varžtais, pervertais per grandinės grandį.

n) Neperkraukite mašinos kroviniu, viršijančiu maksimalią leistiną apkrovą.

o) Nekiškite rankų į kablius.

p) Įsitikinkite, kad krovinys yra stabilus ir pritvirtintas centre po kabliu. Netraukite krovinio.

q) Nenaudokite mašinos su sutrumpinta, užspausta, su kilpomis ar pažeista grandine.

r) Nedaužykite grandinės ar kablio.

s) Nekaitinkite kablio per grandinės grandį ir netvirtinkite kablio prie grandinės grandių.

t) Visada įsitikinkite, kad krovinys tinkamai pakabintas ant kablio ir kablio skląstis uždarytas.

u) Visada patikrinkite, ar visos mašinos varžtinės jungtys ir (arba) jos tvirtinimas yra tinkamai priveržti.

v) Nevaikščiokite ir nebūkite po kabančiu kroviniu (ir jo tiesioginėje aplinkoje).

w) Nekelkite krovinio mašina virš žmonių ar gyvūnų.

x) Nekelkite žmonių ar gyvūnų šia mašina.

y) Visada atkreipkite dėmesį į krovinį.

z) Nepaliekite kabančio krovinio be priežiūros.

aa) Venkite situacijų, kai krovinys gali siūbuoti.

bb) Trečiosios šalys turi būti įspėtos apie mašinos veikimą ir laikytis saugaus atstumo.

cc) Neatlikite mechaninių ar panašių darbų (virinimo, pjovimo ir kt.) su kabančiu kroviniu.

dd) Baigus darbus, mašina turi būti apsaugota nuo neteisėto naudojimo.

ee) Mašina turi būti reguliariai tikrinama, o jos pažeistos, susidėvėjusios ir suplyšusios dalys turi būti pakeistos naujomis įgaliotojo aptarnavimo specialisto.

ff) Krovinio kritimas kelia sužalojimo ar mirties pavojų.

gg) Dirbdami su įrenginiu, naudokite asmenines apsaugos priemones (pvz., apsaugines pirštines). Visada dėvėkite tinkamus, prigludusius darbo drabužius.

hh) Dėmesio: Ilgai nuleidžiant krovinius, kyla stabdžių sistemos perkaitimo pavojus.



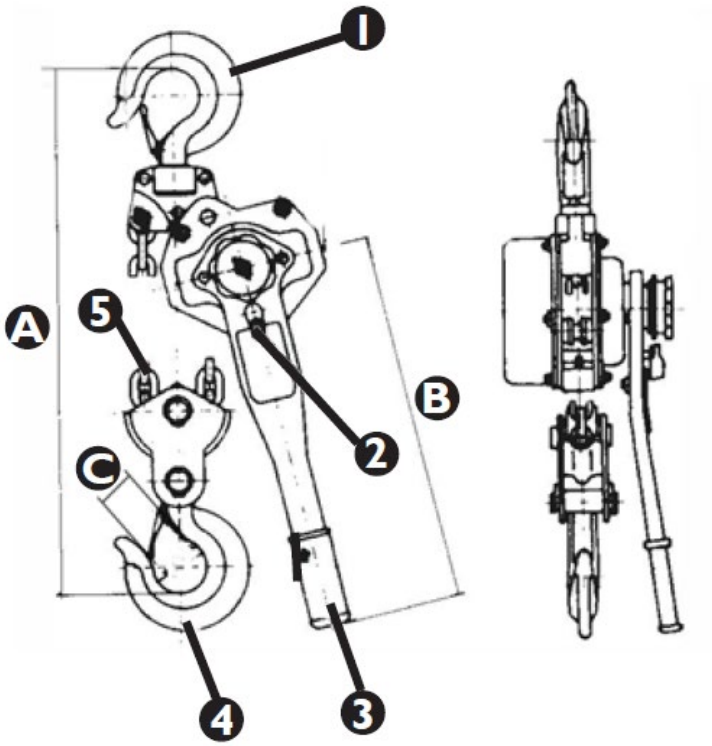
DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS ĮRENGINIO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGINIŲ SAVYBIŲ BEI PAPILDOMŲ OPERATORIŲ APSAUGANČIŲ ELEMENTŲ NAUDOJIMO, NAUDOJANT ĮRENGINĮ VIS TIEK YRA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI ĮRENGINĮ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

4. Naudojimo gairės

Gaminys skirtas tik rankiniam vertikaliam palaidų krovinių kėlimui ir nuleidimui darbo vietoje. Keliamo krovinio svoris negali viršyti leistinos keliamosios galios. Jį galima naudoti gamyklose, žemės ūkio ūkiuose, statybvietėse, įrenginiams montuoti, prekėms pakrauti ir iškrauti. Grandininis keltuvas yra labai naudingas atvirose erdvėse ir vietose be elektros energijos tiekimo. Nenaudokite įrenginio korozinėje aplinkoje arba aplinkoje su sprogia atmosfera.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netyčinio įrenginio naudojimo.

4.1. Įrenginio aprašymas



1) Kablys laikančiosios konstrukcijos pakabinimui

2) Pavarų perjungiklis (kėlimas, nuleidimas)

3) Naudingojo krovinio kėlimo/nuleidimo svirtis

4) Kablys kroviniui pakabinti

5) Kėlimo grandinė

Matmenys [mm]:

2 lentelė. Skirtingų modelių matmenys

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Paruošimas naudojimui

Gavę prekes, patikrinkite pakuotės vientisumą ir atidarykite ją. Jei pakuotė pažeista, per 3 dienas susisiekite su savo transporto įmone ir platintoju ir kuo išsamiau užfiksuokite pažeidimus. Neapverskite pakuotės aukštyn kojomis! Transportuodami pakuotę, įsitikinkite, kad ji stovi horizontaliai ir stabiliai. Įvairūs pakavimui naudojami elementai (kartonas, plastikiniai dirželiai, poliuretano putos) turi būti išsaugoti, kad kilus problemoms įrenginį būtų galima grąžinti į aptarnavimo centrą geriausios būklės!

4.3. Įrenginio surinkimas

Prieš montuodami įrenginį darbo vietoje, patikrinkite, ar jis nepažeistas. Įsitikinkite, kad laikančioji konstrukcija, ant kurios sumontuotas įrenginys, yra pakankamai tvirta, kad atlaikytų krovinio ir įrenginio svorį. Nemontuokite įrenginio ant konstrukcijos, kurios laikomoji galia ir stiprumas negali būti patikrinti. Naudotojas yra atsakingas už laikančiosios konstrukcijos montavimą ir pačią laikančiąją konstrukciją.

Kai įrenginys pakabinamas ant laikančiosios konstrukcijos, reikia užtikrinti atsargumą ir visas saugaus darbo sąlygas, kad būtų išvengta bet kokių grėsmių, susijusių su galimais kūno sužalojimais.

Vartotojas yra atsakingas už įrengimo sąlygų parengimą ir paties įrenginio įrengimą. Įrengus patikrinkite, ar kablys tinkamai pritvirtintas ir ar skląstis uždarytas.

Kiekvieną kartą keliant krovinį, visada patikrinkite stabdžių veikimą. Šiuo tikslu pritvirtinkite bandomąjį krovinį (apie 10 % leistinos apkrovos) ir kelis kartus jį pakelkite bei nuleiskite, kad įsitikintumėte, jog kėlimo / nuleidimo metu jis neslys žemyn.

Visada patikrinkite grandinės padėtį ir saugokitės, kad ji nesusisuktų. Tinkama grandinės padėtis reiškia vieną grandies sujungimo taškų eilę.

Kai įrenginys sumontuotas darbo vietoje, patikrinkite atstumą tarp žemės ir rankinės grandinės, naudojamos kroviniui kelti ir nuleisti, apatinės kilpos. Šis atstumas turėtų būti nuo 500 mm iki 1000 mm. Jei taip nėra, atitinkamai sureguliuokite rankinę grandinę ją pailgindami arba sutrumpindami. Norint pailginti / sutrumpinti rankinę grandinę, ją reikia atjungti. Jungties grandies galus sulenkite į išorę ir pailginkite / sutrumpinkite grandinę atitinkamu ilgiu. Vėliau ją reikia vėl prijungti, vėl prijungiant grandį.

4.4. Įrenginio naudojimas

4.4.1. Kėlimas / nuleidimas

Kablys turi būti uždėtas tiesiai virš krovinio, kad grandinė nebūtų ištempta.

Norėdami pakelti naudingąją apkrovą, pavarų perjungimo jungiklį perjunkite į padėtį „AUKŠTYN“, tada pradėkite sukti svirtį pagal laikrodžio rodyklę.

Norėdami nuleisti naudingąją apkrovą, perjunkite pavarų perjungimo jungiklį į padėtį „ŽEMYN“ ir pradėkite sukti svirtį pagal laikrodžio rodyklę.

Pavarų perjungimo jungiklį perjungus į vidurinę padėtį, įjungiamas stabdys. Kėlimą / nuleidimą galima sustabdyti bet kuriuo metu. Jei grandinė užstringa arba atsiranda kitų mašinos veikimo sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą. Praneškite atsakingiems, kompetentingiems asmenims, kurie gali nuimti krovinį ir atlikti veiksmus, atkuriančius normalų veikimą. Numatykite saugos zoną aplink mašiną ir po kroviniu, kad prie jos nepatektų pašaliniai asmenys. Mašiną reikia perduoti įgaliotam techninės priežiūros centrui.

Atleidžiant užfiksuotą krovinį nuo gervės, gali prireikti papildomos jėgos, kad būtų sumažinta trintis tarp stabdžių komponentų.

4.4.2. Galimi pavojai naudojimo metu

Pavojai, kurie gali kilti naudojant mašiną, yra mechaniniai. Mechaniniai pavojai kyla situacijose, kai sužalojimai gali atsirasti dėl mechaninio įvairių elementų, pvz., mašinos dalių ir įrankių, poveikio žmonėms.

Pagrindiniai mechaniniai pavojai yra suspaudimas, sutraiškymas, pjovimas, įtraukimas ar užkabinimas; smūgis; pradūrimas; dilimas; taip pat slydimas ir suklupimas.

Šie pavojai gali kilti tiek įprasto mašinos veikimo metu, tiek dėl mašinos veikimo sutrikimų. Šie sutrikimai gali sukelti mašinos gedimą.

Mechaniniai pavojai gali kilti dėl: judančių mašinų, transportuojamų krovinių, judančių elementų, aštrių/šiurkščių elementų, krentančių elementų/krovinių, slidžių, nelygių paviršių, ribotos erdvės ir darbo vietos padėties žemės atžvilgiu (darbas aukštyje ir gylyje).

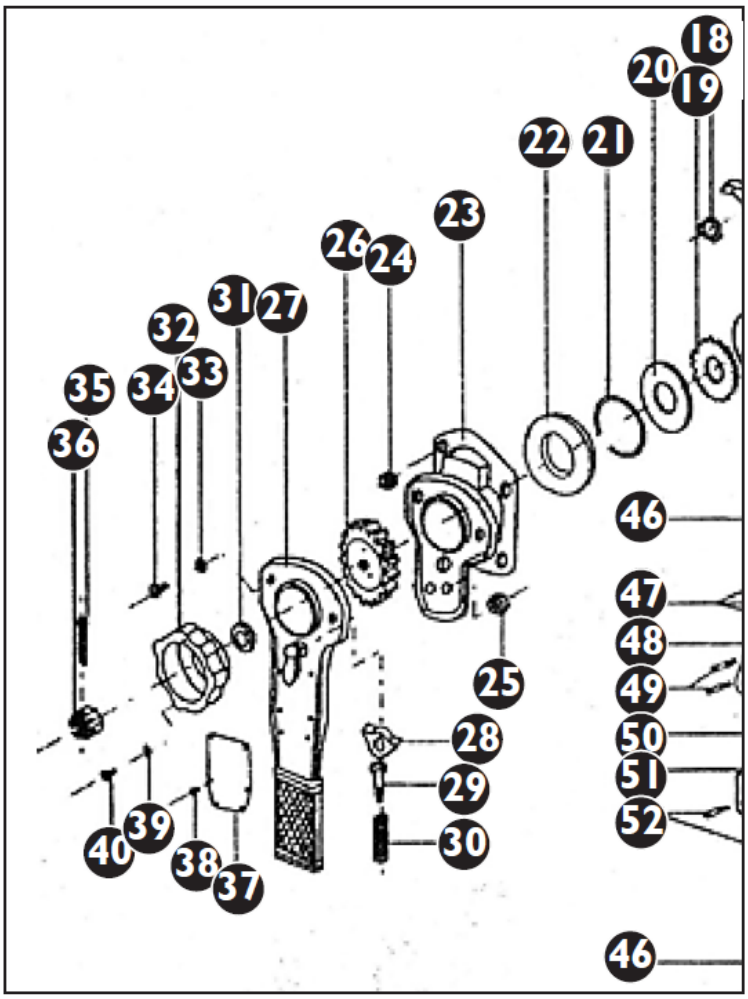
4.5. Valymas ir priežiūra

4.5.1. Bendrosios instrukcijos

Grandininį keltuvą reikia reguliariai valyti. Baigus darbą, nuo grandinių ir paties įrenginio reikia pašalinti visus nešvarumus. Grandinines, kablius, vyrius ir kablių skląsčius reikia reguliariai tepti tepalu. Kai kėlimo grandinė surūdijusi, rūdys turi būti pašalintos, o grandinė sutepta. Jei rūdžių pašalinti nepavyksta, kėlimo grandinę reikia pakeisti. Visus keltuvo priežiūros ir patikros darbus turi atlikti apmokytas ir kvalifikuotas darbuotojas. Jų negali atlikti asmuo, neturintis tinkamos patirties ir žinių.

DĖMESIO!

- Po 5 mėnesių grandininio keltuvo naudojimo (apytiksliai, jei keltuvas bus naudojamas daugiau nei 1500 kartų – 10 kartų per dieną), trinties plokštes reikia pakeisti.
- Po vieną išardykite elementus iki 22 elemento (stabdžių disko) imtinai, kurį reikia pakeisti. Žr. paveikslėlį žemiau:



4.5.2. Patikrinimo instrukcijos

Prieš naudojant naują arba suremontuotą mašiną, ją turi patikrinti kvalifikuotas techninis personalas, turintis žinių ir patirties šio tipo mašinų eksploatavimo ir priežiūros srityje.

Mašiną reikia reguliariai tikrinti vizualiai, prieš naudojimą, naudojimo metu ir po jo. Patikrą turi atlikti mašinos operatoriai. Apie bet kokius mašinos veikimo sutrikimus ir pažeidimus reikia pranešti atitinkamam techniniam personalui. Nenaudokite mašinos, jei aptinkama pažeidimų ar kitų jos veikimo sutrikimų.

4.5.3. Patikros ir techninės priežiūros datos

1) Preliminari patikra:

   - Prieš pirmą kartą naudojant. Visas naujas arba suremontuotas mašinas turi patikrinti kvalifikuotas ir kompetentingas asmuo, kad įsitikintų, jog mašina atitinka šios naudojimo instrukcijos reikalavimus.

2) Kasdienės patikros:

   - Patikrinkite stabdžių veikimą.
   - Patikrinkite grandines – švarą, sutepimą, susisukimą.

- Patikrinkite kablius: susidėvėjimo lygį, pažeidimus, kablio plyšio padidėjimą, koto sulinkimą arba kablio nuokrypį.

3) Reguliarios patikros (rekomenduojamos kas mėnesį):

- Patikrinkite grandinės susidėvėjimą.
- Patikrinkite kablių susidėvėjimą: susidėvėjimo lygį, pažeidimus, kablio plyšio padidėjimą, koto sulinkimą arba kablio nuokrypį.
- Patikrinkite kablių tvirtinimą.
- Išvalykite ir sutepkite grandines.

4.5.4. Reguliarus mašinos patikrinimas

Reguliariai tikrinkite mašiną, ar nėra pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas, nedelsdami nustokite jį naudoti ir susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba, kad išspręstumėte problemą.

Ką daryti kilus problemai?

Susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba ir paruoškite šią informaciją:

- sąskaitos faktūros numerį ir serijos numerį (pastarąjį rasite ant aparato techninės plokštelės).
- Jei taikoma, pažeistos, sulūžusios ar brokuotos dalies nuotrauką.
- Jūsų klientų aptarnavimo darbuotojui bus lengviau nustatyti problemos šaltinį, jei pateiksite išsamų ir tikslų problemos aprašymą.

Kuo išsamesnė jūsų informacija, tuo geriau klientų aptarnavimo tarnyba galės greitai ir efektyviai išspręsti jūsų problemą!

ATSARGIAI! Niekada neatidarykite įrenginio be klientų aptarnavimo leidimo. Tai gali lemti garantijos praradimą! Įrenginyje nėra jokių sveikatai kenksmingų medžiagų; jo dalys pagamintos iš metalo. Nutraukus eksploatavimą, įrenginį reikia pristatyti į metalo laužo aikštelę. Laikykitės atitinkamos šalies aplinkos apsaugos taisyklių.

4.5.5. Sandėliavimas

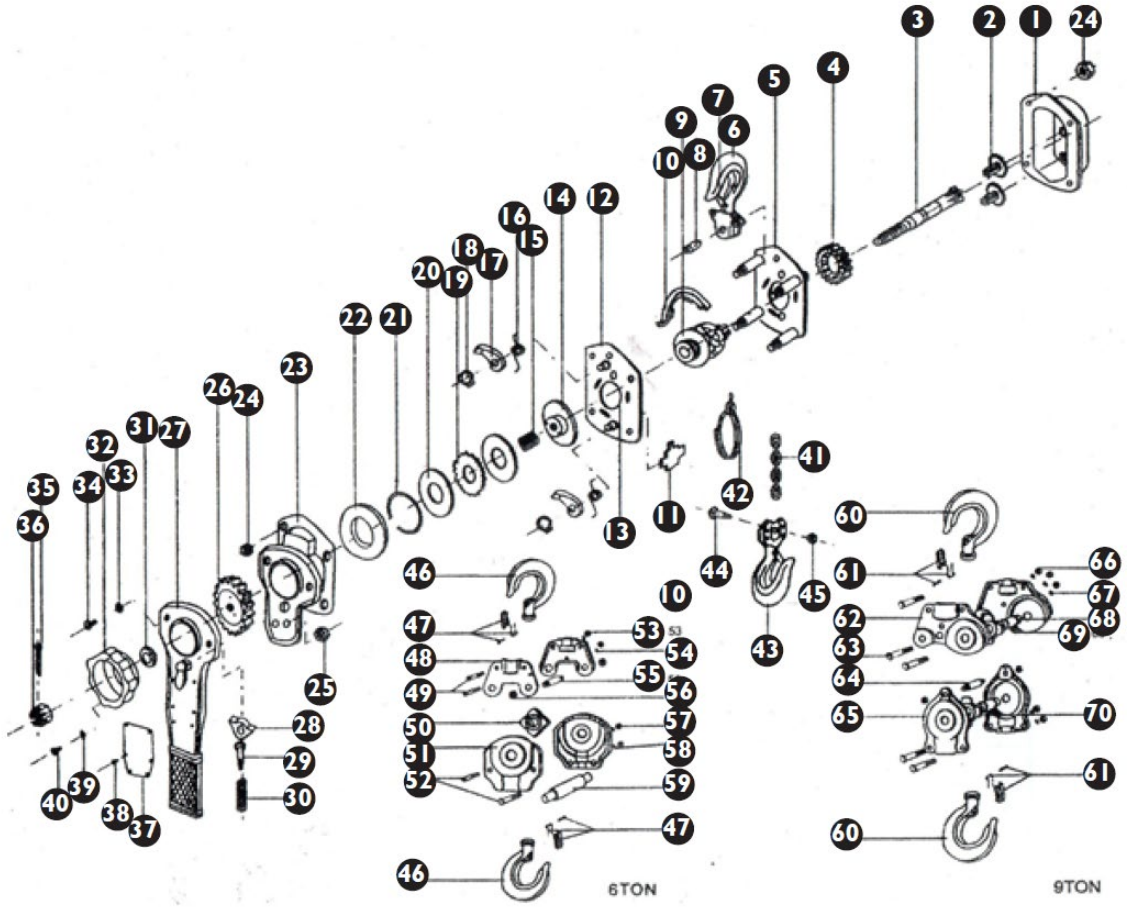
Įrenginys visada turi būti laikomas be krovinio. Pašalinkite nešvarumus. Grandinė, kablio kaiščiai ir kablio fiksatoriaus kaiščiai turi būti sutepti. Pakabinkite sausoje vietoje. Prieš kitą kartą naudodami grandininį keltuvą, vadovaukitės šiame vadove pateiktomis instrukcijomis.

4.5.6. Panaudotų prietaisų utilizavimas

Neišmeskite šio įrenginio į komunalines atliekas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Įrenginiui pagaminti naudojami plastikai gali būti perdirbami pagal jų ženklinimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs reikšmingai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

4.6. Dalių sąrašas



3 lentelė: Atsarginių dalių sąrašas

Nr.	Aprašymas	Nr.	Aprašymas	Nr.	Aprašymas
1	Pavarų dėžės korpusas	25	Dangtelio veržlė	49	Varžtas
2	Pavarų dėžės	26	pavarų perjungimo mechanizmas	50	Ratų
3	velenas	27	Rankena	51	6 t kablys apatinis rėmas
4	Dailyle išpjautas krumpliaratis	28	Pavarų perjungimo reketas	52	Varžtas
5	Pavarų dėžės tvirtinimo plokštė	29	Spyruoklės lizdas	53	Veržlė
6	Tvirtinimo kablys	30	Pavarų perjungimo spyruoklė	54	Poveržlė
7	Apsauginis tvirtinimo kablio įvorė	31	Rankovė	55	6 t velenas
8	Viršutinio kablio velenas	32	Ratų	56	dangtelio veržlė
9	Diskas	33	Poveržlė	57	Veržlė
10	Kreipiamoji	34	Varžtas	58	Poveržlė
11	Nuėmiklis	35	Kaištis	59	Ratų velenas
12	Šoninė plokštė	36	Veržlė	60	9 t kablys x 2
13	Guolio apkrovos žiedas	37	Pavadimo lentelė	61	Apsauginis spaustukas
14	Stebulė	38	Kniedė	62	9 t kablys viršutinis rėmas

15	Spyruoklė	39	Poveržlė	63	Varžtas
16	Spyruoklinis reketas	40	Varžtas	64	9 t skląstis
17	Reketas	41	Kėlimo grandinė	65	9 t kablys apatinis rėmas
18	Žiedas	42	Grandinės žiedas	66	Veržlė
19	Reketo ratas	43	Naudingojo krovinio kablys	67	Poveržlė
20	Frikcinis diskas	44	Grandinės velenas	68	Ratų velenas
21	Žiedas	45	Dangtelio veržlė	69	Volelis
22	Vidinis sriegio spaustukas	46	6 t kablys x 2	70	Ratų
23	stabdžių dangtelis	47	Apsauginis spaustukas		
24	Dangtelio veržlė	48	6 t kablys viršutinis rėmas		

⚠

Acest Manual de utilizare a fost tradus prin traducere automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrului	**Valoare parametru**			
Denumire produs	Palan cu lanț			
Model	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Sarcină utilă admisă [kg]	1500	3000	750	6000
Înălțime maximă de ridicare [m]	2	3	2	5
Distanța minimă dintre cârlige [mm]	380	480	300,5	640
Forță necesară pentru ridicarea sarcinii [N]	225	340	180	320
Diametrul zalei lanțului [mm]	8	10	6	10
Număr de lanțuri	1	1	1	2
Sarcină utilă admisă [kg]	1500	3000	750	6000
Înălțime maximă de ridicare [m]	2	3	2	5
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Greutate [kg]	11,5	21	7	34,5
Lanț	G80			
Temperatura ambiantă [°C]	-10 ~ +50			

2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ N-AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU CURIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	**AVERTISMENT! sau ATENȚIE! sau REȚINEȚI!** Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	ATENȚIE! Pericol de strivire a mâinilor!
	ATENȚIE! Greutate suspendată!
	Notă! Asigurați-vă că persoanele din jur rămân la o distanță sigură de locul de muncă.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI, ÎN ANUMITE DETALII, POT DIFERI DE PRODUSUL REAL.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAR DECES.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

Palan cu lanț

3.1. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.

b) Dacă descoperiți defecțiuni sau funcționare neregulamentară, opriți imediat dispozitivul și raportați-le unui supraveghetor fără întârziere.

c) Dacă nu sunteți sigur dacă produsul funcționează corect sau dacă descoperiți defecțiuni, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.

d) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați singur reparațiile!

e) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis să intre într-un loc de lucru. O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.

f) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.

g) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie transmis odată cu acesta.

h) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.

i) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.

j) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE DIN APROPIERE.

3.2. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, deoarece acestea pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.

b) Mașina poate fi operată de persoane apte fizic, capabile să manipuleze mașina, care sunt instruite corespunzător, care au citit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și securității în muncă.

c) Mașina nu este concepută pentru a fi manipulată de persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni privind modul de operare a mașinii.

d) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răniri grave.

e) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stați stabil în permanență. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.

f) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.

g) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

h) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului/cârligului în timp ce acesta este în utilizare!

3.3. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.

b) Dacă mașina a fost supraîncărcată sau supusă la șocuri/vibrații puternice, aceasta trebuie inspectată de un tehnician de service calificat înainte de a începe orice lucrare asupra acesteia.

c) Când nu este utilizată, depozitați-o într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

d) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, în special dacă există piese sau elemente fisurate în componentele mobile și dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, predați dispozitivul pentru reparații înainte de utilizare.

e) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către persoane calificate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.

f) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.

g) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.

h) Nu lăsați acest aparat nesupravegheat în timp ce este în uz.

i) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.

j) Mașina trebuie lubrifiată în mod regulat.

k) Nu utilizați mașina dacă zăvorul cârligului este deteriorat în vreun fel.

l) Verificați întotdeauna dacă zăvoarele cârligului sunt închise corect.

m) Nu atașați lanțul prin șuruburi introduse prin zalele lanțului.

n) Nu supraîncărcați mașina cu o sarcină care depășește sarcina maximă admisă.

o) Nu introduceți mâinile în interiorul cârligelor.

p) Asigurați-vă că sarcina este stabilă și fixată central sub cârlig. Nu trageți de sarcină.

q) Nu utilizați mașina cu un lanț scurtat, prins, în buclă sau deteriorat.

r) Nu loviți lanțul sau cârligul.

s) Nu introduceți cârligul prin zalele lanțului și nu atașați cârligul la zalele lanțului.

t) Asigurați-vă întotdeauna că sarcina este agățată corect de cârlig și că zăvorul cârligului este închis.

u) Verificați întotdeauna dacă toate conexiunile cu șuruburi din mașină și/sau fixarea acesteia sunt strânse corect.

v) Nu mergeți și nu stați sub o sarcină suspendată (și în imediata apropiere a acesteia).

w) Nu ridicați sarcina folosind mașina peste persoane sau animale.

x) Nu ridicați persoane sau animale folosind această mașină.

y) Acordați întotdeauna atenție sarcinii.

z) Nu lăsați o sarcină suspendată nesupravegheată.

aa) Evitați situațiile în care sarcina s-ar putea balansa.

bb) Terții trebuie avertizați cu privire la funcționarea mașinii și trebuie să păstreze o distanță sigură.

cc) Nu efectuați lucrări mecanice sau similare (sudură, tăiere etc.) pe o sarcină suspendată.

dd) După finalizarea lucrărilor, mașina trebuie asigurată împotriva utilizării neautorizate.

ee) Mașina trebuie verificată periodic, iar piesele deteriorate, uzate și rupte trebuie înlocuite cu unele noi de către un service autorizat.

ff) Căderea sarcinii prezintă risc de vătămare corporală sau deces.

gg) Când lucrați cu mașina, folosiți echipament individual de protecție (cum ar fi mănuși de protecție). Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată și strâmtă.

hh) Atenție: Risc de supraîncălzire a sistemului de frânare în timpul coborârii prelungite a sarcinilor.



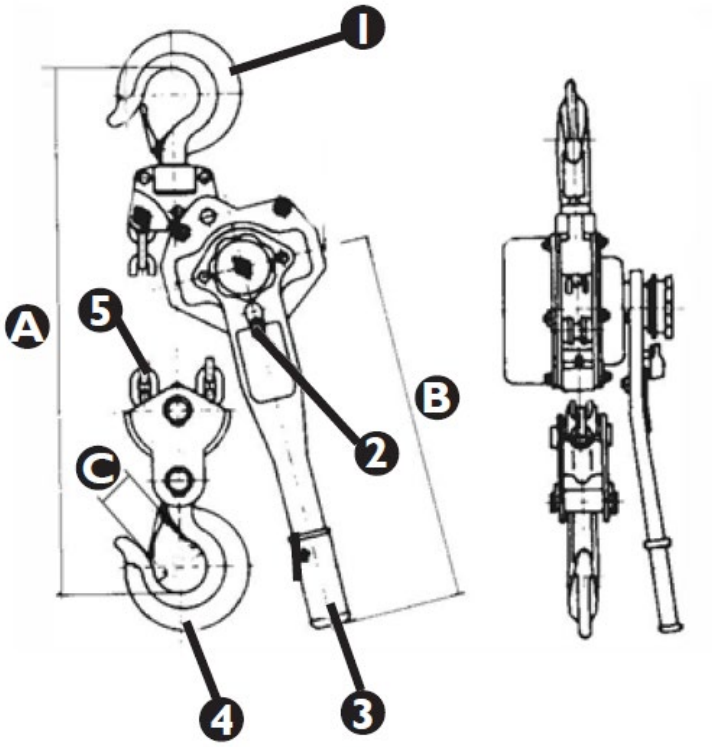
ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN MIC RISC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. RĂMÂNEȚI VIGILENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

4. Instrucțiuni de utilizare

Produsul este conceput numai pentru ridicarea și coborârea manuală verticală a sarcinilor libere la stația de lucru. Greutatea sarcinii nu poate depăși capacitatea portantă admisă la ridicare. Poate fi utilizat în fabrici, ferme agricole, șantiere de construcții, pentru instalarea dispozitivelor și pentru încărcarea și descărcarea mărfurilor. Palanul cu lanț este foarte util în spații deschise și în locuri fără alimentare cu energie electrică. Nu utilizați mașina în medii corozive sau cu atmosferă explozivă.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

4.1. Descrierea dispozitivului



1) Cârlig pentru suspendarea structurii portante

2) Comutator selector de viteze (ridicare, coborâre)

3) Manetă de ridicare/coborâre a sarcinii utile

4) Cârlig pentru suspendarea sarcinii

5) Lanț de sarcină

Dimensiuni [mm]:

Tabelul 2: Dimensiunile diferitelor modele

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M

A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Pregătirea pentru utilizare

La primirea mărfurilor, verificați integritatea ambalajului și deschideți-l. Dacă ambalajul este deteriorat, vă rugăm să contactați compania de transport și distribuitorul în termen de 3 zile și să documentați deteriorarea cât mai detaliat posibil. Nu întoarceți coletul cu susul în jos! La transportul coletului, vă rugăm să vă asigurați că acesta este menținut orizontal și stabil. Diversele articole utilizate pentru ambalare (carton, benzi de plastic, spumă poliuretanică) trebuie conservate, astfel încât mașina să poată fi trimisă înapoi la centrul de service în cele mai bune condiții în caz de probleme!

4.3. Asamblarea dispozitivului

Verificați dacă mașina nu este deteriorată înainte de a o instala la stația de lucru. Asigurați-vă că structura portantă pe care este instalată mașina este suficient de rezistentă pentru a suporta greutatea sarcinii și a mașinii. Nu instalați mașina pe o structură a cărei capacitate portantă și rezistență nu poate fi verificată. Utilizatorul este responsabil pentru instalarea structurii portante și pentru structura portantă în sine.

Când mașina este suspendată pe structura portantă, trebuie asigurate precauție și toate condițiile pentru o muncă în siguranță pentru a evita orice amenințări legate de potențiale vătămări corporale.

Utilizatorul este responsabil pentru pregătirea condițiilor de instalare, precum și pentru instalarea mașinii în sine. După instalare, verificați dacă cârligul este fixat corect și dacă zăvorul este închis.

Verificați întotdeauna funcționarea frânei pentru fiecare ridicare a sarcinii. În acest scop, atașați sarcina eșantion (aproximativ 10% din sarcina admisibilă) și ridicați-o și coborâți-o de mai multe ori pentru a vă asigura că nu va aluneca în jos în timpul ridicării/coborârii.

Verificați întotdeauna poziția lanțului și aveți grijă la răsucire. Poziționarea corectă a lanțului înseamnă un singur rând de puncte de conectare a zalelor.

Când mașina este instalată la stația de lucru, verificați distanța dintre sol și bucla inferioară a lanțului manual utilizat pentru ridicarea și coborârea sarcinii. Această distanță trebuie să fie între 500 mm și 1000 mm. Dacă nu este, reglați lanțul manual în consecință, lungindu-l sau scurtându-l. Pentru a lungi/scurta lanțul manual, acesta trebuie deconectat. Îndoiți vârfurile zalei de conectare spre exterior și lungiți/scurtați lanțul cu lungimea corespunzătoare. Ulterior, acesta trebuie reconectat prin conectarea din nou a zalei.

4.4. Utilizarea dispozitivului

4.4.1. Ridicarea/coborâre

Cârligul trebuie plasat direct deasupra sarcinii, astfel încât lanțul să nu fie întins.

Pentru a ridica sarcina utilă, puneți comutatorul selector de viteze în poziția „SUS”, apoi începeți să rotiți maneta în sensul acelor de ceasornic.

Pentru a coborî sarcina utilă, aduceți comutatorul selectorului de viteze în poziția „JOS”, apoi începeți să rotiți maneta în sensul acelor de ceasornic.

Plasarea comutatorului selector de viteze în poziția din mijloc activează frâna. Ridicarea/coborârea poate fi oprită în orice moment. Dacă lanțul este blocat sau în cazul altor nereguli în funcționarea mașinii, opriți imediat lucrul. Anunțați persoanele responsabile și competente care pot îndepărta sarcina și pot efectua activități care să restabilească funcționarea normală. Desemnați o zonă de siguranță în jurul mașinii și sub sarcină pentru a împiedica accesul persoanelor neautorizate. Mașina trebuie transferată la un centru de service autorizat.

Când sarcina blocată este eliberată pe troliu, poate fi necesară o forță suplimentară pentru a elibera frecarea dintre componentele frânei.

4.4.2. Pericole posibile în timpul utilizării

Pericolele care pot apărea în timpul utilizării mașinii sunt pericole mecanice. Pericolele mecanice apar în situațiile în care leziunile pot rezulta din impactul mecanic al diferitelor elemente, cum ar fi piesele mașinii și uneltele, asupra persoanelor.

Pericolele mecanice de bază includ stoarcerea, strivirea, tăierea, tragerea sau prinderea; impactul; perforarea; abraziunea; precum și alunecarea și împiedicarea.

Aceste pericole pot apărea atât în timpul funcționării normale a mașinii, cât și ca urmare a neregulilor în funcționarea mașinii. Aceste nereguli pot duce la defectarea mașinii.

Pericolele mecanice pot rezulta din: mașini în mișcare, sarcini transportate, elemente în mișcare, elemente ascuțite/aspre, căderea elementelor/sarcinilor, suprafețe alunecoase, neuniforme, spațiu limitat și amplasarea postului de lucru în raport cu solul (lucrări la înălțime și la adâncime).

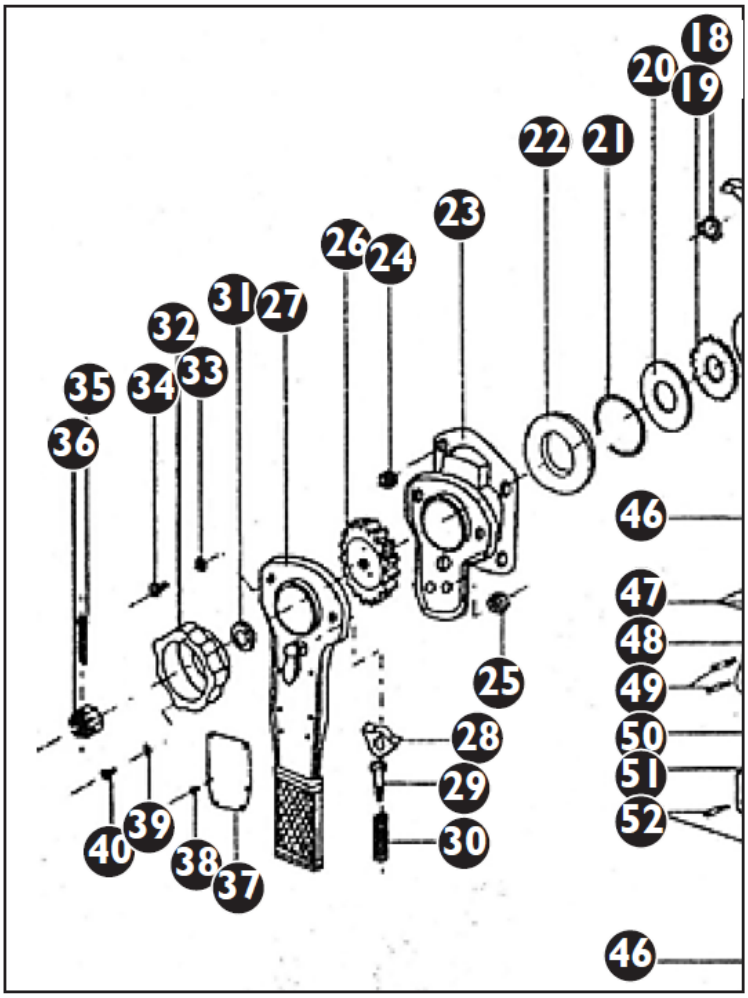
4.5. Curățare și întreținere

4.5.1. Instrucțiuni generale

Palanul cu lanț trebuie curățat în mod regulat. După finalizarea lucrării, îndepărtați toată murdăria de pe lanțuri și de pe mașină. Lanțurile, cârligele, balamalele și zăvoarele cârligului trebuie lubrifiate în mod regulat cu vaselină. Când lanțul de sarcină este ruginit, rugina trebuie îndepărtată, iar lanțul trebuie uns. Dacă rugina nu poate fi îndepărtată, lanțul de sarcină trebuie înlocuit. Toate activitățile de întreținere și inspecție a palanului trebuie efectuate de către un angajat instruit și calificat. Acestea nu pot fi efectuate de o persoană fără experiența și cunoștințele adecvate.

ATENȚIE!

- După 5 luni de utilizare a palanului cu lanț (aproximativ, dacă palanul va fi utilizat de mai mult de 1500 de ori - de 10 ori pe zi), plăcile de fricțiune trebuie înlocuite.
- Demontați unul câte unul elementele până la elementul nr. 22 (disc de frână) inclusiv, care trebuie înlocuit. Vedeți imaginea de mai jos:



4.5.2. Instrucțiuni de inspecție

Înainte de utilizare, mașina nouă sau reparată trebuie verificată de personal tehnic calificat, care are cunoștințe și experiență în domeniul operării și întreținerii acestui tip de mașină.

Mașina trebuie verificată periodic prin control vizual al stării mașinii, înainte, în timpul și după utilizare. Verificarea trebuie efectuată de către operatorii mașinii. Orice nereguli în funcționarea mașinii, precum și orice deteriorare, trebuie raportate personalului tehnic corespunzător. Nu utilizați mașina dacă se constată deteriorări sau nereguli în funcționarea acesteia.

4.5.3. Date de inspecție și întreținere

1) Inspecție preliminară:
   - Înainte de prima utilizare. Toate mașinile noi sau reparate trebuie verificate de o persoană calificată și competentă pentru a se asigura că mașina îndeplinește cerințele acestui manual de utilizare.
2) Inspecții zilnice:

- Verificați funcționarea frânelor.
- Verificați lanțurile - curățenia, lubrifierea, răsucirea.
- Verificați cârligele: nivelul de uzură, deteriorarea, mărirea fantei cârligului, îndoirea tijei sau devierea cârligului.

3) Inspecții regulate (recomandate lunar):

- Verificați uzura lanțului.
- Verificați uzura cârligelor: nivelul de uzură, deteriorarea, mărirea fantei cârligului, îndoirea tijei sau devierea cârligului.
- Verificați fixarea cârligelor.
- Curățați și lubrifiați lanțurile.

4.5.4. Control regulat al mașinii

Verificați periodic mașina pentru semne de deteriorare. Dacă se deteriorează, vă rugăm să încetați imediat utilizarea și să contactați serviciul clienți pentru a rezolva problema.

Ce trebuie să faceți în caz de problemă?

Vă rugăm să contactați serviciul clienți și să pregătiți următoarele informații:

- Numărul facturii și numărul de serie (acesta din urmă se găsește pe plăcuța tehnică de pe mașină).
- Dacă este cazul, o imagine a piesei deteriorate, sparte sau defecte.
- Reprezentantului serviciului clienți îi va fi mai ușor să determine sursa problemei dacă oferiți o descriere detaliată și precisă a acesteia.

Cu cât informațiile sunt mai detaliate, cu atât serviciul clienți va putea rezolva problema rapid și eficient!

ATENȚIE! Nu deschideți niciodată mașina fără autorizația serviciului clienți. Acest lucru poate duce la pierderea garanției! Mașina nu conține substanțe dăunătoare sănătății; piesele sale sunt fabricate din metal. După scoaterea din funcțiune, mașina trebuie transferată la un depozit de fier vechi. Respectați reglementările de protecție a mediului din țara respectivă.

4.5.5. Depozitare

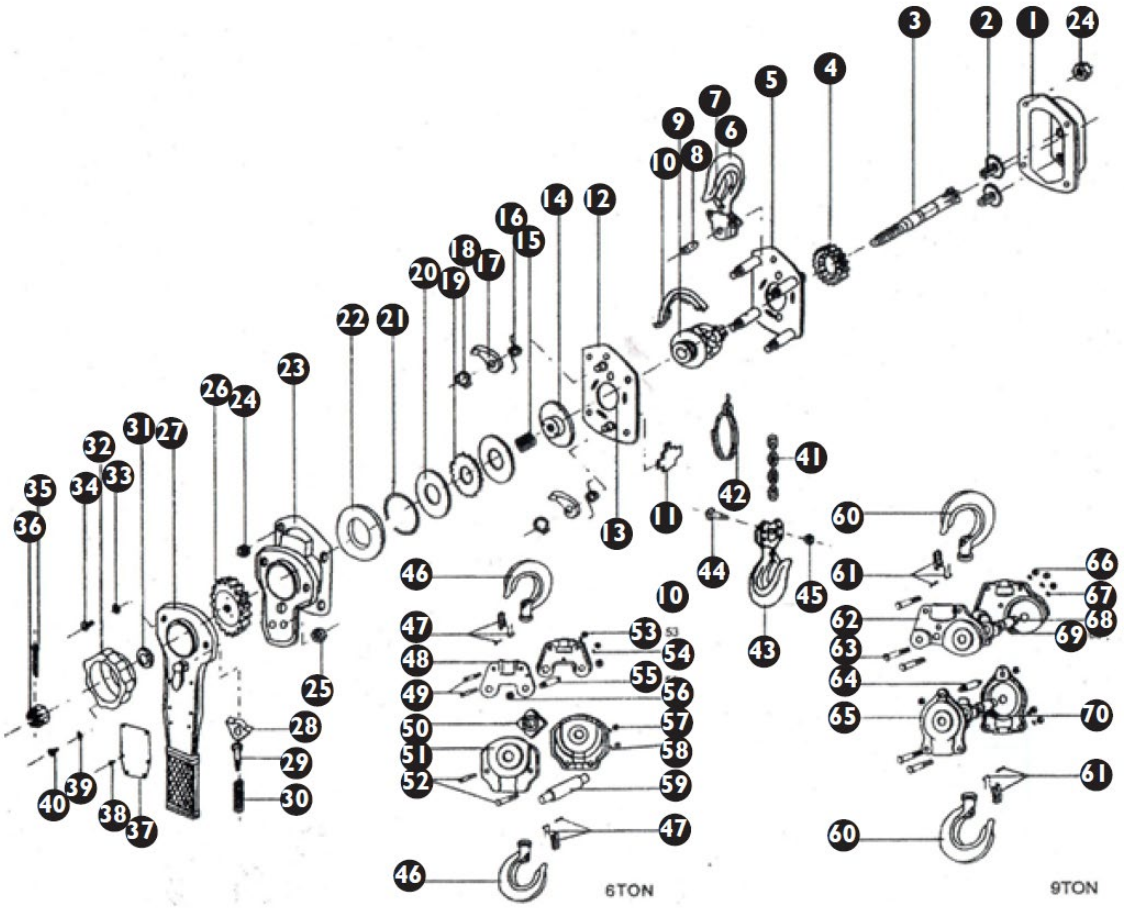
Mașina trebuie depozitată întotdeauna fără încărcătură. Îndepărtați murdăria. Lanțul, știfturile cârligului și știfturile de blocare a cârligului trebuie lubrifiate. Agățați într-un loc uscat. Urmați instrucțiunile din acest manual înainte de următoarea utilizare a palanului cu lanț.

4.5.6. Eliminarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând să reciclați, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.

4.6. Listă de piese



Tabelul 3: Listă de piese de schimb

Nr.	Descriere	Nr.	Descriere	Nr.	Descriere
1	Carcasă angrenaj	25	Piuliță capac	49	Șurub
2	Transmisie	26	Cremalieră selector angrenaj	50	Roată
3	Arbore	27	Mâner	51	Cârlig 6t cadru inferior
4	Roată dințată canelură	28	Clichet selector angrenaj	52	Șurub
5	Placă de montare transmisie	29	Cuib arc	53	Piuliță
6	Cârlig de montare	30	Arc selector angrenaj	54	Șaibă
7	Protecție cârlig de montare	31	Manșon	55	Arbor 6t
8	Arbore pentru cârligul superior	32	Piuliță capac roată	56	Disc
9	Șaibă	33	Ghidaj piuliță	57	Șurub
10	Șaibă	34	Decapant	58	Știft
11	Arbor roată	35	Placă laterală	59	Piuliță
12	Cârlig 9t x 2	36	Inel de sarcină rulment	60	Plăcuță cu nume
13	Clemă de protecție	37	Butuc	61	Nit
14	Cârlig 9t cadru superior	38	Arc	62	Șaibă

15	Șurub	39	Clichet arc	63	Șurub
16	Zăvor 9t	40	Clichet	64	Lanț de sarcină
17	Cârlig 9t cadru inferior	41	Inel	65	Inel lanț
18	Piuliță	42	Roată clichet	66	Cârlig sarcină utilă
19	Șaibă	43	Disc de fricțiune	67	Arbor lanț
20	Arbor roată	44	Inel	68	Piuliță capac
21	Rolă	45	Clemă filetată interioară	69	Cârlig 6t x 2
22	Capac frână roată	46	Clemă de protecție	70	Piuliță capac
23	Cârlig 6t cadru superior	47	Clemă de protecție		
24	Piuliță de acoperire	48	Cadru superior cu cârlig de 6t		

⚠

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, se obrnite na angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki o izdelku

Opis parametra	Vrednost parametra			
Ime izdelka	Verižno dvigalo			
Model	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
Dovoljena nosilnost [kg]	1500	3000	750	6000
Največja višina dviga [m]	2	3	2	5
Najmanjša razdalja med kavlji [mm]	380	480	300,5	640
Sila, potrebna za dvigovanje bremena [N]	225	340	180	320
Premer verižnih členov [mm]	8	10	6	10
Število verig	1	1	1	2
Dovoljena nosilnost [kg]	1500	3000	750	6000
Največja višina dviga [m]	2	3	2	5
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	180 x 645 x 135	145 x 670 x 205	120 x 470 x 155	100 x 1100 x 100
Teža [kg]	11,5	21	7	34,5
Veriga	G80			
Temperatura okolice [°C]	-10 ~ +50			

2. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb,

povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja emisij hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	**OPOZORILO! ali POZOR! ali NE ZAPOMNITE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Nevarnost zmečkanine roke!
	POZOR! Viseča utež!
	Opomba! Poskrbite, da bodo mimoidoče osebe na varni razdalji od delovnega mesta.



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost uporabe



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI RESNE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:

verižno dvigalo

3.1. varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in uporabljajte zdrav razum.

b) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.

c) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če odkrijete poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.

d) Izdelek lahko popravlja samo servisni center proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!

e) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je vstop na delovno mesto prepovedan. Zaradi motenj pozornosti lahko pride do izgube nadzora nad napravo.

f) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.

g) Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, je treba priročnik izročiti skupaj z njo.

h) Embalažni elementi in majhne sestavne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.

i) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.

j) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



NE POZABITE! MED UPORABO NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE MIMOIDOČE.

3.2. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.

b) Stroj lahko upravljajo telesno sposobne osebe, ki so sposobne rokovati z njim, so ustrezno usposobljene, so prebrale ta navodila za uporabo in so opravile usposabljanje iz varnosti in zdravja pri delu.

c) Stroj ni namenjen upravljanju s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali oseb brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za upravljanje stroja.

d) Pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.

e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Med uporabo naprave ohranjajte ravnotežje in ostanite ves čas stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.

f) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele.

g) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.

h) Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo/kavelj!

3.3. Varna uporaba naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte ustrezno orodje za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo bolje in varneje opravljala nalogo, za katero je bila zasnovana.

b) Če je bil stroj preobremenjen ali izpostavljen močnim udarcem/vibracijam, ga mora pred začetkom kakršnih koli del na stroju pregledati usposobljen serviser.

c) Ko stroja ne uporabljate, ga shranite na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo in niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

d) Napravo hranite v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, zlasti preverite gibljive komponente glede razpok ali elementov ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo predajte v popravilo.

e) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.

f) Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih naprav in ne odvijajte vijakov.

g) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni transport, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.

h) Naprave ne puščajte brez nadzora med uporabo.

i) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.

j) Stroj je treba redno mazati.

k) Stroja ne uporabljajte, če je zapah kavlja kakorkoli poškodovan.

l) Vedno preverite, ali so zapahi kavlja pravilno zaprti.

m) Verige ne pritrdite z vijaki, ki so napeljani skozi člen verige.

n) Stroja ne preobremenjujte z bremenom, ki presega največjo dovoljeno obremenitev.

o) Ne segajte z rokami v kavlje.

p) Prepričajte se, da je breme stabilno in pritrjeno na sredini pod kavljem. Ne vlecite bremena.

q) Stroja ne uporabljajte s skrajšano, vpeto, zanko ali poškodovano verigo.

r) Ne udarjajte po verigi ali kavlju.

s) Kavlja ne vstavljajte skozi člen verige in ne pritrdite kavlja na člene verige.

t) Vedno se prepričajte, da je breme pravilno obešeno na kavelj in da je zapah kavlja zaprt.

u) Vedno preverite, ali so vse vijačne povezave v stroju in/ali njihova pritrditev pravilno zategnjene.

v) Ne hodite in ne zadržujte se pod visečim bremenom (in v njegovi neposredni bližini).

w) Bremena s strojem ne dvigujte nad ljudi ali živali.

x) S tem strojem ne dvigujte ljudi ali živali.

y) Vedno bodite pozorni na breme.

z) Visečega bremena ne puščajte brez nadzora.

aa) Izogibajte se situacijam, v katerih bi se breme lahko nihalo.

bb) Tretje osebe morajo biti opozorjene na delovanje stroja in ostati na varni razdalji.

cc) Na visečem bremenu ne izvajajte mehanskih ali podobnih del (varjenje, rezanje itd.).

dd) Po končanem delu je treba stroj zavarovati pred nepooblaščeno uporabo.

ee) Stroj je treba redno pregledovati, poškodovane, obrabljene in raztrgane dele pa mora pooblaščeni servis zamenjati z novimi.

ff) Padec bremena predstavlja nevarnost poškodb ali smrti.

gg) Pri delu s strojem uporabljajte osebno zaščitno opremo (kot so zaščitne rokavice). Vedno uporabljajte ustrezna, tesno prilegajoča se delovna oblačila.

hh) Pozor: Nevarnost pregrevanja zavornega sistema med dolgotrajnim spuščanjem bremen.



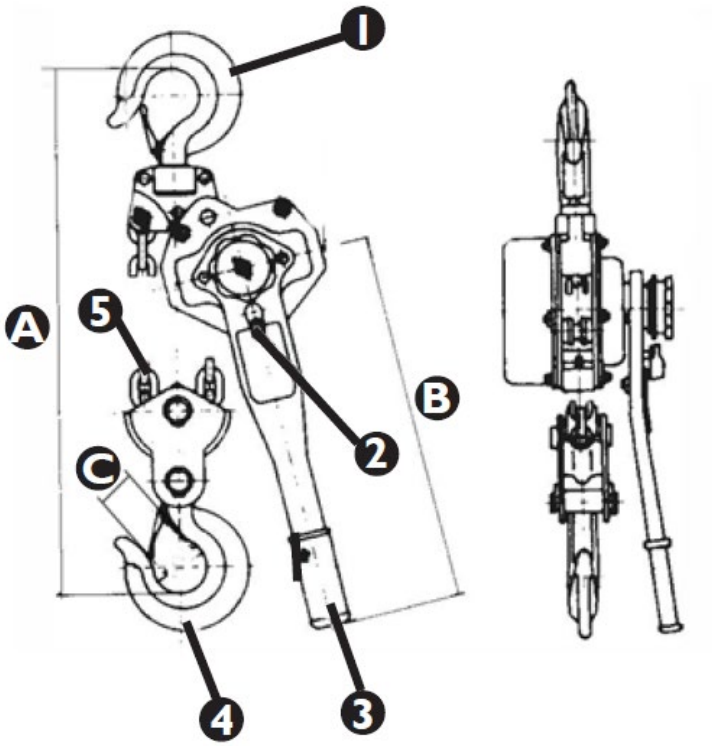
POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM FUNKCIJAM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJO UPRAVLJAVCA, OBSTAJA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO MANJŠE TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.

4. Navodila za uporabo

Izdelek je zasnovan samo za ročno navpično dvigovanje in spuščanje ohlapnih bremen na delovnem mestu. Teža bremena ne sme preseči dovoljene nosilnosti pri dvigovanju. Uporablja se lahko v tovarnah, na kmetijskih kmetijah, gradbiščih, za montažo naprav ter za nakladanje in razkladanje blaga. Verižno dvigalo je zelo uporabno v odprtih prostorih in prostorih brez električnega napajanja. Stroja ne uporabljajte v korozivnih okoljih ali okoljih z eksplozivno atmosfero.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

4.1. Opis naprave



1) Kavelj za obešanje nosilne konstrukcije

2) Stikalo za izbiro prestav (dvigovanje, spuščanje)

3) Ročica za dvigovanje/spuščanje koristnega bremena

4) Kavelj za obešanje bremena

5) Bremenska veriga

Dimenzije [mm]:

Tabela 2: Dimenzije različnih modelov

	SBS-FZ 1500/2M	SBS-FZ 3000/3BM	SBS-FZ 750/2M	SBS-FZ 6000/5M
A	380	480	300,5	640
B	445	455	330	410
C	35,5	40	29,7	47

4.2. Priprava za uporabo

Po prejemu blaga preverite celovitost embalaže in jo odprite. Če je embalaža poškodovana, se v 3 dneh obrnite na svojega prevoznika in distributerja ter čim bolj podrobno dokumentirajte poškodbo. Embalaže ne obračajte na glavo! Med prevozom embalaže poskrbite, da bo v vodoravnem in stabilnem stanju. Različne predmete, ki se uporabljajo za embalažo (karton, plastične trakove, poliuretansko peno), je treba shraniti, da boste lahko napravo v primeru težav vrnili v servisni center v najboljšem stanju!

4.3. Sestavljanje naprave

Pred namestitvijo naprave na delovno mesto preverite, ali je naprava poškodovana. Prepričajte se, da je nosilna konstrukcija, na kateri je naprava nameščena, dovolj močna, da prenese težo bremena in naprave. Naprave ne nameščajte na konstrukcijo, katere nosilnosti in trdnosti ni mogoče preveriti. Uporabnik je odgovoren za namestitev nosilne konstrukcije in za samo nosilno konstrukcijo.

Ko je naprava obešena na nosilno konstrukcijo, je treba zagotoviti previdnost in vse pogoje za varno delo, da se izognete morebitnim telesnim poškodbam.

Uporabnik je odgovoren za pripravo pogojev za namestitev in za namestitev samega stroja. Po namestitvi preverite, ali je kavelj pravilno pritrjen in ali je zapah zaprt.

Vedno preverite delovanje zavore pri vsakem dvigovanju bremena. V ta namen pritrdite vzorčno breme (približno 10 % dovoljene obremenitve) in ga večkrat dvignite in spustite, da se prepričate, da med dvigovanjem/spuščanjem ne bo zdrsnilo navzdol.

Vedno preverite položaj verige in bodite pozorni na zvijanje. Pravilen položaj verige pomeni eno samo linijo priključnih točk členov.

Ko je stroj nameščen na delovnem mestu, preverite razdaljo med tlemi in spodnjo zanko ročne verige, ki se uporablja za dvigovanje in spuščanje bremena. Ta razdalja mora biti od 500 mm do 1000 mm. Če ni, ročno verigo ustrezno prilagodite tako, da jo podaljšate ali skrajšate. Za podaljšanje/skrajšanje ročne verige jo je treba odklopiti. Konice povezovalnega člena upognite navzven in verigo podaljšajte/skrajšajte za ustrezno dolžino. Nato jo je treba ponovno priključiti tako, da člen ponovno priključite.

4.4. Uporaba naprave

4.4.1. Dvigovanje/spuščanje

Kavelj mora biti nameščen neposredno nad bremenom, da veriga ni raztegnjena.

Za dvigovanje koristnega tovora premaknite stikalo za izbiro prestav v položaj "GOR" in nato začnite vrteti ročico v smeri urinega kazalca.

Za spuščanje koristnega tovora premaknite stikalo za izbiro prestav v položaj »DOL« in nato začnite vrteti ročico v smeri urinega kazalca.

Če stikalo za izbiro prestave premaknete v srednji položaj, se zavora aktivira. Dvigovanje/spuščanje je mogoče kadar koli ustaviti. Če se veriga zatakne ali v primeru drugih nepravilnosti v delovanju stroja, takoj ustavite delo. Obvestite odgovorne, usposobljene osebe, ki lahko odstranijo breme in izvedejo dejavnosti za ponovno vzpostavitev normalnega delovanja. Določite varnostno območje okoli stroja in pod bremenom, da preprečite dostop nepooblaščenim osebam. Stroj je treba prenesti v pooblaščeni servisni center.

Ko se zaklenjeno breme sprosti na vitlu, bo morda potrebna dodatna sila, da se sprosti trenje med komponentami zavore.

4.4.2. Možne nevarnosti med uporabo

Nevarnosti, ki se lahko pojavijo med uporabo stroja, so mehanske nevarnosti. Mehanske nevarnosti nastanejo v situacijah, ko lahko pride do poškodb zaradi mehanskega vpliva različnih elementov, kot so deli strojev in orodje, na ljudi.

Osnovne mehanske nevarnosti vključujejo stiskanje, zmečkanje, rezanje, vlečenje ali zatikanje; udarec; predrtje; odrgnine; pa tudi zdrs in spotikanje.

Te nevarnosti se lahko pojavijo tako med normalnim delovanjem stroja kot tudi zaradi nepravilnosti v delovanju stroja. Te nepravilnosti lahko povzročijo okvaro stroja.

Mehanske nevarnosti lahko nastanejo zaradi: premikajočih se strojev, prevažanih bremen, premikajočih se elementov, ostrih/grobih elementov, padajočih elementov/bremen, spolzkih, neravnih površin, omejenega prostora in lokacije delovnega mesta glede na tla (delo na višini in v globini).

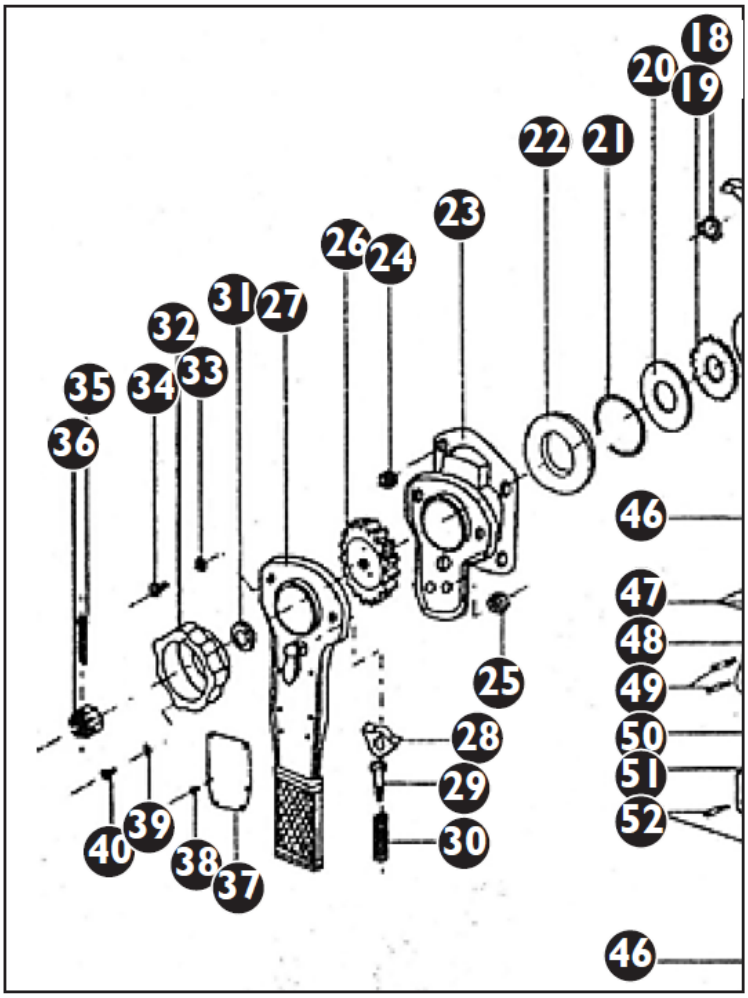
4.5. Čiščenje in vzdrževanje

4.5.1. Splošna navodila

Verižno dvigalo je treba redno čistiti. Po končanem delu odstranite vso umazanijo z verig in samega stroja. Verige, kavlje, tečaje in zapahe kavljev je treba redno mazati z mastjo. Ko je bremenska veriga zarjavela, je treba rjo odstraniti in verigo namazati. Če rje ni mogoče odstraniti, je treba bremensko verigo zamenjati. Vsa vzdrževanja in preglede dvigala mora izvajati usposobljen in kvalificiran delavec. Teh dejavnosti ne sme izvajati oseba brez ustreznih izkušenj in znanja.

OBVESTILO!

- Po 5 mesecih uporabe verižnega dvigala (približno, če se bo dvigalo uporabljalo več kot 1500-krat - 10-krat na dan) je treba zamenjati torne plošče.
- Razstavite elemente enega za drugim do elementa št. 22 (zavorni disk) vključno, ki ga je treba zamenjati. Glejte spodnjo sliko:



4.5.2. Navodila za pregled

Pred uporabo mora nov ali popravljen stroj pregledati usposobljeno tehnično osebje, ki ima znanje in izkušnje na področju upravljanja in vzdrževanja te vrste strojev.

Stroj je treba redno pregledovati z vizualnim pregledom stanja stroja, pred uporabo, med njo in po njej. Preverjanje morajo opraviti upravljavci stroja. Vse nepravilnosti pri delovanju stroja, kot tudi morebitne poškodbe, je treba sporočiti ustreznemu tehničnemu osebju. Stroja ne uporabljajte, če ugotovite poškodbe ali kakršne koli nepravilnosti pri njegovem delovanju.

4.5.3. Datumi pregledov in vzdrževanja

1) Predhodni pregled:

   - Pred prvo uporabo. Vse nove ali popravljene stroje mora pregledati usposobljena in kompetentna oseba, da se zagotovi, da stroj izpolnjuje zahteve tega priročnika za uporabo.

2) Dnevni pregledi:

   - Preverite delovanje zavor.
   - Preverite verige - čistočo, mazanje, zvijanje.

- Preverite kavlje: stopnjo obrabe, poškodbe, povečanje reže kavlja, upogib stebla ali odstopanje kavlja.

3) Redni pregledi (priporočeno mesečno):

- Preverite obrabo verige.
- Preverite obrabo kavljev: stopnjo obrabe, poškodbe, povečanje reže kavlja, upogib stebla ali odstopanje kavlja.
- Preverite pritrditev kavljev.
- Očistite in namažite verige.

4.5.4. Redni nadzor stroja

Redno preverjajte stroj glede znakov poškodb. Če je poškodovan, ga takoj prenehajte uporabljati in se za rešitev težave obrnite na službo za stranke.

Kaj storiti v primeru težave?

Obrnite se na službo za stranke in pripravite naslednje podatke:

- številko računa in serijsko številko (slednjo najdete na tehnični ploščici na napravi).
- Če je ustrezno, sliko poškodovanega, zlomljenega ali okvarjenega dela.
- Vaš uslužbenec službe za stranke bo lažje ugotovil vir težave, če boste podrobno in natančno opisal zadevo.

Podrobnejše kot so vaše informacije, boljša služba za stranke bo lahko hitro in učinkovito rešila vašo težavo!

POZOR! Nikoli ne odpirajte stroja brez dovoljenja službe za stranke. To lahko povzroči izgubo garancije! Stroj ne vsebuje nobenih snovi, škodljivih za zdravje; njegovi deli so izdelani iz kovine. Po umiku iz uporabe je treba stroj odpeljati na odlagališče odpadkov. Upoštevajte predpise o varstvu okolja v zadevni državi.

4.5.5. Shranjevanje

Stroj je treba vedno shranjevati brez bremena. Odstranite umazanijo. Veriga, zatiči kavlja in zapahi kavlja morajo biti naoljeni. Obesite na suhem mestu. Pred naslednjo uporabo verižnega dvigala upoštevajte navodila v tem priročniku.

4.5.6. Odstranjevanje rabljenih naprav

Naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirno mesto za električne in električne naprave. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z njihovimi oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

4.6. Seznam delov

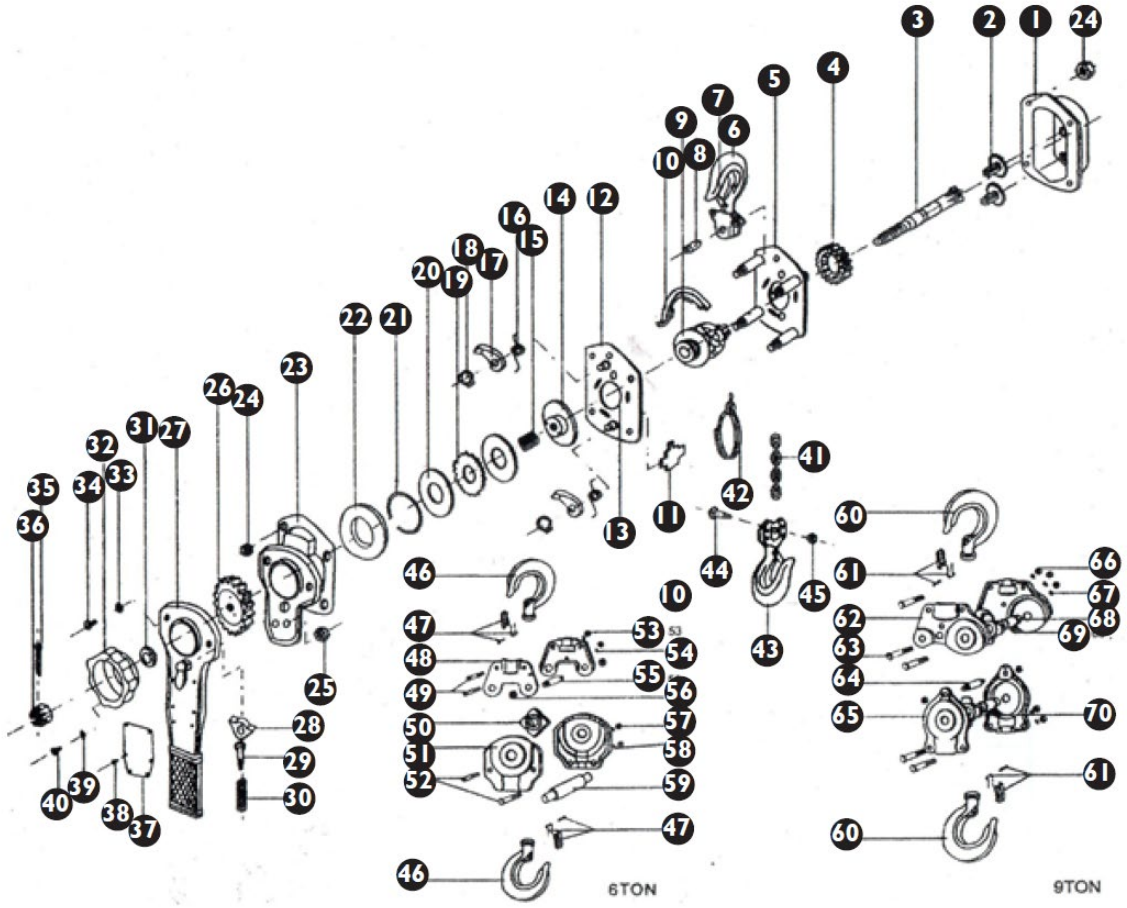


Tabela 3: Seznam rezervnih delov

Št.	Opis	Št.	Opis	Št.	Opis
1	Ohišje menjalnika	25	Pokrivna matica	49	Vijak
2	Menjalnik	26	Letva izbirnika prestav	50	Kolo
3	Gred	27	Ročaj	51	Spodnji okvir kavlja 6t
4	Zobnik z zobnikom	28	Raglja izbirnika prestav	52	Vijak
5	Plošča za pritrditev menjalnika	29	Vzmetno gnezdo	53	Matica
6	Pritrdilni kavelj	30	Vzmet izbirnika prestav	54	Podložka
7	Zaščita pritrdilnega kavlja	31	Puša	55	Vreteno 6t
8	Gred za zgornji kavelj	32	Matica pokrova kolesa	56	Disk
9	Podložka	33	Matica	57	Vodilni vijak
10	Podložka	34	Snemalnik	58	Zatič
11	Vreteno kolesa	35	Stranska plošča	59	Matica
12	Kavelj 9t x 2	36	Obroč ležaja	60	Obroč za nosilnost
13	Imenska ploščica	37	Zaščitna sponka	61	Pesto
14	Zakovica	38	Zgornji okvir kavlja 9t	62	Vzmetna podložka
15	Vijak	39	Vzmetna raglja	63	Vijak
16	Zapah 9t	40	Raglja	64	Tovorna veriga
17	Spodnji okvir kavlja 9t	41	Obroč	65	Verižni obroč
18	Matica	42	Ragljalno kolo	66	Kavelj za tovor

19	Podložka	43	Torna plošča	67	Verižni vreteno
20	Vreteno kolesa	44	Obroč	68	Pokrivna matica
21	Valjček	45	Sponka z notranjim navojem	69	Kavelj 6t x 2
22	Kolo	46	Pokrov zavore	70	Zaščitna sponka
23	Pokrivna matica	47	Zgornji okvir kavlja 6t		
24	Pokrivna matica	48	Zgornji okvir s kavljem 6t		

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com